

ANUARUL INSTITUTULUI  
DE STUDII ITALO-ROMÂN

INSTITUTUL DE STUDII  
ITALO-ROMÂN

ANNUARIO DELL'ISTITUTO  
DI STUDI ITALO-ROMENO

IV

PRESA UNIVERSITARĂ CLUJEANĂ

**ANUARUL  
INSTITUTULUI ITALO-ROMÂN  
DE STUDII ISTORICE**



**INSTITUTUL ITALO-ROMÂN  
DE STUDII ISTORICE**

**ANNUARIO  
DELL'ISTITUTO ITALO-ROMENO  
DI STUDI STORICI**

**IV**

**CLUJ-NAPOCA ♦ ROMA**

**2007**

**Editat cu sprijinul  
Autorității Naționale pentru Cercetare Științifică**

**ISSN: 1841-012X**

**ISSN 2457-4333**

© 2009 Autorii. Aceste texte nu pot fi reproduse parțial sau integral  
fără acordul autorilor / *Gli autori: questi testi non possono essere  
riprodotti parzialmente o integralmente senza l'accordo degli autori.*

**Institutul Italo-Român de Studii Istorice**

Strada Mihail Kogălniceanu, nr. 1

Tel.: (0040) 264-405.300 / interior 5457

E-mail: [isir.cluj@gmail.com](mailto:isir.cluj@gmail.com)

**Universitatea Babeș-Bolyai**

**Presa Universitară Clujeană**

**Director: Codruța Săcelean**

Str. Hasdeu nr. 51

400371 Cluj-Napoca, România

Tel./Fax: (+40)-264-597.401

E-mail: [editura@editura.ubbcluj.ro](mailto:editura@editura.ubbcluj.ro)

<http://www.editura.ubbcluj.ro/>

**INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE**  
**ISTITUTO ITALO-ROMENO DI STUDI STORICI**

**CONSILIUL ȘTIINȚIFIC / CONSIGLIO SCIENTIFICO**

*Prof. Antonello Biagini* (Sapienza Universitatea din Roma)  
*Prof. Nicolae Bocșan* (Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)  
*Prof. George Cipăianu* (Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)  
*Prof. Fulvio D’Amoja* (Universitatea de Studii Perugia)  
*Prof. Francesco Dante* (Sapienza Universitatea din Roma)  
*Prof. Pasquale Fornaro* (Universitatea de Studii Messina)  
*Conf. Gheorghe Mândrescu* (Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)  
*Prof. Toader Nicoară* (Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)  
*Prof. Giovanna Motta* (Sapienza Universitatea din Roma)  
*Prof. Gaetano Platania* (Universitatea „La Tuscia” Viterbo)  
*Prof. Nicolae Sabău* (Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)  
*Prof. Liviu Petru Zăpârțan* (Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)

*Au îngrijit ediția / Hanno curato l’edizione:*

***Gheorghe Mândrescu, Giordano Altarozzi***

*A colaborat / Ha collaborato:*

***Ioana Mândrescu*** (traducătoare / *traduttrice*)



# INSTITUTUL ITALO-ROMÂN

## DE STUDII ISTORICE ÎN ANUL 2007

Activitatea Institutului a fost marcată de la începutul anului de evenimentele legate de aderarea României la Uniunea Europeană. Am început și noi un drum nou în sediul aflat la etajul al treilea din clădirea centrală a Universității „Babeș-Bolyai”, unde ne-am concentrat atenția, toți cei trei membrii ai Institutului, Gheorghe Mândrescu, Giordano Altarozzi, Ioana Mândrescu, spre finalizarea redactării lucrărilor cuprinse în volumul *Războiul și Societatea în secolul XX – Guerra e società nel XX secolo* coordonat de Gheorghe Mândrescu și Giordano Altarozzi și care cuprinde lucrările prezentate la sesiunea de comunicări ce a avut loc la Cluj-Napoca și Arcalia între 6 și 8 mai 2005. Volumul a fost prezentat participanților la sesiunea ce s-a desfășurat mai apoi la Foligno.

În perioada 9-11 februarie 2007 la invitația Universității de Studii din Messina și a Fundației Bonino Pulejo din același oraș, urmare a inițiativei profesorului Pasquale Fornaro, o delegație a Universității „Babeș-Bolyai” compusă din prof. univ. Toader Nicoară, decanul Facultății de Istorie și Filosofie, prof. univ. Dumitru Mățiș, decanul Facultății de Științe Economice și conf. univ. Gheorghe Mândrescu, directorul Institutului Italo-Român de Studii Istorice au participat la o întâlnire intitulată: *„România în Uniunea Europeană: bilanț și perspective”*. Gazdele și-au propus «...nu numai să salute recenta intrare a României în Uniunea Europeană ci să sublinieze rezultatele de până acum pe planul colaborării economice și științifice dintre România și Italia».

La mai puțin de două săptămâni în intervalul 22-24 februarie Institutul a organizat deplasarea unui grup de doisprezece profesori și cercetători la lucrările sesiunii: *„Imagini paralele. Italiani în România și români în Italia”*, desfășurată la Foligno în organizarea colegilor noștri italieni conduși de profesorul universitar Antonello Biagini și care s-a bucurat de colaborarea Facultății de Științe ale Formării de la Universitatea din Perugia și de patronajul regiunii Umbria, al primăriilor din Foligno și Montefalco, al asociației Confcommercio din Foligno și a Comitetului Național pentru celebrarea centenarului de la nașterea lui Altiero Spinelli (1907-2007), ca și de

salutul și intervențiile extinse din partea Excelențelor lor ambasadorii Daniele Mancini, ambasadorul Italiei în România, și Cristian Valentin Colțeanu, ambasadorul României în Italia, ambii subliniind amploarea evoluției relației bilaterale lansată în ultimii ani. În cele două zile ale sesiunii s-au prezentat 18 comunicări cu o bogată reprezentare a imaginii reflectate a celor două țări de la sfârșitul evului mediu până la contemporaneitate. În final, într-o secțiune aparte, au fost prezentate ultimele apariții editoriale: Antonello Biagini, *Storia della Romania contemporanea*, recenzată de profesorul Ion Aurel Pop; Andrea Carteny, *Da Budapest a Bucarest*, recenzată de profesoara Giovanna Motta; Giuseppe Motta, *Un rapporto difficile. Romania e Stati Uniti nel periodo interbellico*, recenzată de profesorul Pasquale Fornaro; Gheorghe Mândrescu – Giordano Altarozzi (a cura di), *Comunismo e comunismi. Il modello rumeno*, recenzată de profesorul George Cipăianu; Nicolae Sabău, *Metamorfoze ale barocului transilvan II. Pictura*, recenzată de conferențiar Gheorghe Mândrescu; *Caiete de antropologie istorică. Identități și sensibilități alimentare europene*, recenzată de profesorul Toader Nicoară; Gheorghe Mândrescu – Giordano Altarozzi (coordonatori), *Războiul și societatea în secolul XX – Guerra e società nel XX secolo*, recenzată de profesorul Toader Nicoară, ultima apariție editată de Institutul Italo-Român de Studii Istorice în colaborare cu Centrul Interuniversitar de Studii despre Europa Centro-Orientală al Universității „La Sapienza” din Roma.

În paralel grupul care a patronat sesiunea ne-a oferit șansa de a vizita splendide localități cu patrimoniu medieval din jurul centrului Foligno precum: Bevagna, Spello, Montefalco.

Lucrările au continuat cu o masă rotundă susținută de profesorii: Giovanna Motta, Toader Nicoară, Lauro Grassi (Milano), Ion Aurel Pop, Roberto Sinigaglia (Genova) și s-au încheiat cu raportul privind activitatea institutului prezentat de Gheorghe Mândrescu și Antonello Biagini în fața membrilor Consiliului Științific și în fața participanților. S-au purtat discuții și cu privire la viitoarea tematică a sesiunii de comunicări care va avea loc în anul 2008 în România.

Ne bucurăm că doi dintre membri Consiliului Științific de la Institutul nostru, profesorii George Cipăianu și Antonello Biagini, în baza acordurilor interuniversitare au ajuns în faza finală a susținerii unui doctorat în cotutelă. El aparține domnișoarei Dorina Orzac, având titlul: *Regimul comunist în România. Studiu de caz Maramureș 1945-1964*, și a fost prezentat la Cluj-Napoca în 23 iunie 2007.

Am participat la susținerea proiectului organizării la Cluj-Napoca a sesiunii dedicate lui Antonio Possevino și colegiului iezuit clujean, care a avut loc la Cluj-Napoca în luna decembrie.

Conferințele institutului au subliniat importanța aderării la Uniunea Europeană, și aici Excelența sa ambasadorul Italiei în România domnul Daniele Mancini și-a adus un aport deosebit prin cele trei intervenții avute la Cluj-Napoca în fața studenților și a publicului. Am continuat în celelalte cu prezentarea cercetărilor actuale sau pe linia readucerii în actualitate a personalităților române care au desfășurat o importantă activitate pe tărâmul cunoașterii reciproce.

Giordano Altarozzi și-a susținut cursul de Istoria civilizației italiene, ca și în ceilalți ani dedicat studenților Universității Babeș-Bolyai.

Biblioteca institutului a fost rearanjată în noul spațiu și Ioana Mândrescu a continuat munca de reorganizare și catalogare pentru uzul publicului, în special al studenților. În paralel și-a continuat munca de traducătoare și a participat la corectarea și sistematizarea materialelor destinate publicațiilor Institutului.

Un moment important în viața Institutului l-a constituit organizarea Școlii de vară „Integrare europeană. Europa Unită. Premise, realizări și perspective” la Cluj-Napoca și Arcalia, cu participarea studenților italieni, români și maghiari, ca răspuns la invitația din anul 2006 a Eurolab și a Universității din Messina. Participarea profesorului Pasquale Fornaro alături de profesori și cercetători români a oferit studenților și cercetătorilor din cele trei țări o vastă cunoaștere a particularităților regionale, subliniindu-se importanța conexiunii lor în zona Europei centrale și nu numai.

Am urmărit și urmărim în continuare prezentarea muncii cercetătorilor care susțin doctorate de interes comun. Și în acest an în paginile anuarului întâlnim extrase din trei asemenea doctorate. Pe aceeași linie am acordat și acordăm sprijin tuturor cercetătorilor români și italieni care își desfășoară activitatea în acest sens.

Conf. univ. dr. Gheorghe Mândrescu  
Directorul Institutului Italo-Român de Studii Istorice





## L'ISTITUTO ITALO-ROMENO DI STUDI STORICI NEL 2007

L'attività dell'Istituto è stata segnata, fin dall'inizio dell'anno, dagli avvenimenti legati all'ingresso della Romania nell'Unione Europea. Abbiamo iniziato questo nuovo cammino nella nuova sede, collocata al terzo piano dell'edificio centrale dell'Università "Babeş-Bolyai", dove i tre membri dell'Istituto, Gheorghe Mândrescu, Giordano Altarozzi e Ioana Mândrescu, hanno curato la redazione finale del volume *Războiul și Societatea în secolul XX – Guerra e società nel XX secolo*, coordinato da Gheorghe Mândrescu e Giordano Altarozzi, che raccoglie i testi delle comunicazioni presentate dai partecipanti al convegno tenutosi a Cluj-Napoca e Arcalia tra il 6 e l'8 maggio 2005. Il volume è stato presentato ai partecipanti all'incontro nel corso del convegno che si è tenuto nel maggio successivo a Foligno.

Tra il 9 e l'11 febbraio 2007, su invito dell'Università degli Studi di Messina e della Fondazione Bonino-Pulejo, conseguenza di un'iniziativa personale del professor Pasquale Fornaro, una delegazione dell'Università "Babeş-Bolyai" – composta dai decani delle facoltà di Storia e Filosofia professor Toader Nicoară e di Scienze Economiche professor Dumitru Mătiș, oltre che dal direttore dell'Istituto Italo-Romeno di Studi Storici professor Gheorghe Mândrescu – ha partecipato a un incontro intitolato *"La Romania nell'UE: bilancio e prospettive"*. Gli organizzatori si sono proposti: «...non solo di salutare il recente ingresso della Romania nell'Unione Europea, ma anche di sottolineare i risultati finora ottenuti sul piano della collaborazione economica e scientifica tra Romania e Italia».

A meno di due settimane, tra il 22 e il 24 febbraio, l'Istituto ha organizzato il viaggio di dodici tra professori e ricercatori per partecipare ai lavori del convegno *"L'immagine riflessa. Italiani in Romania e romeni in Italia"*, organizzato a Foligno dai *partners* italiani sotto la guida del professor Antonello Biagini, in collaborazione con la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Perugia e sotto il patrocinio della regione Umbria, dei municipi di Foligno e Montefalco, della Confcommercio di Foligno e del Comitato Nazionale per le Celebrazioni del Centenario della Nascita di Altiero Spinelli (1907-2007). I lavori del convegno sono stati aperti dagli interventi delle

Eccellenze Loro gli ambasciatori Daniele Mancini, ambasciatore d'Italia in Romania, e Cristian Valentin Colțeanu, ambasciatore di Romania in Italia, i quali hanno sottolineato l'importanza della relazione bilaterale lanciata dall'Istituto negli ultimi anni. Nei due giorni di convegno sono state presentate diciotto comunicazioni con una ricca rappresentanza di immagini riflesse dei due Paesi dalla fine del Medioevo all'età contemporanea. In una sessione conclusiva separata sono state presentate le ultime pubblicazioni dei collaboratori dell'Istituto: Antonello Biagini, *Storia della Romania contemporanea*, recensito dal professor Ion Aurel Pop; Andrea Carteny, *Da Budapest a Bucarest*, recensito dalla professoressa Giovanna Motta; Giuseppe Motta, *Un rapporto difficile. Romania e Stati Uniti nel periodo interbellico*, recensito dal professor Pasquale Fornaro; Gheorghe Mândrescu – Giordano Altarozzi (a cura di), *Comunismo e comunismi. Il modello rumeno*, recensito dal professor George Cipăianu; Nicolae Sabău, *Metamorfoze ale barocului transilvan II. Pictura*, recensito dal professor Gheorghe Mândrescu; *Caiete de antropologie istorică. Identități și sensibilități alimentare europene*, recensita dal professor Toader Nicoară, il quale ha recensito anche il volume *Războiul și societatea în secolul XX – Guerra e società nel XX secolo*, curato da Gheorghe Mândrescu e Giordano Altarozzi. Parallelamente, gli organizzatori del convegno ci hanno offerto la possibilità di visitare le splendide località medievali circostanti Foligno come Bevagna, Spello e Montefalco. I lavori sono continuati con una tavola rotonda a cui hanno preso parte i professori Giovanna Motta, Toader Nicoară, Lauro Grassi, Ion Aurel Pop e Roberto Sinigaglia, per chiudersi con un rapporto sull'attività dell'Istituto presentato dai professori Gheorghe Mândrescu e Antonello Biagini ai membri del Consiglio Scientifico e ai partecipanti al convegno. Si è anche discusso in merito al tema del futuro convegno, da tenersi in Romania nel 2008.

Siamo lieti che due membri del Consiglio Scientifico dell'Istituto, i professori George Cipăianu e Antonello Biagini, siano riusciti, sulla base di accordi interuniversitari, a portare a compimento il primo dottorato in cotutela tra le università "Babeș-Bolyai" di Cluj-Napoca e "La Sapienza" di Roma, conseguito dalla dottoressa Dorina Orzac con una tesi dal titolo *Il regime comunista in Romania. Studio di caso: il Maramureș 1945-1964* discussa a Cluj-Napoca il 23 giugno 2007.

L'Istituto ha sostenuto attivamente il progetto di organizzare a Cluj-Napoca un convegno, che si è svolto in dicembre, dedicato ad Antonio Possevino e al Collegio gesuita clujeano.

Le conferenze organizzate dall'Istituto hanno sottolineato l'importanza dell'adesione della Romania all'Unione Europea; in tal senso un contributo di rilievo è stato dato da S.E. Daniele Mancini, ambasciatore d'Italia in Romania,

mediante i tre incontri che ha avuto con gli studenti dell'università "Babeş-Bolyai". Nelle altre conferenze si è poi continuato con la presentazione delle ultime ricerche dei collaboratori dell'Istituto e con il ricordo di personalità romene che hanno svolto un'importante attività per la reciproca conoscenza dei due popoli.

Il dottor Giordano Altarozzi ha continuato il corso di Storia della civiltà italiana, portando avanti un'importante attività dedicata agli studenti dell'Università "Babeş-Bolyai".

La biblioteca dell'Istituto è stata trasportata nella nuova sede e qui risistemata; Ioana Mândrescu ha continuato il lavoro di riorganizzazione e catalogazione dei volumi al fine di facilitarne la fruizione da parte del pubblico, e in particolare degli studenti. Parallelamente ha continuato la sua attività di traduttrice e ha partecipato alla correzione e alla sistematizzazione dei materiali destinati alle pubblicazioni dell'Istituto.

Un momento importante per la vita dell'Istituto è rappresentato dall'organizzazione della Scuola estiva *Integrare europeană. Europa Unită. Premise, realizări și perspective*, svoltasi a Cluj-Napoca e Arcalia con la partecipazione di studenti italiani, romeni e ungheresi, continuando così la collaborazione iniziata nel 2006 con Eurolab e con l'Università degli Studi di Messina. La partecipazione del professor Pasquale Fornaro al fianco di professori e ricercatori romeni ha offerto agli studenti e ai ricercatori dei tre Paesi un'ampia conoscenza delle particolarità regionali, sottolineando l'importanza delle interconnessioni che hanno avuto luogo nell'Europa centrale e non solo.

Abbiamo seguito e continuiamo a seguire i lavori dei ricercatori che discutono tesi di dottorato di interesse comune. Anche quest'anno le pagine dell'Annuario ospitano estratti di tre tesi di questo tipo. Nello stesso spirito cerchiamo di accordare tutto l'aiuto e il sostegno possibile ai ricercatori romeni e italiani che svolgono la loro attività di ricerca affrontando tematiche comuni.

Conf. univ. dr. Gheorghe Mândrescu  
Direttore dell'Istituto Italo-Romeno di Studi Storici



**STUDII / STUDI**



# MONSIGNOR VLADIMIR GHICA

## NELLE PRIGIONI COMUNISTE ROMENE\*

GEORGE CIPĂIANU

Morivano uno a uno i dirigenti del popolo, quelli che i fuorilegge rinchiusero nelle prigioni perché amavano il loro Paese, amavano la religione dei genitori. Morivano nelle prigioni di Sighet e in quelle disseminate in tutto il Paese, divenuto prigionio di un intero popolo, oppresso e umiliato, privo di libertà e di tutti i suoi diritti, deriso oltre ogni misura\*\*.

Il processo di sovietizzazione della Romania è costellato di innumerevoli drammi, collettivi e individuali, di cui caddero spesso vittima istituzioni e uomini di Chiesa. L'intera storia della Chiesa cattolica nell'Europa centro-orientale è piena di tali esempi. Molto è già stato scritto in merito alla sofferenza provocata, nel loro accanimento totalitario, dalle autorità comuniste romene, in totale contraddizione con i grandi e generosi obiettivi proclamati dall'apparato propagandistico: eliminazione delle ingiustizie sociali, uguaglianza di tutti gli uomini, umanismo, libertà di fede, affermazione dello spirito creativo.

Tra i tanti preti e prelati colpiti dal pugno duro del comunismo trionfante, la figura luminosa di monsignor Vladimir Ghica occupa un posto di primo piano. Egli sopportò il rigore brutale dell'apparato repressivo comunista e morì nel buio della prigione, avanti con gli anni, con un immenso dolore nell'anima a causa di tale realtà umana.

Di questo personaggio, sempre più noto con il passare del tempo, si parlerà in seguito, quando si cercherà di ricostruire, sulla base dei documenti conservati presso l'archivio del Ministero degli Affari Esteri di Parigi, quelle

---

\* Pubblicato in lingua romena con il titolo *Dimensiunea internațională a unui caz de solidaritate catolică. Monseniorul Vladimir Ghica în închisorile comuniste din România*, in "Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Theologia Catholica", 1, XLIX, 2004, pp. 293-302.

\*\* *Credința noastră este viața noastră. Memoriile cardinalului dr. Iuliu Hossu*, Ed. Viața Creștină, Cluj-Napoca 2003, p. 275.



iniziative internazionali che sorsero, frutto della solidarietà cattolica, al fine di aiutarlo. Nato da illustre famiglia, ortodosso convertito al cattolicesimo, prete della Chiesa romana di rito latino, protonotario apostolico, amico personale – secondo talune fonti – di papa Pio XII<sup>1</sup>, monsignor Ghica fu ufficiale della Legione d'Onore, probabilmente in seguito agli sforzi fatti insieme al fratello Dimitrie per organizzare durante la prima guerra mondiale una legione romena che continuasse a lottare insieme all'Intesa dopo la conclusione della pace separata da parte della Romania<sup>2</sup>. Molto attaccato alla Francia, mantenne strette relazioni con i membri della legazione francese anche durante la seconda guerra mondiale, quando ne divenne cappellano. Dopo la guerra, i diplomatici della Legazione di Francia a Bucarest continuarono a frequentare la chiesa dei Lazzariti e ad ascoltare le funzioni celebrate da monsignor Ghica. Nell'atmosfera torbida, difficile, degli anni postbellici, a questi membri della Legazione francese esprimeva i suoi pensieri pieni di preoccupazione per il futuro della Chiesa cattolica in Romania, allorché si poteva osservare la tendenza sempre crescente verso la sovietizzazione del Paese<sup>3</sup>.

Come prete, monsignor Ghica fu a Parigi rettore della chiesa denominata, da un abate francese che conosceva bene, *L'église des Etrangers*, in rue des Sèvres 33, dove svolse un'enorme attività di evangelizzazione – o di ri-evangelizzazione – delle aree periferiche di Parigi. Abitava in una sorta di cappella-baracca ed era rispettato anche dai comunisti, alcuni dei quali, in seguito alla frequentazione del sacerdote, cambiarono il loro atteggiamento rispetto al cristianesimo<sup>4</sup>.

In Romania si occupò in maniera continua dei lebbrosi, dimostrando spirito di sacrificio e disprezzo nei confronti del pericolo, e ricorrendo a tutte le sue conoscenze mediche per bendarne le ferite. Secondo la testimonianza dell'abate francese Nicolas Masloff, avrebbe fatto guarigioni miracolose con l'aiuto della "reliquia di Saint Épine" (reliquia della corona di Gesù) da lui posseduta. Fu lodato da tutti coloro che lo conobbero per la sua grande bontà e per il coraggio dimostrato allorché rifiutò di lasciare il Paese in seguito all'abdicazione forzata di re Michele, come fece invece suo fratello Dimitrie –

---

<sup>1</sup> Ministère des Affaires Etrangères – Archives Diplomatiques (AMAE), Roumanie, dossier 88, ff. 66, 70, 71, 190; C. Vasile, *Între Vatican și Kremlin. Biserica Greco-Catolică în timpul regimului comunist*, Curtea Veche, București 2003, pp. 103-104.

<sup>2</sup> AMAE, Roumanie, dossier 88, f. 87.

<sup>3</sup> *Ibidem*, f. 88.

<sup>4</sup> *Ibidem*, f. 86; vedi anche I. Ploscaru, *Lanțuri și teroare*, Signata, Timișoara 1994, pp. 30-31.

ex ministro degli Esteri della Romania – che andò in esilio insieme alla famiglia regale, stabilendo la sua residenza a Ginevra, in Chemin de la Gradelle<sup>5</sup>.

Un secondo personaggio, a cui si è già fatto cenno, è l'abate Masloff, prete a Valence, nella regione Rhône Alpes, dipartimento di Drôme, dove risiedeva nella villa Saint Félix, in rue Montplaisir 53. Ma chi era questo padre Masloff? Sicuramente qualcuno che non amava il comunismo. Ecco come si esprimeva a proposito dei comunisti:

*Rien de bon pour la France ne sortira de toutes ces conférences avec les bolcheviks. Car il est parfaitement inutile et dangereux de se compromettre avec des voleurs et des assassins, qui n'ont aucune parole. Ces conférences profitent aux bolcheviks seuls. A quoi sert de discuter avec des escrocs qui n'ont aucune parole et qui sont bien décidés de vous tromper?*<sup>6</sup>.

Queste parole furono ispirate probabilmente dai torti subiti da parte dei comunisti di Francia, ai quali allude, senza però dare ulteriori precisazioni, in una lettera indirizzata al ministro degli Esteri francese Georges Bidault e datata 15 aprile 1953:

*J'ai eu beaucoup à souffrir de la part des communistes. Je profite de l'occasion pour vous remercier encore une fois de votre charité à mon égard, car c'est à vous que je dois surtout ma libération. Maintenant je suis gracié complètement et il ne reste plus rien de ma condamnation*<sup>7</sup>.

Ma a che condanna si riferisce? Perché gli fu comminata? Che relazione aveva con i comunisti? Si trattava forse di incriminazioni per collaborazionismo? Difficile da credere, dal momento che l'abate Nicolas Masloff fu deportato in Germania insieme a Bruno de Solages, rettore dell'Istituto cattolico di Toulouse e amico del ministro. Nei suoi interventi è animato da sinceri sentimenti cristiani di profonda riconoscenza per monsignor Ghica, di cui si dichiara figlio spirituale affermando, senza fare nemmeno questa volta precisazioni, che a lui deve la salvezza e il sacerdozio.

Negli eventi legati all'incarcerazione di monsignor Ghica furono coinvolte anche altre persone: Georges Bidault, ministro degli Esteri francese ed ex primo ministro; Renaud Sivan e Pierre Francfort, ambasciatori della Repubblica francese, capi della legazione in Romania; Jean Laloy, consigliere d'ambasciata e direttore della direzione degli Affari Orientali presso la sezione Politica Generale del Ministero degli Esteri francese; uomini di Chiesa, prelati francesi e pontifici come il già citato monsignor Bruno de Solages, il cardinale Tisserant,

---

<sup>5</sup> AMAE, Roumanie, dossier 88, ff. 70, 71, 75, 86, 190.

<sup>6</sup> *Ibidem*, f. 182.

<sup>7</sup> *Ibidem*, f. 71.

prefetto della Congregazione Orientale del Vaticano, padre François, prete della chiesa dei Lazzariti di Bucarest; funzionari di altre istituzioni come il conte de Rougé, presidente delle Società della Croce Rossa, con sede a Ginevra, in Avenue de Beau Séjour, il conte de Briey, direttore dell'Ufficio Internazionale del Lavoro a Ginevra e genero di Dimitrie Ghica. Furono implicate anche intere istituzioni come la Legazione di Francia a Bucarest e la Sotto-Direzione dell'Europa Orientale della Direzione Politica Generale del Ministero degli Affari Esteri francese<sup>8</sup>.

In Romania, nonostante le costrizioni che dovette sopportare dopo la piena presa del potere da parte comunista a Bucarest, monsignor Vladimir Ghica ebbe la possibilità di continuare l'attività fino al 1952. Alla Legazione di Francia, che come le altre rappresentanze diplomatiche in Romania si confrontava con serie difficoltà, si perse ogni traccia di monsignor Ghica fino al 24 novembre 1952, quando un telegramma inviato al Quai d'Orsay dava notizia dell'arresto del principe prelado: «*Il se confirme – si diceva nella lettera – que Monseigneur Ghika, qui avait disparu au debut de la semaine dernière a été arrêté le 18*»<sup>9</sup>. In maniera significativa, i diplomatici francesi a Bucarest suggerirono al loro Ministero degli Esteri di annunciare la notizia alla Santa Sede, ma con tutta la discrezione possibile, evitando ogni pubblicità nell'interesse del prelado e di padre François, con il quale abitava e con cui condivise le privazioni imposte dalle autorità comuniste. E tutto ciò malgrado la legazione, i suoi membri, i preti cattolici si trovassero – oggi ne siamo certi grazie ai documenti d'archivio – sotto l'attenta sorveglianza dei servizi segreti comunisti<sup>10</sup>.

La notizia arrivò subito al Vaticano, completando la dimensione internazionale che acquistò il caso di monsignor Ghica tramite la semplice ripresa e veicolazione delle informazioni attraverso la Legazione di Francia. Precisando che si trattava di «*un missionnaire des plus éminents, ami personnel du Saint Père*», il telegramma della Legazione di Bucarest introduceva la questione nell'ingranaggio delle relazioni diplomatiche.

Il 26 novembre 1952, a soli due giorni di distanza, un altro telegramma, inviato stavolta dalla Direzione Generale Politica, Europa, della Sotto-Direzione dell'Europa Orientale del Quai d'Orsay, chiedeva all'ambasciatore francese presso la Santa Sede, Vladimir d'Ormesson, di dare notizia di quanto accaduto. La menzione «*très urgent*» sul documento segnala l'importanza accordata alla trasmissione di questa notizia, non solo alla Santa Sede, che era privata di ogni possibilità di informazione diretta a causa dell'espulsione, da

<sup>8</sup> *Ibidem*, ff. 67, 70, 78, 88, 89.

<sup>9</sup> *Ibidem*, f. 66.

<sup>10</sup> C. Vasile, *op. cit.*, *passim*.

parte del regime romeno, del personale della nunziatura di Bucarest già dall'estate 1950<sup>11</sup>. Renaud Sivan, ministro di Francia a Bucarest, sospettava che l'arresto di monsignor Ghica potesse essere collegato al tentativo del regime di spingere monsignor Cisar, vicario apostolico a Bucarest, a ritirarsi e sostituirlo con un prete maggiormente disposto a collaborare con le autorità comuniste<sup>12</sup>.

Dopo alcuni mesi, in cui i documenti del Quai d'Orsay non fanno cenno della sorte di monsignor Ghica, il 15 aprile 1953 il già citato abate Masloff inviò una lettera, parte di una più ampia corrispondenza, al ministro degli Esteri francese Bidault per aiutare monsignor Ghica. Sentendosi in debito verso il prelato romeno, padre Masloff chiese dunque al rettore dell'Istituto cattolico di Toulouse di scrivere al ministro in merito al caso di monsignor Ghica per chiederne l'aiuto, cercando di sfruttare a tale scopo l'amicizia del ministro con il rettore de Solages<sup>13</sup>. Dimostrando una rara devozione, l'abate si sforzò di convincere il suo interlocutore delle qualità personali di monsignor Ghica, evidenziandone l'apostolato. Non dimenticò poi di ricordare un argomento che doveva avere un effetto su un ministro francese, e cioè l'attaccamento costante dimostrato dal principe nei confronti della Francia e dei suoi interessi. L'abate Masloff perorò dunque la causa di un vecchio ecclesiastico di 79 anni che, diceva, non poteva sopportare «*les horreurs des géôles communistes*»<sup>14</sup>.

Estremamente preoccupato della sorte del prelato romeno, di cui era stato informato dal consigliere d'ambasciata Jean Laloy, ma del quale non sapeva più nulla da tempo, l'abate Masloff fece pressioni sul destinatario delle sue lettere, il quale aveva probabilmente la possibilità di intervenire in qualche modo a favore del prelato incarcerato grazie a «*...plus des possibilités*», invocandone i sentimenti di carità cattolica. Avanzò anche una proposta concreta, che soltanto il Ministero degli Esteri poteva mettere in pratica: il principe Ghica in cambio di un comunista romeno; avanzava poi l'idea che il regime di Bucarest avrebbe potuto espellere il prelato, se questi non fosse stato cittadino romeno. L'abate sperava nella forza di convinzione di monsignor Bruno de Solages<sup>15</sup>, il cui intervento non è però segnalato nei documenti.

Lo storico godrebbe di un enorme vantaggio se avesse a disposizione una macchina per leggere i pensieri. Avremmo la possibilità di conoscere le reali intenzioni e i piani di quanti erano implicati nella diplomazia francese. Quel che è certo, è che a distanza di soli cinque giorni, il 20 aprile 1953, il Gabinetto

---

<sup>11</sup> *Ibidem*, p. 215; AMAE, Roumanie, dossier 88, f. 66.

<sup>12</sup> AMAE, Roumanie, dossier 88, f. 68.

<sup>13</sup> *Ibidem*, ff. 70, 71, 86.

<sup>14</sup> *Ibidem*, f. 70.

<sup>15</sup> *Ibidem*, ff. 70-71.

del ministro inviò alla Direzione Europa la lettera del prete di Valence accompagnata da un'appendice sulla quale era stato aggiunto a matita (dallo stesso ministro?): «*Mr. Laloy connaît bien M. Masloff; il estime qu'il n'y a pas lieu de répondre pour le moment*»<sup>16</sup>.

Successivamente, il 19 maggio 1953, la Direzione Generale Politica, Europa, Direzione dell'Europa Orientale presso il Ministero degli Esteri francese scriveva una "Nota per la Direzione Generale degli Affari Politici" in cui annunciava l'arresto, avvenuto il 18 novembre 1952, di monsignor Vladimir Ghica, di cui elogiò l'attività e l'attaccamento alla Francia, alla Santa Sede «*et à son ministre*», aggiungendo poi che

*notre Légation entretenait de longue date avec ce prélat des relations confiantes; peu avant son arrestation, Mgr. Ghika faisait encore part à notre ministre à Bucarest de ses vives préoccupations concernant la situation de l'Eglise Catholique en Roumanie. Depuis le mois de novembre, la Direction d'Europe, comme les représentants de la France à Bucarest n'ont cessé de rechercher de quelle manière il pourrait être porté assistance à Mgr. Ghika. Ces efforts seront poursuivis dans toute la mesure du possible*<sup>17</sup>.

Sicuramente si tratta di una bella dichiarazione di intenti, priva però di consistenza. Nulla di concreto è previsto. Il carattere vago suggerisce la pura formalità delle dichiarazioni, senza che venga specificato quali azioni concrete sarebbero state adottate e quale era la misura di quel "possibile". Non si può escludere che la Legazione di Francia cercasse delle strade per aiutare il prelato romeno già dal novembre 1952, e ciò si può presupporre anche per quanto riguarda la Direzione dell'Europa, ma la verifica documentaria deve attendere nuove ricerche; l'unica cosa certa finora è che, al 19 maggio 1953, le due istituzioni stavano ancora cercando tali mezzi<sup>18</sup>. È indubbio che a livello di direzione del Ministero degli Esteri di Parigi, come anche tra altri suoi funzionari e in alcuni ambienti sociali, esistesse un interesse per la sorte di un prelato romeno che aveva difeso gli interessi francesi. La sottodirezione dell'Europa Orientale, che aveva inoltrato al direttore generale degli Affari Politici le poche informazioni trasmesse da Bucarest, chiese il 9 giugno 1953 all'ambasciatore Renaud Sivan ulteriori novità, nel caso queste esistessero<sup>19</sup>. Da un'analisi realizzata al Quai d'Orsay, sappiamo che Renaud Sivan ebbe la

---

<sup>16</sup> *Ibidem*, f. 69.

<sup>17</sup> *Ibidem*, ff. 75-76.

<sup>18</sup> *Ibidem*.

<sup>19</sup> *Ibidem*, f. 77.

possibilità di mandare poche informazioni, alcune delle quali poco credibili, anche alla Legazione: il prelato romeno aveva trascorso un periodo di detenzione a Văcărești – fatto di per sé possibile – dopo di che fu trasferito a Snagov. Padre François era stato informato da un’infermiera che era ben trattato – fatto incerto – e che continuava il suo apostolato con i detenuti e tra le guardie<sup>20</sup>, cosa difficile da credere per quanti sappiano come furono trattati nelle prigioni comuniste altri preti e prelati cattolici. Si pone naturalmente la domanda: chi era quell’infermiera, come avrebbe potuto entrare nella prigione, che livello di contaminazione – operata dall’efficiente servizio segreto romeno – esisteva in tali notizie?

Da tale documentazione emerge da una parte la difficoltà con cui i diplomatici francesi, ma anche gli altri, potevano accedere a informazioni corrette, dall’altra si manifesta la mancanza di iniziative concrete iniziate dal Quai d’Orsay verso Bucarest per salvare il vecchio prelato. Sembra che al Ministero degli Esteri francese esistesse anche una certa reticenza, che impedì possibili interventi ufficiali concreti a favore di monsignor Ghica.

Cosa faceva nel frattempo l’abate Masloff, il devoto protagonista delle iniziative di soccorso a monsignor Ghica? Sulla base dei documenti conservati presso il Quai d’Orsay, trascorse un periodo di silenzio. Quanta delusione se avesse saputo che proprio Jean Laloy, colui che avrebbe potuto giocare un ruolo di primo piano negli eventuali interventi destinati a portare alla liberazione del suo padre spirituale, espresse l’opinione di non rispondere alla lettera del 15 aprile 1953! Il 22 febbraio 1954 inviò una nuova lettera allo stesso ministro Bidault, al quale si indirizzò con la formula «Signor presidente» (era infatti presidente del Movimento Repubblicano Popolare dal 1944). Non sapeva se monsignor Bruno de Solages avesse risposto alla sua richiesta di intervento presso il ministro, ma sapeva che la sua iniziativa non aveva avuto risultati concreti. Il prelato romeno si trovava ancora in prigione, ma l’abate Masloff sapeva – o credeva di sapere – dal cardinale Tisserant, con il quale era nel frattempo entrato in contatto, che il protonotario apostolico era ancora in vita. Ebbe notizia che monsignor Ghica era in vita anche dal conte de Rougé, presidente della linea della Società della Croce Rossa, al quale scrisse a Ginevra. Era però noto che i pacchi di alimenti inviati da Dimitrie Ghica tramite la Croce Rossa non arrivavano a destinazione<sup>21</sup>. L’abate Masloff tornò a elencare i meriti di monsignor Ghica, intuendo l’inutilità del suo primo tentativo. Mostrò il coraggio con il quale aveva affrontato il pericolo che aveva minacciato la sua

---

<sup>20</sup> *Ibidem*, f. 78.

<sup>21</sup> *Ibidem*, f. 86.

libertà e la stessa vita, l'abnegazione con cui non aveva tenuto conto della contaminazione curando i numerosi lebbrosi di Romania. Credeva che, rispetto ad altri casi più difficili (come, per esempio, quelli dei prelati Alojzije Viktor Stepinac in Jugoslavia e Stefan Wyszyński in Polonia), per monsignor Ghica fosse possibile trovare una soluzione. Propose di tentare sia la via dell'uscita del prelato dalla Romania e il suo trasferimento a Roma in una casa religiosa, sia il suo passaggio al domicilio forzato, con condizioni di vita migliori, in Romania, con il diritto di ricevere pacchi, sia infine l'autorizzazione delle autorità romene a ritornare dalle suore secolarizzate dell'ordine di S. Vincenzo di Paola, dove egli affermava di aver vissuto anche prima del suo arresto<sup>22</sup>.

Sul cardinale Tisserant, il prete di Valence diceva di non poter fare pressioni per paura che un intervento del Vaticano potesse avere effetti contrari, fatto plausibile dopo l'espulsione dei diplomatici papali dalla Romania, nell'ambiente di isteria anticattolica che era mantenuta dai governi comunisti. Masloff fece di nuovo appello ai sentimenti cristiani del ministro, i cui possibili buoni uffici non avevano ancora avuto effetto. Continuava a credere che la Legazione di Bucarest potesse fare qualcosa per l'infelice prete romeno<sup>23</sup>.

Un'amara ironia della sorte faceva sì che il 22 febbraio 1954, quando l'abate Masloff firmò la lettera inviata al Ministero degli Esteri di Parigi, monsignor Ghica fosse già morto da qualche settimana. Era deceduto il 16 gennaio 1954 nella prigione di Jilava, ma la notizia della sua morte arrivò molto più tardi in Francia: «*On me précise* – scriveva il 26 giugno 1954 al Ministero degli Esteri Jean Francfort – *qu'en fait Monseigneur Ghica est décédé le 16 Janvier dernier à la prison Jilava. La famille n'en a été informée par le Conseil populaire que le 22 juin*». Al Ministero qualcuno notò sul telegramma “à l'arrivée” di Francfort, che la notizia doveva essere trasmessa alla Santa Sede, a Washington, Londra, Mosca (evidentemente non al governo sovietico, bensì all'ambasciata di Francia)<sup>24</sup>. Una prova in più del significato internazionale del martirio del prelato romeno.

E l'abate Masloff? Anche se tutti i suoi sforzi per salvare il principe Vladimir Ghica furono vani, egli lottò in seguito per la sua beatificazione e forse anche per la sua canonizzazione, la quale però, anche se legata al suo martirio, rappresenta un soggetto separato<sup>25</sup>.

---

<sup>22</sup> *Ibidem*, f. 87.

<sup>23</sup> *Ibidem*.

<sup>24</sup> *Ibidem*, f. 89.

<sup>25</sup> *Ibidem*, ff. 182, 191.

Viene a questo punto da chiedersi perché le autorità francesi non siano intervenute in favore di un personaggio conosciuto nel mondo e apprezzato in Francia. E tale domanda può essere collegata a un'altra, preliminare: perché monsignor Ghica fu arrestato nel 1952 e non prima?

Tentiamo di dare una risposta a questa seconda domanda. L'abate Masloff affermava nelle sue lettere che il principe Vladimir Ghica era stato arrestato soltanto a causa della sua origine aristocratica e della sua qualità di prelato della Chiesa romana<sup>26</sup>. Questa interpretazione costituisce una parte della spiegazione, a cui va però aggiunto il fatto che, in Romania, egli rappresentava un pilastro, un simbolo del cattolicesimo detestato dai comunisti. Ma la risposta non è completa. Monsignor Ghica aveva militato per l'unione delle Chiese sotto la direzione del papa, fatto che contravveniva agli interessi del regime comunista di Bucarest, il quale realizzava tale "unione" mediante l'annientamento della Chiesa greco-cattolica e l'assorbimento dei suoi fedeli e dei preti nella Chiesa ortodossa romena, processo sulla strada del quale si trovavano, anche dopo il 1948, il carisma e il prestigio del prelato di origine nobiliare<sup>27</sup>. Ciò era ovviamente inaccettabile per il governo comunista, e per tutti questi motivi monsignor Ghica fu gettato in prigione, dove trovò la morte.

Ma perché solo nel 1952? Forse perché la disgrazia cadde prima sui greco-cattolici, l'obiettivo principale, mentre lui era romano-cattolico, o forse perché inizialmente non fu considerato pericoloso; forse anche grazie al caso, al carattere caotico dei colpi portati dagli organi repressivi del nuovo potere ai presunti nemici, forse per tutti questi motivi insieme.

Quanto al mancato impegno delle autorità francesi, dobbiamo limitarci a semplici supposizioni. È possibile, da una parte, che queste abbiano considerato l'intervento inutile, dal momento che non potevano esercitare grosse pressioni a Bucarest. I diplomatici francesi sapevano probabilmente che la forza morale e la statura spirituale di monsignor Ghica lo rendevano pericoloso agli occhi del regime. Le sue relazioni, molto strette, con la Legazione di Francia contribuirono al suo imprigionamento. Egli costituiva infatti la fonte informativa più attendibile per i diplomatici francesi, e tramite questi per il Vaticano, in merito alla situazione dei cattolici di Romania. Esiste anche un'altra ragione, suggerita più tardi, indirettamente, da un documento datato 19 dicembre 1955: le autorità del Ministero degli Esteri francese non volevano compromettere quanto era rimasto della presenza religiosa francese in Romania, evitando «une aggravation de la situation des catholiques dans ce pays

---

<sup>26</sup> *Ibidem*, ff. 70, 86.

<sup>27</sup> C. Vasile, *op. cit.*, pp. 83-102.



*et du desservant de notre paroisse*»<sup>28</sup>. È proprio quello che fecero i membri della Legazione di Francia fin dal primo segnale dell'arresto di monsignor Ghica: nessuna pubblicità, discrezione, protezione di padre François, così come abbiamo mostrato all'inizio.

«La nostra fede è la nostra vita», diceva il vescovo Iuliu Hossu; «la nostra fede è la nostra speranza», avrebbe potuto dire monsignor Vladimir Ghica, l'unica speranza.

---

<sup>28</sup> AMAE, *Roumanie*, dossier 88, f. 183.

# DOPO LA GUERRA:

## GARIBALDI E IL SUO IMPEGNO PER LA PACE

### E L'UNIONE IN EUROPA

PASQUALE FORNARO

Parlare di Garibaldi nel 2007, nell'anno cioè del bicentenario della sua nascita, può apparire una cosa abbastanza prevedibile e scontata, oltre che un obbligo morale e civile per ogni storico italiano che si occupi di Storia del Risorgimento e di Storia internazionale degli ultimi due secoli. Parlarne, però, non tanto sotto il profilo dell'uomo d'arme, del condottiero militare, e quindi in funzione della guerra, o delle guerre (e sono tante quelle a cui egli partecipò nel corso della sua vita), quanto piuttosto sotto l'aspetto dell'impegno da lui profuso per la causa della pace e della cooperazione tra i popoli, può costituire non dico un elemento di novità, giacché anche su questo specifico tema – sia pure in modo prevalentemente incidentale, va però aggiunto – la storiografia, tanto italiana quanto internazionale, ha offerto qualche contributo<sup>1</sup>, ma

---

<sup>1</sup> Cfr. soprattutto M. Sarfatti, *La nascita del moderno pacifismo democratico ed il Congrès international de la paix di Ginevra nel 1867*, con un'appendice di scritti garibaldini relativi al Congresso di Ginevra e alla Ligue internationale de la paix et de la liberté, Quaderni de «Il Risorgimento», 3, Milano 1983, e A. Scirocco, *Garibaldi. Battaglie, amori, ideali di un cittadino del mondo*, Laterza, Roma-Bari 2001, in part. pp. 355-377. Qualche cenno all'impegno di Garibaldi si può riscontrare in diversi lavori di sintesi di Storia del movimento pacifista internazionale (e italiano). Si vedano per es., tra gli altri: A. Saitta, *Dalla res publica christiana agli Stati Uniti di Europa. Sviluppo dell'idea pacifista in Francia nei secoli XVII-XIX*, Edizioni di storia e letteratura, Roma 1948; D. A. Martin, *Pacifism. An Historical and Sociological Study*, Routledge & Kegan, London 1965; P. Brock, *A History of Pacifism*, in particolare vol. I: *Pacifism in Europe to 1914*, Princeton University Press, Princeton 1972; E. Balducci (a cura di), *La pace: realismo di un'utopia. Testi e documenti*, Principato, Milano 1986; E. Collotti – G. Di Febo (a cura di), *Contro la guerra. La cultura della pace in Europa (1789-1939)*, Giunti Marzocco, Firenze 1989; V. Grossi, *Le pacifisme européen, 1889-1914*, Bruylant, Bruxelles 1994; A. Benzoni, *Il pacifismo. Storie di idee e di movimenti contro la guerra*, Edizioni associate, Roma 1995; A. Gestrich – G. Niedhart – B. Ulrich (Hrsg.), *Gewaltfreiheit: pazifistische Konzepte im 19. und 20. Jahrhundert*, Lit, Münster 1996; fino ai recenti M.

sicuramente un motivo di curiosità e di interesse soprattutto per le giovani generazioni di oggi, le quali guardano – o, meglio, si spera che guardino – all'Europa e al mondo proprio sulla scorta di questi principi universali così importanti e attuali. Essi potranno così comprendere meglio quanto lungo e tortuoso, e il più delle volte negativo, sia stato finora il percorso fatto da queste idee nell'ambito del cosiddetto "pensiero occidentale" e quanto attuale e importante sia, d'altra parte, richiamarsi ancora, nella nostra società odierna, agli esempi luminosi di personaggi che hanno fatto la storia della nostra Europa e che, per la loro grandezza morale e per la loro concreta attività pubblica, sono conosciuti da tutti i popoli del continente, senza distinzione di confini e di ideologie.

Garibaldi rappresenta proprio uno di questi casi, forse il più emblematico, dal momento che la sua figura e il suo "mito" non hanno subito, nell'ormai lungo arco di tempo che va dagli anni centrali della sua attività politica e militare a oggi, e comprendente dunque già ben due centenari della nascita e uno – ormai abbondante, visto che si tratta di oltre 125 anni – della morte, alcun appannamento, alcuna crisi insomma, e anzi si presentano con la stessa forza e con lo stesso carisma di sempre, pur nelle profondamente mutate condizioni politiche e sociali dell'Europa e dei singoli Stati europei nel corso dell'ultimo secolo e mezzo.

Garibaldi è noto, e soprattutto amato a livello popolare, tanto in Italia, per i motivi che noi tutti conosciamo, quanto – solo per fare qui qualche esempio più conosciuto – in Francia, visto che lo si può considerare un po' anche figlio suo per essere nato in quella bella città di mare – Nizza – che dal 1860 in poi è diventata, a torto o a ragione, francese e per il fatto di aver combattuto, dopo la caduta di Napoleone III, per la Francia repubblicana minacciata dalle armate prussiane (novembre 1870-gennaio 1871); oppure nelle Americhe, per aver combattuto per l'indipendenza del Rio Grande (Brasile) e dell'Uruguay e per aver offerto il proprio braccio e la propria spada alla causa dell'Unione del Nord di Lincoln a patto che venisse bandito lo schiavismo; oppure ancora presso quasi tutti i popoli dell'Europa centrale e orientale, in quanto più volte sul punto di prestar loro un concreto soccorso nella difficile lotta che questi stessi popoli stavano conducendo in quegli anni per liberarsi dalle catene della plurisecolare, pesante e malsopportata dominazione asburgica o ottomana. E – sempre per fare esempi concreti – se per gli ungheresi egli rappresentò, nel

---

Petricioli – D. Cherubini – A. Anteghini (éds.), *Les États-Unis d'Europe: un projet pacifiste / The United States of Europe: a pacifist project*, Lang, Bern-New York 2004; B. Bianchi, *Pacifismo*, Unicopli, Milano 2004 e P. Pastena, *Breve storia del pacifismo in Italia. Dal Settecento alle guerre del terzo millennio*, Bonanno, Roma-Acireale 2005.

corso degli anni Sessanta del XIX secolo, una sorta di *alter ego* del loro amato ex governatore Lajos Kossuth, il leader della rivoluzione del 1848-1849 ormai esule dall'Ungheria da diversi anni, anche ai romeni la figura del condottiero nizzardo non fu meno cara e amata e, va pure aggiunto, aspettata.

Per conquistare definitivamente la simpatia dei romeni erano bastate, d'altra parte, alcune convinte e ripetute manifestazioni di solidarietà espresse da Garibaldi nel corso di quegli anni. Vorrei ricordare qui solo una delle più intense, quella contenuta nella famosa lettera inviata *Ai Rumeni* nella primavera del 1862, in cui scrive parole di alto contenuto politico e morale:

Seduti fieramente al vostro posto nel consesso delle Nazioni voi ne meritaste la fratellanza, e massime quella dell'Italia con cui voi avete comunanza di sangue, comunanza d'origine.

Sì, generosi figli di Roma, ambi marceremo serrati nella maestosa peregrinazione umanitaria, ed insieme daremo l'ultimo crollo alla tirannide.

Il dispotismo sorregge la logora sua esistenza colla discordia dei popoli. Uniamoci tutti in nome di Dio! ed il mostro nutrito di sangue umano rovescierà nell'abisso [*sic!*] per non più risorgere<sup>2</sup>.

Ed è proprio da queste parole e da questa lettera che vorrei cominciare a sviluppare il mio intervento su Garibaldi non più uomo di guerra, bensì antesignano della pace e dei moderni movimenti pacifisti, nonché dell'idea di Unione Europea.

Sembra strano e improprio, a tutta prima, che all'immagine del condottiero Garibaldi si possa sovrapporre quella dell'uomo di pace, del paladino della cooperazione tra i popoli e dell'idea d'Europa, ma la cosa, a ben guardare, è meno contraddittoria di quanto possa sembrare a prima vista. Tutto sommato, infatti, credo che l'immagine di un Garibaldi uomo di guerra, ma anche di un Garibaldi eversore dell'ordine costituito e addirittura sanguinario assassino, nemico giurato dei sovrani e della Chiesa, appartenga più al "mito" negativo creato dalla contropropaganda conservatrice e clericale, tanto del XIX quanto del XX secolo, che alla realtà dei fatti. Sono abbastanza noti, infatti, la virulenza, l'odio e la paura con cui certa stampa reazionaria e cattolica bollò, fin dagli anni dell'epopea in terra di Sicilia, la nascita del mito popolare di Garibaldi e il corrispondente sviluppo, in Italia e in Europa, di un

---

<sup>2</sup> Archivio dell'Istituto per la Storia del Risorgimento (AISR), *Ai Rumeni* [Torino, 20 marzo 1862], busta 240, 88. La data del documento, che manca nell'autografo, è desunta da G. Garibaldi, *Scritti politici e militari. Ricordi e pensieri inediti raccolti su autografi, stampe e manoscritti da Domenico Ciampoli*, E. Voghera, Roma 1907, p. 256. La lettera si trova pure riprodotta in *Scritti e discorsi politici e militari*, 2 (1862-1867), Edizione nazionale degli scritti di Giuseppe Garibaldi, vol. V, a cura della Reale Commissione, Cappelli, Bologna 1935, pp. 36-37.

*garibaldinismo* coerente e radicale che era equivalente a una contestazione globale non solo del sistema e dei metodi politici dell'assolutismo monarchico, ma anche della società borghese e del sistema di sfruttamento dei più deboli da parte dei più forti. Essere diabolico, «servo di tutti i bassi vizi, rifiuto dell'umanità, vergogna e disonore delle nazioni e di questo secolo»: così viene definito in un opuscolo propagandistico anonimo, stampato a Vienna nel 1861<sup>3</sup>, che cerca di opporsi alla marea montante di pubblicazioni a stampa (dalle biografie fino ai settimanali femminili) in cui invece, soprattutto nelle province "ostili" dell'Impero, il personaggio di Garibaldi viene osannato e presentato al pubblico come campione della libertà<sup>4</sup>.

Dall'altra parte, la realtà dell'uomo che prende in pugno le armi solo come *extrema ratio*, per affermare cioè il diritto degli uomini a vivere in un mondo di pace e di cooperazione, sarebbe di più difficile comprensione, se non fosse lo stesso Garibaldi a darcene in ripetute occasioni esempi illuminanti, almeno a partire dall'entusiasmo con cui egli appoggia, dopo la drammatica esperienza dei combattimenti di Solferino e San Martino dell'estate del 1859 (per effetto dei quali rimangono sul campo decine di migliaia di soldati tra morti e feriti), le iniziative umanitarie di un pacifista *ante litteram* come il filantropo svizzero Henry Dunant (futuro premio Nobel per la pace, nel 1901), tendenti a lenire le sofferenze dei feriti in guerra, senza distinzione di bandiera, attraverso l'istituzione di un organismo di soccorso internazionale subito conosciuto con il nome di Croce Rossa.

L'orrore di Garibaldi per il sangue e per l'uso indiscriminato della forza raggiunge poi il suo punto più alto al tempo della campagna militare in Sicilia,

<sup>3</sup> Anonimo, Kossuth, Mazzini, Garibaldi. *Leben und Streben dieser freien Männer des Tages. Offen und frei dargestellt von den Tagen ihrer Jugend bis auf die jüngste Gegenwart nebst einer vertraulichen, geheimen Rücksprache mit dem Lesen zum Schluß*, s.n., Wien 1861, in part. pp. 37-38. «Ma, per fortuna – conclude il libello – c'è sempre il vecchio buon Dio, che saprà sicuramente mandare al momento giusto un Michele arcangelo in grado di distruggere con la sua spada questo compare di Satana!». Sullo stesso tono, qualche anno dopo, un ponderoso studio del clericale L. Csete, *Garibaldi és társulata, vagy a népbldogitók* [Garibaldi e soci, ovvero i campioni della felicità del popolo], 2 voll., s.n., Pest 1865, in cui non si esita a sostenere che «gli odierni campioni della felicità del popolo vanno cantando la libertà, ma vogliono la libertà senza Dio, e senza la madre Chiesa, la libertà senza religione: libertà, insomma, per se stessi, per poter tiranneggiare sugli altri» (vol. II, p. 204).

<sup>4</sup> Tra le prime, basterà citare qui P. Tatár, [I. Medve], *A híres Garibaldi élettörténete vizen és szárazon* [Storia della vita per mare e per terra del famoso Garibaldi], s.n., Pest 1861; K. Mészáros, *Garibaldi, a híres vörösinges vezér életrajza* [Garibaldi, biografia del famoso duce delle camicie rosse], s.n., Debrecen 1861; e ancora I. Kotró, *Híres Garibaldi tábornok élete, harcai és kalandjai* [Vita, guerre e avventure del famoso generale Garibaldi], s.n., Pest 1861. Tra le seconde, cfr. i numerosi articoli apparsi su *Hölgyfutár* [Corriere delle donne], sempre nel corso del 1861, a firma di Tony [L. Cseh].

nell'estate del 1860, durante la gloriosa impresa dei Mille. A darcene una testimonianza molto incisiva è il suo aiutante di campo, il generale István Türr, il quale scriverà a questo proposito parole che non lasciano dubbi circa la vera indole di Garibaldi e il suo disprezzo verso qualsiasi forma di barbarie dell'uomo sull'uomo:

...Fu nel maggio del 1860, sotto il bel cielo azzurro dell'Italia – ricorda, molti anni dopo, l'ungherese –. Marciavamo con i Mille di Garibaldi alla volta di Palermo. Nei pressi della borgata di Partinico notai che gli uomini dell'avanguardia si arrestarono come inchiodati sul posto. Guardavano una dozzina di soldati borbonici e un branco di cani che ne rodeva i cadaveri. Mi avvicinai e, preso dallo spavento, vidi che i corpi dei soldati erano bruciati.

Il generale Garibaldi scoppiò in una serie di imprecazioni, spingendo la truppa ad avanzare rapidamente. Non vedeva l'ora di entrare a Partinico. La gente lo accolse con grida di entusiasmo; ma il generale restò cupo e gridò con voce fremente di collera:

– Ho appena visto una cosa barbara. I campioni della libertà non hanno mai combattuto contro i loro fratelli di sangue in una maniera tanto indegna, tanto disumana.

La gente di Partinico ascoltava, silenziosa, i violenti rimproveri del generale. Alla fine uno di loro si fece avanti e ruppe il silenzio.

– Riconosciamo di aver agito male. Ma, prima di condannarci, fatevi raccontare, signor generale, quel che è accaduto. Non sarà una scusa, ma almeno una spiegazione.

E la gente ci portò a un gruppo di quattro o cinque casette, e là ci mostrò delle donne e dei fanciulli ammassati per terra, bruciati, carbonizzati.

– Ecco quello che hanno fatto i soldati borbonici! Hanno rinchiuso le donne e i bambini nelle case e vi hanno dato fuoco... Abbiamo fatto patire a questi mostri lo stesso supplizio che essi avevano inflitto alle nostre donne e ai nostri bambini.

Mi venne la nausea. Nella mia rabbia maledicevo chi aveva viziato la gente, ispirandole sentimenti tanto bestiali.

Da quel giorno quei cadaveri carbonizzati non hanno smesso di agitarsi nella mia anima...<sup>5</sup>.

Quest'orrore per il sangue e per le stragi si tradurrà di lì a poco tempo in quello che si può definire, ben a ragione, uno dei primi manifesti pacifisti della storia contemporanea, il *Memorandum alle Potenze d'Europa*<sup>6</sup>, che Garibaldi scrive e diffonde da Napoli nei giorni successivi alla conclusione dell'appena

---

<sup>5</sup> E. Türr, *Pour la paix, Extrait de la «Revue d'Orient et de Hongrie» du 4 Octobre 1896*, Typographie E. Gauthier & C., Nice, s.d., p. 1.

<sup>6</sup> *Alle Potenze d'Europa. Memorandum*, in G. Garibaldi, *Scritti e discorsi politici e militari*, 1 (1838-1861), Edizione nazionale degli scritti di Giuseppe Garibaldi, vol. IV, a cura della Reale Commissione, Cappelli, Bologna 1935, pp. 338-342.

ricordata epopea dei Mille che ha portato alla liberazione del Mezzogiorno d'Italia dal potere borbonico e che ha, di fatto, sancito, con l'unione dell'ex Regno delle Due Sicilie al Piemonte, la nascita dello Stato unitario italiano.

L'appello in questione scaturisce dalle continue discussioni che, ricorda ancora Türr, Garibaldi ebbe con lui negli ultimi giorni della campagna militare, allorché, ragionando intorno alla prodigiosa opera della liberazione dell'Italia meridionale ormai portata praticamente a termine, il discorso era caduto inevitabilmente sull'alto numero di vite umane che la guerra era costata e su quanto sangue si sarebbe dovuto ancora versare per raggiungere l'obiettivo dell'Italia unita:

Ma voi – aveva risposto Türr alle amare considerazioni fatte da Garibaldi su questo sacrificio umano – non avete, per questo, motivi minori di esser fiero dei grandi risultati che avete ottenuto in sei mesi. Se solo si potessero prevenire queste terribili effusioni di sangue. Se i sovrani e i popoli degli Stati europei arrivassero a intendersi, a realizzare il sogno che ha occupato gli spiriti di Enrico IV ed Elisabetta d'Inghilterra, e che Sully ha così mirabilmente descritto... Ebbene, questo sogno va realizzato, altrimenti si dovrà assistere ancora a massacri spaventosi, che decimeranno questa disgraziata Europa. Mio generale, voi avete compiuto dei superbi fatti d'arme. Tocca a voi levare ora la voce in favore della pace. Voi avete spinto un popolo a prendere le armi, voi dovete ora invitare i popoli e i sovrani a deporle<sup>7</sup>.

Fu allora che nacque nei due l'idea di un appello da rivolgere alle potenze europee, perché queste si facessero promotrici di una radicale svolta nella concezione teorica e nella gestione pratica delle relazioni internazionali, tale da favorire nel futuro il principio della soluzione arbitrare nelle controversie tra gli Stati e, nello stesso tempo, da indurre i governi a concentrare i loro sforzi non tanto sull'aumento della produzione bellica e sul continuo perfezionamento degli armamenti, quanto piuttosto su una saggia politica di sviluppo civile e sociale. Il *memorandum* fu immediatamente redatto e diffuso<sup>8</sup>, sebbene allora, nel 1860 – conclude amaramente Türr, il quale raccolse poi e portò avanti con coerenza, nell'infuocato dibattito politico di fine secolo XIX, le intuizioni pacifiste ed europeiste di Garibaldi – quel nobile appello per la pace fosse rimasto soltanto «una voce nel deserto»<sup>9</sup>.

Il documento in questione merita tutta la nostra attenzione per la straordinaria attualità dei temi ivi trattati e per l'affermazione inequivocabile

<sup>7</sup> E. Türr, *La France après les élections*, in "Revue d'Orient et de Hongrie", a. IV, n. 40, 6 ottobre 1889, p. 2.

<sup>8</sup> A pubblicarlo per primo, il 22 ottobre 1860, è *Il Diritto* di Napoli.

<sup>9</sup> E. Türr, *Pour la paix*, cit., p. 2.

di due principi-guida che costituiranno d'allora in avanti la base del suo pensiero politico e anche della sua attività pubblica: la ricerca della pace a livello internazionale e la costruzione di una «Confederazione Europea». Esaminiamone, dunque, i punti salienti.

Esso si divide, grosso modo, in tre parti, di cui la prima è quella in cui Garibaldi registra la situazione dell'Europa in quel preciso momento storico, il 1860: una situazione nient'affatto «normale – sostiene – e convenevole alle sue popolazioni»<sup>10</sup>, dominata dalla spasmodica corsa di tutti gli Stati, grandi e piccoli, a «spropositati e rovinosi armamenti», sempre più costosi e sofisticati, che costituiscono il «vero flagello delle nazioni»<sup>11</sup> in quanto distraggono i governi dalla giusta attenzione verso i reali bisogni del popolo e lo sviluppo del progresso civile.

«Perché questo stato agitato e violento dell'Europa?», si chiede il Nostro. E la sua non può che essere una constatazione assai amara, quando afferma che, malgrado il progresso,

noi non differiamo molto dai tempi primitivi, quando gli uomini si sbranavano fra loro per strapparsi una preda. Noi – continua – passiamo la nostra vita a minacciarci continuamente e reciprocamente, mentre che in Europa la grande maggioranza, non solo delle intelligenze, ma degli uomini di buon senso, comprende perfettamente che potremmo pur passare la povera nostra vita senza questo perpetuo stato di minaccia e di ostilità degli uni contro gli altri, e senza questa necessità... di ucciderci con tanta scienza e raffinatezza<sup>12</sup>.

A questa cruda analisi dello stato dell'Europa del suo tempo segue immediatamente, nella seconda parte del documento, la sua avveniristica proposta – allora ritenuta probabilmente ingenua, ma oggi, alla luce di quanto abbiamo vissuto e stiamo vivendo in Europa, assolutamente attuale – di superare le barriere che dividono i popoli e che si reggono sugli egoismi nazionali contrapposti, andando a costruire quello che Garibaldi chiama «un solo Stato»:

Ed in tale supposizione – nota egli –, non più eserciti, non più flotte, e gli immensi capitali strappati quasi sempre ai bisogni ed alla miseria dei popoli per esser prodigati in servizio di sterminio, sarebbero convertiti invece a vantaggio del popolo in uno sviluppo colossale dell'industria, nel miglioramento delle strade, nella costruzione dei ponti, nello scavamento dei canali, nella fondazione di stabilimenti pubblici, e nell'erezione delle scuole...<sup>13</sup>.

---

<sup>10</sup> G. Garibaldi, *Alle Potenze d'Europa...*, cit., p. 338.

<sup>11</sup> Id., *Sulla Lega della pace*, in *Scritti e discorsi politici e militari*, 2 (1862-1867)... cit., vol. V, p. 547.

<sup>12</sup> Id., *Alle Potenze d'Europa...*, cit., p. 339.

<sup>13</sup> *Ibidem*.



Una bella utopia – si dirà – senza possibilità alcuna di realizzazione, almeno nell'immediato. Sì, in effetti è andata così in Europa per ben oltre un secolo dopo la pubblicazione di questo manifesto. Ma la grande intuizione di Garibaldi non per questo ha perso qualcosa del suo valore universale. Tutto, ne era ben consapevole pure lui allora, «dipende soltanto da una potente e generosa iniziativa»<sup>14</sup>. E questo è indubitabile, ne sappiamo bene qualcosa noi, europei di oggi, che abbiamo sempre bisogno di richiamarci a questo principio enunciato già allora da Garibaldi – con disarmante semplicità, occorre aggiungere – per progredire in quel difficile ma entusiasmante cammino della costruzione europea che ogni tanto, anzi abbastanza spesso, viene frenato ancor oggi da irrazionali rigurgiti di tipo xenofobico e da certi “sacri” egoismi nazionali.

Allora, nel 1860, molto realisticamente Garibaldi affidava alla Francia e all'Inghilterra il compito di avviare questo processo distensivo avente per nome «Confederazione Europea» e per scopo «il bene dell'umanità»:

Che la Francia e l'Inghilterra si stendano francamente, lealmente la mano, e l'Italia, la Spagna, il Portogallo, l'Ungheria, il Belgio, la Svizzera, la Grecia, la Romania verranno esse pure, e per così dire istintivamente ad aggrupparsi intorno a loro. Insomma tutte le nazionalità divise ed oppresse; le razze slave, celtiche, germaniche, scandinave, la gigantesca Russia compresa, non vorranno restare fuori di questa rigenerazione politica alla quale le chiama il genio del secolo<sup>15</sup>.

Europa e pace, dunque, per Garibaldi costituiscono un binomio inscindibile che lo porterà a farsi paladino, anche negli anni successivi e fino alla sua morte, di una serie di iniziative concrete, come quella che sfocerà nella creazione, a Ginevra, della *Ligue de la Paix et de la Liberté*, nel 1867.

Ma vediamo, più in particolare, alcuni tra i più significativi di questi momenti. Nel 1862 per esempio, mentre è ancora detenuto al Varignano dopo i noti fatti d'Aspromonte (creazione di un gruppo di volontari per la liberazione di Roma, scontro con le truppe regolari italiane, suo ferimento e successivo arresto), quindi in un momento di sconforto e di grande crisi sul piano politico (non certo su quello del suo personale mito, che è addirittura aumentato dopo il ferimento), egli si rivolge direttamente *Alla Nazione Inglese*<sup>16</sup> perché essa, unendosi alla Francia, l'altra grande potenza del tempo, dia concreto avvio al

<sup>14</sup> *Ivi*, p. 340.

<sup>15</sup> *Ivi*, p. 341.

<sup>16</sup> *Id.*, *Alla Nazione Inglese* [Varignano, 28 settembre 1862], in *Scritti e discorsi politici e militari*, 2 (1862-1867)...., cit., vol. V, pp. 150-153.

progetto di costruzione degli «Stati Uniti d'Europa», dando un esempio tangibile di come due grandi potenze militari su scala europea e mondiale possano cooperare ai fini del superamento di quella concezione tradizionale che fa dell'uso della forza lo strumento privilegiato per risolvere le controversie tra due o più nazioni e per affermare il predominio dell'una sull'altra o su una serie di altre, fino a pretendere di dominare un continente intero (e magari il mondo):

Proseguì il tuo cammino, o nazione invitta, imperturbata – suona il caldo invito rivolto da Garibaldi agli inglesi –, e sii meno restia nel chiamare le sorelle nazioni sulla via umanitaria... Sorgi, dunque, o Britannia! E non perder tempo. Sorgi colla fronte alta e addita alle nazioni la via da percorrere. Non più guerre possibili ove un congresso mondiale possa giudicare delle differenze insorte tra le nazioni! Non più eserciti stanziati con cui la libertà è impossibile. Che bombe! Che corazze! Vanghe e macchine da falciare! Ed i miliardi sprecati in apparati di distruzione vengano impiegati a fomentare le industrie e a diminuire le miserie umane. Comincia, o popolo Inglese e, per amor di Dio, comincia la grande èra del patto umano e benefica le presenti generazioni con tanto dono<sup>17</sup>.

Torna, dunque, l'idea di stornare gli ingenti capitali finora utilizzati per mettere in piedi gli eserciti e per fare le guerre verso obiettivi in grado di assicurare all'umanità intera pace e progresso. E su questi temi egli torna ripetutamente, quasi ossessivamente, negli anni successivi, anche sulla scorta della convinta professione degli ideali massonici culminata, nel 1864, nella sua elezione a Gran Maestro del Grande Oriente d'Italia<sup>18</sup>.

Siamo ormai alla vigilia della fondazione della prima *Lega per la Pace*, un'idea che, oltre a essere da tempo accarezzata da Garibaldi, ha trovato nel corso degli ultimi anni autorevolissimi sostenitori in uomini del calibro di John Stuart Mill e di Victor Hugo. Quando, nel settembre di quello stesso anno, per iniziativa di altri illustri e sinceri propugnatori delle idee pacifiste si giunge alla celebrazione, a Ginevra, del primo *Congrès pour la Paix et la Liberté* che riunisce gli aderenti alle già numerose "società della pace" esistenti in Europa (tra i partecipanti troviamo, oltre ai già citati Hugo e Mill, personaggi come Aleksandr Herzen, Michail Bakunin, Józef Hauke-Bosak, Louis Blanc, Edgar Quinet, Jules Favres, Lodovico Fra polli, Alberto e Jessie White Mario, ecc.), il nome di Garibaldi come presidente onorario di questo consesso appare ai più

---

<sup>17</sup> *Ivi*, pp. 151-152.

<sup>18</sup> Sull'argomento si veda, tra gli altri, A. A. Mola, "L'internazionalismo massonico di Giuseppe Garibaldi", in G. Cingari (a cura di), *Garibaldi e il socialismo*, Laterza, Roma-Bari 1984, pp. 147-164.

come il più naturale. Egli è sicuramente uno dei personaggi più popolari al mondo, forse – in quel momento – addirittura il più famoso e osannato come campione delle libertà e simbolo degli ideali della democrazia e del progresso<sup>19</sup> (ricordiamo un paio d'anni prima, nel 1864, un suo trionfale viaggio a Londra, dove centinaia di migliaia di persone si erano accalate per le strade per vederlo passare). E il Nizzardo, malgrado qualche riserva iniziale, non vuole rifiutare questo ruolo importante e significativo che la Lega gli ha voluto riservare. Vi si reca, quindi, e anche lì lo accompagnano grandi manifestazioni di simpatia popolare alle quali risponde con accenti di profonda gratitudine e di rinnovato impegno in nome della «concordia tra i figli della libertà sul suolo elvetico [e] dei figli della libertà in tutti gli altri paesi»<sup>20</sup>.

Garibaldi ha accettato, d'altra parte, perché il programma della Lega è, in larga misura, un programma nel quale lui si riconosce perfettamente: l'autonomia della persona umana; il suffragio universale; la federazione dei popoli d'Europa; la libertà di pensiero, di parola, di stampa e di riunione; il diritto al lavoro; la fine dello sfruttamento umano; la parità di diritti per uomini e donne; l'istruzione di base, laica e gratuita, garantita a tutti, anzi obbligatoria; la separazione della Chiesa dallo Stato; l'introduzione di milizie nazionali in luogo di eserciti permanenti; l'abolizione della pena di morte; l'arbitrato internazionale; l'introduzione di un codice e di un tribunale internazionale. Tutto questo lo trova in perfetta sintonia.

Ma egli vuole aggiungere anche altre sue proposte per il manifesto della Lega: dall'esplicita affermazione che «tutte le nazioni sono sorelle» alla dichiarazione dell'impossibilità della guerra tra di esse; dal bando della guerra come metodo per risolvere le controversie internazionali all'istituzione di un congresso, formato di rappresentanti liberamente eletti «dalle società democratiche dei popoli», che giudichi e risolva tali controversie; fino – e qui va notata la sua particolare avversione per il potere temporale dei papi e per l'azione deleteria dei preti nella società – alla dichiarazione di decadenza del Papato di Roma e all'adozione, da parte del Congresso e dei suoi membri, della «religione di Dio..., la religione della verità e della ragione», svincolata dunque dalla subordinazione e dalla gestione esclusiva della Chiesa e in cui «al

<sup>19</sup> «Ce nom [Garibaldi] est à lui seul le plus net des programmes. Il veut dire héroïsme et humanité, patriotisme, fraternité des peuples, paix et liberté», scrive di lui il parigino *Le Phare de la Loire*, uno dei giornali maggiormente impegnati nella campagna per il ripudio della guerra, il 10 agosto 1867. Cit. in A. Tamborra, *Garibaldi e l'Europa. Impegno militare e prospettive politiche*, Ufficio Storico SME, Roma 1983, p. 216.

<sup>20</sup> G. Garibaldi, *Discorso a Ginevra* [8 settembre 1867], in *Scritti e discorsi politici e militari*, 2 (1862-1867)..., cit., vol. V, p. 410.

sacerdozio delle rivelazioni e della ignoranza» si supplisca «col sacerdozio della scienza e della intelligenza»<sup>21</sup>.

L'insistenza su questi toni di sapore fortemente anticlericale, benché non contribuisca al pieno successo della conferenza di Ginevra, non è tuttavia fine a se stessa: sappiamo, infatti, quanto sentito fosse da lui il problema di Roma e della sua annessione all'Italia (di lì a qualche settimana avrebbe dato vita, come è noto, al nuovo infruttuoso tentativo per liberare Roma); e tutto ciò contro ogni pretesa temporale del papa, nemico giurato non solo del processo risorgimentale italiano ma ormai, e in maniera categorica, anche di ogni forma di liberalismo (si veda il famoso *Sillabo degli errori del nostro tempo*, pubblicato da Pio IX alla fine del 1864 come appendice alla sua enciclica *Quanta cura*).

Subito dopo la guerra franco-prussiana, in cui egli, come già accennato, ha preso valorosamente le parti della Francia repubblicana al comando della cosiddetta *Armée des Vosges*, Garibaldi interviene autorevolmente in favore della causa della pace. Preso atto infatti dell'ormai sopravvenuta supremazia tedesca in Europa, egli si rivolge al vincitore – da pari a pari, si potrebbe dire – per convincerlo a farsi paladino della pace e della fratellanza universali, attraverso l'iniziativa di un consesso internazionale cui venga delegata la soluzione dei conflitti tra le nazioni<sup>22</sup>. E ancora, alla fine del 1872, egli scrive a Bismarck, che di questa Germania è ormai l'incontrastato *leader* politico, per invitarlo a farsi promotore, di comune intesa con l'Inghilterra, la Svizzera e l'Italia, del primo nucleo di Paesi favorevoli all'istituzione dell'«Arbitrato mondiale», «attorno al quale – è questa la sua ferma convinzione – si riuniranno Svezia, Danimarca, Olanda, Belgio, Grecia, e poi Francia, Spagna, Russia, Austria ed America»<sup>23</sup>.

Il movimento per la Pace e l'arbitrato avrà proprio in quegli anni, e grazie a personaggi di spicco come Garibaldi, un crescente successo presso gli strati più illuminati dei diversi Paesi d'Europa e del mondo. L'idea continuerà a svilupparsi, come sappiamo, anche dopo la sua morte attraverso altri "apostoli" della pace, dovunque nel mondo (tra questi vorrei qui ricordarne uno soprattutto: quell'István Türr che di Garibaldi era stato il più stretto aiutante nell'impresa dei Mille del 1860, un altro uomo di guerra passato al "partito" della pace).

---

<sup>21</sup> Id., *Discorso al Palais Electoral di Ginevra durante il Congresso della Pace* [9 settembre 1867], in *Scritti e discorsi politici e militari*, 2 (1862-1867)..., cit., p. 411. Sull'argomento si veda pure A. P. Campanella, *Garibaldi and the First Peace Congress in Geneva in 1867*, in "International Review of Social History", vol. 5 (1960), pp. 456-486.

<sup>22</sup> Cfr. A. Scirocco, *op. cit.*, p. 362.

<sup>23</sup> La lettera al principe di Bismarck (Caprera, 20 dicembre 1872) è riprodotta in G. Guerzoni, *Garibaldi*, con prefazione di G. E. Curatulo, G. Barbera, Firenze 1926, p. XVII.

Negli anni Ottanta, insomma, si assiste alla presenza di un vasto movimento per la pace già sufficientemente organizzato (nel 1897 si contavano 69 “Società della Pace” in Europa, con 190 sezioni, e 18 negli Stati Uniti d’America, con un centinaio di sezioni, che avevano un organo di coordinamento, il *Bureau international de la Paix*, con sede a Berna)<sup>24</sup> e al cui vertice si trovano personalità di grande prestigio e di indiscussa autorevolezza morale (lo svizzero Jean-Henri Dunant, il francese Frédéric Passy, l’austriaca Bertha Kinský von Suttner, l’italiano Ernesto Teodoro Moneta, solo per fare qualche nome)<sup>25</sup>, che si dedicano con impegno alla diffusione delle idee pacifiste e alle campagne per il disarmo e per l’istituzione di un organismo arbitrale internazionale, dando vita quasi annualmente a importanti “congressi universali della pace”<sup>26</sup>, che svolgono in quegli anni il difficile compito di rappresentare la “coscienza critica” del mondo occidentale, in contrapposizione alla rumorosa propaganda dei nazionalisti e dei sostenitori della guerra in genere.

Per tutti questi uomini Garibaldi rimane una sorta di “padre spirituale” del movimento, l’uomo cioè che fino alla fine cercherà di portare un contributo di idee e di immagine alla causa della pace. E mi piacerebbe concludere questo breve *excursus* del pensiero di Garibaldi sulla pace e la cooperazione tra gli uomini ricordando la sua posizione – quella di un uomo soprattutto d’azione, va ribadito, più che di un teorico astratto – su uno dei problemi concreti che maggiormente hanno interessato, e continuano a interessare, i “costruttori”

<sup>24</sup> Cfr. E. Ducommun, *Le programme pratique des amis de la Paix*, Imprimerie Steiger & Cie., Berne 1897<sup>2</sup>, p. 15. Sui precedenti filosofici e storici del movimento pacifista in Europa, e in Francia in particolare, risulta sempre utile A. Saitta, *op. cit.* (si veda la precedente nota 1, cui rimandiamo pure per le notizie bibliografiche sulle origini dei movimenti pacifisti in Europa). Sulla cospicua pubblicistica che caratterizza l’attività delle molte società per la pace sul finire del XIX secolo si rinvia, infine, alla bibliografia fornita da H. La Fontaine, *Essai de bibliographie de la paix*, Imprimerie Th. Lombaerts, Bruxelles 1891, ricca di centinaia di titoli in elenco.

<sup>25</sup> Ognuno di questi personaggi fu insignito del premio Nobel per la pace: Dunant, ideatore della Croce Rossa, e Passy, grande economista e “anima” delle Società della Pace nel suo Paese, nel 1901; la baronessa Suttner, famosa per il romanzo *Giù le armi*, nel 1905; Moneta, combattente del nostro Risorgimento e poi giornalista e uomo politico di primo piano, nel 1907. Accanto a questi, sempre limitatamente ai primi anni del secolo XX, molti altri nomi importanti figurano nel novero dei sostenitori degli ideali pacifisti. Tra tutti, spicca sicuramente quello del presidente americano Theodore Roosevelt, che fu il grande mediatore di pace nel conflitto russo-giapponese e che soprattutto per questo motivo ricevette, nel 1906, il prestigioso premio.

<sup>26</sup> Senza considerare i primi congressi internazionali della pace, degli anni Quaranta e Cinquanta, e quelli della *Ligue de la paix et de la liberté*, svoltisi tra il 1867 e il 1872 in Svizzera (al primo di essi partecipano personaggi del calibro di Garibaldi e Hugo), dal 1889 (Parigi) in poi, e per quasi mezzo secolo, essi si celebrano sempre nelle principali capitali o in importanti città, sia d’Europa che d’America.

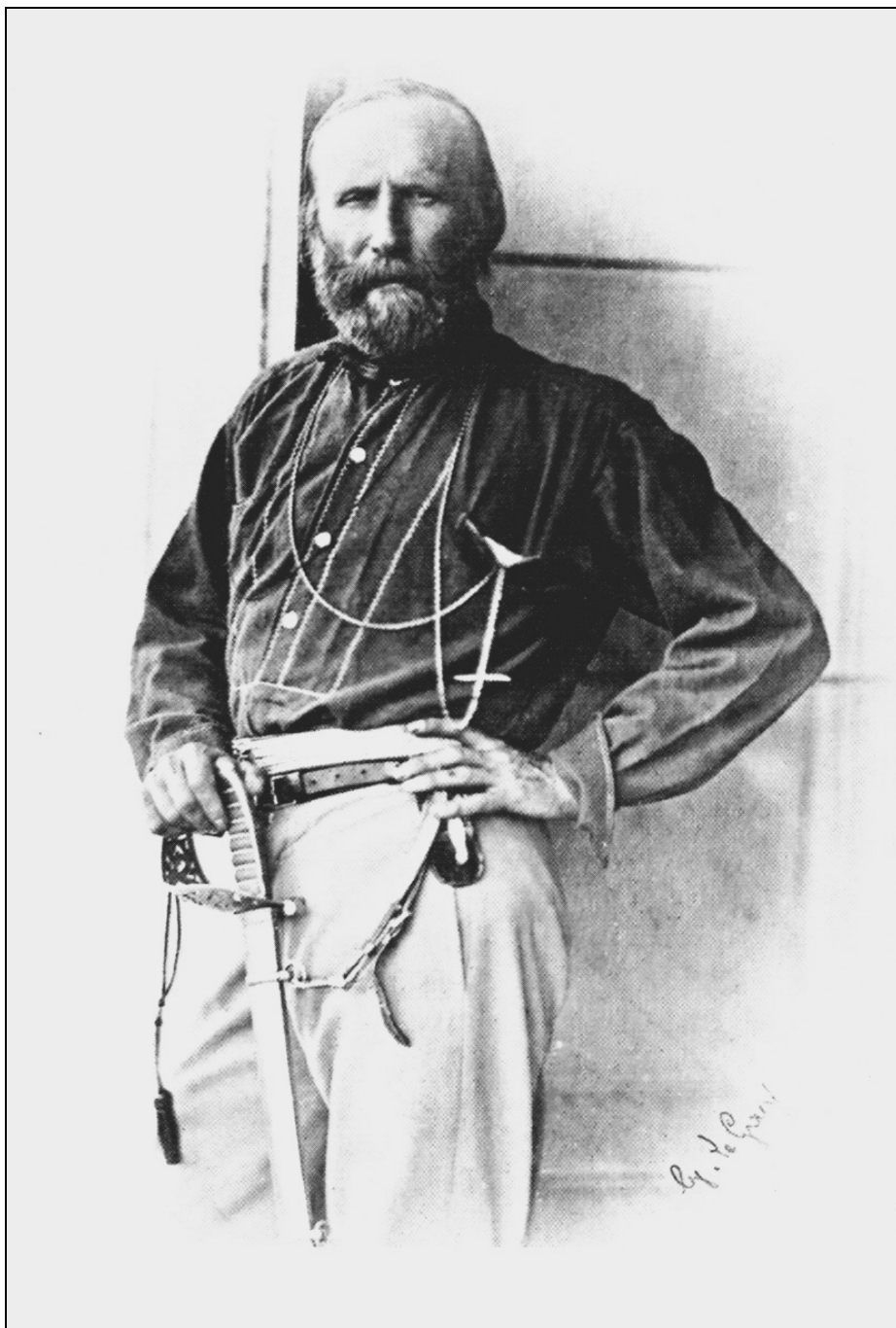
dell'Europa, vale a dire la questione delle differenze linguistiche sul cammino di una effettiva, non solo formale, integrazione europea (Garibaldi addirittura ne parla in funzione di una auspicata «Unità mondiale»)<sup>27</sup>. Il processo di superamento di tali differenze e l'individuazione di una lingua universale non può essere immediato, né tantomeno essere basato sul privilegiare questa o quella lingua in luogo delle altre. Occorrono, invece, gradualità e partecipazione di tutti:

Proviamo un altro espediente – scrive a questo proposito a metà degli anni Settanta, sottolineando il valore eminentemente utopico e moralmente normativo della questione –. Per esempio, vari complessi di lingue per formare un tutto col tempo. Il Francese sarebbe uno dei complessi; esso ha agglomerato un gran numero di dialetti delle diverse sue province ed ha una rispettabile estensione al di fuori. L'Anglo-Germano o Anglo-Sassone è immensamente propagato. Per le lingue Orientali lascio a' più scienziati la cura d'occuparsene... Tu puoi occuparti del complesso Iberitalo formato di tre lingue, Portoghese, Spagnuolo e Italiano... Le tre lingue hanno molte voci comuni. Si può cercarle e riunirle in un principio di dizionario ove gettare la base di una lingua nuova che potrebbe frattanto essere imparata dalla gioventù dei tre paesi. Io non mi nascondo l'arduità dell'impresa ma la sua importanza sembrami meritare l'attenzione degli uomini, cui il progresso umano non è una chimera. Certo vi vorranno secoli per raggiungere il nobile scopo, ma è pur vero che se i Caldei non avessero principiato... ad investigare i moti e le leggi stupende che regolano gli eterni luminari, gli odierni astronomi non sarebbero forse così inoltrati nelle vie dell'Infinito<sup>28</sup>.

---

<sup>27</sup> G. Garibaldi, *Unità mondiale*, in *Scritti e discorsi politici e militari*, 3 (1868-1882), Edizione nazionale degli scritti di Giuseppe Garibaldi, vol. VI, a cura della Reale Commissione, Cappelli, Bologna 1935, pp. 412-415. Sull'argomento si veda pure A. P. Campanella, *op. cit.*, pp. 456-486.

<sup>28</sup> G. Garibaldi, *Unità mondiale*, cit., pp. 413-414.



*Il generale Garibaldi*

Ai Rumeni

Se date fratellamento al nostro posto sul consesso  
 delle nazioni noi ne meritato la fratellanza —  
 e massim<sup>quella</sup> dell'Italia con cui noi anche comunanza  
 di sangue — comunanza d'origine —  
 Li' generosi figli di Roma — anche marceremo serrati  
 nella maestosa peregrinazione umanitaria — ed insieme  
 daremo l'ultimo crollo alla tirannide —  
 Il despotismo sovrappi la legge sua esistenza colla  
 chi' cordi dei poveri — Uniamoci tutti in nome di Dio!  
 ed il nostro sangue di sangue romano — rovesciami nella  
 patria abbasso — per non più ridargli —  
 Sono con affetto

Lettera Ai Rumeni, 1862



Capoeira 20 December 1872.

Principe

Voi avete operato delle grandi cose  
nel mondo - compite oggi la brillan-  
tissima vostra carriera - coll' iniziativa  
d' un Arbitrato mondiale -

Germania, Inghilterra, Italia, Svizzera, pon-  
no molto bene servir di nucleo attorno  
al quale si riuniranno Russia, Danimarca,  
Svezia - Belgio - Grecia - e poi Francia -  
Spagna, Portogallo, Austria - ed America -  
Al Genera sede dell' Arbitrato - si mandino  
delegati d' ogni Stato -

1° Guerra impossibile tra le Nazioni -

2° Ogni dissidio tra esse - giudicato dall'  
Arbitrato mondiale -

Con tale risultato voi avete meritato la  
gratitudine universale -

pro der <sup>mas</sup>

G. Garibaldi

Al principe  
di Bismarck -

Lettera Al Principe di Bismarck, 20 dicembre 1872

# LA LINGUA ROMENA IN ITALIA

## NELLA PRIMA GUERRA MONDIALE

ȘTEFAN DAMIAN

Gli anni della prima guerra mondiale hanno visto a confronto diverse nazioni europee, la cui coscienza nazionale, di origine, linguistica e culturale cominciava già a superare le logore barriere statali del Risorgimento, risultato, il più delle volte, di arbitrarie decisioni delle grandi potenze. In seguito all'andamento dei combattimenti, per quanto riguarda il fronte occidentale, i Paesi dell'Intesa non furono mai sicuri della vittoria se non nella seconda metà del 1918, quando si poterono già avvistare i primi squarci di un esito favorevole. Per determinare una più veloce disfatta austriaca, tra l'8 e l'11 aprile 1918 il Regio Governo italiano aveva convocato a Roma diversi rappresentanti delle nazionalità sottomesse all'Impero austro-ungarico. Erano rappresentati italiani, serbi, croati, romeni, polacchi. In rappresentanza delle province romene soggette alla Duplice Monarchia vi prendevano parte insigni intellettuali, con pregevoli meriti nella lotta per l'affermazione dei diritti dei connazionali: i professori Simion Mândrescu, presidente della Società dei Romeni di Transilvania, del Banato e di Bucovina<sup>1</sup>, G. Mironescu, Deluca, senatore del Regno di Romania, Drăghicescu, il deputato Lupu.

Insieme a loro, c'erano i mezzi di stampa, rappresentati da un folto gruppo di giornalisti della Piccola Romania, ai quali si associavano diversi combattenti sul fronte balcanico, invitati proprio per dimostrare l'autenticità delle ulteriori discussioni e richieste e delle misure che sarebbero state prese. I lavori, che si svolsero in Campidoglio in un'atmosfera di forte entusiasmo, finirono con l'adozione di una risoluzione che fu portata a conoscenza di Vittorio Emanuele Orlando, Presidente del Consiglio dei Ministri italiano, il quale aveva promesso ai rappresentanti delle minoranze l'appoggio del suo governo per ottenere l'indipendenza in seguito all'abolizione del dominio straniero. Tali

---

<sup>1</sup> Cfr. F. Cappellano, *La Legione Romena*, in "Studi storico-militari 1996", Roma 1998, doc. 2, p. 249.

intese sarebbero successivamente divenute note, nella storiografia sulla prima guerra mondiale, con il nome di Patto di Roma, e avrebbero costituito la base di partenza per le azioni che sarebbero state intraprese per vincere finalmente il plurisecolare nemico.

Uno degli assi portanti di tale iniziativa era quello di implicare nei combattimenti i prigionieri austro-ungarici appartenenti alle varie nazionalità dell'Impero, allora presenti in Italia, tramite la costituzione di compagnie, distaccamenti, reggimenti e legioni istruiti a combattere contro lo Stato di cui i rispettivi militari erano ancora cittadini.

Questi prigionieri, adoperati come lavoratori, manovali, persone di fatica nelle famiglie dei militari italiani chiamati alle armi, erano sparsi in numerosi campi di prigionia su tutto il territorio italiano. Con la loro presenza, in un regime di semilibertà, essi hanno contribuito a una migliore conoscenza della mappa etnica dell'Impero austro-ungarico.

I militari romeni originari della Transilvania, del Banato, della Bucovina e del Partium non erano pochi: si è calcolato che nel periodo 1914-1918 tra i 400.000 e i 600.000 militari di origine romena, ossia tra il 18 e il 25% del loro numero complessivo all'interno dell'Impero, abbiano combattuto sui diversi fronti in cui era impegnato l'esercito imperial-regio.

Secondo alcuni studi condotti dallo Stato Maggiore dell'Esercito austro-ungarico, la devozione dei militari di origine romena verso l'interesse "nazionale" era ridotto, e solo gli italiani delle regioni irredente presentavano un numero di caduti ogni cento combattenti minore rispetto al loro. Lo scarso interesse per una guerra combattuta sotto i vessilli imperiali fece inoltre sì che nei primi tre anni di combattimenti, sui 300.000 disertori dell'esercito austro-ungarico, la metà fossero romeni<sup>2</sup>. Soprattutto negli ultimi due anni di guerra sul fronte occidentale, la diserzione e la consegna al nemico si dimostrarono metodi efficaci per avere salva la vita e per dare prova di un malcontento sempre più profondo; la resa riguardò importanti unità militari come numero e forza combattiva, e talvolta si consegnarono interi settori del fronte.

A erodere la fiducia dei militari contribuirono sia i combattimenti sul fronte orientale che quelli che avevano luogo nei Balcani e in Francia. La sfiducia nel buon esito della guerra era generata anche da un'intensa propaganda italiana, alla quale avevano preso parte delegati borghesi ed ex militari appartenenti alle minoranze etniche dell'Impero. Gli archivi militari italiani riportano che, nel periodo 15 maggio-1° novembre 1918, furono gettati oltre le linee austriache 643 diversi tipi di volantini, per un totale di oltre 59

---

<sup>2</sup> *Ivi*, p. 229, nota 1.

milioni di copie, oltre a 9.310.000 copie di un giornale pubblicato in 4 diverse lingue<sup>3</sup>, tra cui anche il romeno.

Alcuni di questi volantini sono conservati nell'Archivio di Stato di Cluj-Napoca, e anche se i loro testi sono assai concisi, essi dimostrano una buona conoscenza della psicologia individuale e collettiva di persone obbligate a combattere su terre straniere.

Uno dei volantini, probabilmente del 1916 o dell'inizio del 1917, riporta il seguente messaggio, riprodotto in romeno, ceco, ungherese e croato. La variante in romeno rappresenta una vera esortazione al patriottismo, indicando i veri nemici in coloro che hanno mandato al fronte i militari:

*Soldați Români!*

*Oastea revoluționară rusească a bătut în Galizia pe trupele Germano-Austriace luându-le 35.000 prizonieri și 100 tunuri. Cavaleria rusească urmărește trupele Austro-Germane, care se retrag către Lemberg. Soldați Români! Și patria voastră cea adevărată, România va fi în scurt timp liberată. Nu vă mai luptați în contra noastră, cari suntem aliații fraților Voștri!<sup>4</sup>.*

Il secondo volantino, dell'agosto 1917, ha un messaggio incoraggiante, trasmesso in un buon romeno, in cui ogni tanto compaiono espressioni regionali transilvane ("în prisosință", "oara"):

*Soldați Austro-Ungari! Prizonierii austro-ungari trăiesc în Italia în lagăre și primesc în fiecare zi pâine albă și carne, pentru că noi avem în Italia toate în prisosință. Prizonierii austro-ungari, cari voiesc să lucreze află lucru în câmp și în fabrici și primesc pe zi o plată de 3 până la 4 lire. Ei așteaptă acolo oara întoarcerei acasă cu inimă bucuroasă și departe de orice pericol<sup>5</sup>.*

Sullo stesso lato l'appello è scritto in croato e ceco, sul retro in polacco, ungherese, tedesco, ma con un testo leggermente differente.

Il terzo volantino, più ampio e persuasivo, riporta:

*Soldați Români! Din Joungstown, Ohio, (America) ne vine știrea că în cele mai mari orașe americane s-au început înștiințările de bună voe și asentarea Românilor*

<sup>3</sup> *Ivi*, p. 233.

<sup>4</sup> Arhivele Naționale ale României, Sucursala Județeană Cluj (ANRCJ), Collezione *Scrisori din Primul război mondial – Apeluri către soldați*, VIII/555/3. «Soldati Romeni! L'esercito rivoluzionario russo ha vinto in Galizia le truppe Tedesco-Austriache prendendo 35.000 prigionieri e 100 cannoni. La cavalleria russa insegue le truppe Austro-Tedesche che si ritirano verso Leopoli. Soldati Romeni! Anche la vostra vera patria, la Romania, sarà tra poco liberata. Non combattete più contro di noi, che siamo alleati dei vostri fratelli!».

<sup>5</sup> *Ibidem*, VIII/555/2; «Soldati Austro-Ungarici! I prigionieri austro-ungarici vivono in Italia nei campi e ricevono giornalmente pane bianco e carne, perché noi in Italia ne abbiamo in eccesso. I prigionieri austro-ungarici se vogliono lavorare trovano lavoro nei campi e nelle fabbriche e ricevono giornalmente da 3 a 4 lire. Essi aspettano là l'ora di ritornare a casa con cuore gioioso e lontano da ogni pericolo!».

*ce se află acolo, pentru a alcătui o puternică legiune română (corp de voluntari români), care va veni pe frontul francez și pe frontul italian, să lupte pentru dezrobirea Ardealului, a Bucovinei și a Banatului. În toate acele orașe – după cum ni se scrie – stăpânește o însuflețire de nemaipomenit. Înștiințările sunt o adevărată sărbătoare... Voinicii noștri se îmbulzesc cu nerăbdare. Fiecare ar vrea să ajungă în primele batalioane. Acești minunați soldați români ce vor veni din America, se vor uni cu cele câteva mii de Români aflați în Italia, și pe front, sub fâlfâirea steagurilor românești vor cere aspru socoteală mișeilor de unguri de toate mișeliile ce ei le-au făcut împotriva neamului nostru.*

*Soldați Români! Băgați bine de seamă! Nu vor trece multe zile și pe întreg frontul veți avea în fața voastră, batalioane românești, cari vreau să lupte pentru dezrobirea lor și a voastră. Când vi se dă poruncă să trageți, ziua ori în întunericul nopții, gândiți-vă bine: Orice glonț ce-l împlîntați în piepturile acestor viteji români, frați de-un sânge cu voi, îl trageți și în piepturile voastre, în inima copiilor și nepoților voștri, în fericirea neamului vostru, care geme sub călcîiul unguresc și așteaptă mîntuirea de la noi!...<sup>6</sup>.*

Anche questo appello non è datato, ma dal suo contenuto si può presumere che risalga alla fine del 1917 o all'inizio del 1918, quando l'idea di organizzare una Legione romena animava non solo i romeni d'America, tra i quali la propaganda nazionale cominciava a farsi sempre più insistente, ma anche i prigionieri di guerra di origine romena detenuti in Italia e Francia.

Per quanto riguarda la trasparenza del messaggio, sembra che i primi due manifesti siano redatti da nativi italiani, e questa supposizione è testimoniata dalla loro formulazione, dalla topica e dalla struttura delle frasi. Il terzo è invece il messaggio di un nativo romeno rivolto ai suoi compatrioti, e indica un nuovo momento della lotta propagandistica delle truppe italiane, iniziato dopo la cooptazione di prigionieri romeni nelle attività propagandistiche. Esso si

---

<sup>6</sup> *Ibidem*, VIII/555/4. «Soldati Romeni! Da Joungstown, Ohio (America) giunge la notizia che nelle più grandi città americane sono cominciate le dichiarazioni volontarie e l'arruolamento dei Romeni che si trovano lì, per formare una forte legione romena (corpo di volontari romeni) che verrà sul fronte francese e su quello italiano per combattere per la liberazione della Transilvania, della Bucovina e del Banato. In tutte quelle città – secondo quanto ci si scrive – domina un'animazione impressionante. Le dichiarazioni sono una vera festa... I nostri coraggiosi vi si affrettano con impazienza. Ognuno vuole entrare nei primi battaglioni. Questi bravi soldati romeni che arriveranno dall'America si uniranno alle migliaia di Romeni che si trovano in Italia e al fronte, sotto lo sventolio delle bandiere romene chiederanno duramente conto agli infami ungheresi per tutte le vigliaccherie che costoro hanno fatto contro il nostro popolo. Soldati Romeni! State attenti! Non passeranno molti giorni e lungo tutto il fronte vi troverete davanti battaglioni romeni che vogliono combattere per la loro e la vostra liberazione. Quando riceverete l'ordine di sparare, di giorno o nel buio della notte, pensateci bene: ogni pallottola che conficcherete nei petti di questi valorosi romeni, vostri fratelli di sangue, la sparate anche nei vostri petti, nel cuore dei vostri figli e dei vostri nipoti, nella felicità del vostro popolo che geme sotto la dominazione ungherese e attende da voi la redenzione!».

estrinseca in un vero programma di passaggio dei militari transilvani romeni al fianco dei loro confratelli del Regno di Romania dimostrando così, tramite i suoi rappresentanti, l'esistenza di un interesse panromeno.

Altri volantini appartengono alle collezioni private: uno di questi, in mio possesso, è datato su un lato, in italiano, 31 Marzo 1917, mentre il resto del testo è in romeno e ungherese; sull'altro lato è riportata la stessa data in slavo: 31 Ozujka 1917, seguita dal testo in slavo e tedesco. Esso si rivolge ai: *Soldati!* ai *Katonàk!*, ai *Voijnici!* e ai *Soldaten*. Ecco ora il messaggio trasmesso ai romeni:

*Soldati! Auzim că ofiterii vostri vé mănesc tot mai mult ca sa né urati zicendu-ve că prizonieri făcuti de noi sunt reù tratati si că odată cu sfarsitul resboiului Italia va restitui toti prizonieri si chiar disertori. Aceasta este o afirmatiune năroada (o adevărată batjocoră) ce vé fac ofiterii vostri, pentru că cum stiti există legi ce ori ce popor civilizat respectează si aceste legi dau dreptul fie caruia sa traiască la sfarsitul resboiului, unde va vroi. In cât privește tratamentul reù, vati putut convinge de contrarul citind scrisorile (cărțile) prizonieri lor facuti de noi până acum (daca însă guvernul vostro va permis sa cititi acele scrisori!!). Cu aceasta noi nu dorim sa ne lăudăm, dar voim sa apărăm onoarea noastră, aratandu-ve cu fapte ca ofiterii vostri ve înseală istorisându-ve lucruri neadeverate pe socoteala noastră, voim deci să vé arătăm cât de mult Italia este stimata si cinstita de toti si ca luptează nu cu setea de stăpânire dar cu dorinta de a libera popoarele sale. Numai la sfarsitul resboiului veti sti adevărul de la soldati vostri azi prizonieri si care vé vor spune cât de bine au fost tinuti si atunci numai vé vèti convinge că ofiterii vostri s'au batjocorit de voi povestindu-ve minciuni<sup>7</sup>.*

Il volantino (formato 25x17,5 cm, stampato su carta color giallo) è scritto in un romeno pieno di errori. Mancano i segni diacritici per i suoni romeni, l'uso limitato di alcuni verbi ("*mănesc* – *mână*", "*respectează* – *respectă*", "*luptează* – *luptă*") dimostra una conoscenza minima della lingua romena e sono usate alcune parole italiane al posto di quelle romene ("*disertori* – *dezertori*", "*vostro* –

<sup>7</sup> Collezione privata dell'autore; «Soldati! Sentiamo che i vostri ufficiali vi spingono sempre più a odiarci, dicendovi che i nostri prigionieri sono maltrattati e che alla fine della guerra l'Italia restituirà tutti i prigionieri e anche i disertori. Questa è un'affermazione insensata (una vera blasfemia) che vi viene fatta dai vostri ufficiali, perché, come sapete, ci sono leggi che ogni popolo civile rispetta e queste leggi permettono a ciascuno di vivere alla fine della guerra dovunque voglia. Per quanto riguarda i maltrattamenti, vi siete potuti convincere del contrario leggendo le lettere (le carte) dei prigionieri da noi fatti finora (se il vostro governo vi ha permesso di leggerle!!). Con questo noi non desideriamo lodarci, bensì vogliamo difendere il nostro onore, dimostrandovi con i fatti che i vostri ufficiali vi ingannano raccontandovi cose non vere sul nostro conto; vogliamo cioè farvi sapere quanto l'Italia è stimata e apprezzata da tutti e che combatte non con il desiderio di possedere ma con il desiderio di liberare i popoli. Soltanto alla fine della guerra saprete la verità dai soldati oggi prigionieri e che vi diranno come sono stati ben trattati, e soltanto allora vi convincerete che i vostri ufficiali vi hanno preso in giro raccontandovi bugie».

vostru"). Si potrebbe supporre che il testo sia stato "prodotto" da un italiano che conosceva in modo approssimativo il romeno e da un ideatore che, non conoscendo affatto la lingua, abbia contribuito all'elaborazione del testo.

Un altro volantino, redatto probabilmente da un italiano e datato 11 aprile 1917, riporta su un lato il testo in romeno e in slavo (identico) e sull'altro lato le versioni (differenti) in tedesco e in ungherese. Si osserva subito che la versione tedesca è più ampia e fa riferimento anche al dispotismo interno degli Imperi centrali (tra i quali si annoverano anche la Turchia e la Bulgaria). Il volantino, stampato su carta color grigio-verde, ha dimensioni di 21x18,5 cm e si rivolge su un lato ai *Romani!*, ai *Vojnici!* e sull'altro ai *Soldaten!* e ai *Magyar Katonák!* Il testo in romeno recita:

*Romani! America a declarat resboiu la Germania si Austro-Ungaria!! Toata lumea civila este deci contra GVERNULUI VOSTRO, alti 100 de milioane de oameni se prepară să vie contra voastra. Si pentru ce aceasta? Pentru că resboiul pentru care IMPARAȚII VOSTRI ve obligă să luptati e resboiu barbar si nedrept<sup>8</sup>.*

Un altro volantino, non datato e di dimensioni più ridotte, è stampato solo in romeno, il che significa che era stato pensato per essere rivolto soltanto ai reparti romeni. La lingua è ancora più corrotta di quella degli altri due precedenti, è un misto dialettale, con inflessioni del subdialetto del Banato. L'autore non doveva essere particolarmente colto, e probabilmente proveniva dalle fila dei prigionieri di quella regione. Si rilevano poi alcuni errori dovuti, con ogni probabilità, ai tipografi militari:

*Soldații Români! Voi sunticț siliț să va batit, sub jugul cel străin, pîntru o cauză că nu ii a voattre si mulț din spre voi, si nu or mai rivedite cășile, femeile si copii lor, Pentru ce nu desentaț, pentru ce nu viniț la noi? Noi ciniem binie toaț prinsonieri, dare voi Români sintieț pintru noi ca fraț. Viniț dare sigur nu vă tiemeț, noi vă astieptăm. Si căud resbelu acesta s'a gata voi putieți rămînie in Italia si aduce aice femeile voactre, dache ați voi, sau veți putie merje undie voi<sup>9</sup>.*

<sup>8</sup> *Ibidem*; «Romeni! L'America ha dichiarato guerra alla Germania e all'Austria-Ungheria!! Tutto il mondo civile è, cioè, contro il VOSTRO GOVERNO, altri 100 milioni di uomini si preparano a venire contro di voi. E perché tutto questo? Perché la guerra in cui i VOSTRI IMPERATORI vi mandano a combattere è una guerra barbara e ingiusta».

<sup>9</sup> *Ibidem*; «Soldati Romeni! Siete obbligati a combattere sotto il giogo straniero, per una causa che non è vostra e molti di voi non rivedranno mai la casa, la moglie e i figli. Perché non disertate, perché non venite da noi? Noi trattiamo bene tutti i prigionieri e voi Romeni siete per noi come fratelli. Venite, dunque, non dovete temere, noi vi aspettiamo. E quando questa guerra sarà finita voi potrete restare in Italia e portare qua le vostre mogli, se volete, o potrete andare dove volete».

Il volantino potrebbe essere dei primi del 1918, quando si preconizzava già la costituzione della legione alla quale si è accennato all'inizio.

Dopo la formazione delle legioni, i romeni hanno partecipato in numero ridotto ai combattimenti. Si osserva invece che tra le pattuglie ve n'erano alcune formate da militari di origine transilvana. Questi riuscivano a superare le linee di difesa dei connazionali e godevano tra questi di grande credibilità<sup>10</sup>.

Questo è anche il caso rilevato da un documento datato Polla (sic!), 30 marzo 1918, in cui Cornel Dreghichiu, Jonel Moga, Temistocle Sevescu, Dimitrie Radu, Joan Haica e Vasile Cisteianu, «disertori irredenti di nazionalità romena», si dichiaravano pronti a fornire un servizio di informazione al fronte perché parlavano «le lingue romena, italiana, tedesca, magiara e ucraina» ed erano capaci di trovare soldati ad «Altamura, Tariglia presso Genova e tra quelli 1.500 che erano stati a Padula». Il 7 giugno 1918 erano già registrate 84 richieste di ufficiali e fanti che chiedevano di essere arruolati nel Regio Esercito italiano (Protocollo 16425 – Ministero della Guerra. Commissione per i prigionieri di guerra) tra i quali ricordiamo i dottori Ioan Teleguț, Ioan Câmpean, Petre Ugliș, Titus Livius Trif e Dimitrie Kovary.

Sin dal 17 gennaio 1918 i romeni d'Albania, «legati agli Italiani di oggi per sangue, per lingua e per discendenza comune», dichiaravano di non poter «restare indifferenti alla violazione del suolo della... Grande Madre. Per questo in nome di tutti i connazionali romeni della Penisola Balcanica, soggiogati da popoli con i quali non abbiamo nessuna affinità di razza», chiedevano di poter formare «una Legione di romeni per fraternizzare sulla Fronte Italiana»<sup>11</sup>. La richiesta era firmata da H. Balamaci, revisore delle scuole romene di Coritza, Andiu Nuoci, rappresentante dei romeni del Pindo, da Papas Cotta Balangiu, presidente della comunità romena di Coritza, dal dottor A. Zega, rappresentante dei romeni di Caterina, da Sterie Balamaci, rappresentante del comune di Pleasa e da Virgil Papazi di Bitolia (Monastir).

Desiderosi di costituirsi in una Legione combattente erano anche i romeni del Pindo e della Macedonia, i quali «non sperano che nell'aiuto dell'Italia per poter avere nelle regioni da essi abitate quegli ordinamenti autonomi che li diano la garanzia di conservare e svolgere la loro nazionalità»<sup>12</sup>, scriveva a Francesco Fazi, commissario civile in Argirocastro, il capitano italiano Giuseppe Papanti. Allo stesso Fazi si rivolgeva anche un gruppo di 16 personalità aromene del Pindo, con la speranza di ottenere l'autorizzazione a

---

<sup>10</sup> F. Cappellano, *op. cit.*, doc. 10, p. 261: «Occorrerebbero... 2 ufficiali e 20 graduati e soldati di nazionalità romena».

<sup>11</sup> *Ivi*, doc. 6, p. 257.

<sup>12</sup> *Ivi*, doc. 4, p. 254.



costituirsi in una legione nel Pindo aromeno (Zicu Tata, Spiru Nicola, Tomas Christu, Mitru Vasili, Vasil Giorgio, Karalam Dimitri, Nicolas Mihail, Sotir Christu, Ghiorghios Dimitri, Sciami Cristu, Vasil Jorgu, Tomas Vanas, Apostol Jorgis, Kola Tome).

Nel giugno 1918 il prof. Simion Mândrescu insisteva affinché gli ufficiali romeni di stanza a Cittaducale venissero adoperati il più presto possibile negli uffici informazioni, allo stesso modo in cui erano stati impiegati altri 10 dei loro compagni poco tempo prima e come sperava sarebbe successo anche con gli altri circa 50 ufficiali disponibili ancora nella stessa località. L'efficacia propagandistica dei parlatori della stessa lingua e specialmente dei subdialetti transilvani era molto più forte di quella degli italiani che conoscevano la lingua romena o dei romeni del Regno di Romania.

Sempre per il Servizio informazioni anche il generale Pietro Badoglio chiedeva ottanta militari romeni presenti nel campo di lavoro di Cavarzere il 22 agosto 1918.

Gli effettivi dei volontari romeni combatterono coraggiosamente in una delle battaglie del Piave (maresciallo maggiore Grigore Răchită) il 24 ottobre 1918. A Vittorio Veneto, l'aspirante ufficiale Victor Vancea, della compagnia del tenente Emilian Piso, «andò con una pattuglia di romeni oltre Serravalle ed attaccò la retroguardia nemica riuscendo a farle subire sensibili perdite»<sup>13</sup>. Un mese più tardi il generale Caviglia accordava ricompense per il valore militare dimostrato<sup>14</sup> nelle battaglie di Piave, di Nervesa, Vittorio Veneto, Ponte delle Alpi, al tenente Emilian Piso, ai sottotenenti Mihai Cosmin, Romulus Hossu, al maresciallo maggiore Grigore Răchită, all'aspirante ufficiale Victor Vancea, ai soldati Gavrilă Nicolae, Nicolae Grădinar, Victor Pop, Dimitrie Tăurean, Dimitrie Breb, Vasile Chiorean, Avram Ioan, Nicolae Bustea, Racolța Căldărariu, Dimitrie Bârsan, Ioan Briștian, ai caporali capi Bartolomeu Ludu, Adam Iurcovan, Ilie Hambașan, ai caporali George Ștefu, Iosif Doban e al fante Ștefan Merlaș.

Undici giorni dopo la cessazione delle ostilità (l'armistizio fu firmato il 4 novembre 1918), l'effettivo romeno fu ritirato dal fronte e mutato ad Albano Laziale (Roma), laddove si trovavano anche i depositi della costituenda Legione romena in attesa di un loro trasferimento ai campi di concentramento di Avezzano, Casale di Altamura, Marino e Nemi. Di una Legione romena nel vero senso della parola, anche se decretata come esistente il 15 ottobre 1918 dal ministro italiano della Guerra V. Zupelli (Lettera Circolare 22630G) e posta alle

<sup>13</sup> *Ivi*, doc. 15, p. 268.

<sup>14</sup> *Ivi*, doc. 19, pp. 274-277.

dipendenze del generale Luciano Ferigo, ex addetto militare all'Ambasciata d'Italia in Bucarest, non si poteva però parlare. Essa era infatti ancora costituenda. Soldati di etnia romena appartenenti agli Uffici informazioni, inquadrati fino ad allora in diverse armate italiane operative, e ai reparti lavorativi erano entrati a far parte di diverse compagnie<sup>15</sup>. Nella Circolare si specifica che la legione si costituiva in base alle decisioni prese dal Regio Governo italiano per soddisfare i desideri del Comitato d'azione romeno d'Italia, desideri e attese che includevano le aspirazioni dei romeni ivi residenti e dei prigionieri di guerra dell'esercito imperial-regio. La legione era formata da reggimenti e i reggimenti da battaglioni. Ogni battaglione comprendeva tre compagnie di fucilieri e una compagnia mitragliatrici, un reparto zappatori e un reparto granatieri. Le compagnie fucilieri erano formate da quattro plotoni e un reparto mitragliatrici leggere (5 ufficiali e 178 militari di truppa).

Chiesero di far parte della legione 36.712 soldati e 525 ufficiali (su un totale complessivo di 60.000 militari prigionieri romeni in Italia)<sup>16</sup>, senza che su di loro si esercitassero pressioni. Erano diretti da ufficiali superiori italiani, volontari, e da ufficiali inferiori romeni. Per quanto riguarda l'elenco numerico degli ufficiali romeni, esso comprendeva: 1 colonnello, 5 maggiori, 32 capitani, 97 tenenti, 294 sottotenenti, 96 aspiranti ufficiali, per un totale complessivo di 525 persone.

Una delle preoccupazioni principali dei comandanti italiani era quella di infondere nei legionari romeni la coscienza nazionale e l'amore per la patria romena. Si trattava di una patria nuova, molto più piccola dell'ex Impero austro-ungarico, che molti non conoscevano se non attraverso l'ostile propaganda austro-ungarica. Si doveva eliminare anche la residua sfiducia dei militari nel recente alleato italiano e la difficoltà di comunicare con gli altri militari provenienti da altre regioni storiche romene. Si decise che la sola lingua che si doveva usare nel servizio di leva era il romeno. Nelle *Direttive per l'istruzione dei legionari romeni del campo* si indicava di trattare con riguardo l'orgoglio dei soldati e di usare un linguaggio semplice, facilmente comprensibile. Non era trascurata neppure la formazione patriottica del legionario: «Non trascurare mai occasione per parlare al Legionario della sua nuova Patria, dirne la sua grandezza attuale, degli sforzi e dei sacrifici sostenuti durante la guerra, citare sovente i nomi e le gesta degl'eroi nazionali, intrattenerli sovente sulle condizioni statali o sociali della grande Romania»<sup>17</sup>.

---

<sup>15</sup> *Ivi*, doc. 22, pp. 280-283.

<sup>16</sup> Le cifre ufficiali differiscono per quanto riguarda la truppa, non invece per quanto riguarda gli ufficiali.

<sup>17</sup> F. Cappellano, *op. cit.*, pp. 289-290.

Gli ufficiali d'origine romena avevano un programma di preparazione molto complesso, che avevano iniziato sin dal 30 giugno 1918: Lunedì: 16-18 - Lingua romena; martedì 9-11: Storia e corrispondenza militare; Mercoledì 8,30-11,30: Istruzione tattica e tecnica; Giovedì 10,30-11,30: Lingua italiana; Venerdì: 8,30-11,30: Istruzione tattica e tecnica; Sabato 8,30-11,30: Topografia e piani topografici. Le ore di lingua romena e italiana, anche se necessarie entrambe, avevano una durata differente, dal che risulta che anche gli ufficiali di origine romena conoscevano poco la propria lingua letteraria e che dovevano servire, dopo la liberazione, anche ad altri scopi. Sembra si fosse tenuto conto che la Legione romena avrebbe potuto servire, alla fine della guerra, come mezzo di penetrazione italiana nella regione danubiana. Gli eventi che avevano luogo in Russia e Ungheria spinsero poi il prof. Mândrescu a chiedere, sin dal 16 novembre 1918, che la Legione romena fosse autorizzata a partire per la Romania in divisa militare e con l'armamento in dotazione<sup>18</sup>.

La presa del potere da parte dei bolscevichi in Russia allertò però la diplomazia europea, che ritenne, non senza un pizzico di cinismo, che anche i romeni potevano contribuire a riportare alla situazione iniziale. Per poter fronteggiare i rossi, ma anche per domare gli attacchi dell'ungherese Bela Kun, la Romania chiese il rimpatrio dall'Italia degli ex prigionieri di guerra di etnia romena. Per venire incontro a tali richieste, lo Stato Maggiore dell'Esercito Italiano cominciò, sin dal febbraio 1919, a inviare le prime unità navali italiane cariche di legionari romeni tra Taranto e Costanza. Essi erano accompagnati da ufficiali italiani. Arrivati in Romania, i legionari furono disarmati perché lo Stato Maggiore dell'Esercito Rumeno non si fidava di loro. Gli ufficiali italiani furono rimpatriati. Sembra che lo Stato Maggiore rumeno non volesse prendere atto dell'esistenza della Legione, affermando di non esserne stato informato. Si può presupporre che l'adozione di una simile posizione fosse determinata dalle forti animosità franco-italiane, ma anche da una scarsa comunicazione tra le autorità politiche e militari italiane e i loro rappresentanti a Bucarest.

Un documento rilasciato dal corpo di spedizione interalleato di Fiume il 26 febbraio 1919 rileva la forte penetrazione politica ed economica francese in Romania, di cui si era reso conto il tenente Alberto Olivotto, nato a Bucarest, figlio del viceconsole italiano nella capitale romena. Questi affermava testualmente: «La Rumania sembra quasi completamente asservita ai francesi, i quali fanno valere sempre più la loro influenza e stanno imponendosi sistematicamente in quasi tutte le amministrazioni statali. Nulla si muove senza l'autorizzazione francese e lo stesso comando supremo rumeno sembra

---

<sup>18</sup> *Ivi*, doc. 42, p. 319.

dominato da esso», e continuava: «I nostri rappresentanti non sembrano purtroppo adoperarsi per far valere il vero stato di cose e soprattutto sembrano disinteressarsi del nostro avvenire politico ed economico in Rumania»<sup>19</sup>. D'altronde, il ministro italiano a Bucarest, barone Fasciotti, consigliava che la Legione romena non sbarcasse a Costanza (la Dobrugia era ancora in mani francesi) ma a Galați, dove le truppe si sarebbero dovute consegnare agli ufficiali romeni<sup>20</sup>.

La situazione rimaneva ancora confusa: la guerra contro gli Imperi centrali era finita, ma in Italia continuava a formarsi una Legione romena! Allo stesso tempo, in un riassunto del 4 luglio 1919 della Legazione italiana a Bucarest, si deplorava la propaganda anti-italiana promossa da alcuni giornali romeni, all'oscuro di quanto era successo veramente in Italia qualche mese prima: «Se la Legazione italiana a Bucarest fosse stata informata dell'accordo intervenuto fra Bratiano e il governo italiano di organizzare ed inquadrare questi prigionieri, avrebbe potuto illuminare sia la stampa che l'opinione pubblica romena sulla realtà delle cose»<sup>21</sup>.

La Legazione tentava dunque di sottrarsi a qualunque responsabilità e di far cadere la colpa sul Ministero della Guerra, convinta che i suoi dipendenti avessero fatto il proprio dovere e comunicato la situazione reale. Un documento elaborato dalla Legazione a Bucarest (Nr. 365/175) del 7 maggio 1919 afferma:

A questa ignoranza in cui è stato tenuto il Governo Romeno, e per conseguenza l'opinione pubblica, degli accordi suddetti è dovuta in gran parte quella certa indifferenza, se non anche freddezza, con cui sono stati accolti i nostri ufficiali, i quali mentre avevano dato la loro opera in seguito a domanda formale fattane dal presidente del Consiglio Romeno, sembravano qui aver lavorato di loro iniziativa per uno scopo che questo Governo non solo non aveva chiesto né desiderato ma che anzi era in contrasto colla sua volontà, come risulta dalla lettera inviata da questo Ministro della Guerra al Presidente interinale del Consiglio, trasmessa in traduzione a V.E. con il rapporto della Regia Legazione in data 15 febbraio scorso n. 135/63<sup>22</sup>.

Questo botta e risposta tra i Ministeri della Guerra e degli Esteri italiani continuò fino a quando, a Bucarest, non venne nominato un nuovo addetto militare, il brigadiere generale Luciano Ferigo, il quale aveva svolto un ruolo estremamente importante nella formazione della Legione romena, e il ministro

---

<sup>19</sup> *Ivi*, p. 309.

<sup>20</sup> *Ivi*, doc. 38, p. 311.

<sup>21</sup> *Ivi*, doc. 40, p. 313.

<sup>22</sup> *Ivi*, doc. 41, pp. 314-315.

Fasciotti fu richiamato. Il ministro della Guerra, generale Caviglia, sperava che con queste misure l'immagine pubblica dell'impegno italiano a sostegno dell'esercito romeno sarebbe cambiata.

Allo stesso modo sperava che i membri del Gabinetto romeno cambiassero opinione in merito allo stesso argomento, «i quali, da comunicazioni varie a me giunte, non sembra che apprezzino al suo giusto valore, il sacrificio e l'opera grande e disinteressata»<sup>23</sup> dello Stato italiano.

---

<sup>23</sup> *Ivi*, doc. 43, p. 320.

# LA *DÉTENTE* IN ROMANIA. IL VIAGGIO DI DE GAULLE DEL MAGGIO 1968 COME MOMENTO CULMINANTE DELLA DISTENSIONE FRANCESE

FRANCESCO CERASANI

La seconda metà degli anni Sessanta, l'epoca della distensione, contribuisce a un netto miglioramento nei rapporti tra il blocco socialista e quello occidentale, a un'atmosfera di maggiore trasparenza e controllo nella politica degli armamenti, a una più stretta cooperazione nel campo economico, scientifico e culturale e perfino all'instaurazione di un primo dialogo sui diritti umani e le libertà fondamentali. Accanto al confronto tra le due potenze principali, nella fase della distensione trova spazio anche l'iniziativa del presidente francese Charles De Gaulle, che nell'alleggerimento della contrapposizione tra il mondo socialista e quello occidentale vede la premessa per l'assunzione di un nuovo ruolo della Francia nella soluzione dei problemi europei e per un nuovo protagonismo dei Paesi del Vecchio Continente. Tra gli obiettivi programmatici della *Détente*, termine con cui non si vuole solo indicare la traduzione letterale di distensione, bensì la peculiarità di un approccio volto a esaltare alcune caratteristiche storiche, culturali e politiche proprie della nazione francese, figurano espressamente la creazione de "l'Europa dall'Atlantico agli Urali", la diminuzione dell'influenza statunitense sul suolo europeo e la definizione di un quadro di «distensione, intesa e cooperazione» con i regimi socialisti.

Dal 1965 il presidente De Gaulle e l'intero Quai d'Orsay si impegnano in uno sforzo diplomatico rivolto verso i Paesi dell'Europa centro-orientale. Nel solo 1966 vengono toccate, in missioni di livello ministeriale, tutte le capitali dei Paesi dell'Est europeo, con le sole significative eccezioni di Tirana e Berlino Est. Mosca per prima, nell'estate del 1966, in segno di rispetto e riconoscimento della potenza dominante a Est. Poi, nel settembre 1967, Varsavia, capitale della nazione sentimentalmente, storicamente e culturalmente più legata alla Francia.

La Romania è l'ultimo Paese socialista in cui il presidente francese si reca in visita ufficiale. Il viaggio di De Gaulle ha, in primo luogo, il valore di un importante riconoscimento alla politica di indipendenza nazionale condotta dai romeni. Esso è inoltre una grande occasione per il generale per dimostrare il successo della *Détente* all'interno del blocco socialista. I rapporti con la Romania, dalla metà degli anni Sessanta, evolvono in senso decisamente positivo, tanto che le relazioni franco-romene, in quel momento, rappresentano il massimo grado della cooperazione politica tra due Paesi di blocchi opposti<sup>1</sup>. Oltre che per un significativo riavvicinamento con la Francia, la Romania segnala la propria eterodossia all'interno del blocco socialista soprattutto per la ripresa delle relazioni diplomatiche con la Germania occidentale, evento suggellato dalla visita ufficiale del ministro degli Esteri tedesco Willy Brandt nel 1967<sup>2</sup>. Al momento del simbolico viaggio del presidente francese nel maggio 1968, la Romania marca quindi la sua differenza sul piano della politica estera con tutti gli altri Paesi del socialismo reale con cui la Francia è entrata in relazione. L'atteggiamento e le aperture del regime romeno sono frutto tuttavia di un percorso graduale, che nel suo esito finale segna una profonda differenza rispetto alle chiusure e al profondo dogmatismo che caratterizza il regime di Bucarest fino a tutti gli anni Cinquanta. Il giudizio della diplomazia francese in merito alla Romania comincia a mutare solo all'inizio degli anni Sessanta; fino ad allora infatti si tende a presentare questo Paese come il più fedele e sottomesso satellite sovietico<sup>3</sup>.

La peculiare struttura politica, istituzionale e ideologica del regime romeno e i numerosi segnali di non conformismo all'interno del panorama del comunismo europeo poggiano innanzitutto sul peso delle motivazioni nazionaliste. Non è un caso, pertanto, che tali motivazioni si incontrino con la proposta politica di De Gaulle, fondata sul peso delle tradizioni storiche, culturali e geopolitiche delle nazioni europee, al di là della divisione dei blocchi.

Questa inclinazione a cercare una via nazionale autonoma si intreccia, per la Romania, anche con ragioni e interessi di natura essenzialmente economica. La politica di oppressione economica e industriale cui la Romania era sottomessa dalle strette regole del Comecon la porta a nutrire il desiderio di rafforzare le relazioni tecniche, economiche e culturali con il mondo occidentale. Il riavvicinamento con la Francia, che come primo intento è volto a rovesciare la situazione di debolezza strutturale nel settore industriale romeno,

<sup>1</sup> M. Vaisse, *La Grandeur*, Fayard, Paris 1998, p. 440.

<sup>2</sup> G. Schöllgen, *Die Aussenpolitik der Bundesrepublik Deutschland. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*, C. H. Beck, München 1999, p. 88.

<sup>3</sup> M. Vaisse, *op. cit.*, p. 440.

deve quindi essere visto anche come espressione della resistenza romena all'integrazione nel sistema economico socialista.

Con il procedere dei contatti diplomatici, oltre alla collaborazione economica e tecnico-scientifica, anche la politica porta la Romania a procedere verso una crescente disponibilità al dialogo con il mondo non socialista. Il mutamento della *leadership* del regime romeno comporta un'ulteriore accelerazione del riavvicinamento tra i due Paesi. Quando, alla morte di Gheorghe Gheorghiu-Dej, nel marzo 1965, Nicolae Ceaușescu assume la guida del partito, i desideri di autonomia del regime romeno si fanno ancora più forti. Il nuovo *leader* procede a un'accentuazione dei caratteri nazionali in politica interna e, in politica estera, a una più forte affermazione del valore dell'indipendenza della nazione. Questo processo di graduale apertura vede in particolare come protagonista attivo il presidente del Consiglio Ion Gheorghe Maurer. A Maurer, di origine sassone e madre francese, con una formazione borghese e una spiccata vocazione internazionale, vengono affidate le questioni più delicate di politica estera. Emblematico il giudizio che trapela da un dossier del Quai d'Orsay sul presidente del Consiglio romeno: Maurer è «certamente il migliore uomo di Stato di cui dispone il Paese»<sup>4</sup>.

La politica estera romena trova il suo primo fondamento nella sofferenza che il regime prova per lo stato di sottomissione alla potenza sovietica e, più in generale, per la divisione dell'Europa in blocchi. Alla conclusione della seconda guerra mondiale, la Romania è consegnata all'Est nonostante i suoi legami profondi con l'Occidente e la sua origine culturale latina. Il contributo politico ed economico che l'Europa ha dato allo sviluppo nazionale romeno passa in breve tempo nell'oblio. Anche da un punto di vista economico, l'URSS costringe la Romania a una condizione di subordinazione, con una linea economica particolarmente severa, che sancisce per i romeni, in primo luogo, il divieto di avere un'industria pesante. La divergenza con l'Unione Sovietica trova in realtà un suo fondamento non solo nella politica economica imposta dal Comecon. I malumori romeni all'interno del Patto di Varsavia si alimentano infatti anche di contrasti nazionali che precedono la nascita del regime comunista in Romania. Si ricordi a questo proposito la lunga disputa territoriale terminata, dopo la seconda guerra mondiale, con l'annessione da parte dell'URSS della regione della Bessarabia.

Dall'inizio degli anni Sessanta, attraverso questa politica di affermazione degli interessi nazionali, i dirigenti romeni cercano di rafforzare l'appoggio

<sup>4</sup> Ministère des Affaires Etrangères – Archives Diplomatiques (AMAE), Série Europe, Sous-série Roumanie 1961-1970, dossier 262.



popolare al regime. La graduale affermazione di dirigenti non formati a Mosca, ma cresciuti invece durante l'epoca della destalinizzazione, pone le basi per la realizzazione di un vero comunismo nazionale. Questa prospettiva si delinea in modo ancora più netto con lo scoppio del conflitto sino-sovietico, evento che porta al regime romeno un nuovo margine di manovra, come è testimoniato dai numerosi viaggi a Pechino del presidente del Consiglio Maurer<sup>5</sup>.

Questa politica di ricerca dell'indipendenza nazionale e di non ingerenza negli affari interni incontra in modo naturale e quasi spontaneo la *Détente* francese. Dal messaggio di De Gaulle, infatti, i romeni prendono proprio il tema dell'opposizione ai blocchi. Il regime romeno è quello che dà il sostegno maggiore alla *Détente*, più che in tutti gli altri Paesi socialisti; il viaggio di Maurer a Parigi<sup>6</sup> è, infatti, la prima visita ufficiale in assoluto di un rappresentante di un Paese satellite dell'URSS in Francia.

La situazione politica internazionale porta francesi e romeni verso un'analisi comune su numerosi punti. Soprattutto sulla questione tedesca, che è il punto centrale dei colloqui di tutto il periodo della *Détente*, la Francia può registrare un'importante comunanza di vedute. Dal 1965 il linguaggio diplomatico dei romeni tende infatti a essere decisamente più modesto e dimesso nei confronti della Germania occidentale, a differenza della grande aggressività polemica che tutti gli altri Paesi socialisti continuano a esprimere verso i tedeschi fino alla fine degli anni Sessanta. L'affinità crescente tra romeni e tedeschi è così consolidata che, allorché la Repubblica Federale e la Romania decidono di riprendere le relazioni diplomatiche, il 31 gennaio 1967<sup>7</sup>, tale evento non suscita reazioni particolarmente sorprese. Si consideri poi che la grande apertura romena verso i tedeschi occidentali è accresciuta anche da un altro fattore, e cioè dalla grande freddezza e distanza che corre tra la Romania e la Repubblica Democratica Tedesca. La Germania orientale, che è stata un vero e proprio paladino della politica di centralizzazione voluta da Mosca, è stato infatti il primo bersaglio polemico dei romeni nel braccio di ferro interno al Comecon per tutti gli anni Sessanta.

Un altro punto di particolare convergenza tra francesi e romeni è legato al tema della non proliferazione nucleare. Anche su questo tema la Romania tenta di promuovere una propria autonomia nazionale, e incontra così gli interessi francesi volti a fermare l'accordo tra sovietici e statunitensi in merito a una

---

<sup>5</sup> M. Vaisse, *op. cit.*, p. 441.

<sup>6</sup> *Ivi*, p. 440.

<sup>7</sup> G. Schöllgen, *op. cit.*, p. 88.

limitazione degli armamenti nucleari. Sono dunque proprio la Francia all'interno del blocco occidentale e la Romania in quello socialista a opporsi con maggiore forza alle prospettive di un accordo sovieto-americano, giudicato discriminatorio per i Paesi desiderosi di esprimere un proprio sistema difensivo nazionale.

Un altro evento porta Francia e Romania ad avvicinare ulteriormente le rispettive posizioni. La neutralità romena nella crisi del 1967 in Medio Oriente<sup>8</sup> ha infatti accentuato ulteriormente la politica di autonomia che Bucarest tenta di operare. Questa volta i romeni estendono la propria volontà di indipendenza nazionale ben oltre i confini dell'Europa. Durante la Guerra dei Sei Giorni la Romania, pur affermando il proprio sostegno agli arabi, non si spinge fino al punto di attribuire a Israele la qualifica di aggressore e di rompere le relazioni diplomatiche con questo Paese, come invece hanno fatto tutti gli altri Stati del Patto di Varsavia. La questione mediorientale riveste un'importanza fondamentale per la Francia, sia per l'eredità del passato coloniale, sia per la comprensione della rilevanza strategica di tutta quell'area nel quadro più vasto della distensione globale. L'atteggiamento tenuto da De Gaulle, in buona parte simile a quello portato avanti dai romeni, offre ulteriori argomenti di dialogo alla cooperazione politica franco-romena.

In pochi anni quindi, dal primo viaggio del ministro degli Esteri Manea Manescu a Parigi nel novembre 1963 fino alla visita ufficiale del generale nel maggio 1968, la politica romena si orienta rapidamente verso la Francia di De Gaulle. Nel novembre 1963<sup>9</sup> Manescu è ricevuto a Parigi dal suo omologo Couve de Murville. L'anno seguente il presidente del Consiglio Maurer va in Francia<sup>10</sup> proprio nel momento di massima tensione con l'URSS. In seguito al viaggio di Maurer vengono ristabilite convenzioni consolari e si rinnovano i tradizionali legami culturali ed economici tra i due Paesi. Nel febbraio del 1965 Francia e Romania fanno un altro passo verso la realizzazione della *Détente*. Valéry Giscard d'Estaing, in una sua visita a Bucarest, firma un accordo commerciale concluso per cinque anni<sup>11</sup>. Nell'aprile 1966 (a poche settimane dalla storica visita di De Gaulle in URSS) avviene poi un'importante visita del ministro francese Couve de Murville al suo collega Manescu<sup>12</sup>, proprio nel momento di massimo impegno della diplomazia francese nel perseguimento della *Détente*. Il capo della diplomazia francese, in visita ufficiale dal 26 al 28

<sup>8</sup> AMAE, *Série Europe, Sous-série Roumanie 1961-1970*, dossier 260.

<sup>9</sup> M. Vaisse, *op. cit.*, p. 440.

<sup>10</sup> *Ibidem*.

<sup>11</sup> AMAE, *Série Europe, Sous-série Roumanie 1961-1970*, dossier 203.

<sup>12</sup> *Ibidem*, dossier 256.

aprile 1966, incontra tutte le personalità più rilevanti del regime romeno. Couve de Murville si sofferma per primo con il vicepresidente del Consiglio Alexandru Bârlădeanu e con il ministro degli Esteri Manescu, e poi incontra il primo ministro Maurer e il segretario generale del Partito Comunista Romeno, Ceaușescu. In questi diversi colloqui, il ministro francese può osservare numerosi punti condivisi con i romeni, e cioè soprattutto l'analisi comune della situazione in Vietnam e l'accordo sull'opposizione alla politica dei blocchi, potendo anche registrare la soddisfazione romena per le recenti decisioni francesi in merito alla NATO. Il viaggio del ministro degli Esteri è anche l'occasione per fare il punto sullo stato delle relazioni economiche e commerciali tra i due Paesi. A differenza degli altri Paesi socialisti verso cui De Gaulle orienta la propria politica di *Détente*, la Francia inoltre intrattiene con i romeni rapporti economici nel complesso più che soddisfacenti. Nello sforzo di industrializzazione e di crescita economica autonoma, la Romania trova infatti nella Francia un interlocutore molto influente e un contesto di complementarità. Le relazioni economiche tra i due Paesi, regolate da un accordo a lungo termine firmato da Giscard D'Estaing nel febbraio 1965, vedono la Romania essere il primo partner orientale della Francia<sup>13</sup>. Il volume complessivo degli scambi franco-romeni, che tra il 1962 e il 1968 risulta triplicato, è di 600 milioni di franchi nel 1967<sup>14</sup>. La Francia offre in primo luogo alla Romania un grande sostegno nello sforzo di industrializzazione. Già dal 1959<sup>15</sup>, prima ancora del riavvicinamento diplomatico tra i due Paesi, possono essere registrati i primi contratti per alcune forniture industriali. Con il miglioramento delle relazioni politiche, soprattutto a partire dal 1964, il peso francese nell'economia romena subisce una forte accelerazione.

Sono tre i principali progetti con cui la Francia vuole dare un contributo alla rinascita industriale romena. I francesi aiutano i romeni a costruire l'importante polo siderurgico di Galați (che verrà visitato anche da De Gaulle durante il suo viaggio ufficiale nel maggio 1968)<sup>16</sup>, partecipano alla produzione di alluminio a Slatina e stabiliscono a Colibași una fabbrica della *Renault* destinata al montaggio di 50.000 vetture da turismo all'anno<sup>17</sup>. Altrettanto rilevante è il ruolo francese nel campo dell'energia elettrica, grazie alla

---

<sup>13</sup> *Ibidem*, dossier 260.

<sup>14</sup> *Ibidem*.

<sup>15</sup> *Ibidem*.

<sup>16</sup> *Ibidem*, dossier 262.

<sup>17</sup> *Ibidem*, dossier 260.

partecipazione francese a progetti di sviluppo nucleare civile, e nei settori elettronico e radiotelevisivo<sup>18</sup>.

Sul piano culturale, invece, le relazioni tra Francia e Romania non vanno di pari passo con i grandi progressi politici e con il miglioramento graduale dei rapporti economici. Questo perché il regime, nonostante abbia in politica estera una volontà autonoma, al suo interno, soprattutto in materia culturale, è particolarmente chiuso e tende a controllare capillarmente le influenze occidentali. La Francia è comunque, nonostante questa generale chiusura, il Paese occidentale che può vantare la maggiore libertà d'azione. L'accordo culturale del novembre 1965<sup>19</sup> e la fine dell'obbligatorietà dell'insegnamento del russo fanno infatti ritrovare al francese il primo posto tra le lingue straniere. È interessante notare inoltre che, benché il regime romeno non conceda minime aperture alla libertà di stampa, il ruolo privilegiato di cui la Francia gode in Romania fa sì comunque che il numero di giornali francesi venduti sia molto alto. Tale cifra è superiore perfino a quella relativa alla Polonia: in Romania infatti si vendono più di 1.600 copie al giorno de *Le Monde*, contro le 500 copie distribuite a Varsavia<sup>20</sup>.

Il viaggio di De Gaulle in Romania, che ha luogo dal 14 al 18 maggio 1968<sup>21</sup>, è ricordato come uno dei successi più importanti della particolare diplomazia personale del presidente francese. Anche qui, come era avvenuto in Unione Sovietica nel 1966 e, più ancora, in Polonia nel 1967, il generale riceve un'enorme accoglienza popolare. Il messaggio politico di De Gaulle porta con sé un fascino particolare per i romeni, anch'essi impegnati dalla metà degli anni Sessanta a promuovere la propria identità nazionale all'interno del blocco socialista. Il concetto di nazione è infatti un tratto culturale comune, che riveste un'importanza fondamentale per lo sviluppo delle relazioni franco-romene. Nei suoi discorsi più incisivi nel corso del viaggio in Romania, De Gaulle ricorda spesso l'antica comunità culturale tra le due nazioni: «In un continente popolato essenzialmente di Latini, Germani e Slavi, noi Francesi siamo dall'origine i campioni dell'Occidente e voi siete la *România*»<sup>22</sup>.

Davanti al presidente Ceaușescu, il 14 maggio 1968, rispetto agli interventi pronunciati al cospetto degli altri leader dei regimi socialisti, De Gaulle sembra voler aggiungere al messaggio politico della *Détente* anche un particolare significato storico, volto a ricordare e ritrovare le comuni origini dei due popoli.

<sup>18</sup> *Ibidem*, dossier 262.

<sup>19</sup> *Ibidem*, dossier 193.

<sup>20</sup> *Ibidem*, dossier 262.

<sup>21</sup> *Ibidem*, dossier 260.

<sup>22</sup> M. Vaisse, *op. cit.*, p. 442.

Il presidente francese giudica il suo viaggio un «evento che può essere capitale per quello che riguarda le relazioni tra i due Paesi e l'evoluzione della nostra Europa al centro del nostro universo», che può «riunire i due rami del mondo latino»<sup>23</sup>. De Gaulle parla con sempre maggiore convinzione di una «vera comunità franco-romena»<sup>24</sup>, che si sarebbe rafforzata dopo il viaggio del romeno Maurer in Francia. Sulle questioni europee – il tema principale di ogni visita a Est del generale e del suo inviato Couve de Murville – la Francia trova una grandissima disponibilità al dialogo da parte romena. Le chiusure e le divergenze che caratterizzano gli incontri con gli altri Paesi socialisti su questo specifico tema, per i polacchi in particolare, sono ben lontane dal dialogo franco-romeno. La ripresa dei rapporti diplomatici con la Germania occidentale (novità assoluta per un Paese dell'Est) e il ruolo commerciale privilegiato che la Repubblica Federale gioca in Romania (essa è il primo *partner* commerciale, dopo l'URSS) presentano infatti uno scenario del tutto diverso da ogni altro Paese dell'Est. Con i romeni De Gaulle può ricordare, sempre a proposito della questione tedesca, che fu proprio lui a spingere la Germania occidentale a considerare un riavvicinamento con la Romania, così come con la Cecoslovacchia e la Polonia. De Gaulle ribadisce le due condizioni sulle quali fondare il riconoscimento reciproco tra la Germania e i suoi vicini orientali, e cioè la rinuncia tedesca all'accesso alle armi atomiche e il riconoscimento delle frontiere. Questa volta, differentemente dagli altri interlocutori dei Paesi socialisti, il presidente romeno non è per De Gaulle un *partner* da convincere e da persuadere sugli obiettivi della *Détente*. Per la prima volta con il *leader* di un grande Paese socialista, il presidente francese trova in Ceaușescu un convinto sostenitore della *Détente*.

Nella scala di priorità che porta De Gaulle a stabilire quali Paesi dell'Est sia necessario visitare, la Romania riveste una portata strategica molto importante. Dopo essere stato in URSS e in Polonia, essa rappresenta per De Gaulle l'esempio più evidente della possibilità che la *Détente* arrivi a un successo. Il popolo romeno è infatti, per espressa ammissione di De Gaulle, «oggi libero e padrone del suo destino»<sup>25</sup>. La visita del presidente francese raggiunge in Romania la fase più matura e avanzata di tutto lo sforzo diplomatico francese verso il mondo comunista. Solo poche settimane dopo, tuttavia, le ambizioni di De Gaulle saranno travolte dagli eventi dell'estate di Praga e dall'invasione sovietica della Cecoslovacchia. I fatti di Praga rendono

---

<sup>23</sup> *Ibidem*.

<sup>24</sup> *Ibidem*.

<sup>25</sup> *Ibidem*.

chiaro infatti che la distensione può essere possibile solo in un quadro di mantenimento dell'equilibrio e della *leadership* delle potenze: da quel momento infatti i rapporti di forza nel campo socialista saranno dettati dalla "dottrina Brežnev" e dalla teoria della sovranità limitata per i Paesi appartenenti al Patto di Varsavia. Questo evento peserà come un macigno sul giudizio del reale impatto delle visite di Stato e delle aperture di De Gaulle nei confronti dei regimi di socialismo reale. Anche sul piano interno, in breve tempo la parabola politica del generale volge a compimento. La stessa visita in Romania cade esattamente nei giorni più caldi delle proteste studentesche e sociali del maggio parigino. Di lì a un anno il presidente francese sarà travolto, oltre che dalla crisi sociale, anche da un calo di popolarità e di fiducia che culmina con la mancata approvazione del suo progetto di riforma costituzionale e che condurrà alle proprie dirette dimissioni.

Le relazioni tra la Francia e la Romania – così come tra Parigi e tutte le altre capitali dell'Europa centro-orientale – con la fine dell'era De Gaulle perdono quel carattere prioritario che il generale e tutta la diplomazia francese avevano ricercato. Nel frattempo, sempre beneficiando del contesto della distensione in Europa, un altro attore dell'alleanza occidentale emergerà come fautore della necessità di avvicinare le due sfere dell'Europa divisa. Il nuovo governo del socialdemocratico tedesco Brandt apre una nuova e storica fase di relazioni con l'Europa comunista, fase peraltro già avviata, seppur in modo più timido, durante il governo di Grande Coalizione tra CDU e SPD, in cui lo stesso Brandt rivestiva la carica di ministro degli Esteri. Nonostante la diversità delle motivazioni ideologiche, storiche e perfino personali tra la *Détente* gollista e la *Ostpolitik*, per stessa ammissione di Brandt la politica di distensione avviata da De Gaulle, che per qualche anno ha anche coinciso cronologicamente con l'importante mutamento diplomatico avviato a Bonn, è stata decisiva nel fornire un clima di maggiore apertura e disponibilità da parte del mondo comunista e nell'aprire un cammino fino ad allora rimasto inesplorato.



# LE RELAZIONI TRA L'ITALIA FASCISTA E LO STATO INDIPENDENTE CROATO (1941-1943) \*

ALBERTO BECHERELLI

Con l'inizio della seconda guerra mondiale e il delinearsi di una condizione che sembrava non consentire altre possibilità, per la conquista dell'egemonia nell'Adriatico e l'influenza nei Balcani, che l'impiego della forza, il 6 aprile 1941 le potenze dell'Asse, senza alcuna preventiva dichiarazione di guerra, iniziavano l'invasione della Jugoslavia, che non riusciva a opporre una seria resistenza e si sgretolava rapidamente. Causa principale del collasso era stata la mancanza di una vera solidità statale, sulla quale avevano prevalso le rivalità nazionali intestine: tra gli slavi del sud, infatti, molti ne avevano approfittato per liberarsi dal dominio serbo, agevolando così la vittoria degli occupanti, e i croati in particolare, istigati al sabotaggio dai proclami del separatista Ante Pavelić<sup>1</sup>, leader degli *ustaša*, non avevano palesato alcuna

---

\* Il presente contributo è stato estratto e rielaborato dalla tesi di laurea *Le attività della Commissione regionale per la delimitazione dei confini italo-croati (1941-1943): un aspetto delle relazioni tra l'Italia fascista e lo Stato Indipendente Croato*, discussa nell'anno accademico 2006-2007 presso la Facoltà di Scienze Umanistiche della Sapienza Università di Roma. La bibliografia e le fonti archivistiche dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito (AUSSME) riportate in chiusura sono relative all'intero lavoro.

<sup>1</sup> Nato il 13 luglio 1889 a Bradina, piccolo paese al confine tra la Bosnia e l'Erzegovina (sulla strada Mostar-Sarajevo), l'avvocato Ante Pavelić aveva rappresentato al Parlamento di Belgrado (1927) il Partito del diritto (*Hsp, Hrvatska stranka prava*), formazione politica decisamente nazionalista e antiserba sviluppatasi nella seconda metà dell'Ottocento e distintasi per uno stile politico violento, estremista e a volte persino irrazionale. Nel corso degli anni Venti Pavelić aveva radicalizzato ulteriormente l'ideologia dello schieramento, trasformandolo - tra il 1929 e il 1931 - nell'Organizzazione Rivoluzionaria Croata di Ribelli (*UHRO, Ustaša Hrvatska Revolucionarna Organizacija*), più semplicemente conosciuta come movimento *ustaša* ("ribelle", "insorto", dal verbo *ustati*, "insorgere"), che si proponeva come fini, da perseguire anche con il terrorismo (l'atto più eclatante l'assassinio di re Aleksandar a Marsiglia il 9 ottobre 1934), l'insurrezione della Croazia e la sua erezione a Stato indipendente. Sostenuto fin dagli anni Trenta dall'Italia fascista - con finanziamenti, armi e la possibilità di addestrare uomini - e in seguito anche dalla Germania di Hitler, Pavelić e il suo movimento riuscirono nell'aprile 1941 a realizzare il



volontà di combattere per la sopravvivenza di uno Stato nel quale avevano cessato di credere da tempo. Così non si erano presentati alle armi e in alcuni casi erano insorti disarmando le stesse truppe jugoslave; il 10 aprile, poi, proprio a causa delle diserzioni croate, le truppe tedesche erano entrate a Zagabria senza colpo ferire e il giorno stesso i fedelissimi del *Poglavnik*, con l'aiuto degli occupanti, avevano proclamato lo Stato Indipendente Croato (*Nezavisna Država Hrvatska, NDH*)<sup>2</sup>.

La grave sconfitta segnava l'inizio della riscossa e di un'altra guerra ben più aspra: quella delle forze insurrezionali contro gli aggressori. La resa dell'esercito regolare alle potenze dell'Asse, infatti, non era stata completa e alcune sue sparute frange, sostenute dai serbi monarchico-nazionalisti del colonnello Dragoljub *Draža* Mihailović (detti *četnici*)<sup>3</sup>, si erano rifugiate nelle

---

loro intento grazie alle ambizioni di dominio delle potenze dell'Asse. Sugli *ustaša* mi limito a ricordare: M. Ambri, *I falsi fascismi. Ungheria, Jugoslavia, Romania, 1919-1945*, Jouvence, Roma 1980, pp. 129-197; E. Gobetti, *Dittatore per caso. Un piccolo duce protetto dall'Italia fascista*, L'ancora del Mediterraneo, Napoli 2001; P. Iuso, *Il fascismo e gli ustascia 1929-1941. Il separatismo croato in Italia*, Gangemi editore, Roma 1998.

<sup>2</sup> Gli eventi che caratterizzarono lo Stato Indipendente Croato nei suoi quattro anni di esistenza furono fra i più sconvolgenti della seconda guerra mondiale: gli *ustaša* di Pavelić sterminarono centinaia di migliaia di serbo-ortodossi e decine di migliaia di ebrei e rom in nome di una sbrigativa "soluzione finale" della questione etnico-religiosa jugoslava, simile a quella adottata per gli ebrei dai nazisti in Germania e nei territori occupati, e che proprio per questo motivo è stata ricordata da alcuni storici come "l'Olocausto balcanico". Questo, se fu inferiore in quanto a cifre a quello ben più noto attuato dai tedeschi, non lo fu sicuramente in quanto ad atrocità: sono innumerevoli, nonché terribili, le testimonianze dei soldati italiani che, loro malgrado, si trovarono ad assistere al massacro perpetrato dal regime di Zagabria nei confronti di quella parte di popolazione che, non professandosi cattolica, non poteva essere considerata di chiara nazionalità croata e "contaminava" con la propria presenza la "purezza" dello Stato *ustaša*. Sulla discussa posizione assunta dal Vaticano e dalla Chiesa cattolica locale in merito ai tragici avvenimenti di quegli anni, molto è stato e deve essere ancora scritto. Tra le pubblicazioni in italiano ne ricordo due – dedicate a uno dei maggiori esponenti religiosi croati dell'epoca, l'allora arcivescovo di Zagabria (nominato cardinale nel 1960) Alojzije Stepinac – che, rispettivamente, ritengo sintetizzino bene l'ottica storiografica apologetica e quella "colpevolista": G. Mattei, *Il cardinale Alojzije Stepinac*, L'Osservatore romano, Roma 1999; M. A. Rivelli, *L'arcivescovo del genocidio. Monsignor Stepinac, il Vaticano, e la dittatura ustascia in Croazia, 1941-1945*, Kaos edizioni, Milano 1998.

<sup>3</sup> *Četnik*, al plurale *četnici*, significa propriamente "guerriigliero", nome derivante dal termine *četa*, "compagnia" o "banda", che era stata la denominazione assunta dalle formazioni irregolari serbe che avevano mantenuto viva la resistenza contro i turchi all'epoca dell'Impero ottomano; nel periodo fra le due guerre con tale appellativo venivano però chiamate anche le associazioni di veterani usate dal governo di Belgrado come forza di polizia ausiliaria nelle regioni croate. Per un quadro approfondito delle attività dei *četnici* (termine generico usato per situazioni in realtà ben diverse tra loro) durante il conflitto, vedi S. Fabei, *I cetnici nella Seconda guerra mondiale. Dalla Resistenza alla collaborazione con l'Esercito italiano*, Libreria Editrice Goriziana, Gorizia 2006.

zone montuose del Paese per opporsi agli invasori. A luglio, in seguito all'aggressione della Germania all'Unione Sovietica (22 giugno 1941), era inoltre iniziata la resistenza – destinata a svolgere un ruolo ben più importante di quella *četnica* nella liberazione nazionale – dei partigiani guidati da Josip Broz, detto Tito, dal 1937 segretario del clandestino Partito comunista jugoslavo<sup>4</sup>.

Alla disfatta militare era seguita la spartizione dei territori da parte delle nazioni vincitrici (Italia, Germania, Ungheria e Bulgaria), che a Vienna, subito dopo la conclusione della guerra, avevano smembrato la Jugoslavia e delineato le rispettive zone d'occupazione<sup>5</sup>: la parte più vasta dell'ex Stato jugoslavo fu inclusa nell'*NDH*, comprendente la Croazia storica (compresa la Slavonia), la Bosnia-Erzegovina (con le sue numerose comunità musulmane e serbo-ortodosse) e una parte della Dalmazia, per un totale di circa sei milioni e mezzo di abitanti. Una linea invisibile divideva di fatto lo Stato in due zone: a ovest quella sotto il controllo italiano, a est l'altra controllata dai tedeschi.

Riguardo la nuova compagine statale, Italia e Germania erano d'accordo sul principio dell'indipendenza, ma su almeno due questioni particolarmente care agli italiani, i tedeschi esprimevano riserve e non si impegnavano a sostenere le richieste dell'alleato: la prima era la contesa della Dalmazia, rivendicata sia da Zagabria sia da Roma; la seconda quella relativa alla

---

<sup>4</sup> Il Partito comunista jugoslavo fino ad allora aveva svolto un ruolo secondario nella vita politica del regno dei Karađorđević, ma dopo l'attacco tedesco all'Unione Sovietica il suo *leader*, secondo le direttive del Comintern, aveva iniziato la resistenza contro gli occupanti, dando vita a quella che definiva una "guerra patriottica", alla quale bisognava prendere parte non solo per sostenere il popolo sovietico, guida del proletariato internazionale, ma anche al fine di risollevare le sorti della patria jugoslava. Tito esaltò il pluralismo e la multietnicità jugoslava e riconobbe all'interno del suo movimento pari dignità non solo a serbi, croati e sloveni, ma anche agli altri soggetti nazionali (montenegrini, macedoni, albanesi, ecc.), allargando così il proprio appello alla rivolta. Egli intuì una strategia propagandistica vincente, basata sulla prospettiva di una futura unione jugoslava caratterizzata dall'uguaglianza e dalla giustizia sociale, che portò alla sua fazione simpatie e consensi senza distinzione di provenienza nazionale e religiosa, trasformando un partito comunista inizialmente privo del sostegno popolare, nell'avanguardia di un movimento di resistenza che non solo liberò il Paese dall'occupante nazifascista, ma ricostituì anche lo Stato secondo i principi del marxismo-leninismo. Tito scatenò una serie di atti di sabotaggio e rapidi attacchi agli avamposti tedeschi e agguati ai convogli, che già alla fine del luglio 1941 avevano assunto le proporzioni di una rivolta generale. Per quanto riguarda la guerra di liberazione nazionale, cfr. G. Bambara, *La guerra di Liberazione nazionale in Jugoslavia 1941-1943*, Mursia, Milano 1988.

<sup>5</sup> Per la spartizione dei territori jugoslavi da parte degli Stati occupanti rimando alla bibliografia finale, ricordando per una rapida consultazione S. Bianchini – F. Privitera, 6 aprile 1941. *L'attacco italiano alla Jugoslavia*, Marzorati editore, Settimo Milanese 1993, pp. 55-56.

concessione del trono croato a un esponente di Casa Savoia. In entrambi i casi il governo di Berlino si era attenuto al principio di raccomandare la soluzione del problema mediante un accordo diretto tra le parti. Così facendo la Germania non solo evitava di assecondare le rivendicazioni fasciste non gradite ai croati – che i nazisti appoggiavano per guadagnarsene il favore e riequilibrare le più consolidate relazioni italiane con Pavelić – ma implicitamente esprimeva anche la propria contrarietà a un consolidamento eccessivo e permanente dell’influenza italiana nella penisola balcanica. Di fatto, lo Stato Indipendente Croato sarebbe diventato terreno di scontro tra le due potenze dell’Asse, confermando il conflitto di interessi esistente tra l’Italia fascista e la Germania nazista per l’egemonia nell’area. Proprio a causa di tali contrasti con gli alleati tedeschi e croati, le truppe d’occupazione dell’esercito italiano si disponevano a presidio di larghe zone della Croazia e della Bosnia-Erzegovina, nella speranza che la presenza militare potesse agevolare l’imposizione del protettorato sullo Stato croato (intento che necessitava anche del rientro del *Poglavnik* a Zagabria, già programmato da Mussolini e consentito da Hitler).

Dunque le trattative con i rappresentanti del nuovo Stato per la delimitazione del confine dalmata, viste le premesse, non sembravano affatto facili. La strategia italiana per risolvere la controversia prevedeva due soluzioni: la prima concerneva l’annessione integrale della costa adriatica da Fiume (Rijeka) a Cattaro (Kotor), mentre la seconda si limitava a un’acquisizione parziale del litorale. Pavelić fin dall’inizio non si mostrò accondiscendente nei confronti delle richieste italiane, consapevole com’era di non potersi permettere, dinanzi ai nazionalisti croati, la rinuncia a consistenti territori a vantaggio dell’Italia: sostanzialmente era favorevole a firmare un patto politico che legasse la Croazia all’Italia anche tramite un’unione personale, ma fece di tutto per convincere i rappresentanti italiani ad annettere il minimo del territorio dalmata, trovando l’approvazione del ministro degli Esteri italiano Galeazzo Ciano e dello stesso Mussolini, altrettanto coscienti di come fosse più utile attrarre la Croazia nell’orbita politica italiana, piuttosto che pretendere a tutti i costi l’annessione di territori popolati da croati ostili (solamente l’idea di assegnare Spalato – Split – alla Croazia incontrò l’intransigenza assoluta del Duce).

I confini furono resi pubblici il 18 maggio 1941 in una cerimonia ufficiale tenutasi a Roma: in tale occasione veniva annunciata l’annessione all’Italia di

gran parte della Dalmazia e delle sue isole – da Zara (Zadar) a Spalato inclusa<sup>6</sup> – e designato un principe di Casa Savoia per cingere la corona di Zvonimir, il leggendario re medievale croato. Vittorio Emanuele III scelse suo nipote Aimone d'Aosta, duca di Spoleto, che accettò l'investitura con il nome di Tomislavo II su pressione del Duce e del re, ma non cinse mai la corona e non mise mai piede nel suo regno, conscio dell'assoluta formalità del titolo, concesso dal *Poglavnik* per puro opportunismo politico. Mussolini e Pavelić, nell'occasione, siglarono anche altri due trattati, uno "politico" di garanzia e collaborazione e uno concernente questioni militari<sup>7</sup>.

Con gli Accordi di Roma buona parte del litorale dalmata e delle città costiere più importanti erano state assegnate all'Italia: la discontinuità territoriale della Dalmazia – tra Spalato e Cattaro si estendeva il litorale croato

<sup>6</sup> L'articolo 1 del *Trattato per la determinazione dei confini fra il Regno d'Italia ed il Regno di Croazia* – compreso negli Accordi di Roma – riconosceva all'Italia i seguenti territori, annessi per Regio Decreto (*Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia*, 7 giugno, n. 133 – Regio decreto-legge 18 maggio 1941 – XIX, n. 452 – *Sistemazione dei territori che sono venuti a far parte integrante del Regno d'Italia*): «- i distretti di Castua, di Sussak, Cabar e, del distretto di Delnice, una parte secondo una linea che, partendo da quota 710 di Biljevina e passando per le creste dello Starcev Vrh, del V. Tomac, dell'Ostrac, del Ragozno e del Borlos, raggiunge il confine amministrativo del distretto di Sussak alla cima dello Jelencic (q. 1106) e scende quindi al mare presso Buccarizza (Bakarac) per le alture dei monti Gorica, Mec e le quote 623, 424 e 252 lasciando in territorio croato i comuni di Hreljin, di Dol-Bakarac e di Porto Re (Kraljevica – Smrika) con il porto medesimo ed i nodi stradali che vi adducono; - lo scoglio di S. Marco, le isole di Veglia, Arbe e quelle minori sino all'altezza di Jablanazzo; - tutte le isole dell'arcipelago di Zara; - il territorio compreso da una linea che, partendo dalla punta Prevlaca, raggiunge il canale della Morlacca, segue il tracciato interno di esso fino al mare di Novogradska, continua lungo la sponda superiore di detto mare, comprende la Bukovizza e, raggiunto il corso del Cherca (Krka), sotto il paese di Podjene, scende lungo il fiume e se ne diparte in modo da comprendere tutto il territorio di Sebenico, di Traù e la città di Spalato, compresi i sobborghi ed escluse le isole di Brazza e Lèsina; - le isole di Bua, Zirona, Solta, Lissa, Bisevo, S. Andrea, Pomo e le altre minori adiacenti; - le isole di Curzola e Melada; - il distretto comprendente tutte le Bocche di Cattaro, secondo una linea che, lasciando la costa in un punto intermedio fra le località di Cavtat e di Vitaljnia, sale verso nord-est includendo la località di Gruda ed il massiccio del M. Orjen, fino a raggiungere il confine col Montenegro»; AUSSME, fondo M-3 *Documenti it.*, b. 77, fasc. 4, Accordi fra il Regno d'Italia e il Regno di Croazia, Roma 18 maggio 1941-XIX, *Trattato per la determinazione dei confini fra il Regno d'Italia ed il Regno di Croazia*.

<sup>7</sup> Gli Accordi, inoltre, avevano posto le basi per un'intima collaborazione militare, economica e culturale tra i due Paesi: il governo di Roma avrebbe sostenuto lo sviluppo politico degli *ustaša*, assicurando l'indipendenza e l'integrità territoriale dello Stato croato, mentre Zagabria assumeva l'impegno di smilitarizzare le isole e la costa adriatica – rinunciando così a costituire una marina da guerra – e di organizzare le proprie forze armate in stretto contatto con le autorità militari italiane, responsabili della loro istruzione tecnica e dislocazione logistica; *ibidem*, *Trattato di garanzia e di collaborazione tra il Regno d'Italia ed il Regno di Croazia*; *Accordo su questioni di carattere militare concernenti la zona litoranea adriatica*.

– non comprometteva assolutamente il controllo italiano dell’Adriatico, poiché i punti strategici della costa (Sebenico – Šibenik –, Lissa – Vis – e le Bocche di Cattaro) erano stati annessi; ma se da una parte veniva così realizzato l’antico sogno italiano del *Mare nostrum* e un momentaneo trionfo della politica imperialista fascista, dall’altra tali annessioni si rivelarono un clamoroso errore politico di Mussolini, poiché il sottovalutato irredentismo dalmata, da quel giorno, divenne una delle priorità del governo di Zagabria e del popolo croato. Il Duce, infatti, aveva involontariamente assestato un duro colpo al prestigio del nuovo governo *ustaša*, che dovette impegnarsi in tutti i modi per dimostrare la propria autonomia da Roma ai croati, sempre più convinti, alla luce dei fatti, che lo scopo degli italiani fosse solo quello di curare i propri interessi attraverso la figura del *Poglavnik*. Questi, come temuto, fu accusato di aver rinunciato a realizzare il progetto “grandecroato”, cedendo all’Italia territori facenti parte della Croazia addirittura sotto la tanto odiata Jugoslavia serbocentrica, e si può immaginare quanto Pavelić, per nulla entusiasta di sentirsi chiamare “rinunciataro” dal suo popolo, fosse determinato a non apparire sottomesso all’alleato italiano. Così ciò che ottenne Mussolini fu soprattutto un ulteriore avvicinamento dell’ala estrema del nazionalismo croato alla Germania nazista, nella speranza di trovare protezione contro l’aggressiva politica estera fascista: in questo senso i rapporti tra Zagabria e Berlino migliorarono sensibilmente, a tutto vantaggio di Hitler, intenzionato ad affermare in Croazia l’influenza politica ed economica tedesca. Malgrado le continue assicurazioni al governo di Roma, infatti, il *Führer* iniziò a presentarsi quale protettore degli interessi croati, ostacolando così l’attuazione delle aspirazioni italiane: egli aveva anche avuto premura di far discretamente capire ai croati di non aver apprezzato quelle esigenze territoriali che tanto malumore avevano suscitato tra i dirigenti e la popolazione; Pavelić, dal canto suo, cercò di sfruttare tale antagonismo per ritagliarsi una reale autonomia dall’ingombrante presenza delle potenze alleate.

La controversa e caotica situazione delineatasi fin dall’inizio nello Stato era evidente osservando la spartizione delle competenze militari. La parte di territorio controllata dagli italiani – l’altra metà, come detto, era sottoposta ai tedeschi – era stata suddivisa dalle autorità militari in tre zone d’occupazione, con diverse condizioni giuridico-amministrative, sulle quali le truppe italiane esercitavano un controllo che diminuiva progressivamente dalla costa verso l’interno: la *prima zona* (Dalmazia e costa adriatica) era costituita dalla parte annessa all’Italia e considerata quindi italiana a tutti gli effetti (fu in questo settore che le autorità militari si affrettarono a completare l’occupazione); la *seconda zona*, invece, era occupata dalle truppe italiane, che avevano la facoltà

di condurvi operazioni militari, ma i poteri civili erano stati affidati allo Stato croato; e infine la *terza zona*, che andava fino alla linea di demarcazione stabilita con i tedeschi, era stata posta sotto il controllo civile e militare croato, ma in caso di necessità vi potevano accedere anche formazioni militari italiane o tedesche. Queste tre diverse situazioni resero l'amministrazione dei territori non poco confusa e crearono più di un attrito tra milizie croate ed esercito italiano per le competenze territoriali: nell'immediato, però, consentivano all'Italia di disporre truppe di occupazione a presidio di vaste zone della Croazia, della Bosnia e dell'Erzegovina.

Nell'estate del 1941, le relazioni tra Roma e Zagabria furono decisamente caratterizzate dai ripetuti tentativi dell'Italia di affermare la propria egemonia sullo Stato croato, in un periodo in cui il governo di Roma aveva già la piena consapevolezza che le cose in Croazia non fossero andate come le si erano pianificate, ma sperava che la situazione non fosse ancora irrecuperabile e che gli sforzi compiuti non si rivelassero del tutto vani<sup>8</sup>. Inizialmente si pensò di insistere sulla trasformazione dello Stato in un protettorato italiano attraverso il sostegno alla corona di Aimone di Savoia e all'assetto monarchico, ma anche questo progetto fallì sul nascere<sup>9</sup>. La questione monarchica era destinata a perdere presto la propria importanza dinanzi alle sanguinose azioni degli

---

<sup>8</sup> Di tale situazione sembrava essere pienamente consapevole Galeazzo Ciano, che non mancò di commentare – con colorito sarcasmo e realismo – i primi passi diplomatici dello Stato croato formalmente protetto dall'Italia. Il 6 giugno 1941, infatti, Pavelić si recava in Germania per un colloquio con Hitler, Göring e Ribbentrop; dopo il vertice con i tedeschi giungeva a Venezia, dove il 15 giugno firmava l'adesione della Croazia al Patto tripartito. In quell'occasione dichiarava: «La Croazia aderisce pienamente ai principi e alle ragioni che ispirano un fronte unito per la creazione di un nuovo ordine in Europa e nel mondo asiatico. La Croazia è fiera di appartenere al consorzio degli Stati retti da regimi totalitari, rinnovati dalle Rivoluzioni sociali e politiche»; cit. in M. A. Rivelli, *op. cit.*, p. 55. Il Governo di Zagabria entrava così ufficialmente in guerra contro la Gran Bretagna e l'Unione Sovietica, ma Ciano annotava nel proprio *Diario* (15 giugno 1941): «L'adesione della Croazia [al Tripartito] ha il sapore delle tagliatelle fatte in casa: valore politico dell'evento, eguale a zero», G. Ciano, *Diario 1937-1943*, a cura di Renzo de Felice, Rizzoli, Milano 2006, p. 525.

<sup>9</sup> Il sovrano, all'interno dello Stato, non aveva alcuna posizione giuridica, né aveva ingerenza nella vita costituzionale o nella scelta dei ministri di governo, nominati dal *Poglavnik* in persona tramite l'emanazione di decreti e solo dinanzi a lui responsabili del loro operato: anche nell'ampia e dettagliata *Disposizione di legge riguardante il governo dello Stato Indipendente Croato n. 286 (Zakonska Odredba o državnoj viadi Nezavisne Države Hrvatske, broj 286)* che emanata il 24 giugno 1941 – insieme con quella del giorno precedente riguardante le attività del movimento *ustaša* – rappresentava una norma di valore costituzionale in assenza di una vera e propria costituzione, il ruolo del regnante non era minimamente menzionato, era del tutto inesistente; cfr. G. Vignoli, *Il sovrano sconosciuto. Tomislavo II re di Croazia*, Mursia, Milano 2006, pp. 113-131.

*ustaša* nei territori amministrati dalle autorità di Zagabria. A fine maggio, infatti, il governo di Pavelić aveva chiesto e ottenuto di poter amministrare autonomamente i propri territori e aveva esercitato pressioni sull'alleato italiano affinché ritirasse le proprie truppe, che tuttavia erano rimaste come forze di presidio in un Paese "amico". Gli *ustaša* si erano resi subito protagonisti di efferati crimini contro le popolazioni civili, dimostrandosi assolutamente incapaci di mantenere l'ordine. Di conseguenza le autorità militari italiane si trovarono ad affrontare una situazione che avrebbe avuto importanti ripercussioni politiche: dinanzi alla brutalità dimostrata dagli uomini del *Poglavnik*, infatti, si sentirono in dovere di intervenire a tutela dei civili perseguitati, che ricercavano la protezione delle autorità militari italiane; al contrario, con gli altezzosi alleati *ustaša*, istigati dalla propaganda antitaliana diffusa da Berlino e Zagabria, si creò un rapporto di ostilità che portò i militari italiani a percepire questi ultimi come dei nemici.

Con il moltiplicarsi delle richieste d'aiuto e l'aumentare delle ribellioni organizzate contro il nuovo regime, molti comandanti di divisione e di presidio dislocati nei luoghi dove avvenivano i massacri, iniziarono a pronunciarsi a favore dell'occupazione del territorio croato e della ripresa, da parte delle autorità italiane, dei poteri civili abbandonati forse troppo precipitosamente agli uomini designati da Zagabria. In realtà sul piano militare lo sgombero dei reparti italiani stazionanti nello Stato croato, nonostante le insistenti pressioni di Pavelić, non era mai avvenuto, ed è più corretto parlare di un ridimensionamento del loro numero: va da sé, quindi, che con il progetto di occupazione non si intendeva in senso stretto un'invasione delle forze armate, già attuata, bensì il ripristino dell'amministrazione italiana nei territori croati confinanti con la parte di Dalmazia aggiunta all'Italia.

Il comandante della 2<sup>a</sup> Armata generale Vittorio Ambrosio si dichiarò subito favorevole al progetto, poiché l'instabilità croata non solo rischiava seriamente di propagarsi ai territori annessi, ma metteva anche in discussione il prestigio dell'esercito italiano, considerato dagli *ustaša* un impedimento alla sistematica eliminazione dei serbo-ortodossi e da questi ultimi la sola possibilità di salvezza dagli eccidi degli uomini di Pavelić. La 2<sup>a</sup> Armata, che non nascondeva la propria contrarietà alle loro azioni, ritenute giustamente la causa delle sommosse serbe, disarmava e cacciava da città e paesi le milizie *ustaša*, mentre i *domobrani* (militari regolari) passavano agli ordini delle forze armate italiane<sup>10</sup>. Ambrosio decise allora di prendere l'iniziativa e propose al

---

<sup>10</sup> Di diverso avviso erano i rappresentanti italiani a Zagabria – Raffaele Casertano per il governo di Roma ed Eugenio Coselschi per il Partito fascista – che continuavano a sostenere

Comando Supremo di rioccupare interamente la *seconda* e la *terza zona* (fino alla linea di demarcazione con l'occupazione tedesca), al fine di pacificare le regioni di confine: dal momento, infatti, che i ribelli serbi non avevano nulla contro gli italiani (anzi, spesso ne ricercavano la collaborazione) sembrava facile riportare in questo modo la normalità in quei territori. La questione fu infine risolta dallo stesso Mussolini, che richiese al governo di Zagabria il consenso per il passaggio dei poteri civili alle autorità italiane nella sola *seconda zona*, incontrando chiaramente la resistenza del *Poglavnik*, timoroso di vedere anche quei territori incorporati all'Italia.

Dopo un'impegnativa corrispondenza diplomatica, il *leader* croato accettò finalmente le richieste italiane, ottenendo solamente di poter mantenere nella zona truppe regolari poste sotto il comando della 2<sup>a</sup> Armata. L'accordo, infatti, sottoscritto il 26 agosto a Zagabria alla presenza del generale Ambrosio, prevedeva l'occupazione da parte delle truppe italiane – che, come visto, per buona parte diventava una rioccupazione – anche di quelle zone del litorale adriatico orientale (territori insulari compresi) che in base agli Accordi di Roma del 18 maggio 1941 appartenevano allo Stato croato. In questo modo Mussolini intendeva garantire la sicurezza delle zone annesse all'Italia, stroncare l'insurrezione e normalizzare la situazione: un intervento efficace, infatti, avrebbe riaffermato l'autorità italiana tra le popolazioni balcaniche, scongiurando il pericolo di un intervento tedesco nelle zone d'influenza

---

la politica del governo croato, considerando inconcepibile che le truppe italiane disarmassero gli *ustaša* anziché aiutarli a contrastare le ribellioni. Il ministro Casertano metteva in evidenza il fatto che il "pietismo" dei militari italiani verso serbi ed ebrei era causa di profonde incomprensioni con gli alleati: le sue considerazioni erano evidentemente influenzate dalla vicinanza agli ambienti governativi zagabrinici che, nella persona del ministro degli Interni Andrija Artuković, avevano espresso al diplomatico italiano la convinzione che l'elemento serbo dell'entroterra dalmata, «sostanzialmente comunista» (in realtà si trattava in gran parte di persone che lottavano esclusivamente per la propria sopravvivenza), fosse riuscito a conquistare la fiducia delle autorità italiane, e grazie all'ingenuità di queste, numerosi rifugiati serbi conducessero un'azione deleteria dentro e fuori i confini della Dalmazia, sfuggendo alle rappresaglie *ustaša*. Tale convinzione, oltre a intendere implicitamente la responsabilità dell'Italia negli eventi che minavano la stabilità della NDH e dei territori annessi, rispecchiava un diffuso convincimento dell'opinione pubblica, predisposta a dare vasto credito a tali supposizioni. Alcuni giorni prima, ad esempio, un'altra confessione espressa a un ufficiale italiano, questa volta di un padre francescano del convento di Signo, faceva notare come tra i croati fosse diffusa l'accusa mossa agli italiani di proteggere e fornire aiuti di ogni genere a *četnici*, ebrei e comunisti, fuggitivi dalla Croazia e cospiratori contro il governo di Zagabria. Cfr. O. Talpo, *Dalmazia. Una cronaca per la storia* (1941), Stato Maggiore dell'Esercito – Ufficio Storico, Roma 1985, pp. 505 e 510; D. Rodogno, *Il nuovo ordine mediterraneo. Le politiche di occupazione dell'Italia fascista in Europa 1940-1943*, Bollati Boringhieri, Torino 2003, pp. 238-239.



dell'Italia. Mussolini ordinò al generale Ambrosio di occupare tutti gli edifici di pubblico interesse e di operare una selezione dei funzionari pubblici croati. Le autorità locali furono ritenute responsabili di eventuali atti ostili contro le truppe italiane: le formazioni *ustaša* furono disarmate e allontanate, mentre i reparti militari croati passarono alle dipendenze della 2<sup>a</sup> Armata (1° settembre). La normalizzazione dell'area proseguì poi con i tentativi di smobilitazione dei gruppi armati serbo-ortodossi, prevalentemente attraverso accordi raggiunti con coloro che si erano dimostrati disponibili all'intesa, e solo in pochi casi con l'uso delle armi.

Il 7 settembre Ambrosio diffuse il proclama con il quale annunciava l'assunzione dei poteri civili e il passaggio delle autorità croate agli ordini di quelle militari italiane<sup>11</sup>. Inevitabilmente le misure prese dal generale causarono una serie di proteste e critiche da parte delle autorità locali croate, che accusarono l'Italia di mirare alla conquista della Croazia con l'aiuto dei serbi: questi ultimi, se nella *seconda zona* vedevano migliorare la propria situazione grazie ai provvedimenti delle forze armate italiane, nella *terza zona* in mano ai croati subirono una nuova violenta ondata di terrore e persecuzioni.

I tentativi del Comando Supremo italiano di pacificare l'area erano però destinati a fallire e i militari italiani non riuscirono a stabilire una presenza credibile sul territorio. I fenomeni di ribellione subirono solo un'inflessione momentanea e il numero di uomini che passavano alle file partigiane e dei *četnici* continuò a salire, nonostante gli inviti loro rivolti a tornare alle proprie case: nei due mesi successivi, essi contribuirono a intensificare il movimento di resistenza, sfruttando anche i dissidi tra le forze occupanti e gli *ustaša*, in parte indeboliti dai loro stessi alleati.

Nell'autunno del 1941 la situazione era rimasta così critica da indurre Berlino e Roma a prendere in considerazione anche l'occupazione italiana di quell'unica parte interna di Croazia, la *terza zona*, che era rimasta in mano

---

<sup>11</sup> I funzionari e gli impiegati croati furono invitati a collaborare, mentre gli autori di delitti contro i serbi e di atti ostili verso l'Italia furono arrestati; i profughi e i ribelli di ogni fazione furono invitati a tornare a casa e a deporre le armi per non incorrere nelle severe condanne dei tribunali militari della 2<sup>a</sup> Armata. Ogni paese avrebbe avuto un suo capo locale responsabile della comunità: se la maggioranza era ortodossa, sarebbero stati di confessione ortodossa. I serbi avrebbero inoltre ottenuto la restituzione dei beni confiscati dagli *ustaša* e le chiese ortodosse sarebbero state aperte nuovamente al culto. Attraverso tale progetto di separazione e autonomia delle comunità serbe e croate, Ambrosio sperava di creare un clima di corale collaborazione che, superando i contrasti tra nazionalità, permettesse l'utilizzo delle forze in campo esclusivamente contro il comune nemico rappresentato dai partigiani comunisti. Cfr. M. Dassovich, *Fronte jugoslavo 1941-42. Aspetti e momenti della presenza militare italiana sull'opposta sponda adriatica durante la seconda guerra mondiale*, Del Bianco editore, Udine 1999, pp. 46-47; O. Talpo, *op. cit.*, pp. 532-534.

all'amministrazione civile e militare croata (naturalmente a ovest della linea di demarcazione). Tale intervento era motivato con la necessità di sostenere indirettamente la decisa azione svolta in Serbia dai tedeschi per reprimere la ribellione, evitando così che i rivoltosi sconfinassero nello Stato Indipendente Croato. Il progetto – che non prevedeva un passaggio dei poteri civili ai generali italiani come era avvenuto nella *seconda zona* – inizialmente accolto con benevolenza dalle autorità locali croate costrette ad accettarlo dall'incalzare delle insurrezioni partigiane, non mancò in seguito di suscitare le proteste del governo di Zagabria, che vedeva così completare l'occupazione del proprio Paese, e di dare adito a episodi in cui gli *ustaša* si rifiutarono di consegnare le armi o di attenuare le loro violenze. Il 7 ottobre, infine, al comando italiano arrivò l'ordine di occupare tutta la *terza zona*, fino alla linea di demarcazione con l'area tedesca: le relative operazioni ebbero inizio due giorni dopo e furono realizzate senza incontrare particolare resistenza.

In seguito all'avanzata delle truppe italiane il ministro degli Esteri Ciano e la diplomazia fascista iniziarono un'attività frenetica volta a ricucire i rapporti con lo Stato Indipendente Croato e a consolidare quelli tra le autorità militari italiane e l'alleato *ustaša*, cercando così di ripristinare la supremazia della politica ufficiale di Roma su quella pragmatica della 2<sup>a</sup> Armata: furono condotte intense relazioni diplomatiche con Zagabria, che ebbero i loro momenti salienti negli incontri del 26 e 27 ottobre, del 15 e 16 novembre (Abbazia - Opatija -) e del 15 e 16 dicembre (Venezia), in un momento, peraltro, in cui Pavelić sembrava sempre più esposto a un condizionamento da parte della corrente filotedesca del suo movimento. Ciano, per evitare la crisi, si impegnò con i rappresentanti croati a far sì che non venisse ridimensionato drasticamente il ruolo delle autorità croate nella *terza zona* e che fosse data la possibilità ad alcune formazioni della milizia *ustaša* di svolgere una funzione di gendarmeria ausiliaria. Contemporaneamente anche Mussolini s'impegnò a dimostrare salda l'alleanza con il *Poglavnik* e il 2 novembre comunicava ad Ambrosio che, nel rispetto delle autorità croate, la normalizzazione della nuova area occupata doveva avvenire con spirito di amichevole collaborazione con i croati a ogni livello di governo, evitando assolutamente di assumere un atteggiamento filoserbo, come spesso accadeva tra i militari italiani.

Ciò non servì a evitare che i rappresentanti croati arrivassero all'incontro di Abbazia del 15 e 16 novembre con una lunga serie di lamentele, recriminando soprattutto il fatto che gli italiani, pur avendo insediato al potere Pavelić, spingendosi militarmente fino all'interno del Paese, avevano involontariamente finito con il danneggiare la sovranità del suo regime nei territori dello Stato. La situazione, però, era a tal punto critica da imporre ai

delegati di Zagabria una politica concreta che risolvesse i problemi del momento senza indugiare su questioni di legittimità di governo, e così essi si dimostrarono ben più arrendevoli di quanto fossero apparsi inizialmente nell'accettare le proposte italiane, che prevedevano l'adesione delle autorità croate all'emanazione di un'amnistia politica generale, necessaria per la pacificazione delle popolazioni ortodosse, e la concessione di garanzie di vita ai serbi per evitare che il malcontento portasse alla diffusione tra questi dell'agitazione partigiana. In cambio del consenso croato, i delegati italiani confermavano l'attuazione degli impegni presi da Ciano riguardanti il ruolo delle formazioni *ustaša* sul territorio occupato.

Per concludere con le vicende del 1941 va poi ricordata la mancata occupazione della Bosnia orientale, che se fosse stata attuata avrebbe portato l'intera Croazia sotto il controllo militare italiano. L'ipotesi era stata presa in considerazione dal Comando Supremo già da qualche mese, ma non poteva chiaramente essere realizzata senza il consenso dei tedeschi, che detenevano il controllo sulla zona. La nuova avanzata, in un territorio in cui si concentrava la maggiore attività delle bande ribelli, era la logica conseguenza dell'occupazione della *terza zona* e avrebbe innalzato ulteriormente il valore politico e strategico italiano. La svolta avvenne quando la Germania stessa, avendo la necessità di spostare sul fronte russo anche le poche forze dislocate nei Balcani, propose all'Italia l'occupazione dell'intero Stato Indipendente Croato: l'offerta tedesca nasceva dalla sicurezza di aver raggiunto in Croazia posizioni di controllo politico ed economico così inattaccabili da non essere minimamente preoccupata dall'aumento del controllo militare italiano nell'area. Il Comando Supremo della *Wehrmacht* sondò presso Mussolini la disponibilità dell'Italia ad assumersi l'incarico di ripristinare e mantenere l'ordine occupando con le sue armate l'intero Stato croato. Al governo di Roma tale proposta sembrò l'ulteriore conferma del riconoscimento dell'influenza italiana nell'area, ma, come detto, era in realtà solo la dimostrazione della consapevolezza da parte di Berlino della supremazia raggiunta dai tedeschi nei confronti dell'alleato italiano. I piani di occupazione degli italiani erano tuttavia destinati a essere interrotti bruscamente dal repentino cambiamento di programmi del governo di Berlino. Il 24 dicembre, infatti, la Germania chiedeva all'Italia non più la sostituzione in tutta la Croazia delle sue forze armate con quelle italiane, ma solamente una collaborazione per stroncare definitivamente le attività ribelli; Mussolini assecondò contrariato il ripensamento di Hitler e ancora per qualche tempo continuò a considerare la possibilità della completa occupazione della Croazia, ma alla fine dovette desistere, sfogando sui croati la propria frustrazione e informandoli che la presenza italiana nei territori già controllati

sarebbe stata duratura e finalizzata alla modifica dei confini dalmati, contrariamente a quanto aveva sempre ribadito fino a quel momento (invettive che rimasero tali e non ebbero seguito).

Nel corso del 1942, mentre la guerriglia si faceva sempre più aspra diventando quasi una lotta di tutti contro tutti, nella quale erano spesso i civili a pagare il prezzo delle operazioni militari, il morale delle truppe italiane andò sempre più avvilendosi e il numero dei disertori aumentò in continuazione<sup>12</sup>. Dal 19 gennaio il comando della 2<sup>a</sup> Armata fu assunto dal generale Mario Roatta (la sua gestione durò poco più di un anno), che sostituì il generale Ambrosio, nominato capo di Stato Maggiore; quest'ultimo, negli ultimi giorni del suo mandato, aveva proposto il ritiro delle truppe di occupazione dalla *seconda zona* e l'eliminazione progressiva di ogni influenza croata<sup>13</sup>, trovando l'approvazione del funzionario del Ministero degli Esteri Luca Pietromarchi e di Mussolini, che da parte sua aveva ordinato al generale di eliminare l'influenza *ustaša* dalla *seconda zona*, di dare la sensazione che l'Italia non dovesse andare più via da quei territori e di evitare che i presidi croati si rafforzassero ulteriormente. Roatta trasformò la 2<sup>a</sup> Armata in una struttura enorme<sup>14</sup>, con ampi compiti politici e informativi, che il 9 maggio assunse la denominazione ufficiale di "Comando Superiore FF. AA. Slovenia-Dalmazia" o "Supersloda"<sup>15</sup> e passò alle dirette dipendenze di Mussolini. Era convinzione del generale che una repressione completa ed efficace della ribellione non sarebbe stata possibile senza prima conseguire un'unità di comando che

---

<sup>12</sup> Che il morale delle truppe fosse basso era già stato notato dal generale Ambrosio, che aveva evidenziato come i soldati mancassero di quella «ferrea volontà necessaria ad annientare l'avversario»; cfr. H. J. Burgwyn, *L'impero sull'Adriatico. Mussolini e la conquista della Jugoslavia 1941-1943*, Libreria Editrice Goriziana, Gorizia 2006, p. 180.

<sup>13</sup> Nella relazione inviata il 15 gennaio 1942 all'Ufficio Operazioni dello Stato Maggiore Regio Esercito (AUSSME, fondo M-3 *Documenti it.*, b. 61, fasc. 5, Linea di condotta in Croazia, *Politica croata nei territori della 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> zona*, 15 gennaio 1942-XX) e il 24 dello stesso mese al Comando Supremo (*ibidem*, b. 5, fasc. 4, Carteggio Comando Supremo situazione Croazia. Lettera dello S.M.R.E. sulla politica croata nei territori della 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> zona, *Politica croata...*, 24 gennaio 1942-XX) Ambrosio esprimeva senza mezzi termini sfiducia nell'alleato *ustaša* e perplessità per la situazione venutasi a creare nello Stato croato.

<sup>14</sup> Nel giugno 1942 il generale Roatta, dal cui comando dipendevano le truppe schierate dal vecchio confine orientale fino alla provincia di Cattaro, aveva ai suoi ordini più di 250.000 uomini, con quattro Corpi d'Armata (5°, 6°, 11° e 18°) e quindici divisioni. Nei mesi successivi la forza delle unità italiane andò riducendosi, fino ad assestarsi su una media di 230.000 uomini e 13 divisioni; cfr. E. Gobetti, *L'occupazione allegra. Gli italiani in Jugoslavia 1941-1943*, Carocci editore, Roma 2007, pp. 105-106.

<sup>15</sup> Dal 15 maggio 1943 riassunse però la denominazione di "Comando 2<sup>a</sup> Armata"; cfr. AUSSME, fondo H-1 *Ministero della Guerra - Gabinetto*, b. 33, fasc. 3, Comandi e reparti per Montenegro, Grecia, Albania e Slovenia Dalmazia dal 1° gennaio 1942 al 4 giugno 1943.

mettesse a disposizione della 2<sup>a</sup> Armata anche le forze civili di pubblica sicurezza; per questo motivo egli aumentò l'ingerenza delle autorità militari sui poteri civili nei territori annessi e non esitò neppure a violare la sovranità dello Stato Indipendente Croato in quelli occupati, al fine di stabilire una supremazia militare senza restrizioni nelle zone interessate dalle operazioni militari. Dal punto di vista operativo il generale ponderava due strategie: la prima prevedeva l'impiego di ampi movimenti di truppe per mantenere i territori conquistati e occupati dal suo predecessore, il generale Ambrosio; la seconda, contrariando in parte le indicazioni di Roma relative al mantenimento di buoni rapporti con i gruppi *ustaša*, considerava scontata anche la collaborazione militare con le bande nazionaliste serbe. Egli era sicuro che una condotta filočetnica, impegnandosi al tempo stesso in relazioni cordiali con le autorità croate, avrebbe potuto semplificare le operazioni antipartigiane e permettere così una maggiore penetrazione italiana in Croazia. Fondamentalmente, la questione della collaborazione con i *četnici* fu, insieme a quella riguardante l'allargamento o la restrizione della zona d'occupazione, uno dei problemi principali al centro del dibattito interno agli organi dirigenti italiani per tutto il corso dell'anno.

Ma nonostante le autorità croate sembrassero attenuare lentamente le violenze sui serbo-ortodossi e il loro atteggiamento ostile agli italiani, i rapporti con il governo di Pavelić continuavano ad apparire compromessi proprio a causa della contrapposizione fra la linea politica ufficiale di Roma e dei rappresentanti italiani a Zagabria e quella pragmatica e filoserba della 2<sup>a</sup> Armata. I generali italiani, infatti, concordavano sempre più nel considerare gli *ustaša* dei falsi alleati pronti ad agire in malafede, dei subdoli nemici ancora più pericolosi dei partigiani, dei fanatici incapaci di governare e combattere. Lo stesso Mussolini, già da tempo, nutriva forti perplessità sul sostegno fornito a Pavelić e ai suoi uomini<sup>16</sup>.

Solamente il pericolo rappresentato dai partigiani di Tito, che allargavano progressivamente l'area dei territori conquistati militarmente, sembrò rinsaldare le fragili relazioni italo-croate, prima con l'accordo italo-croato-tedesco, raggiunto il 2 e 3 marzo ad Abbazia<sup>17</sup> per la coordinazione di una

<sup>16</sup> Anche i diplomatici italiani a Zagabria, fino a quel momento sostenitori a oltranza degli *ustaša*, iniziarono a esprimere dubbi sull'alleanza con il *Poglavnik*: all'inizio del 1943 Casertano doveva constatare che la creazione dello Stato Indipendente Croato era stata un fallimento e che il primitivo e violento regime *ustaša* poteva essere considerato dagli italiani solamente una delusione delle aspettative prefissate.

<sup>17</sup> AUSSME, fondo M-3 *Documenti it.*, b. 59, fasc. 1, Operazioni antipartigiane in Croazia e Bosnia, *Verbale relativo alla riunione tenuta ad Abbazia il 3 marzo 1942-XX per definire la*

vasta azione militare antipartigiana congiunta (operazione *Trio*)<sup>18</sup> e, tre mesi dopo (19 giugno), con il trattato firmato a Zagabria per il ritiro delle truppe italiane all'interno della *seconda zona* e la riconsegna di parte dei poteri civili ai croati<sup>19</sup>. Quest'ultima iniziativa era stata approvata anche da Roatta, che già in aprile aveva proposto al governo di Roma il ritiro dalla *terza zona*, per concentrare le forze a difesa delle terre annesse e di alcuni centri nevralgici: le autorità militari italiane avrebbero comunque continuato ad amministrare la giustizia, a emanare bandi relativi all'ordine pubblico e a imporre sanzioni e arresti nei confronti di cittadini croati sospettati di crimini contro l'ordine pubblico o di sabotaggio<sup>20</sup>.

Dall'estate del 1942 con l'insurrezione partigiana diffusa in tutto il territorio dello Stato Indipendente Croato e in molti di quelli del Governatorato della Dalmazia, l'Italia si disimpegnò progressivamente dai territori croati, concentrando le proprie forze militari soprattutto a difesa delle zone annesse e lasciando le altre in mano alle truppe di Zagabria e ai *četnici*, che non furono in grado di difenderle e lasciarono che fossero conquistate dai partigiani. Il disimpegno italiano si rivelò una mossa controproducente, poiché decretò la perdita del controllo effettivo sul territorio, compromettendo sia lo sfruttamento economico dell'area, le cui vie di comunicazione rimasero sempre insicure, sia il proseguimento delle operazioni antipartigiane, che non

---

*cooperazione tra forze italiane, tedesche e croate al fine di epurare radicalmente la Croazia dai ribelli*; b. 61, fasc. 5, Conferenza-italo-tedesca-croata ad Abbazia, *Convegno di alti ufficiali in Abbazia*, 28 febbraio 1942-XX (disposizioni del questore di Fiume) e *Impressioni del Maresciallo Kvaternik in merito al verbale redatto ad Abbazia*, 8 marzo 1942-XX.

<sup>18</sup> Abbiamo testimonianza degli obiettivi e delle modalità d'esecuzione delle operazioni militari *Trio* nelle reciproche direttive del generale Roatta (*ibidem*, b. 59, fasc. 1, Operazioni antipartigiane..., *Direttive per le operazioni in Bosnia*, 30 marzo 1942-XX) e del generale tedesco Bader (*ibidem*, b. 59, fasc. 2, Operazione in Bosnia, *Direttive per le operazioni in Bosnia*, 10 aprile 1942-XX). Per quanto riguarda invece alcune fasi e aspetti del loro svolgimento (aprile-maggio 1942) e del loro esito, vedasi la relazione del Nucleo di collegamento con l'armata germanica a Belgrado, *ibidem*, b. 59, fasc. 1, Operazioni antipartigiane..., *Relazione sulle operazioni in Bosnia orientale*, 20 maggio 1942-XX; la documentazione in merito alla 2<sup>a</sup> Armata, *ibidem*, b. 58, fasc. 1, Carteggio 2<sup>a</sup> Armata sulle operazioni antipartigiane in collaborazione con i tedeschi e i croati svoltesi nella primavera 1942 in Croazia-Bosnia, e la relazione del 25 aprile del generale De Blasio a Luca Pietromarchi, direttore dell'Ufficio Croazia del Ministero Affari Esteri, *ibidem*, b. 57, fasc. 3, Interferenze politiche sulle operazioni in Bosnia, *Interferenze...*, 25 aprile 1942-XX).

<sup>19</sup> *Ibidem*, b. 48, fasc. 5-6, *Accordi di Zagabria del 19 giugno 1942-XX*.

<sup>20</sup> *Ibidem*, fondo L-14 Carteggio sussidiario S.M.R.E., b. 50, fasc. 1, *Norme interpretative delle disposizioni per la tutela dell'ordine pubblico in relazione all'Accordo 19 giugno 1942-XX, stipulato a Zagabria fra il Governo dello Stato Indipendente di Croazia ed il Comando Superiore FF. AA. "Slovenia-Dalmazia" (2<sup>a</sup> Armata), 1<sup>o</sup> luglio 1942-XX*.

diventarono mai decisive e rimasero limitate a costringere Tito e i suoi uomini a spostarsi in continuazione all'interno dello Stato croato.

Il 5 agosto il generale dei Carabinieri Reali Giuseppe Pièche, in missione informativa nei Balcani per conto del Ministero degli Esteri, indirizzava a Roma una relazione che ben descriveva gli aspetti essenziali della politica di occupazione italiana e della condotta del regime *ustaša*. La situazione interna dello Stato croato, affermava il generale, appariva «incerta, oscura, precaria»: a Zagabria l'unico filoitaliano era Pavelić, mentre il resto della dirigenza e gran parte della popolazione erano filotedesche; il *Poglavnik*, però, mancando di prestigio, non aveva seguito all'interno del Paese. Il suo movimento e i quadri politici dello Stato, già privi di una sufficiente base numerica, erano inoltre costituiti da elementi immorali, violenti e senza scrupoli, che approfittavano della situazione caotica per arricchirsi commettendo abusi e omicidi; a queste persone era attribuibile la politica razziale che aveva portato ai raccapriccianti massacri di ebrei e serbo-ortodossi, dietro i quali si celava solamente il fine di impossessarsi dei beni delle vittime. Il generale analizzava inoltre l'atteggiamento dei tedeschi, i quali, a suo dire, avevano "piegato" Pavelić alle loro pretese (la realtà, si è visto, era in parte differente) e si avvalevano del supporto di migliaia di *Volksdeutschen* per conquistare la Croazia con la propaganda, pubblicando quotidiani e periodici e tenendo conferenze esaltanti la grandezza della Germania nazista e l'amicizia tedesco-croata. I tedeschi avevano svuotato la Croazia di tutte le sue risorse, delle sue forze produttive e dei suoi lavoratori, deportati dal Reich; il Paese era dominato dalla *Wehrmacht*, dalla Gestapo e dalle SS. Il passato asburgico aveva favorito la penetrazione culturale tedesca nello Stato (buona parte della popolazione parlava anche tedesco) e l'asservimento a Berlino, sostenuto dai numerosi esponenti *ustaša* ex ufficiali dell'esercito austro-ungarico: questi avevano sfruttato a pieno l'avversione per l'Italia diffusa in vari strati della popolazione, ostentando disprezzo verso le truppe e tutto ciò che era italiano. Pièche infine concludeva la sua relazione analizzando la politica italiana in Croazia, che si era rivelata incerta e debole, incapace di opporre un'efficace resistenza alla travolgente spinta tedesca e aveva trasformato i Balcani da "spazio vitale" a "spazio mortale" per gli italiani<sup>21</sup>.

Alla fine del 1942, in definitiva, lo Stato Indipendente Croato si presentava come un sistema impopolare, corrotto e violento, la cui pessima immagine si

<sup>21</sup> Cfr. D. Rodogno, *op. cit.*, pp. 245-250; H. J. Burgwyn, *op. cit.*, p. 377. Pièche continuò a presentare relazioni dettagliate sulla crisi croata anche nel corso del 1943; cfr. AUSSME, fondo M-3 Documenti it., b. 19, fasc. 8, Carteggio Comando Supremo, *Relazioni del generale Pièche sulla situazione in Serbia e Croazia presentate al Ministero degli Affari Esteri*, 1943.

ripercuoteva negativamente anche sui due *partner* dell'Asse. Secondo i patti precedentemente stabiliti, la responsabilità di tutto ciò era da attribuire all'Italia, che esercitava una sorta di protezione politica sulla Croazia *ustaša*; ma con il venir meno del potere e del prestigio italiano, essa si trasferì soprattutto ai tedeschi, concordi con gli alleati italiani almeno nel ritenere necessaria la completa riorganizzazione, sotto un regime che non fosse quello del *Poglavnik*, dello Stato croato. Tuttavia Hitler, per blandire ancora una volta l'alleato di Roma, non volle modificare la posizione ufficiale della Germania, secondo cui l'area croata era dominio italiano, e così non intervenne contro Pavelić: non volendo seguire le opinioni dei rispettivi vertici militari presenti nei territori jugoslavi, Hitler e Mussolini divennero, dunque, i difensori a oltranza del regime *ustaša*.

Agli inizi del 1943, con il profilarsi di una sconfitta in Africa settentrionale e in Russia, la possibilità che le potenze dell'Asse vincessero la guerra diventava sempre più remota, mentre il quadro politico e militare dello Stato Indipendente Croato non consentiva alle forze occupanti di abbandonare i territori croati per impegnarsi su altri fronti. Il governo di Berlino iniziò allora a progettare una grande offensiva che risolvesse una volta per tutte il problema partigiano nei territori del *Poglavnik*<sup>22</sup>. Le operazioni avrebbero dovuto pacificare la regione prima di un possibile sbarco degli anglo-americani e scongiurare così il pericolo che *četnici* e partigiani, istigati dall'imminente arrivo degli Alleati, scatenassero una più vasta insurrezione. Il ciclo operativo, denominato *Weiss*<sup>23</sup>, iniziò il 20 gennaio, ma le truppe italiane guidate da Roatta

---

<sup>22</sup> Nei primi giorni di ottobre le autorità militari italiane e alcune delle bande di *četnici* che con esse collaboravano avevano già concordato una vasta operazione di riconquista dei territori caduti in mano ai partigiani durante l'estate (operazione *Dinara*); le truppe italiane, con il sostegno dei *četnici*, sarebbero avanzate da est verso Prozor (fase *Alfa*) e da ovest verso Livno (fase *Beta*), fino a ricongiungersi attorno a Tomislavgrad, allo scopo di evitare ulteriori azioni di disturbo dei partigiani contro le attività di sfruttamento (curate dai tedeschi) dei giacimenti di bauxite e di lignite dei bacini di Mostar e Livno; cfr. E. Gobetti, *L'occupazione allegra...*, cit., pp. 137-140.

<sup>23</sup> Le operazioni furono divise in tre fasi. Nella prima fase, *Weiss I*, alla quale avrebbero partecipato anche unità croate, sarebbe stato rastrellato il territorio compreso tra Karlovac, Ogulin, Gospić, Knin, Ključ, Sanski Most, Kostajnica e Glina, sia per eliminare le formazioni dell'Esercito nazionale di Liberazione, sia per riprendere la ferrovia Karlovac-Knin e la rotabile Bosanski Novi-Ključ. Successivamente la *Weiss II*, attuata dalle sole forze italo-tedesche, avrebbe costretto il resto dell'esercito nemico a retrocedere verso Livno entro una zona ristretta, compresa tra Bosanski Petrovac-Bosansko Grahovo-Livno-Jaice-Ključ, nella quale si sarebbe attuata la prevista operazione di annientamento. Infine la *Weiss III* avrebbe rastrellato il territorio fino al Montenegro per eliminare ogni residuo focolaio di resistenza partigiana; finito il ciclo operativo, i *četnici* impiegati in Erzegovina



vi ebbero un ruolo marginale, essendo impegnate a respingere la discesa partigiana in Dalmazia e a effettuare delle brevi azioni di rastrellamento verso la Bosnia.

Proprio il generale Roatta il 5 febbraio veniva rimosso dall'incarico di comandante della 2<sup>a</sup> Armata e sostituito dal generale Mario Robotti, ex comandante delle truppe italiane in Slovenia; tuttavia, nonostante i cambiamenti effettuati ai vertici di governo e tra le autorità dei territori ex jugoslavi, a Roma era ormai evidente come l'Italia e l'*Impero* si trovassero sull'orlo dell'abisso e Mussolini dovette rassegnarsi a rinunciare anche al controllo politico ed economico della *seconda zona* e a lasciare in via definitiva la Croazia ai tedeschi: era giunta l'ora di ritirarsi dallo Stato croato, mantenendo eventualmente solo piccoli presidi simbolici per attestare la presenza militare e difendere il prestigio nei confronti dell'alleato di Zagabria e quello di potenza presente nei Balcani.

Il 15 maggio una nuova operazione antipartigiana, questa volta denominata *Schwarz*<sup>24</sup>, fu lanciata da divisioni tedesche e italiane in Erzegovina e in Montenegro, dove l'esercito di Tito si era rifugiato dopo il malriuscito accerchiamento tentato con il ciclo *Weiss*: a differenza del precedente attacco, il nuovo ciclo operativo fu più incisivo e determinato, e Tito, ferito leggermente durante un bombardamento aereo, rischiò seriamente di essere sconfitto, ma alla fine riuscì comunque a sfuggire alla cattura riparando a Jaice, in Bosnia, e dimostrando ancora una volta di saper resistere a forze nettamente superiori.

Di lì a qualche mese l'Italia fascista avrebbe conosciuto il completo tracollo. Con lo sbarco degli anglo-americani in Sicilia, infatti, il regime di Mussolini iniziò a sgretolarsi, fino a cadere definitivamente il 25 luglio, con l'arresto del Duce e la sua sostituzione alla guida del governo con il generale Badoglio, voluti dal re. Contemporaneamente i comandi tedeschi, che già da diverso tempo erano in stato di allarme e avevano considerato diversi piani per neutralizzare le forze armate italiane nel caso di un loro mutamento di alleanze, avevano iniziato a far affluire forze ingenti nelle zone annesse o ancora occupate da queste. L'8 settembre il nuovo governo italiano rese noto l'armistizio raggiunto con gli Alleati. A questa data i partigiani di Tito avevano, di fatto, già vinto la guerra civile jugoslava, dimostrando una netta superiorità nei confronti delle inconsistenti forze armate dello Stato croato (screditato di fronte all'opinione pubblica e privo di potere effettivo) e nei

---

a sud del Neretva nel corso della *Weiss I e II*, sarebbero stati disarmati; cfr. G. Bambara, *op. cit.*, pp. 173-175.

<sup>24</sup> Lo scopo della nuova offensiva, ancora una volta, era sventare il pericolo che le forze partigiane, ivi concentrate, potessero in qualsiasi momento attaccare le preziose miniere di bauxite a sud di Mostar e la zona mineraria della Serbia sud-occidentale.

confronti dei *četnici*, anch'essi disonorati dall'essere scesi a patti con gli occupanti<sup>25</sup>, nonché abbandonati dal sostegno degli Alleati. Quella sera stessa i comandanti tedeschi iniziarono il disarmo di diverse unità italiane (specialmente quelle costiere) e l'occupazione dei presidi strategici nei territori annessi, ritenuti di vitale importanza ma chiaramente rimasti fino ad allora in mano al comando della 2<sup>a</sup> Armata, che veniva in parte arrestato lasciando l'esercito senza direttive. Nei giorni successivi numerosi soldati italiani dei presidi di Zara e Spalato sarebbero passati alle formazioni partigiane, dando, anche grazie alle grandi quantità di materiale bellico fornito, un importante contributo alla guerra di liberazione<sup>26</sup>.

A Zagabria il crollo del regime fascista di certo disorientò il *Poglavnik*, che perdeva in questo modo il suo formale alleato-protettore, ma non fu certo un dispiacere, visto quanto tale alleanza si fosse dimostrata scomoda: con il ritiro di fascisti e militari italiani nell'Italia settentrionale era giunto finalmente il momento, con il consenso di Berlino, di annettere allo Stato *ustaša* anche quella Dalmazia che, dal maggio 1941, diventando parte integrante del regno italiano, aveva solamente causato delusione e malumore nella popolazione croata e indebolito l'autorità del governo. La realizzazione della Grande Croazia con i territori della costa adriatica era però destinata a non compiersi, poiché gran parte delle zone abbandonate dai militari italiani caddero rapidamente nelle mani dei partigiani di Tito: qui, infatti, l'annessione all'Italia e la conseguente politica di italianizzazione condotta dal Governatorato della Dalmazia (abolito il 6 agosto 1943) aveva suscitato un così forte sentimento anti-italiano e tensioni tali in città quali Spalato e Sebenico (unica eccezione Zara), da creare una frattura insanabile tra l'amministrazione italiana e la popolazione slava e rendere quindi la Dalmazia un terreno fertile per le adesioni al movimento insurrezionale, che dilagava in tutta la sua forza.

Il 12 settembre le notizie della liberazione di Mussolini e della sua assunzione del governo – riconosciuto da Berlino – della Repubblica Sociale Italiana, non furono accolte con entusiasmo a Zagabria, visto che se la proclamazione dell'armistizio italiano era stata la causa occasionale della rottura dei fragili patti del 18 maggio 1941, ora, con il ritorno del Duce, Pavelić e il suo governo si trovavano a dover scegliere tra l'insistere sull'annessione della Dalmazia concessa da Hitler, oppure riconoscere la legittimità del diritto

---

<sup>25</sup> AUSSME, fondo M-3 Documenti it., b. 20, fasc. 11, Carteggio Comando Supremo, *Rapporti trasmessi Reale Missione Militare in Croazia circa l'atteggiamento dei cetnici in Jugoslavia e situazione in Croazia dopo il 25 luglio 1943*.

<sup>26</sup> Riguardo le vicende dei soldati italiani confluiti nelle file partigiane jugoslave vedi G. Scotti, *Ventimila caduti. Gli italiani in Jugoslavia dal 1943 al 1945*, Mursia, Milano 1970; Id., *I "disertori". Le scelte dei militari italiani sul fronte jugoslavo prima dell'8 settembre*, Mursia, Milano 1980.

del nuovo governo fascista sui territori compresi nei confini stabiliti nel 1941. Alla fine del mese Pavelić decise per una soluzione di compromesso, sicuramente presa con l'avallo tedesco, che prevedeva la rottura delle relazioni diplomatiche con il governo Badoglio e il riconoscimento del nuovo Stato fascista repubblicano, ma anche l'annullamento degli Accordi di Roma che avevano delimitato i confini tra l'Italia e la Croazia. Annunciava inoltre che alcune parti dei territori dalmati precedentemente annessi all'Italia, come quelli di Spalato e Cattaro, sarebbero stati inclusi nelle regioni amministrative già esistenti, mentre per gli altri, come il territorio dei distretti della Pianura (Ravni Kotar) – compresa Zara – di Fiume e della parte croata dell'Istria (appartenenti all'Italia dalla fine della prima guerra mondiale), ne sarebbero state istituite delle nuove.

In questo modo Pavelić, volendo annettere anche Zara e la parte orientale dell'Istria, portava i confini dello Stato ben oltre quelli degli Accordi di Roma e con la rivendicazione di tutte le terre croate, senza distinzioni tra territori appartenuti in precedenza alla Jugoslavia o all'Italia, manteneva aperta la via per ulteriori richieste di annessioni al governo di Berlino, che soprattutto per la città di Zara aveva mosso molte obiezioni. Il *Poglavnik* fin dal 13 settembre, con un lungo telegramma, aveva richiesto l'intero territorio costiero che si estendeva dall'Istria orientale fino a Cattaro, con le prospicienti isole, ma le istanze di Zagabria avevano irritato Hitler, che aveva chiarito come egli si fosse limitato a raccomandare ai croati di annettere il litorale di pertinenza italiana dal 1941, senza menzionare anche il recupero di Zara (rimasta in mani italiane fino al 31 ottobre 1944, giorno dell'ingresso in città dei partigiani) e delle isole della Dalmazia centrale appartenenti all'Italia dal 1919<sup>27</sup>.

Un'importante svolta nella condizione di alcuni dei territori sotto occupazione nazista che erano stati italiani fino all'8 settembre 1943 avvenne poi il 15 ottobre, quando, dopo circa cinque settimane di amministrazione militare tedesca, fu data ufficialmente notizia dell'istituzione di un Supremo Commissariato per la cosiddetta zona di operazioni del "Litorale Adriatico" (*Adriatisches Küstenland*), che avrebbe compreso le province di Trieste, Gorizia, Udine, Lubiana, dell'Istria, del Carnaro e gli incorporati territori di Sušak, Castua, Buccari, Čabar e Veglia: il Reich tedesco assumeva così i poteri civili nella zona, esercitati con i soliti criteri dispotici familiari ai nazisti, ma nonostante la durezza dei sistemi adottati contro qualsiasi espressione di dissenso politico, si diffondeva e rafforzava sempre più in quei territori il movimento generale di resistenza, nell'ambito del quale veniva accentuandosi lo squilibrio di forze tra partigiani italiani e slavi, con i primi ritrovatisi nella

<sup>27</sup> Vedi O. Talpo, *Dalmazia. Una cronaca per la storia (1943-1944)*, Stato Maggiore dell'Esercito – Ufficio Storico, Roma 1994, pp. 1331-1431.

difficile condizione di dover lottare non solo contro i nazifascisti ma anche a difesa dell'italianità di quelle zone contro le rivendicazioni jugoslave<sup>28</sup>.

In conclusione può essere citato, come spunto per alcune riflessioni, uno sfogo contraddittorio e criticabile dell'8 giugno di Pietromarchi, in cui il funzionario del Ministero degli Esteri, sorvolando sulle sue responsabilità e su quelle del governo di Roma nella fallimentare politica italiana in Croazia, accusava i comandi militari e Ciano – che non aveva mai voluto combattere la politica degli organi militari nello Stato croato – di essere i veri responsabili della disfatta. Egli infatti scriveva che gli accordi confinari e di sistemazione dell'Adriatico, di cui era stato uno degli artefici, erano stati imperniati su una stretta intesa con i croati, ma il Comando della 2<sup>a</sup> Armata aveva assunto posizioni ostili al governo di Zagabria, rifiutando ogni collaborazione armata e alleandosi con i peggiori nemici della Croazia – i serbi – lasciati liberi di armarsi e sfogare le loro vendette contro i croati e i musulmani. Erano stati quindi i militari italiani a rifiutare la politica di alleanza e a decretare l'odio di questi contro l'Italia, scatenando un intransigente irredentismo e la decisione del governo *ustaša* di legarsi sempre più strettamente ai tedeschi, che, al contrario degli italiani, avevano svolto con massima abilità la politica che il Ministero degli Esteri italiano aveva sempre sostenuto – incentrata sul supporto agli *ustaša* e sullo scioglimento delle bande dei *četnici* – sminuendo dinanzi alle popolazioni jugoslave il prestigio di Roma e del Regio Esercito. Così era mancata la subordinazione dei comandi militari al Ministero degli Esteri, che non aveva potuto esercitare quell'unità di direttive che era condizione essenziale del successo, mentre Berlino – scriveva Pietromarchi – aveva attuato perfettamente la politica di occupazione nello Stato Indipendente Croato, contrapponendo tra loro etnie e confessioni religiose in modo che si neutralizzassero a vicenda, ma dimostrando ufficialmente di voler dare la supremazia politica ai croati<sup>29</sup>.

La realtà, come in parte abbiamo visto, era stata ben diversa: Pietromarchi nel suo negativo commento non solo dimenticava i numerosi tentativi di collaborazione con gli *ustaša* condotti senza successo dalle autorità militari italiane, ma anche il fatto che l'egemonia tedesca era una realtà già al momento dell'invasione e che il governo di Zagabria, sin dall'inizio, era stato tutt'altro che affidabile, come più volte era stato notato dagli stessi organi istituzionali italiani, nonché poco disposto a sottostare alle direttive provenienti da Roma. Il

---

<sup>28</sup> Vedi M. Dassovich, *I molti problemi dell'Italia al confine orientale. 2 – Dal mancato rinnovo del patto Mussolini-Pašić alla ratifica degli accordi di Osimo (1929-1977)*, Del Bianco editore, Udine 1990, pp. 115-126.

<sup>29</sup> Cfr. H. J. Burgwyn, *op. cit.*, pp. 377-383.

funzionario del Ministero rimuoveva dunque molte delle responsabilità insite nella stessa politica italiana nei Balcani, realizzata con superficialità e ingenuità da Mussolini e dal suo governo, che all'inizio avevano ritenuto tale area un facile obiettivo dell'espansionismo e delle velleità imperialiste del Paese.

Ciò avveniva mentre i partigiani guidati da Tito avevano ormai assunto il controllo di quasi tutti i territori della Croazia, della Bosnia e della Dalmazia. Dopo la costituzione, a Bihac, del "Comitato antifascista nazionale per la liberazione della Jugoslavia" (AVNOJ), le formazioni partigiane poterono inoltre contare sul sostegno degli alleati anglo-americani e su quello del re in esilio Petar II, che il 28 giugno 1943 aveva lanciato via radio un appello al popolo jugoslavo a unirsi all'esercito popolare di liberazione, contribuendo inconsapevolmente al proprio definitivo allontanamento dal potere e alla nascita della nuova Jugoslavia socialista, con cui l'Italia avrebbe mantenuto aperte le questioni di confine ancora per diversi anni, nonostante il completo cambiamento degli scenari internazionali.

### Bibliografia

M. Ambri, *I falsi fascismi. Ungheria, Jugoslavia, Romania, 1919-1945*, Jouvence, Roma 1980; G. Bambara, *La guerra di Liberazione nazionale in Jugoslavia (1941-1943)*, Mursia, Milano 1988; S. Bianchini - F. Privitera, *6 aprile 1941. L'attacco italiano alla Jugoslavia*, Marzorati editore, Settimo Milanese 1993; J. W. Borejsza, *Il fascismo e l'Europa orientale. Dalla propaganda all'aggressione*, Laterza, Roma-Bari 1981; H. J. Burgwyn, *L'impero sull'Adriatico. Mussolini e la conquista della Jugoslavia 1941-1943*, Libreria Editrice Goriziana, Gorizia 2006; G. Ciano, *Diario 1937-1943* (a cura di Renzo De Felice), Rizzoli, Milano 2006; S. Clissold (a cura di), *Storia della Jugoslavia. Gli slavi del sud dalle origini a oggi*, Einaudi, Torino 1969; E. Collotti (a cura di), *L'occupazione nazista in Europa*, Editori Riuniti, Roma 1964; E. Collotti - T. Sala, *Le potenze dell'Asse e la Jugoslavia. Saggi e documenti 1941/1943*, Feltrinelli, Milano 1974; E. Collotti, *Fascismo, fascismi*, Sansoni editore, Milano 1989; E. Collotti - T. Sala - G. Vaccarino, *L'Italia nell'Europa danubiana durante la seconda guerra mondiale*, Quaderni de "Il movimento di Liberazione in Italia"; E. Collotti (con la collaborazione di N. Labanca e T. Sala), *Fascismo e politica di potenza. Politica estera 1922-1939*, La Nuova Italia, Milano 2000; M. Dassovich, *I molti problemi dell'Italia al confine orientale. 1 - Dall'armistizio di Cormons alla decadenza del patto Mussolini-Pasic (1866-1929)*, Del Bianco editore, Udine 1989; Id., *I molti problemi dell'Italia al confine orientale. 2 - Dal mancato rinnovo del patto Mussolini-Pasic alla ratifica degli accordi di Osimo (1929-1977)*, Del Bianco editore, Udine 1990; Id., *Fronte jugoslavo 1941-42. Aspetti e momenti della presenza militare italiana sull'opposta sponda adriatica durante la seconda guerra mondiale*, Del Bianco editore, Udine 1999; Id., *Fronte jugoslavo 1943. La fase finale delle operazioni dell'esercito italiano sull'opposta sponda adriatica durante la seconda guerra mondiale*, Del Bianco editore, Udine 2000; F. W. Deakin, *La montagna più alta. L'epopea dell'esercito partigiano jugoslavo*, Einaudi, Torino 1972; R. De Felice, *Mussolini il*

duce. 1 – *Gli anni del consenso (1929-1936)*, Einaudi, Torino 1974; S. Fabei, *I cetnici nella Seconda guerra mondiale. Dalla Resistenza alla collaborazione con l'Esercito italiano*, Libreria Editrice Goriziana, Gorizia 2006; C. Falconi, *Il silenzio di Pio XII*, Sugar, Milano 1965; A. Fall – L. Pollini, *Il crollo della Jugoslavia*, Casa editrice A. Corticelli, Milano 1942; E. Gobetti, *Dittatore per caso. Un piccolo duce protetto dall'Italia fascista*, L'ancora del Mediterraneo, Napoli 2001; Id., *L'occupazione allegra. Gli italiani in Jugoslavia (1941-1943)*, Carocci editore, Roma 2007; P. Iuso, *Il fascismo e gli ustascia 1929-1941. Il separatismo croato in Italia*, Gangemi editore, Roma 1998; J. Krulić, *Storia della Jugoslavia dal 1945 ai nostri giorni*, Bompiani, Milano 1993; S. Loi, *Le operazioni delle unità italiane in Jugoslavia (1941-1943)*, Stato Maggiore dell'Esercito – Ufficio Storico, Roma 1978; A. Mafrici, *Valzer proibiti italo-cetnici (Croazia 1941-1943)*, L.E.R., Roma/Napoli 1996; G. Mattei, *Il cardinale Alojzije Stepinac*, L'Osservatore romano, Roma 1999; G. Miccoli, *I dilemmi e i silenzi di Pio XII. Vaticano, Seconda guerra mondiale e Shoah*, Rizzoli, Milano 2000; M. Pacor, *Italia e Balcani, dal Risorgimento alla Resistenza*, Feltrinelli, Milano 1968; S. Payne, *Il fascismo. Origini, storia e declino delle dittature che si sono imposte tra le due guerre*, Newton&Compton, Roma 1999; G. Perich, *Mussolini nei Balcani*, Longanesi, Milano 1966; J. Pirjevec, *Serbi, croati, sloveni. Storia di tre nazioni*, il Mulino, Bologna 1995; Id., *Il giorno di San Vito. Jugoslavia 1918-1992, storia di una tragedia*, Nuova Eri, Torino 1993; M. A. Rivelli, *L'arcivescovo del genocidio. Monsignor Stepinac, il Vaticano, e la dittatura ustascia in Croazia, 1941-1945*, Kaos edizioni, Milano 1998; Id., *Dio è con noi. La Chiesa di Pio XII complice del nazifascismo*, Kaos edizioni, Milano 2002; D. Rodogno, *Il nuovo ordine mediterraneo. Le politiche di occupazione dell'Italia fascista in Europa (1940-1943)*, Bollati Boringhieri, Torino 2003; A. Russo, *Rivoluzione in Jugoslavia*, De Luigi editore, Roma 1944; G. Sale, *Il cardinale A. Stepinac, un sostenitore dei "Diritti di Dio" e dell'uomo*, tratto da *La Civiltà Cattolica* 3563 del 05/12/1998; G. Scotti, *Ventimila caduti. Gli italiani in Jugoslavia dal 1943 al 1945*, Mursia, Milano 1970; Id., *I "disertori". Le scelte dei militari italiani sul fronte jugoslavo prima dell'8 settembre*, Mursia, Milano 1980; M. Shelah, *Un debito di gratitudine. Storia dei rapporti tra l'esercito italiano e gli ebrei in Dalmazia (1941-1943)*, Stato Maggiore dell'Esercito – Ufficio Storico, Roma 1991; A. Smerieri, *Nei forzieri lor il tesoro ustascia*, tratto da *Il Giorno* del 31/08/2001; O. Talpo, *Dalmazia. Una cronaca per la storia (1941-1944)*, 3 voll., Stato Maggiore dell'Esercito – Ufficio Storico, Roma 1985-1994; G. Vignoli, *Il sovrano sconosciuto. Tomislavo II re di Croazia*, Mursia, Milano 2006.

### Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito (AUSME)

Fondo H-1 Carteggio del Ministero della Guerra, Gabinetto, b. 27 (fasc. 12), 33 (3), 39 (13); H-3 Carteggio Servizio Informazioni Militari (SIM), Notiziari stati esteri, b. 59 (fasc. 2), 60 (4), 66 (2); I-4 Carteggio dello Stato Maggiore Generale e Comando Supremo, anni 1924-1948, b. 6 (fasc. 5), 18 (5); M-3 Documenti it., b. 5 (fasc. 4, 7), 19 (1, 2, 8), 20 (10, 11), 31 (9), 48 (1, 5, 6), 57 (2, 3, 5), 58 (1), 59 (1, 2, 5, 7), 60 (1, 4, 5), 61 (2, 5), 66 (3), 77 (4); E-10 Monografie stati esteri, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 54; E-13 Linee di confine, b. 7 (fasc. 140, 141, 142, 143, 144); Diari storici Comando 2ª Armata, b. 194, 235, 724, 993, 1222, 1361; Diari storico-militari della Commissione per la delimitazione dei confini italo-croati, b. 426, 682, 851, 962.



**ÎNTÂLNIRI-DEZBATERE /  
INCONTRI-DIBATTITO**





# INCONTRI CON GLI STUDENTI DEGLI ATENEI ROMENI

DANIELE MANCINI

«La nostra immaginazione è l'unico limite  
a quello che possiamo sperare di ottenere»

(Charles F. Kattering)

L'idea di tenere un ciclo di incontri-dibattito con gli universitari di alcune tra le principali università di Romania è scaturita dalla constatazione di quanto sia vivo, tra i giovani, l'interesse per l'Europa. Un interesse particolarmente vivo alla luce della recente adesione del Paese all'Unione Europea, elemento di forte differenziazione rispetto ai loro coetanei dell'Europa occidentale, abituati a "dare per scontata" l'Unione e le sue realizzazioni.

Inoltre, mentre i giovani europei d'Occidente sono cresciuti in un continente nel quale la democrazia e il benessere hanno ormai da decenni messo salde radici, i loro coetanei dell'Europa orientale sono nati in Paesi solo da diciotto anni tornati a far parte della grande e comune famiglia europea, dalla quale una tragica storia li aveva allontanati. Tre elementi di novità, dunque: democrazia, benessere materiale, Unione Europea, che in rapida sequenza sono giunti nell'Est del nostro continente e che è utile situare nel contesto della storia e delle prospettive dell'Europa.

Questo è lo scopo delle riflessioni che seguono. Esse rappresentano sintetiche annotazioni di fatti, tentativi di gettare luce sulle ragioni che condussero, sul filo dei decenni, a determinate scelte. Non, quindi, presentazioni accademiche, bensì strumenti di lavoro.

Il dibattito con gli studenti, cui tali momenti di condivisione ha dato luogo, ha costituito uno stimolante arricchimento culturale per il sottoscritto.

## Introduzione

Nelle città del continente europeo, le piazze sedimentano e tramandano ai posteri la memoria e la storia di noi europei. I palazzi le adornano, i musei e i giardini le impreziosiscono, le cattedrali nelle loro guglie hanno condensato una spiritualità bimillenaria, le università hanno forgiato la lingua, abbellito le lettere, diviso il metodo scientifico. Le pietre, le idee, gli anatemi, i salmi: tutto, in Europa, ci ricorda, a ogni passo, la nostra comune identità. Siamo tutti figli di un continente epico e doloroso, unico e irripetibile. Nel Nord avvolto dalle brume e al Sud divorato dal sole, a Occidente e Oriente: discendiamo tutti da Galileo, Cartesio e Leonardo; Musil, Kafka e Mahler; Cervantes, Chateaubriand e Shakespeare. L'Europa è davvero, come sostiene Jean Baechler, il territorio del possibile, esplorato da una storia unica, condiviso da una comunità di popoli che si conoscono e riconoscono. È bene ricordarlo, soprattutto ai più giovani. Coloro a cui presto spetterà la responsabilità di ereditare questa Europa comune per consegnarla poi, un giorno, ai loro successori. Ebbene, questa Europa unita, che viene da tanto lontano, ha conosciuto fasti e tragedie, ha guidato e oppresso il mondo, ha smarrito la via, ha ceduto a tante tentazioni e commesso molti errori. Ma non si è mai perduta d'animo. Così come il suo gioiello più prezioso: l'Unione Europea. Ne ha fatta di strada in più di cinquant'anni di vita, un battito di ciglia nella storia del Continente. Si è chiamata CECA, poi CEE, poi CE e infine Unione Europea. Il suo è stato un successo straordinario: una cessione concordata di sovranità.

Il "metodo comunitario" si contraddistingue per il suo sempre precario, talvolta snervante, ma finora ogni volta funzionante equilibrio tra istituzioni e procedure, sullo sfondo di trame tessute da governi e popoli. Una democrazia di tipo nuovo, dunque, diversa da quelle federali e confederali. L'Unione Europea rappresenta un processo mai concluso, in continuo divenire. I suoi cinque Trattati; le sue oltre centomila pagine di *acquis communautaire*; la sua ultima fatica, il Trattato costituzionale firmato al Consiglio europeo di Lisbona, che conta centinaia di pagine e che tanto contrasta con la Costituzione americana, composta di sette articoli e ventisette emendamenti: tutto ci dà, in modo tangibile, la dimostrazione della "diversità" dell'Europa unita. Un'Europa criticata dai suoi cittadini ma anelata da coloro che di essa aspirano a far parte, che con i suoi 495 milioni di abitanti costituisce il terzo polo demografico del mondo, è il primo magnete di attrazione di investimenti e il primo *partner* commerciale globale. Questa è l'Unione Europea, un continente da pochi anni quasi del tutto riunito ma che nel 1900 ospitava il 14% della popolazione del mondo, oggi solo il sei e sul filo di pochi decenni il quattro.

È nostra comune responsabilità – nostra, delle generazioni che oggi lo popolano – fare in modo che questo continente fragile e prezioso non si trasformi in una galleria d'arte a cielo aperto, in un enorme centro commerciale in cui turisti e mercanti provenienti da altri continenti del nostro mondo globale vengano a effettuare il proprio *grand tour* e poi passino oltre.

### **Perché l'Europa unita? Genesi di un'idea (dalle origini al 1957)**

È cruciale l'importanza dei primissimi anni di vita dell'Unione; forse lo è ancor più tornare a guardare alla genesi dell'idea stessa di unità europea. Per questo è necessario non pensare soltanto al "*now-today*" ma al "*why-yesterday*". Perché l'Europa unita? Comprenderlo è essenziale per pensare di rispondere alle domande che oggi ci assillano: il futuro istituzionale e funzionale di un "edificio" che conta ormai 27 piani; i possibili futuri allargamenti, ovvero: quali sono i confini dell'Europa Unita? Ciò è importante soprattutto per Paesi, come la Romania, che sono entrati nell'Unione cinquant'anni dopo i membri originari e non hanno partecipato al *pathos* di decisioni fondamentali e hanno la tendenza a dare per scontate idee e scelte che tali invece non furono affatto.

**Le radici e l'*humus* ideale e storico.** Un metodo per studiare l'evoluzione dell'ideale europeo è offerto dalla classificazione del grande storico Jacques Le Goff: l'Europa si è costruita per stratificazioni successive e su un lungo periodo: cultura greco-romana; medioevo cristiano, che fu la prima "ideologia" comune; metodo scientifico e Lumi; Rivoluzione francese; Romanticismo e Risorgimento (Germania, Polonia, Italia, Romania); Seconda guerra mondiale; democrazie popolari; democrazie parlamentari.

Se accettiamo questa classificazione, ci rendiamo conto che: l'Europa storica è poco coesa e non lineare; la storia, come la natura, non fa salti; le radici dell'unità del continente sono più che altro spirituali (cristiane *in primis*, ma anche ebraiche e perfino islamiche) e culturali. Ne deduciamo che nessuna identità europea "forte" vi fu nell'antichità classica. Né la Grecia, né Roma concepivano lo spazio europeo. Vi erano altre forme di "storicità": il Mediterraneo, l'Egitto, la Mezzaluna fertile, i territori del Nord, i grandi spazi al di là del *limes*. Roma, del resto, che copriva solo una parte dell'odierna Europa, fu una città-impero multietnica, multiconfessionale, che abbracciava tre continenti. Se l'odierno motto dell'Unione è "uniti nella diversità", possiamo affermare che, nell'antichità, tale motto avrebbe potuto essere "divisi nella diversità". Nello stesso Medioevo vi fu un'identità più che altro di "distinzione" nell'Europa occidentale e centrale da quella dell'Europa ortodossa e delle regioni musulmane.

L'Europa non ha una storia unitaria, e neanche una consapevolezza comune di se stessa. Per conoscere la sua storia è necessario studiare quella dei suoi singoli Paesi membri, da soli o in alleanze militari. L'Europa, in sostanza, è stata la somma aritmetica delle sue entità statuali, fluttuanti e frazionate e, solo a partire dal Cinquecento, dei suoi stati-nazione (Spagna, Francia, Regno Unito, Portogallo). L'Europa ha molte peculiarità. Una di queste è che essa – come rileva lo storico Jean Baechler – non fu mai unita in un impero, come ad esempio accadde alla Cina, all'India, all'Asia anteriore (lo notò anche Machiavelli). Tale originalità fece sì che, sul filo di secoli di gestione complessa, il potere venne distribuito tra un numero limitato di soggetti, nessuno dei quali forte abbastanza da sottomettere gli altri (nemmeno Napoleone o Hitler, che costituirono aberrazioni). Una struttura, dunque, di pesi e contrappesi, in cui si è sempre ricercato un equilibrio – ovvero la pace – quasi mai raggiunto, ovvero uno stato di perenne ricerca di un equilibrio superiore che diede vita alla nascita del diritto internazionale, la nazione, fino alle rivoluzioni nazionali. In tale visione, pertanto, l'Europa rappresenta il terreno d'azione del “possibile” (ovvero i tanti esperimenti politici e sociali che si sono succeduti nel nostro continente), definito dalle mille convulsioni di una storia pervasa dalle stesse correnti comuni e vissute da una miriade di popoli tra loro variamente incrociati (non esistono – né sono mai esistite – “razze pure” in Europa).

L'Europa fu, quindi, per due millenni indefinibile. In compenso sono ben riconoscibili i periodi di conflitto. E ciò fa comprendere quanto forte sia stato l'anelito della ricerca della pace, fondamentale per comprendere il “perché” dell'Europa unita: tra il 1500 e il 1875 vi sono stati ben 282 anni di guerra. Un ruolo importante, in tale paesaggio europeo frazionato, ebbero la pace di Westphalia (1648) e il Trattato di Utrecht (1713), che codificarono la dinamica dei conflitti. Fu forse il primo tentativo – dopo la fine della Europa cristiana (VIII-XII secolo) – di definire un “modello” di relazioni internazionali. Un modello che, non a caso, venne sovente ripreso e studiato per il suo fondamento basato su pesi e contrappesi.

Se esistettero periodi “unitari” (impero carolingio, napoleonico, dominazioni nazista e sovietica), essi risultarono non dalla volontà di riavvicinare i popoli, ma da una potenza che temporaneamente dominava militarmente altri Paesi. Non si deve cadere nella “mistica europea”: l'impero di Carlo Magno non fu l'embrione dell'Europa unita (che, tra l'altro, fu assai meno esteso dell'impero romano e durò soltanto il tempo necessario per assistere al trasferimento dei destini del continente dal Mediterraneo all'Europa continentale), così come la pace di Westphalia non fu l'antesignana della Società delle Nazioni, e tantomeno delle Nazioni Unite.

Diverso fu il discorso culturale. Geograficamente indistinta, storicamente incerta, l'idea di Europa si fondò – per secoli – essenzialmente su una stretta intimità culturale. Nel Medioevo esistette l'Europa delle lettere, che pensava e scriveva in latino e insegnava a Bologna, a Padova, alla Sorbona, a Salamanca, a Cracovia. Nessun letterato si sentì mai straniero in un continente dove – nel Settecento e parte dell'Ottocento – si poteva viaggiare da un capo all'altro senza passaporto e, sovente, parlando solo una o due lingue.

Quindi: l'Unione Europea non fu un risultato scontato. Non fu una linea di tendenza ineluttabile. Non il frutto del comune sentire delle classi europee o dei popoli del continente. Da sole le aspirazioni di Hegel, di Montesquieu, di Voltaire, di Mazzini, sarebbero rimaste frutto di intuizioni, inquietudini, vagheggiamenti letterari, senza mai dare frutti maturi. Le utopie marxiane o quelle di Victor Hugo non avrebbero mai fornito la “massa critica” per accendere il “fuoco europeo”.

**Mai più la guerra!** Occorreva, quindi, un “fatto” che desse vita a una reazione a catena. Il fatto – tragico – furono le due devastanti guerre europee, anzi, quell'unica grande “guerra civile” europea che iniziò nel 1914 e finì, nell'Europa occidentale, nel 1945 e nell'Europa orientale solo nel novembre-dicembre 1989. Quaranta milioni di morti: vi furono solo sconfitti tra gli europei, anche i vincitori britannici e francesi. Due soli i veri vincitori, entrambi extraeuropei, gli Stati Uniti e l'Unione Sovietica. L'Europa del 1945 non era più l'ago della bilancia del mondo; presto si sarebbero emancipati gli imperi coloniali; andò perduto il primato morale e quello tecnologico: la bomba atomica fu inventata da europei negli Stati Uniti, l'uomo sulla Luna fu americano così come il brevetto del computer. Se guardiamo le immagini dei film del neorealismo italiano, oppure le foto di Cartier-Bresson della Parigi degli anni Cinquanta, vediamo un'Europa desolantemente povera che non rassomigliava più, neanche lontanamente, a un continente che era stato, appena trent'anni prima, l'arbitro del mondo. Vi scorgiamo, però, anche qualcos'altro: la voglia di rialzare la testa.

La combinazione tra tale desiderio di ricominciare e la costruzione intellettuale di un pugno di uomini di audace intelletto, che seppero forgiare una volontà politica, fece accendere la “fornace europea”. In quel momento, un'idea in precedenza vaga divenne urgente e credibile. Due date, in piena guerra mondiale, fornirono l'idea che già si cominciava a pensare al futuro. Nel 1943 venne scritto il *Manifesto per un'Europa libera ed unita* dagli antifascisti italiani Altiero Spinelli, Ernesto Rossi ed Eugenio Colorni: preconizzava l'abolizione della divisione dell'Europa in stati-nazione sovrani. Un'Europa libera e unita era per gli autori premessa necessaria del potenziamento della civiltà moderna. Nel 1943 a Milano venne fondato il Movimento Federalista Europeo.

Nel 1945 il mondo venne diviso a Yalta. Furono create le Nazioni Unite, in cui l'Italia e la Germania, sconfitte, accedono solo nel 1955. Metà del continente europeo era occupato dalle truppe sovietiche. A Fulton, nel Missouri, Winston Churchill, davanti a Harry S. Truman, pronunciò il famoso discorso: «da Stettino nel Baltico a Trieste nell'Adriatico una cortina di ferro è calata sull'Europa». Iniziava la Guerra Fredda. Tutto sembrava perduto, ma non era così. Churchill, all'Università di Zurigo, lanciò un appello a favore della creazione degli Stati Uniti d'Europa. L'idea affascinò, ma non nel suo Paese. Si delineò il nodo storico della Gran Bretagna: dentro o fuori l'Europa? Finì per prevalere l'irresistibile attrazione del "grande largo", cioè il rapporto privilegiato con gli Stati Uniti.

**Gli Stati Uniti e l'Europa unita.** In un discorso ad Harvard, nel 1947, il segretario di Stato americano George Marshall annunciò il programma di aiuti americani all'Europa che prendette il suo nome. Il Piano Marshall fece giungere in Europa 13 miliardi di dollari tra il 1948 e il 1952. Il motto del Piano Marshall fu "lotta contro la fame, la povertà, la disperazione e il caos". Non si trattò di "aiuti", ma di un vero e proprio "programma di ricostruzione". Al quale Stalin rispose dividendo l'Europa. Scopo principale degli Stati Uniti – intervenuti due volte in 30 anni in Europa per salvare gli europei da loro stessi – fu quello di consentire una rapida ripresa sia politica che economica e, in prospettiva, militare, affinché gli europei contribuissero al *containment* dell'Unione Sovietica. Una visione dettata, quindi, dall'interesse nazionale americano. Comunque straordinariamente importante per l'Europa, che all'ombra delle armi americane, ebbe il tempo – e la protezione – per rialzarsi in piedi. Per Paul G. Hoffman – amministratore americano dell'Ente che finanziò il Piano Marshall – la ricostruzione europea non era un ideale ma una necessità pratica, l'alternativa era il nazionalismo e il protezionismo: «il disastro per le nazioni e la povertà per i popoli».

**L'Europa figlia della Guerra Fredda.** Alla fine degli anni Quaranta divenne impellente la necessità di "organizzare" la grande frattura che attraversava l'Europa e di prevedere la difesa dell'Europa occidentale. Ciò al fine di: resistere assieme all'alleato americano alle eventuali mire espansionistiche dell'Unione Sovietica; impedire il disarmo tedesco; eliminare le cause che avevano portato, sul filo dei secoli, allo storico contrasto franco-tedesco. La divisione dell'Europa venne peraltro, e da tutti, considerata irreversibile. L'UE nacque dalla certezza che il destino del continente fosse irreversibilmente segnato. Fu questo il motivo per il quale fino al 1990 non furono mai divise politiche per l'integrazione. Di conseguenza, ci vollero quindici anni per l'allargamento a Est. Si può, quindi, sostenere che, in parte,

l'Europa unita sia stata figlia della Guerra Fredda, almeno come realizzazione concreta se non come aspirazione ideale.

Due eventi – più che altro simbolici – si segnarono quali tentativi intraeuropei per riprendere in mano, almeno in parte, le fila del proprio destino: nel 1948 nacque l'Unione doganale tra Belgio, Olanda e Lussemburgo. A Bruxelles venne firmato il trattato che univa l'Unione Occidentale (Belgio, Francia, Gran Bretagna, Lussemburgo e Olanda), un patto di mutua assistenza contro l'eventuale revanscismo tedesco: nel 1954 divenne l'Unione dell'Europa Occidentale.

Il 1949 segnò una data spartiacque per il continente e il mondo (non solo quello che all'epoca si usava chiamare "libero"): venne creata la NATO, figlia del disegno del presidente Truman di difendere l'Europa dopo il "colpo di Praga" e il "blocco di Berlino". Fu la conseguenza coerente della Guerra Fredda. Lord Hastings Lionel Ismay, primo Segretario Generale, ne definì con schietta precisione i compiti: «Scopo della NATO è quello di tenere gli americani dentro, i russi fuori e i tedeschi sotto».

**Il ruolo della cultura e il dualismo europeo.** Parallelamente, sempre nel 1948, si tenne il Congresso dell'Aja, un momento "forte" per l'avvio della costruzione europea. Ottocento partecipanti: tutti dall'Europa occidentale, perché quella orientale era ormai nell'orbita sovietica. Politici – Altiero Spinelli, François Mitterrand – e tantissimi intellettuali tra cui Salvador de Madariaga, Giuseppe Ungaretti, Salvatore Quasimodo, Bertrand Russell, Ignazio Silone, Raymond Aron. La presidenza fu di Churchill: si vararono gli "stati generali dell'Europa". Un approccio declaratorio, certo, ma importante per dimostrare – innanzitutto agli europei stessi – che l'Europa "esisteva" ancora, non era solo una propaggine degli Stati Uniti e incalzata dall'Unione Sovietica; che le armi erano essenziali nel continente, ma lo erano altrettanto la sua "anima" più universale: la cultura e, soprattutto, la capacità di tornare a ragionare in termini politici. Si manifestò subito quello che sarebbe divenuto il principale elemento dialettico nella riflessione europeista: l'opposizione tra coloro che preconizzavano una cooperazione rinforzata fra gli stati-nazione europei, rispettosi delle prerogative e della sovranità di questi ultimi, e i partigiani di un'Europa federale. Intanto si costituiva il Consiglio d'Europa, voluto da Churchill per salvaguardare i principi che costituiscono il patrimonio comune del Continente, innanzitutto la democrazia e i diritti dell'uomo.

Cominciavano a prendere corpo le tre grandi correnti dell'ideale europeo e che, con alcune vicende, giungeranno intatte fino ai giorni nostri: a) i confederalisti (Winston Churchill, Charles De Gaulle), b) gli europeisti (i federalisti), c) i funzionalisti (Jean Monnet).



**L'orizzonte del 1950: le forze profonde in movimento.** All'orizzonte del 1950 si delineavano le seguenti "forze profonde" in azione: divisione dell'Europa in due campi, sullo sfondo della Guerra Fredda; impegno attivo degli Stati Uniti a favorire la ripresa europea, anche in funzione di contenimento dell'URSS; attivismo dei governi europei, ancora privi di un disegno comune, a definire forme di riavvicinamento e coordinamento; l'attivismo era continentale, perché la Gran Bretagna faceva prova di distacco; generale – ma prudente – volontà di riconciliazione con il popolo tedesco; coinvolgimento attivo degli intellettuali nel processo europeo, coincidenza tra *élites* politiche e intelligenza culturale; priorità assoluta per Francia e Germania di trovare un'intesa (tutte le generazioni dei rispettivi popoli si erano battute tra il 1870 e il 1945).

Si comprendeva che occorreva "qualcosa d'altro e di più" rispetto alle alleanze militari tradizionali, sovente esse stesse foriere di guerre. E che tale qualcosa di più avrebbe dovuto essere "europeo", non transatlantico. Va sottolineato ancora una volta: a posteriori si può dire che l'Unione Europea debba molto alla Guerra Fredda, perché senza l'incalzare dell'incubo di una nuova guerra mondiale – questa volta nucleare – sarebbe mancato l'incentivo a dar vita a istituzioni europee vere e non solo consultive (come sempre sarebbe rimasto il Consiglio d'Europa).

**Il ruolo dei Padri fondatori.** Il 1950 fu un anno di fondamentale importanza per la costruzione europea. Ci si rese conto che la conclusione di alleanze militari era necessaria a mantenere la pace ma non sufficiente: l'esperienza delle due guerre mondiali insegnava che, senza un riavvicinamento fra popoli, non c'era vera pace. Bisognava, quindi, cambiare strada. È ciò che fece Jean Monnet che, fra i Padri fondatori, fu colui che ebbe il ruolo maggiore, l'ispiratore dell'Europa, colui che seppe indicare la strada nuova. Nelle sue *Memorie* Monnet ricordò che egli si rese conto che «era necessario iniziare con delle realizzazioni al tempo stesso pragmatiche ed audaci, attaccare la sovranità nazionale su questioni limitate». Monnet sottomise al ministro degli Esteri francese, Robert Schuman, il famoso progetto di Comunità del Carbone e dell'Acciaio, ovvero la rivoluzionaria proposta di mettere in comune le basi indispensabili per la produzione degli armamenti e lo sviluppo economico. Fu questa, è bene ricordarlo, una vera "rivoluzione copernicana". Lo si comprese nel celebre discorso di Schuman nel Salone dell'Orologio del Quai d'Orsay: il 9 maggio di quell'anno, divenuta la "giornata dell'Europa", sancì, di fatto, la riconciliazione franco-tedesca, senza la quale non era concepibile l'Unione delle Nazioni europee.

L'Alta Autorità franco-tedesca che venne creata era aperta alla partecipazione degli altri Stati europei. Fu l'impianto dell'unificazione economica e realizzò i primi concreti strumenti di una federazione europea. Al "Piano Schuman" risposero positivamente Konrad Adenauer, Alcide De Gasperi e il Benelux. Dopo solo 41 giorni dalla dichiarazione al Quai d'Orsay iniziarono i Negoziati a Sei. Merita ricordare, soprattutto ai giovani, la profetica frase del cancelliere Adenauer: «la realizzazione della proposta francese è il compito più importante che mi attende. Se sarò capace di realizzarlo, potrò dire che non avrò sprecato la mia vita». Nacque, quindi, un nucleo disposto ad "andare avanti". Un nucleo che deve molto alla Francia, vera forza motrice del disegno europeo, almeno per i primi anni. Quella che stava per nascere era, dunque, una "Europa francese". D'altra parte, ciò accadde perché la Francia, spossata dalla guerra mondiale e dalla disfatta in Indocina, e timorosa di un eventuale riarmo tedesco, nonché delle dimensioni dell'impegno – peraltro anche per lei indispensabile – degli Stati Uniti in Europa, ne ebbe una chiara convenienza. Con l'invenzione della "Comunità" la Francia ritrovò una centralità e un ruolo che aveva perduto sui campi di battaglia.

Fu determinante il ruolo dei cosiddetti "Padri fondatori", verso i quali abbiamo un grande debito di gratitudine. Tre di loro svolsero un ruolo di particolare rilievo: il francese Schuman, il tedesco Adenauer, l'italiano De Gasperi. Furono tutti e tre uomini di frontiera: De Gasperi era nato a Trento, allora sotto l'Impero austro-ungarico, Adenauer in Renania, Schuman in Lussemburgo ma da una famiglia lorena. Gli orrori della guerra svilupparono in loro la fede nella solidarietà, la consapevolezza che solo unita l'Europa sarebbe sopravvissuta. Dall'incontro di questi tre uomini di frontiera nacque la geniale idea della CECA, che mise in comune quelle ricchezze – il carbone e il ferro – che erano state le cause delle guerre delle generazioni precedenti. Si affermò per la prima volta nella storia d'Europa, in un Trattato, il primato della solidarietà, della comunanza, dell'interdipendenza, in un'architettura istituzionale inedita in cui gli onnipresenti stati-nazione iniziavano a cedere una parte della propria sovranità. Si trattò di una grande rivoluzione. Nei tempi lunghi della storia è probabile che essa verrà ricordata, nel nostro continente, al pari di quella francese e assai più di quella, effimera, sovietica.

**La speranza e il fallimento della CED.** Nel 1951 venne firmato a Parigi il Trattato che istituiva la CECA. Al tempo stesso si affermò l'idea di una Comunità Europea di Difesa (CED). La Gran Bretagna si tenne fuori. Il "suggeritore" fu Monnet, l'architetto di tutte le geniali intuizioni che diedero vita all'Europa unita. Già durante la guerra aveva scritto: «Non ci sarà pace in Europa se gli Stati si ricostituiranno sulla base della sovranità nazionale. Gli Stati Europei debbono costituire una federazione».

De Gasperi convinse i *partners* che era necessario affidare a un potere politico sia l'integrazione economica che la difesa comune. Nella CED il segretario di Stato americano Dean Acheson vedeva l'avvio della realizzazione di un vecchio sogno europeo, l'unità dei popoli dell'Europa occidentale. A testimonianza di come gli Stati Uniti guardassero con favore l'integrazione europea. L'Europa era pervasa da uno spirito creativo e da un entusiasmo pionieristico. Nel 1952 a Parigi venne firmato il Trattato che istituiva la CED. L'idea di creare un esercito europeo integrato, gestito da istituzioni sovranazionali fu la risposta a tre necessità: 1) dare ai Paesi occidentali una capacità di difesa contro l'aggressività sovietica; 2) utilizzare la forza tedesca senza tornare a conferirle un vero *status*; 3) collegare la dimensione della difesa allo sviluppo economico della CECA, in un grande disegno politico, una vera e propria architettura istituzionale. Tuttavia, nel loro impeto generoso, i Padri fondatori sottovalutarono il timore del riarmo tedesco, il peso del "passato che non passa". Fu questo uno dei passaggi più delicati della storia dell'Europa unita. Una pagina dolorosa ed estremamente istruttiva, i cui insegnamenti negativi continuano ancora oggi.

Spinti dall'entusiasmo, i Padri moltiplicarono i progetti, sempre più ambiziosi: essi, dopo la CECA, eminentemente economica, vollero costruire l'Europa della politica e della difesa ed elaborarono una bozza di Trattato della Comunità Politica Europea (ispirato da De Gasperi), accanto a quella della CED. Se fossero stati, entrambi, approvati, avremmo avuto cinquant'anni orsono un'Europa della politica e della difesa che oggi manca ancora. L'idea base era quella di sfruttare il momento di massima debolezza degli stati-nazione, distrutti dalla guerra, sullo sfondo della Guerra Fredda, per compiere un balzo in avanti decisivo nella costruzione europea. Nel procedere tanto rapidamente, i Padri fondatori si distaccarono dalle ansie, dalle resistenze delle opinioni pubbliche. Procedettero senza la preparazione e il coordinamento politico indispensabili. Il proposto Trattato della Comunità Politica Europea (CPE) era destinato ad assorbire, in prospettiva, la CECA e la CED. Si trattava di una prospettiva troppo ambiziosa, sostenuta soprattutto da Paul-Henri Spaak, Monnet, De Gasperi e Adenauer. Era l'idea di un'Europa federale, di quello che oggi si definirebbe un "super-Stato". Si moltiplicarono le pressioni americane, a favore (in funzione di sostegno alla nuova politica del *roll back* di John Foster Dulles) e le resistenze francesi (sindacati, padronato, sinistra, destra e gaullisti). Parigi rifiutò il Trattato, con i deputati dell'Assemblea Nazionale che, in piedi, cantarono *La Marseillaise*.

Era la fine dell'Europa? Avrebbe potuto esserlo. Ma non lo fu. Fu la fine di una "certa idea dell'Europa", di una "Europa-turbo", diremmo oggi, in grado

di passare, in soli nove anni, dai campi di battaglia all'unità politica, economica e militare. Resta tutto da immaginare cosa avrebbe potuto divenire quell'Europa, spinta dall'entusiasmo di *leaders* che erano usciti da una guerra devastante. Gli Stati Uniti avrebbero trovato un *alter ego*? La Guerra Fredda sarebbe finita prima? Chi può dirlo? Certo è importante registrare il "peso" della Storia. Cinquantaquattro anni dopo, l'Europa della difesa è ancora sulla carta. Certe sconfitte si pagano a caro prezzo.

**Il cantiere europeo ripensa le proprie fondamenta: il metodo funzionalista.** L'Europa non collassò. Il pragmatismo tornò in cattedra, con ambizioni più limitate, ma possibili. Si pose mano a un radicale cambiamento di strategia. Le stesse fondamenta del progetto europeo vennero ripensate. Fu come se, in un cantiere, si decidesse di interrompere la costruzione di un grattacielo per costruire una villa di campagna, o viceversa. È esattamente ciò che accadde in Europa tra il 1953 e il 1955. Si decise che l'Europa avrebbe ripreso la strada dell'unità non partendo dallo smantellamento delle competenze fondamentali degli Stati nazionali, ma costruendo dal basso integrazioni economiche "funzionali". Un cammino più lento e lungo, ma più sicuro.

È questa, con il "senno di poi", la dimostrazione che la Storia non ammette "salti in avanti". Lo scacco della CED fu amaro per i federalisti; essi però ne trassero due insegnamenti, entrambi positivi, e che hanno dato vita all'Europa che oggi abbiamo sotto gli occhi: 1) ogni sconfitta ha conseguenze pesanti, quindi bisogna procedere con i piedi di piombo e puntare su un approccio graduale, che crea intese di fatto, meno eclatanti ma resistenti; 2) è bene cominciare dal basso, da intese parziali, piuttosto che dall'alto. Prima le funzioni e poi le istituzioni. Riconoscere e suscitare interessi comuni e poi dar loro un'identità europea. Tale approccio, che si definisce funzionalista, aveva però un difetto, che ancora oggi l'Unione sconta: non incideva su difesa, giustizia, affari esteri, moneta, ma su "competenze tecniche", dando alla costruzione europea quell'aria di tecnocrazia che le è tuttora rimproverata dalle opinioni pubbliche.

Quindi, come vediamo, i mali di cui oggi soffre l'Europa vengono da lontano. Nel 1955, mentre si creava il Patto di Varsavia, l'Europa "ripartì": il ministro degli Esteri italiano, Gaetano Martino, convocò la Conferenza di Messina. L'Europa "ricominciava" su due basi: una Comunità Economica e una Comunità dell'Energia Atomica (che all'epoca, dieci anni dopo Hiroshima, aveva un'aurea più terribile e al tempo stesso più promettente di quella odierna). Si procedeva lungo l'approccio funzionale. La nuova strategia divenne evidente nel 1957: non più un'Europa unita, ma un Mercato comune.

**Tutte le strade portano a Roma.** Sullo sfondo della spedizione di Suez – che costò lo *status* di potenze coloniali alla Francia e alla Gran Bretagna – nella Sala degli Orazi e Curiazi del Campidoglio di Roma furono firmati i due Trattati istitutivi della CEE e dell'EURATOM. Il simbolismo di Roma era forte: Roma era stata sede della prima globalizzazione della Storia; aveva ereditato i valori della Grecia classica e li aveva resi universali. Inoltre, in quanto capitale di una delle potenze sconfitte nella guerra, la decisione di firmarvi l'atto di nascita dell'Europa aveva un forte connotato di riconciliazione. Migliaia di campane suonarono a festa.

Vi fu, evidentemente, un'attenuazione dei temi federalisti immaginati per la CECA e la CED, ma fu il prezzo da pagare per mantenere sui binari il convoglio europeo: un processo continuo di integrazioni funzionali. Difatti, nei Trattati non vi era più alcun riferimento agli "Stati Uniti d'Europa" o al federalismo. Si trattava del metodo funzionalista e della contrattazione permanente che vige ancora oggi.

**Il "passaggio del testimone".** Il cosiddetto "processo europeo" è il frutto paziente di tanti architetti, di successive generazioni di statisti. Le ambizioni generose dei Padri fondatori non furono utopiche. Essi furono, al tempo stesso, idealisti e pragmatici. L'Europa è stata pensata da *élites* certo, ma non in modo giacobino. Non si trattò di fughe in avanti (tranne che per l'utopia generosa della CED), ma di rischi calcolati. Quello europeo è un processo continuo di crescita, con fasi di stagnazione, di assestamento. In tanti vi hanno contribuito: i Padri fondatori, *in primis*, Monnet, Spaak, Adenauer, De Gasperi, Schuman, ma anche De Gaulle e la signora Margaret Thatcher, che pure avevano una diversa idea dell'Europa. Il "passaggio del testimone" della costruzione europea, tra la fine degli anni Sessanta e l'inizio dei Settanta, avvenne da una generazione all'altra – con mezza Europa al di là della cortina di ferro, muta spettatrice – dalla generazione dei Padri fondatori a quella di Willy Brandt, Valéry Giscard D'Estaing, Helmut Schmidt, François Mitterrand, Aldo Moro, Hans-Dietrich Genscher, Giulio Andreotti.

### **Il cantiere europeo: dal 1957 al 1989**

Si è visto come l'Europa che prese avvio il 25 marzo 1957 non sia stata quella che avevano immaginato i Padri fondatori, ma un'Europa "possibile", un minimo comune denominatore, dimostratosi peraltro in grado di sopravvivere e, anzi, di prosperare, di assicurare un'irresistibile forza di attrazione che, ancora oggi, composta di 27 membri, continua a diffondere i propri effetti.

**L'Europa "possibile": l'abbandono del sogno federalista.** L'Europa che nacque nel 1957 era vaccinata dalle esperienze precedenti (CED e CPE) e privilegiò l'approccio funzionalista, rifiutando un grande disegno politico e di sicurezza, che le avrebbe fornito connotati accentuatamente sopranazionali, federalisti. Nonostante il tallone d'Achille della ridotta dimensione politica e dell'assenza di quella militare, il Mercato comune, la CEE, si rivelò un grandissimo successo. Bastino alcune cifre a ricordarlo: nel 1956 la CEE contava 172 milioni di anime contro 180 milioni di americani, con un Prodotto Interno Lordo pari al 30% di quello USA. Oggi essa conta 495 milioni di cittadini contro 300 milioni di americani ed è il primo polo commerciale, industriale e di investimenti del mondo.

Nell'Europa del 1957 era ancora fresco il ricordo della guerra, vi erano dazi doganali, innumerevoli controlli alla frontiera. La CEE si propose, allora, di stabilire un Mercato comune che garantisse la libera circolazione di persone, beni, capitali, servizi e realizzasse un'unione doganale. Vi riuscì.

**Il cantiere europeo.** La gradualità e la processualità della costruzione europea furono, e sono rimasti, i suoi ingredienti di base. Ricordiamo soltanto i momenti principali di tale epica avventura, nella consapevolezza che essi sono stati come i mattoni di una cattedrale romanica o gotica: senza l'uno, quello sottostante non si sarebbe retto. Nella costruzione delle grandi cattedrali vi furono fasi di stasi che però non compromisero la stabilità dell'edificio, e fasi di accelerazione, in cui il cantiere si rianimò, in cui maestranze e architetti procedettero arditamente. E nuove fasi di stasi subentrarono. Lo stesso accadde per il "cantiere europeo".

Tre punti, in questa similitudine, vanno evidenziati: 1) non sempre gli architetti hanno, sin dall'inizio, chiaro il piano di lavoro, come dimostrano i tanti cambiamenti stilistici che registrarono le stesse cattedrali; 2) anche se il cantiere non è completato, si può iniziare a utilizzare la parte già terminata; 3) è indispensabile la consapevolezza che un'impresa di tali dimensioni necessita di uno sforzo multigenerazionale. Lo stesso è stato valido, e lo è tuttora, per il "progetto europeo".

**L'unicità della costruzione europea.** Si deve valutare con attenzione il fatto, a proposito della costruzione europea, che essa è un'impresa mai tentata da nessuna nazione e da nessuna confederazione. Chi ha mai deciso di mettere, progressivamente, in comune interi settori della propria sovranità? Si pensi agli Stati Uniti; si sostiene che essi siano riusciti assai più rapidamente che l'unità dell'Europa. In realtà occorsero agli Stati Uniti undici anni per passare dalla struttura confederale a quella federale e 84 prima che essi divenissero un'Unione, in un continente peraltro privo di storia registrata e scarsamente

popolato. Senza, quindi, aver avuto alle spalle millenni di lotte fratricide come l'Europa.

**L'Europa dei piccoli passi.** Hallstein divenne, e lo rimase a lungo, il Presidente della Commissione; iniziava quello che venne definito il "disarmo doganale" tra gli Stati membri; nacque l'EFTA, la "risposta" alla CEE, essenzialmente guidata dalla Gran Bretagna; negli Stati Uniti diveniva presidente John Fitzgerald Kennedy, che, tra l'altro, fece cambiare strategia alla NATO, passando dalla "rappresaglia massiccia" alla "risposta flessibile", ovvero all'opposto dell'idea del generale De Gaulle della "*force de frappe*"; si incontravano – anche, in parte, caratterialmente – i due "grandi vecchi" della politica europea, De Gaulle e Adenauer, in una prospettiva che portò al cosiddetto "asse franco-tedesco"; i sovietici costruivano il muro di Berlino.

È con questa tela di fondo che l'Europa fece i conti, ormai avendo abbandonato gli entusiasmi dei primi anni. E tuttavia realizzò dei progressi solidi. Si pensi ad esempio, nel 1962, alla creazione della Politica Agricola Comune (PAC), dopo 46 anni ancora croce e delizia dell'Europa. Sulla PAC è opportuno spendere due parole: nel 1960 l'Europa era, sotto il profilo agricolo, autosufficiente solo in tre settori: zucchero, carne di maiale, prodotti lattiero-caseari; 10 anni dopo era già totalmente autosufficiente. Oggi è uno dei due-tre più grandi esportatori al mondo. Nel 1960 un agricoltore europeo nutriva 15 persone; nel 1990 50.

Vi furono, però, tre rovesci della medaglia: 1) si crearono eccedenti fortissimi nella produzione; 2) si diede vita a una politica di protezionismo verso gli altri continenti; 3) il bilancio comunitario fu assorbito dalla PAC in una misura che va dal 40% al 50%, a scapito di settori che oggi più che allora avrebbero bisogno di forti investimenti, come quello della ricerca.

**Gli anni di De Gaulle e la centralità della Francia.** Il Trattato dell'Eliseo tra De Gaulle e Adenauer, mai esplicitamente definito un "asse", rappresentò uno *statement* per la costruzione europea, dal quale non si può prescindere. Esso prevedeva l'autodeterminazione tedesca per la riunificazione e il "no" alla Gran Bretagna nella CEE (che spinse quest'ultima a guardare con sempre più accentuato favore a Washington).

Il ritiro di Adenauer, nel 1963, lasciò un grande vuoto nel "motore" europeo. Due anni dopo moriva Churchill, un altro gigante il quale, sia pure su un altro piano, aveva svolto un ruolo di impulso, specie nei primi anni, per risvegliare l'orgoglio e la coscienza degli europei. De Gaulle torreggiava ormai sulla scena politica europea, preconizzando «un'Europa dall'Atlantico agli Urali» e denunciando «gli eurocrati» (quello che, oggi, viene considerato un insulto verso la burocrazia europea è in realtà vecchio di quarant'anni). Si

giunse alla crisi della “sedia vuota”, durata sei mesi (seconda metà del 1965) superata solo con il cosiddetto Compromesso di Lussemburgo. Vale la pena soffermarvisi, per le conseguenze che ingenerò.

De Gaulle individuava l'Europa negli Stati nazionali, le vere colonne di qualunque costruzione europea. Era uomo del suo tempo, la personalità marcante dagli anni Sessanta: «Gli Stati sono le uniche entità che siano in grado di ordinare e di essere obbedite»; «Dante, Goethe e Chateaubriand non avrebbero dato un grande aiuto all'Europa se fossero stati degli apolidi». Ebbene, quella visione dell'Europa non poteva consentire che, come previsto dai Trattati di Roma, si passasse dal voto uninominale, in Consiglio Europeo, al sistema maggioritario.

Il Compromesso di Lussemburgo rimise l'Europa in marcia, ma con conseguenze durevoli: stabili, in particolare, che la Commissione consultasse i rappresentanti degli Stati prima di avanzare proposte e che questi continuassero a statuire all'unanimità quando «interessi molto importanti sono in gioco». Il che significava, *de facto*, confermare il diritto di veto agli Stati membri. Finì, quindi, per diluirsi in un tempo imprecisato ogni ambizione federalista. Era il tempo del realismo.

Alla fine degli anni Sessanta, l'Europa “ripartì”: l'Italia viveva il “miracolo economico”, trasformandosi definitivamente da Paese rurale a moderna nazione industriale; finiva la sua emigrazione, che aveva portato – in un secolo – almeno trenta milioni di suoi cittadini a cercare fortuna all'estero. La Germania cominciava a lasciarsi alle spalle l'incubo della guerra e il senso di colpa per averla provocata, ritrovando il proprio ruolo di “motore industriale” del continente. La Gran Bretagna viveva, invece, con progressivo estraneamento il proprio declino: non Paese europeo, non più capitale coloniale, alleato privilegiato degli Stati Uniti, ma in posizione subordinata; i *Beatles* giunsero in tempo per risollevare una parte del loro orgoglio nazionale.

**Il tempo del realismo.** L'Europa, a partire dal 1969, conobbe un nuovo impulso, anche se già nel 1967 si era avuta la fusione della CEE, CECA ed Euratom in un solo organismo, un'unica Commissione e un unico Consiglio. Si definirono l'Unione doganale e la libera circolazione dei lavoratori. Sullo sfondo si collocarono il Maggio francese, la repressione della Primavera di Praga, le dimissioni del presidente De Gaulle. Questi ultimi dati vanno sottolineati perché sarebbe un errore immaginare che il dibattito europeo avvenisse solo all'interno delle strutture comunitarie o nel rapporto tra le cancellerie nazionali. Esso, invece, si collocava nel mondo reale di cui, sovente, faceva le conseguenze.



Il vertice dell'Aja del 1969 si tenne con *leaders* nuovi – Georges Pompidou e Willy Brandt – e con parole d'ordine che modelleranno a lungo la CEE: «completamento; approfondimento; allargamento». Tutte e tre sono ancora attuali 40 anni dopo. Tre le decisioni storiche: 1) l'accettazione della candidatura britannica; 2) l'ideazione di un sistema di "risorse proprie" per finanziare la CEE; 3) l'ideazione di un'Unione economica e monetaria (progetto Werner). Venne, inoltre, varato un meccanismo di cooperazione politica tra i rappresentanti dei Ministeri degli Esteri.

Il Rapporto Werner preconizzava un'unione economica e auspicava la creazione di una moneta unica: le decisioni relative alla politica monetaria e di bilancio avrebbero dovuto essere prese a Bruxelles. Le discussioni furono difficili: non è facile, ieri come oggi, sottrarre prerogative agli Stati. Si prevede che l'unione monetaria sarebbe stata realizzata nel 1980.

Intanto il mondo esterno si "faceva sentire" a Bruxelles: nel 1971 il presidente Richard Nixon sospese la convertibilità del dollaro, mettendo fine a un periodo di stabilità che durava dal 1944 (accordi di Bretton Woods). Lo sfaldamento del sistema monetario internazionale distrusse il nascente edificio europeo. Per limitare i danni, nel 1973, prese avvio il "Serpente Monetario Europeo".

**"E pur si muove": il primo allargamento.** Malgrado la crisi finanziaria, la costruzione europea progredì. Nel 1972 l'Europa dei Sei divenne l'Europa dei Nove. Si svilupparono competenze nei settori dell'ambiente, delle regioni meno avanzate, dell'industria. Nel 1974 vi fu un altro cambiamento politico nella "coppia franco-tedesca": quasi contemporaneamente, Francia e Germania elessero due *leaders* fortemente europeisti: Valéry Giscard d'Estaing ed Helmut Schmidt.

Di nuovo, però, la Storia "bussò" alla porta della CEE. Stavolta erano la Guerra del Kippur e l'invasione turca di Cipro est.

**Il "gigante economico con i piedi d'argilla".** Come rispose l'Europa? Con difficoltà. Henry Kissinger ironizzò: «Qual è il numero di telefono dell'Europa?». Era palese la scarsa efficacia dell'Europa a esistere come attore delle relazioni internazionali. Le dichiarazioni comuni non bastavano a darle un posto al "tavolo delle trattative mondiali". L'Atto Finale di Helsinki, nel 1975, ben dimostrò il ruolo di un'Europa che si trovava a proprio agio nella riaffermazione dei grandi principi ma era in difficoltà quando si trattava di adottare concrete iniziative.

Tuttavia, ancora una volta, non furono anni sprecati. Vennero decise l'elezione a suffragio universale del Parlamento europeo, la creazione del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale e del Consiglio Europeo. La crisi

economica che aveva colpito il mondo con lo “*shock* petrolifero” del 1973 si abbatté anche sull’Europa. Sotto il fuoco si trovava soprattutto il bilancio delle spese agricole, che agli inizi degli anni Ottanta giunse ad assorbire più dei due terzi del bilancio comunitario. Per superare la crisi, Giscard e Schmidt proposero, nel 1978, di dare vita al Sistema Monetario Europeo (SME), basato sul paniere dell’ECU, l’unità di conto europea. Malgrado gli alti e bassi, lo SME sopravvisse a tutte le crisi e divenne il punto di ancoraggio per le divise europee.

Nel 1979 si tennero le prime elezioni per il Parlamento europeo a suffragio universale, mentre, nel 1981, la CEE si ampliò verso il Mediterraneo con l’ammissione della Grecia. Spagna e Portogallo invece, in ragione della dimensione delle loro produzioni agricole, dovettero attendere fino al 1986.

**Gli anni dell’europessimismo.** L’inizio degli anni Ottanta fu di morosità per la costruzione europea. Trionfava l’europessimismo. Come sovente, sullo sfondo si collocarono crisi internazionali: il secondo *shock* petrolifero; la repressione di *Solidarnosc*; l’incandescente dibattito sull’installazione dei missili americani in Europa, i cosiddetti euromissili; la guerra delle Falklands-Malvinas. Da un lato vi era la richiesta della signora Thatcher dell’eliminazione del contributo britannico al bilancio comunitario, dall’altro il rilancio della spesa pubblica del neo-presidente francese Mitterrand. Nuove, generose iniziative vennero a malapena discusse: tra di esse il piano italo-tedesco per il rilancio e la democratizzazione delle istituzioni (il cosiddetto Piano Colombo-Genscher, ovvero l’Atto Europeo) e il voto, nel 1984, al Parlamento Europeo, del Piano Spinelli per un nuovo Trattato che desse vita all’Unione Europea. Esso non fu neanche esaminato dal Consiglio Europeo.

L’Europa funzionava, ma aveva perso lo smalto, assediata dal dibattito sulle eccedenze lattiere e sulle ipotesi di rimborso. L’opinione pubblica era perplessa.

**Delors: il nuovo “timoniere”.** Era quindi matura una nuova svolta. Essa giunse con il vertice di Fontainebleau, ove, sotto la presidenza di Mitterrand, venne risolto il problema del “rimborso britannico”; fu varata la riforma della PAC e l’aumento delle risorse comunitarie. Era il momento di un nuovo “timoniere”, un uomo cui l’Europa deve moltissimo: Jacques Delors.

Il “metodo Delors” era solo apparentemente meno ambizioso. Per sostituire il Mercato comune con il Mercato unico, Delors propose trecento misure: il cosiddetto *Libro Bianco sul completamento del Mercato unico*.

Intanto a Schengen, nel 1985, venne sottoscritto l’omonimo Trattato per la libera circolazione dei cittadini. Al Consiglio Europeo di Milano fu varata una Conferenza intergovernativa per la revisione del Trattato della CEE. Nel 1986

ebbe luogo il terzo allargamento: l'Europa si compose di dodici membri e venne firmato l'Atto Unico europeo. Venne issata la bandiera blu europea ed eseguito l'inno europeo. Nel 1987, con l'entrata in vigore dell'Atto Unico europeo si ebbe la prima, vera, grande riforma dei Trattati. Si definì Atto Unico perché inserì in un solo testo gli aggiornamenti istituzionali rispetto al Trattato di Roma e in più inglobò un documento sulla cooperazione politica. Venne dato il via libera alla realizzazione del Mercato unico entro il 1992.

Intanto il cancelliere Helmut Kohl lanciò l'idea di una moneta unica quale corollario del Mercato unico. La Commissione propose un nuovo Piano di Unione economica e monetaria, complemento "naturale" del Mercato unico. Prese corpo l'idea di realizzare dei "criteri di convergenza" che fissassero i limiti dell'inflazione e dei deficit pubblici. Venne stabilita per il 1990 la libera circolazione dei capitali.

### **Dall'“*annus mirabilis*” al Trattato Costituzionale**

Alla fine degli anni Ottanta l'Europa conobbe un grande slancio creativo, che venne coronato dall'“*annus mirabilis*”, il 1989. Il “terremoto” del 1989 rappresentò, al tempo stesso, una *chance* e un “pericolo” per l'identità dell'Europa, che era nata e si era definita anche “contro” l'URSS e il COMECON. Si metteva, difatti, in crisi un sistema ormai divenuto di “*routine*”, basato sull'abitudine.

Sotto la spinta degli avvenimenti nell'Europa orientale, venne decisa una nuova Conferenza intergovernativa per la modifica dei Trattati, che consentisse di arrivare all'Unione economica e monetaria. Cominciava a maturare la capacità di affrontare scelte radicali e impegnative. Intanto il cancelliere Kohl assicurava i *partners* che l'unificazione tedesca si sarebbe fatta «sotto il tetto della Casa Comune Europea».

Tutti i *leaders* europei compresero che l'allargamento a Est della CEE era solo questione di tempo, era ineluttabile. Le idee, peraltro, non erano chiare: si parlava di “Europa a cerchi concentrici”, “Europa *à la carte*”. Non è un caso che da quel momento siano occorsi ben quindici anni per realizzare l'allargamento a Est.

Mentre finiva, con l'Unione Sovietica, un'epoca, a Maastricht i Dodici firmarono il Trattato che portò dalla CEE all'Unione Europea e che fissò la realizzazione della moneta unica al 1° gennaio 1999. Quello di Maastricht fu un Trattato importante: si ruppe definitivamente il metodo funzionalista, ossia unire ciò che era possibile perché utile a tutti, senza strappi. Maastricht inaugurò il sistema opposto: forzare l'Unione, costruendo l'edificio a cominciare dal tetto.

**Il ritorno dell'euroscetticismo.** All'euforia europea subentrò quasi improvvisamente una nuova ondata di euroscetticismo: in sede di ratifica del Trattato di Maastricht la Danimarca votò no, inoltre, una tempesta valutaria travolse le monete europee. Aumentò la disoccupazione. Intanto, si approfondiva la crisi jugoslava.

Nell'indifferenza dell'opinione pubblica, entrò in vigore, il 1° gennaio 1993, il Mercato unico europeo e dal successivo 1° novembre il Trattato di Maastricht. Fu un periodo di dura messa alla prova per l'Unione. L'anno in cui entrò in vigore il Mercato unico, supposto essere il "punto alto" dell'integrazione europea, si rivelò essere l'anno peggiore, di più acuta crisi economica dal 1945. Si parlava di "Fortezza Europa": una fortezza assediata e accusata di imporre ad altri il rispetto di regole che essa stessa non seguiva al proprio interno. Una fortezza, però, minata anche all'interno: mancava una visione chiara, *leaders* che sapessero imporre obiettivi sui quali chiedere il consenso delle rispettive opinioni pubbliche nazionali e di quelle dell'intera Europa. Erano necessarie riforme, a cominciare dalla PAC. Intanto, la crisi in Jugoslavia andava assumendo aspetti devastanti, con il ritorno della guerra in Europa: un continente che si voleva "faro di civiltà" riscopriva, al proprio interno, la pulizia etnica.

L'Europa dei Quindici, con il Terzo Allargamento, nacque sotto un segno di difficoltà. L'euroscetticismo dilagava, dando luogo a un sentimento addirittura peggiore, l'euroscetticismo. Si registrò peraltro un segnale di sensibilità verso il "sud vicino", il Mediterraneo, in un'Europa che con gli allargamenti aveva spostato il proprio baricentro a nord. Si tenne, a Barcellona, la prima Conferenza euro-mediterranea.

**Gli anni dell'Euro.** L'Europa è come l'Araba Fenice: risorge sempre dalle proprie ceneri. Nel momento di più acuta difficoltà iniziarono gli anni dell'Euro, con il 1996. Vennero predisposte le linee-guida del Patto di Stabilità, cioè la disciplina economico-finanziaria per i Paesi che avrebbero partecipato all'Euro. Nel 1997 il Consiglio Europeo di Amsterdam approvò una riforma del Trattato di Maastricht, il terzo, ma non si accordò sul voto a maggioranza e la riponderazione dei voti in Consiglio. Venne presentato dalla Commissione il progetto di "Agenda 2000", che definiva la strategia complessiva per l'inizio del XXI secolo, fino al 2006 (allargamento; prospettive finanziarie; coesione economica e sociale; fondi strutturali; riforma della PAC). Si costituì la Banca Europea (1998) e, dal 1° gennaio 1999, l'Euro divenne valuta legale per undici Stati europei. Fu una scommessa vinta: si "mise in tasca" alla gente un senso concreto d'Europa.

**La Commissione Prodi.** Romano Prodi venne designato alla guida della Commissione europea. Tre le sue priorità: 1) allargamento a Est; 2) riforma delle istituzioni europee; 3) consolidamento della crescita economica. Si rivelò un'agenda vincente. Javier Solana fu nominato "Mister PESC" (Segretario Generale del Consigliere e Alto Rappresentante dell'Unione per la politica internazionale).

Intanto la NATO dava il via alle operazioni contro la Jugoslavia per la liberazione del Kosovo: fu la prima guerra lanciata dall'Alleanza atlantica che invece aveva assistito, senza sparare un colpo di fucile, al crollo dell'impero sovietico. Si manifestarono crepe – che si allargheranno – nel rapporto con la Russia, che aveva mantenuto un rapporto di sudditanza nei confronti dell'Occidente per tutti gli anni Novanta. Stavano per cominciare gli anni di Vladimir Putin e, con essi, l'inizio di una nuova era di assertività russa.

Nel 2000, a Nizza, venne firmato il quarto Trattato e adottata la Carta Europea dei Diritti Fondamentali e si approvò la creazione, per il 2003, di una forza di reazione rapida, da collegare alla NATO. Venne indicata la data del 2004 per le adesioni di dieci nuovi membri all'Unione. Nel 2001, a Laeken, il Consiglio Europeo istituì una Convenzione per riflettere sulle riforme istituzionali e in vista dell'adozione della prima Costituzione europea, sotto la presidenza di Valéry Giscard d'Estaing. Fu un passo di rilevanza fondamentale. Per ciò cui dette vita: un dibattito appassionato e capillare tra rappresentanti dei governi, di Parlamenti e della società civile; ma anche per ciò cui non dette vita, ad esempio il riferimento alle "radici cristiane dell'Europa" nel futuro Trattato costituzionale.

Le tre "sfide" con cui la Convenzione (che aprì i propri lavori il 1° marzo 2002) si misurò, erano: divenire più democratica, trasparente ed efficiente. E inoltre: portare i cittadini, in specie i giovani, più vicini alle istituzioni; definire le politiche in grado di far funzionare un'Unione che presto avrebbe contato ventisette membri; assicurare l'evoluzione dell'Unione in fattore di stabilità in un mondo sempre più disgregato. La Dichiarazione finale di Laeken sottolineava nel proprio testo che: «l'Europa è al bivio». Ci si rendeva conto che occorreva fare presto. Ma in quale direzione? Taluni si erano rivolti, per ispirazione, alla Costituzione americana (*«in order to form a more perfect union»*). Ma, come fece notare il *Financial Times*, la Bruxelles del 2002 non era la Filadelfia del 1787: *«we the people»*. L'Unione è un ibrido, con strutture sia federali che intergovernative: essa non è composta da ex colonie appena liberate, ma da Stati indipendenti da secoli; non è un governo semifederale o una semplice organizzazione internazionale. In realtà, è sempre stato più semplice dire che cosa l'Europa non è, piuttosto che stabilire che cosa è.

**Il ritorno del *ferry-boat* in Europa.** Nel 2004 ebbe luogo la prima fase del quinto allargamento dell'Unione. Finalmente, l'altra Europa si ricongiungeva con l'Europa occidentale. Secondo la bella espressione di Timothy Garton Ash «tornò a ovest il *ferry boat* che era partito nel 1945». L'allargamento venne definito dal Presidente della Commissione come «il capolavoro politico dell'Unione: una marcia epica».

A Roma venne firmata la Costituzione Europea. Nel suo Preambolo insisteva su due concetti: l'unità nella diversità, che è forse la caratteristica marcante di noi europei; la definizione del nostro comune continente come uno spazio privilegiato della speranza umana. Nella Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione, inoltre, venne sottolineato come il godimento dei diritti faccia sorgere responsabilità nei confronti dell'intera comunità umana e delle generazioni future. Un percorso iniziato 800 anni prima, con la *Magna Charta*.

Nel 2007 entrarono nell'Unione Europea Romania e Bulgaria: cadeva l'ultimo muro; l'Unione contava ormai 495 milioni di cittadini. Il presidente Prodi, nel 2000, aveva scritto: «Nessun popolo, per quanto grande, è in maggioranza». L'Europa allargata ritrovava una parte di se stessa, della propria memoria smarrita, del proprio «Occidente rapito», secondo la felice espressione di Milan Kundera. Vale la pena di soffermarsi sull'idea di allargamento.

L'allargamento a Est dell'Unione (anche se non bisogna dimenticare che, nel 2004, entrarono in Europa anche Cipro e Malta, ovvero la "dimensione mediterranea") è dotato di un forte richiamo simbolico. L'Europa, come abbiamo visto, si era mossa in ritardo sull'allargamento, avendo per decenni dato per scontato che la divisione in due del continente fosse definitiva. E tuttavia, quando cambiò atteggiamento, lo fece con decisione. Almeno sotto il profilo finanziario: nella preparazione dei nuovi membri all'adesione l'Unione spese - tra il 1990 e il 1999 - 80 miliardi di dollari e quasi altrettanto entro il 2006. Ovvero il doppio di quanto gli Stati Uniti avevano investito nel Piano Marshall.

I numerosi critici dell'allargamento fecero notare che, con l'ingresso di Paesi che erano stati a lungo comunisti, ci si sarebbe trovati di fronte alla "fine dell'Europa". In un certo senso avevano ragione: l'Europa che conoscevamo finì nel maggio del 2004. Quella che finì, in realtà, fu l'Europa intesa come "Occidente"; non a caso l'Europa aveva spostato il proprio baricentro a Est, e la capitale tedesca era stata trasferita da Bonn a Berlino. Si sarebbe cominciato a porre, in prospettiva, il problema della definizione di "due Occidenti": uno, quello europeo, sia pure "allargato" e l'altro, quello americano. Si sostenne anche che si stesse andando verso un'altra "fine", quella della presenza

americana in Europa. In molti, inoltre, vedevano la fine del “sogno europeo”, quello di un’Unione sempre più compatta, solidale, più “profonda” (e non solo “larga”). Sintomatico il giudizio di *Newsweek*: «Il sogno europeo è morto». Si ipotizzò addirittura – dall’altra parte dell’Atlantico – che in Europa sarebbe iniziata un’era di discordia e di scontro di civiltà non tra gli Stati, ma all’interno di essi e tra le comunità che vivono al loro interno. Eppure tali pessimistiche, perfino drammatiche previsioni – rinforzate dalla bocciatura francese e olandese della Costituzione europea – non si sono avverate. L’Europa è, certo, “diversa”, l’allargamento è stato davvero un “watershed” per l’Unione, tuttavia, con ogni singolo “cambiamento” – basti pensare al Mercato Unico e all’Euro – le sfide con le quali l’Europa si è dovuta misurare sono sempre apparse formidabili, quasi impossibili da vincere. C’è da augurarsi che, come finora, la “piccola Europa” che era iniziata come una Comunità per il Carbone e l’Acciaio, sappia smentire le Cassandre.

L’allargamento non è stato soltanto un imperativo morale, come molti hanno ritenuto. Robert Schuman amava ripetere che l’Europa rappresentava un «raggio di speranza» per le regioni orientali, intrappolate dalla «parte sbagliata della Cortina di Ferro»: «dobbiamo costruire l’Europa... anche per accogliere i popoli dell’Europa orientale che oggi vivono la repressione ma ci chiederanno sostegno morale e di aderire all’Europa». Se tale ragione è stata, evidentemente, presente, un ruolo altrettanto importante hanno svolto considerazioni geostrategiche e geoeconomiche: aiutare a far entrare nella modernità e nella “normalità” i nuovi membri dell’Unione si rivelerà, nel medio-lungo periodo, un “affare” anche per i vecchi *partners* (nell’immediato essi, pur aggiungendo più di cento milioni di abitanti all’Unione, ne hanno innalzato il PIL solo di pochi punti). Nell’Europa orientale, difatti, con un’economia di mercato giovane e dinamica – ha appena compiuto diciotto anni – i tassi di crescita sono tripli rispetto a quelli della vecchia Europa e le correnti di libera circolazione di manodopera saranno – se legali e ben regolamentate – positive per tutti. I nuovi *partners* credono nei mercati aperti, non negli interventi statali; nella concorrenza, non nelle sovvenzioni. L’Europa è cresciuta, in passato, proprio così: nell’incontro – sovente scontro – tra visioni diverse, talvolta opposte. L’*Economist* è giunto al punto di scrivere che se qualcosa potrà evitare all’Unione la sclerosi e un sentimento di noiosa obsolescenza, sarà proprio l’entrata dei nuovi dodici *partners*.

In conclusione, non è vero che si sia solo allargata l’Europa: essa è stata riunificata – almeno parzialmente, perché molti popoli che all’Europa appartengono pienamente, a cominciare da quelli balcanici, non ne fanno

ancora parte –, ha cominciato a respirare nuovamente con entrambi i suoi polmoni, storici e culturali.

**La crisi del 2005: il convoglio europeo rischia di deragliare.** La Costituzione europea, che era stata firmata a Roma nel 2004 (nuovamente *caput mundi*, come nel 1957), venne ratificata da diciotto Stati (con procedura parlamentare o referendum popolare). Venne però rigettata – per referendum – dalla Francia e dai Paesi Bassi, dopo un dibattito tanto appassionato quanto tempestoso. Si è trattato, dopo il fallimento della CED nel 1954 e la politica della “sedia vuota” del 1965, della più grave crisi conosciuta dalla costruzione europea in mezzo secolo di vita. È opportuno analizzarne le cause.

1) In Europa era forte un sentimento di minaccia al “modello sociale europeo”, dovuto a una diffusa inquietudine nei confronti del “*dark side*” della globalizzazione. Pertanto, si generò una reazione istintiva di autodifesa e di ripiego nelle realtà nazionali. Non si riuscì, in sintesi, a far comprendere che l’integrazione continuava a costituire la soluzione alle difficoltà dell’Europa, non il suo problema. Al contrario, la Francia e i Paesi Bassi esplicitarono un sentimento diffuso in tutto il continente, anche se in modo meno eclatante: l’Unione sembrava aver “smarrito le chiavi” del proprio futuro, non produceva più quei vantaggi per i quali era stata creata.

2) La percezione maggioritaria era che i nuovi membri entrati nell’Unione avrebbero sviluppato un atteggiamento meno solidale, meno “europeista”. L’allargamento venne dai più percepito come una perdita di identità del progetto europeo, favorendo la disomogeneità interna e riducendo il senso di “*ownership*”. Acuta l’analisi del politologo Dominique Moïsi: «Ci troviamo nel mezzo di una crisi di identità e come possiamo essere certi di coloro che stiamo portando nell’Unione se non sappiamo più che siamo, dove finisce il Continente?».

3) Altrettanto evidente era il progressivo inceppamento dei meccanismi di funzionamento: il “Consiglio di Amministrazione” dei 25-27 continuava a funzionare come quello dell’Europa dei Sei.

Iniziava dunque, nel 2005, la lunga “pausa di riflessione” dell’Unione, che continuava a funzionare con il “pilota automatico”. L’impianto restava, pertanto, quello del Trattato di Nizza. Messi con le spalle al muro, i *leaders* europei cominciarono a interrogarsi sulle cause del disastro. Si tornò, pertanto, a parlare delle cooperazioni rafforzate, che già erano state all’onore della cronaca negli anni Novanta (l’Euro e Schengen) e di un’Europa a “geometria variabile”, sotto il profilo istituzionale. Si ipotizzò la creazione di un gruppo di “Stati pionieri” in grado di “trainare” l’Unione. Il premier britannico Tony Blair parlò di «rivedere le priorità politiche per adattare alle attese di chi vuole



un'Europa del futuro» (ciò con riferimento alla ormai desueta PAC – peraltro strenuamente difesa dalla Francia – che pur resta, tutt'oggi, l'unica vera politica integralmente comunitaria e che beneficia di finanziamenti fortemente superiori alla ricerca).

Quanto agli eventuali allargamenti futuri, si comprese presto che essi stavano per essere relegati tra le priorità di un incerto e lontano futuro. Una sorta di tacito accordo stabilì che la questione sarebbe rimasta “aperta” (cioè non data per scontata). Ciò, soprattutto, a valere per la Turchia (ovvero per un Paese le cui radici storiche, culturali e geografiche si pongono obiettivamente ai confini più lontani dell'Unione), ma anche per l'Ucraina e la Repubblica Moldavia. Per controbilanciare tale atteggiamento, si convenne che sarebbe stata rafforzata la Politica di vicinato.

### *“Quo vadis Europa?”. The unfinished business*

L'Europa, per definizione è, e lo è sempre stata, un “*unfinished business*”, un cantiere aperto, in cui vi sono sempre lavori in corso. Per uno di quei simbolismi che l'Europa sa donare, nel momento più difficile della crisi creata dalla bocciatura della Costituzione, sono stati celebrati i cinquant'anni della fondazione. Un'occasione unica per guardarsi indietro. Il volto del continente è irriconoscibile: un modello sovranazionale unico, capace di esercitare una forte attrazione. La crisi divide. Nessuno, però, contesta più “l'idea” e l'ideale di Europa. Di Europa c'è bisogno. Il ministro degli Esteri italiano Massimo D'Alema commenta tale stato d'animo nei seguenti termini: «Cinquant'anni fa l'Europa poteva essere una scelta, oggi – di fronte alle nuove sfide – è una necessità assoluta». François Bayrou, il candidato centrista alle ultime elezioni francesi, dice quello che molti pensano: la Costituzione è stata rigettata perché illeggibile e l'Unione propone un modello di società distante e mancante di identità. Il nuovo presidente francese, Nicolas Sarkozy, sostiene – anche per allontanare dalla Francia l'accusa di avere, da Paese fondatore, messo in crisi la costruzione europea – che il Trattato è stato la vittima e non la causa della morosità europea. Non è il solo. L'Europa dunque – scrive il brillante giornalista britannico Timothy Garthorn Ash – «è alla ricerca della trama», ovvero di se stessa.

Ci si consola sostenendo che “l'Europa continua a funzionare”. Ma il cuore sembra aver cessato di battere; la dimensione ardimentosa del progetto, della grande impresa, del coraggio, del sogno, non sembra più abitare il Vecchio Continente. Si susseguono i Consigli europei, i seminari, i consulti. La situazione, però, non cambia. Tutti spingono per trovare una soluzione, ma

ciascuno la cerca in una direzione diversa. Si adotta, con quel pragmatismo che altre volte ha salvato l'edificio europeo da gravi danni, una "pausa di riflessione" per evitare che il dibattito si avviti su se stesso. È una decisione saggia all'inizio, ma che dura troppo (due anni e mezzo) e che rischia di divenire paralizzante. Il mondo esterno non attende, come in altre precedenti crisi europee. L'Iraq è fuori controllo, l'Afghanistan è inquieto, la Russia sembra tornare antagonista, il Kosovo è una mina vagante. Intanto crescono senza sosta le economie cinese, indiana e brasiliana: si profila, entro pochi decenni, un riequilibrio nella bilancia reale e non nominale (G8 e Consiglio di Sicurezza) del potere. Infine, si aggravano i problemi globali, quelli che riguardano tutti, senza distinzione, ma per i quali ciascun Paese propone soluzioni differenti: *in primis* i nodi energetici e la questione climatica.

Il mondo non è mal governato, non è governato. Nessuno sembra essere "in controllo": non esiste più il bipolarismo Est-Ovest, l'unipolarismo americano si è insabbiato nelle sabbie irachene, il multipolarismo è per un futuro più o meno lontano. Lo scenario è preoccupante. L'Europa – confrontata anche con un fresco allargamento, non ancora metabolizzato – comprende che non può più rimandare le decisioni e che nessun altro può prenderle al suo posto. Il cantiere europeo, pertanto, riprende i lavori. La Presidenza tedesca costruisce molto, a Roma si celebra l'anniversario dei cinquant'anni dei Trattati, le elezioni in Francia consentono al neoletto Sarkozy di ricollocare il Paese al posto che gli compete nel dibattito europeo. Viene diradata quell'atmosfera plumbea che regnava sul continente, fatta di euroscetticismo, nazionalismo strisciante, tentazioni protezionistiche. Torna in auge l'immagine coniata dall'ex presidente della Commissione Prodi: «Se non pedala, l'Europa cade». E l'Europa ricomincia a pedalare.

A Lisbona, nel dicembre 2007, viene definito un compromesso alto. Tutti i *partners* cedono qualcosa rispetto alle proprie aspettative, alcuni (i più europeisti, tra i quali l'Italia, la Spagna, il Belgio e il Lussemburgo, la stessa Romania) più di altri. Ma questa è – da sempre – la caratteristica di quello che si definisce "il metodo comunitario". Le novità più importanti sono le seguenti: 1) la Carta dei Diritti Fondamentali (54 articoli) viene resa obbligatoria (tranne che per Londra e Varsavia); 2) viene prevista una clausola di uscita dall'Unione, a patto di negoziarla con i *partners*: una novità assoluta; 3) si dà vita alla figura del Presidente dell'Unione (confermabile per un secondo mandato) che rappresenterà il punto di riferimento dell'Europa sulla scena mondiale; tale Presidenza sostituirà quella semestrale oggi effettuata a rotazione tra i *partners*; 4) viene creata la figura dell'Alto Rappresentante per la Politica Estera: scomparirà l'attuale Commissario agli Affari Esteri (oggi Solana) e rispetto a

questi avrà maggiori poteri in quanto sarà anche vicepresidente della Commissione; 5) la Commissione, a partire dal 2014, conterà un numero di Commissari pari a due terzi degli Stati membri (oggi sono uno per Paese); 6) vengono rafforzati i poteri dell'Europarlamento: il nuovo Trattato estende il potere di co-decisione legislativa con gli Stati sulle materie della giustizia, sicurezza e immigrazione legale; 7) si semplifica il sistema di voto: i settori in cui il voto avverrà a maggioranza qualificata invece che all'unanimità vengono estesi ai campi giudiziario e della cooperazione di polizia. Da Lisbona il processo europeo riparte con un disegno complessivo che salvaguarda l'essenziale di quanto era stato sottoscritto nella Costituzione firmata a Roma nel 2004 e poi abortita. Viene raggiunto un punto di vista comune sui futuri allargamenti; sulle risorse finanziarie; sulle politiche che, da regionali, debbono divenire globali.

Si è discusso a lungo se la crisi conclusasi a Lisbona sia stata la più grave che l'Europa unita abbia finora conosciuto. La risposta è affermativa per l'eccezionale lunghezza della "pausa di riflessione". Non lo è invece stata per il peso politico. Si pensi alle conseguenze del fallimento della CED, nel 1954. È già iniziato il processo delle ratifiche. La Romania si è distinta per essere stata uno dei Paesi che per primo lo ha completato. Sarà essenziale terminarlo per tutti entro il 2009, prima delle elezioni europee. Il 2009 sarà, in effetti, l'anno europeo per eccellenza, essendo previsto il rinnovo della Commissione, le elezioni per il Parlamento europeo e l'approvazione del nuovo bilancio dell'Unione.

Quali, ora, le prospettive dell'Unione? Lisbona e il Trattato costituzionale rappresentano un punto di partenza o di arrivo, simbolicamente collocati a cinquant'anni di distanza dai Trattati di Roma? Quali le nuove priorità: approfondire l'Unione o continuare ad allargarla?

Nella logica europea, nessun risultato è mai finale. L'Europa è come una corsa a tappe; è un "*unfinished business*" per eccellenza. Cominciamo a sgombrare il campo: allargamento *vs* approfondimento è un falso dilemma. L'Europa, oggi, è il risultato di un lungo, doppio processo: di allargamento e di approfondimento: 27 *partners*, 100.000 pagine di *acquis communautaire*, 22 lingue, 5 Trattati. L'Unione costituisce il prodotto di un unico e irripetibile "meticcio istituzionale", essendo al tempo stesso federale e intergovernativa. L'allargamento rappresenta, agli occhi dell'opinione pubblica – sovente a disagio di fronte alle astrusità del bilancio comunitario – la cartina di tornasole di "quale Europa" abbiamo e vogliamo. È chiaro che esso, per il momento, è sospeso. La "porta resta aperta", ma non per tutti e con forti condizionalità. Non si può, difatti, non tenere conto della "*enlargement fatigue*".

Quali sono, d'altra parte, i confini dell'Europa? Fin dove si può spingere il processo senza che esso venga irrimediabilmente alterato? Vi sono molte risposte. Il Commissario europeo Rehn sostiene che si è candidati a divenire membri dell'Unione se si rispettano rigorosamente regole e criteri. Su un piano più filosofico, altri indicano – e a me piace molto questo approccio – che «si è europei fin dove ci si sente europei». È necessario guardare all'allargamento in modo diverso. Prendere le distanze dal contingente: l'Europa non si è solo allargata, si è – quasi del tutto – riunificata. Si realizzano i sogni dei Padri fondatori. Nonostante le difficoltà, inizia un'opera di integrazione che durerà decenni. L'Unione non è più un sistema di precarie alleanze, bensì una comunità di destini. Ci si può tornare a porre le grandi domande: chi siamo? dove andiamo? Porsi interrogativi di questa portata non è banale, non è tempo perduto. E in Europa lo abbiamo già fatto altre volte: quando, nel 1957, la nostra avventura iniziò; quando entrò la Gran Bretagna; quando furono ammessi i 12 nuovi membri. Per la prima volta nella propria storia, il continente guarda contemporaneamente il proprio passato e il proprio futuro in un mondo globale, avendo scelto, per sempre, la collaborazione, la pace, la solidarietà, al proprio interno e con gli altri. Inizia un'era di interdipendenza tra i popoli e le generazioni. Vi saranno certo prove da superare, ma stavolta lo faremo insieme. Si sono riconciliati i fratelli nemici – francesi e tedeschi, tedeschi e polacchi, ungheresi e romeni e tanti altri –, sono state abbandonate le ideologie che avevano marcato con il sangue il “secolo breve”, in realtà fin troppo lungo.

I Balcani rappresentano il “futuro vicino” per l'Unione. Se lasciati a loro stessi – come si è visto in occasione della recente dichiarazione d'indipendenza unilaterale del Kosovo – rischiano di tornare a divenire il “ventre molle” del continente. L'ingresso di Romania e Bulgaria nell'Unione ha già stabilizzato i Balcani orientali, dando loro – per la prima volta nella storia degli ultimi secoli – stabilità, democrazia e benessere. La prossima tappa dell'allargamento dovrebbe pertanto essere quella dei Balcani, dato che – come sostiene il ministro degli Esteri italiano D'Alema – sarebbero troppo alti i costi politici della “non Europa”. Entro pochi anni, qualora venisse innescato un circolo virtuoso, i Balcani potrebbero cambiare volto e dimostrare che non esiste un “destino balcanico”.

Più complesso è il caso della Turchia; i pro e i contro sono, entrambi, numerosi. La Turchia è un ponte verso il complesso universo islamico, anche se certamente non è un Paese europeo “*strictu sensu*”. A parte il forte impulso economico che il Paese conosce, c'è da chiedersi se un'apertura dell'Unione alla Turchia non rappresenterebbe il miglior passaporto per l'Europa multiculturale, multireligiosa e multietnica che intendiamo costruire. Il

dibattito sarà lungo e lacerante, anche alla luce delle posizioni manifestate da alcuni *partners*.

Vi è poi un'altra regione inquieta che si affaccia all'Unione, quella coperta dalla Politica di Vicinato: *in primis* l'Ucraina e la Repubblica Moldova. Con essi, finora, la Commissione ha elaborato una posizione che si richiama alla "dottrina Prodi": «mettere tutto in comune, tranne le istituzioni». È comunque evidente che la politica dell'allargamento si trova in un periodo di "introversione". Occorreranno regole precise e certezze condivise.

Un altro elemento che polarizzerà la riflessione dell'Unione negli anni a venire sarà quello delle cosiddette "avanguardie". L'Unione, ormai, è divenuta un'entità molto complessa, i cui *partners* sempre meno potranno procedere tutti alla stessa velocità. L'importante, però, è che vadano tutti nella stessa direzione. È questo il motivo per il quale è concretamente possibile che su alcuni tra i temi più delicati e complessi, come l'ambiente, il clima, l'immigrazione, l'energia, la sicurezza, il contrasto al terrorismo, si formino dei gruppi di Paesi "like minded". Essi darebbero vita al cosiddetto "gruppo di pionieri", un gruppo di Paesi suscettibili di unirsi per portare avanti politiche sempre più integrate, ma disponibili a essere raggiunti da altri *partners*. Si prefigura, dunque, l'idea di un'Europa a "geometria variabile" più che a cerchi concentrici, risposta all'esasperata ricerca dell'unanimità che rischia di rivelarsi paralizzante. L'importante è che vi sia il maggior numero di Paesi (specie tra quelli fondatori) che partecipi al maggior numero di tali nuove forme di collaborazione, per evitare che l'Unione si trasformi in un progetto "à la carte". Ricordo l'espressione dell'ex Presidente della Repubblica italiana Carlo Azeglio Ciampi: «È importante che tutte le navi abbiano la possibilità di entrare nella rada, dopo di che, quelle che lo vorranno, potranno attraccare alla banchina del porto».

Un tema che sta particolarmente a cuore alle opinioni pubbliche – lo abbiamo visto negli ultimi anni – è quello del deficit di credibilità e trasparenza delle istituzioni comunitarie. Il cosiddetto "deficit democratico". Come realizzare l'Unione dei cittadini e non solo delle istituzioni (il problema era già all'ordine del giorno con la Convenzione decisa a Laeken)? È bene ricordare, come fa Thomas Ferenczi, che l'Unione non è sempre stata una comunità di destini. Da Roma, nel 1957, a Maastricht, nel 1992, l'Europa è stata una comunità di principi (ad esempio: la pace). A Maastricht, insieme ai principi si è cominciato a parlare di valori. Lisbona fa riferimento anche ai destini: l'idea è quella di una comunità indissolubile. Il Mercato unico e prima di questo la caduta delle frontiere non inducevano a parlare di destini comuni. E, a rigore, nemmeno l'Euro o l'area Schengen. Il destino è altra cosa: se ne rendono conto

soprattutto i giovani, che fanno fatica a comprendere le logiche nazionali (o nazionaliste) dei loro padri e nonni. Il lato opposto – ma altrettanto importante, perché rende tanto più importante il concetto di destino – è quello della “sussidiarietà”. L’Europa fa – auspicabilmente meglio – quello che non possono o non sanno fare gli Stati nazionali. L’Europa che vuole l’opinione pubblica è basata su una visione condivisa – poche idee chiare – e non dispersa in mille modalità tecniche, incomprensibili ai più: è necessario un “nuovo contratto”. È questo l’avvenire del nostro modello di società, il “modello europeo”. Cito, in proposito, il presidente francese Mitterrand: «*La France est notre présent; l’Europe notre avenir*».

L’Europa – lo abbiamo visto – non è sola al mondo, non può chiedere agli altri *partners* globali di darle il tempo di sistemare i propri affari interni. Questo è un altro tema cui le opinioni pubbliche europee sono molto sensibili: il posto dell’Unione nel mondo. L’Europa del passato va studiata, quella del futuro va costruita. Dovrà essere un’Europa in grado di essere competitiva nel mondo di domani, sulla base di regole chiare (sui meccanismi di funzionamento e sui propri confini), di un condiviso patrimonio di cultura e solidarietà. Anche perché sempre meno nitidi sono i confini tra affari interni e affari esteri: ci si avvia a una dimensione di politica inter-domestica. L’Europa deve prepararsi, e deve farlo subito. Oggi è ancora il primo polo di attrazione di investimenti, primo centro commerciale e il terzo nucleo demografico del pianeta. Ma non sarà così ancora a lungo: all’inizio del Novecento gli europei costituivano il 14% della popolazione mondiale, oggi il 6% e nel 2050 il 4%, di cui la metà oltre i 50 anni e un terzo al di là dei 65. Assistiamo al tramonto dell’*homo occidentalis*? Ma la demografia non è l’unico problema: già all’orizzonte del 2020, al più tardi un decennio dopo, nel “direttorio” delle democrazie economiche mondiali, il G8, non sederebbero più, se ci si limitasse ai soli parametri economici, alcuni dei suoi attuali membri (ad esempio Francia, Gran Bretagna e Italia). Questo a causa dell’impetuosa crescita dei nuovi Paesi: si pensi alla Cina, all’India, ma anche al Brasile, al Messico, all’Indonesia, al Sudafrica. Al punto che da più parti vengono avanzate ipotesi di allargare tale esclusivo *club* fino a farlo divenire un G13. Per evitare che l’Europa divenga un attore, magari riverito per i suoi illustri trascorsi, ma ormai vecchio e “fuori moda”, deve affrontare i seguenti nodi: redistribuzione del potere a livello mondiale (l’ipotizzato G13, o altra formula); la sicurezza energetica; i cambiamenti climatici; i problemi migratori; la lotta alle disuguaglianze e alla povertà; definire un’efficace politica di ricerca e sviluppo, che le consenta di rivaleggiare con gli Stati Uniti alle “frontiere del sapere” (vedasi l’idea del presidente Sarkozy di inviare astronauti europei su Marte). In una parola:

assicurare lo sviluppo durevole, l'unico in grado di dare un volto umano alla globalizzazione.

Un'agenda estremamente ambiziosa? Senz'altro. E tuttavia non vi è un "piano B" per l'Unione. La Comunità dei primi cinquant'anni si era focalizzata su se stessa, al riparo dello scudo americano: aveva assicurato la riconciliazione franco-tedesca, abbattuto le barriere doganali, assicurato la coesione sociale, reso salda la moneta. Quella del futuro sarà obbligatoriamente sempre più proiettata all'esterno: energia, minacce asimmetriche, stabilità economica planetaria, cambiamenti climatici. È questo il motivo per il quale essa dovrà "parlare con una voce sola". Altrimenti correrà il rischio di trasformarsi in una "fortezza assediata", oppure in un immenso museo all'aria aperta, ove i *partners* in provenienza da altri continenti verranno a fare *shopping* e a godere delle sue straordinarie bellezze artistiche. Se l'Europa riuscirà in tale arduo passaggio, davanti a essa potrebbe spalancarsi un nuovo Rinascimento, quello che Rifkin definisce «il secolo europeo». Ne ha la possibilità: la sua è la più vasta e sofisticata area di democrazia politica, sviluppo economico e coerenza sociale del mondo.

Non credo, personalmente, alle Cassandre che dicono che l'Europa del XXI secolo sarà come quella del XX o, peggio, del XIX, dilaniata dai conflitti o, come si diceva all'epoca dell'aggressività sovietica, in via di "finlandizzazione". Vi è, invece, il pericolo – descritto – dell'incapacità di compiere il salto di qualità a protagonista delle relazioni internazionali, in un mondo che è orfano del bipolarismo, non è mai divenuto post-bipolare e ha un'urgente necessità di diventare multipolare. Vale la pena di ricordare, in proposito, che nel 2007 è stata creato un "Gruppo di riflessione", un "Comitato di saggi" presieduto dall'ex primo ministro spagnolo Felipe Gonzales e composto da nove membri, per interrogarsi su quali saranno le sfide che l'Europa dovrà affrontare all'orizzonte del 2020-2030.

Un'ultima considerazione, strettamente personale, su un tema che attiene alla sfera etica – quindi di grande delicatezza e che occorre trattare con la massima sensibilità – per chiudere questa riflessione. Il recente dibattito durante i lavori della Convenzione per il Trattato Costituzionale sulle radici cristiane non ha fatto onore al nostro continente. La riflessione è sembrata arenarsi nelle secche di contrapposizioni ideologiche più adatte al secolo passato che al nuovo. Il riferimento alle radici cristiane avrebbe ricordato il "da dove veniamo", non ipotecato il "dove andiamo". Perché sembra chiaro che l'Europa si è formata a partire da una stratificazione di cristianità (includendovi le lotte tra Impero e Papato, Carlo Magno e così via) e di movimenti che a esso si sono riferiti, magari per limitarne il potere: dai Lumi al

metodo scientifico, alla separazione dei poteri. Tutto ciò, oggi, è ormai consegnato ai libri di storia. Proprio perché il Trattato riguarda una comunità viva, e guarda al futuro, il riferimento alla cristianità europea in nulla avrebbe limitato la costruzione di una società multietnica, multiconfessionale (l'Islam oggi è la seconda religione maggiormente diffusa in Europa), multirazziale. Si sarebbe potuto addirittura esplicitare tutto ciò, ricordando che accanto alla prevalente tradizione cristiana, l'Europa è cresciuta anche grazie al contributo di altre denominazioni religiose, a cominciare dall'ebraismo e dall'Islam. Nell'Europa contemporanea la religiosità viene vissuta come riferimento alla intimità personale, alla scelta di coscienza. È bene che così continui a essere, fermo restando che tale "coscienza" è stata formata dalla tradizione cristiana e dall'umanesimo. Ricordare da dove si viene non pregiudica la dichiarazione del cammino.

### Conclusioni

Quando ad ispirarvi è un / grande proposito,  
un progetto straordinario, / tutti i vostri pensieri /  
rompono i vincoli, / la mente trascende ogni /  
limitazione / la vostra consapevolezza / si espande  
in ogni / direzione / e vi trovate in un mondo /  
nuovo, grandioso e / magnifico. Forze, facoltà / e  
doti latenti si manifestano / e vi scoprirete persone  
/ di gran lunga migliori / di come avreste mai /  
potuto immaginarvi.

(Patanjali)

I giovani d'oggi – la generazione meglio istruita che il mondo abbia mai conosciuto – hanno nelle loro mani una grande responsabilità: non essere meno ambiziosi dei loro padri e nonni. Alain Minc osservava anni addietro, nel suo *La grande illusione*, che «il tempo è contato, l'avvenire si gioca sotto i vostri occhi». Egli spronava a declinare il "breviario dell'impossibile". Aveva ragione: non ci si deve rassegnare all'Unione del possibile, del conveniente, del "corretto": quella è l'Unione del minimo comune denominatore.

Il momento per agire, come sostiene quel grande europeista che è Jacques Delors, ex presidente della Commissione, è quello presente: non bisogna attendere nuove aggressioni da parte della storia che ci spingano a ripensare noi stessi. È invece necessario ritrovare il tesoro vagheggiato dai fondatori: una visione comune dell'avvenire, la fede nell'Europa e nella sua eredità, la solidarietà che ci tiene uniti gli uni agli altri, la realizzazione della progressiva messa in opera di quella che, lo si voglia o meno, resta una grande avventura. L'Europa è un "miracolo", sostiene ancora Delors, e il prossimo miracolo sarà quello di sopravvivere come entità geopolitica ed economica in grado di



governare la globalizzazione e di far indietreggiare, nel nome del supremo ideale della pace, la guerra, l'intolleranza e il disprezzo dell'altro.

Non sembrano parole utopiche, fuori moda. Sono, in realtà, espressioni senza tempo. Fuori moda sono le analisi, magari brillanti ma caduche, come quella di Francis Fukuyama e la sua "fine della storia", alla caduta del Muro di Berlino e all'ammaina bandiera rossa dalle guglie del Cremino. È necessario dare ascolto a Walter Lacquer, che invita a leggere i fenomeni a distanza, per vedere ciò che regge la sfida del tempo.

I giovani di oggi hanno, simbolicamente, due passaporti in tasca e due cittadinanze nel cuore: la propria e quella europea. Vanno vissuti, i passaporti e le cittadinanze, come un arricchimento e un omaggio al cammino percorso: dalla CECA al Mercato comune, all'Unione, all'Euro. Certo, l'Europa è composta – finora – di centomila pagine di legislazione, vive fasi di amnesia, è "una forza tranquilla" e, pertanto, forse meno appariscente di altre, eppure è dotata di una irresistibile capacità di attrazione. L'ideale europeo è un invito a creare, a impegnarsi nell'azione. La diffusione del sapere; la ricerca scientifica; la solidarietà sociale; l'ascolto dell'interiorità spirituale; l'incontro – sempre fecondo – delle culture; i meticcianti sociali; l'intervento umanitario; la conquista dello spazio; l'investimento nella ricerca e nello sviluppo; la protezione dell'ambiente, rappresentano i grandi cantieri di lungo periodo per le giovani generazioni europee, quelle che hanno davanti a loro i tempi lunghi richiesti per esercitare il metodo della comprensione e della convinzione, che mal si concilia con l'imposizione. Non dimentichiamolo, il motto che l'Unione si è data è "uniti nella diversità": danesi e ciprioti, irlandesi e romeni, svedesi e italiani.

Anatole France sosteneva che senza gli utopisti gli uomini vivrebbero ancora nelle caverne, nudi e pieni di reumatismi. Soren Kierkegaard non era da meno, quando scriveva che «la speranza è la passione del possibile». Oggi l'Europa non ha più nemici che la minacciano, contro i quali costruirsi e identificarsi, non più avversari interni che la contestino. Si trova davanti al suo futuro, libera di costruire il proprio destino: non era mai accaduto nella sua storia bimillenaria. Potrebbe rinchiudersi in se stessa – la "fortezza Europa" – oppure accontentarsi di un ruolo vieppiù marginale sulla scena mondiale, popolata di giganti superattivi e di conflittualità latenti e irrisolvibili. Oppure potrebbe conoscere un nuovo Rinascimento. Potrebbe davvero dare inizio a un "secolo europeo", basato sulla memoria di ciò che siamo stati e di ciò che intendiamo divenire. Sta a noi decidere. Nulla è deciso, nulla è già scritto, nulla è irreversibile. Assieme al bene supremo, la pace, impegnamoci tutti a lasciare alle future generazioni un'Europa migliore di quella che abbiamo trovata.

# LE VISUEL LITTÉRAIRE: PERSPECTIVE THÉORIQUE, PERSPECTIVE SUR LA THÉORIE\*

IOANA BOTH\*\*

Mais, pour comprendre cela, il faut préciser – ou ébranler – les termes, repérer de quelle façon le voir ici mis en jeu dépasse l'idée commune que nous nous faisons du visible, et de quelle façon le verbe ici mis en jeu dépasse l'idée commune que nous nous faisons du *lisible*...<sup>1</sup>.

## Des mythes et des formes

Visualité des formes littéraires, poésie visuelle, «texteimage»... beaucoup d'entre nous se sont habitués à invoquer à ce propos un adage célèbre, réifié

---

\* Fragment de l'étude intitulée *Du visuel des formes littéraires*, réalisée en 2006-2007, avec l'appui d'une bourse Ge-NEC, octroyée par le Collège «La Nouvelle Europe de Bucarest».

\*\* Professeur au Département de littérature roumaine, théorie littéraire et ethnologie de la Faculté des Lettres, Université «Babeş-Bolyai» (Cluj-Napoca), directrice du programme d'études approfondies en littérature roumaine. Professeur invité aux universités de Florence, Rome, Genève, Fribourg, Zurich. Membre de l'Association de Littérature Générale et Comparée de Roumanie et du groupe de recherche CeRNET (Université de Genève), elle dirige aussi un Groupe de Réflexion sur l'Etat de la Théorie (GReST) destiné aux jeunes chercheurs et doctorants de la Faculté des Lettres où elle enseigne. Editeur, traducteur, critique littéraire. Volumes scientifiques publiés: *Eminescu et la lyrique roumaine d'aujourd'hui* (Eminescu și lirica românească de azi, 1990; prix du début de l'Union des Ecrivains de Roumanie); *La trahison des paroles* (Trădarea cuvintelor, 1997); *D. Caracostea, théoricien et critique littéraire* (D. Caracostea, teoretician și critic literar, 1999, II – 2001); *La poésie patriotique roumaine. Etude, commentaire et anthologie* (Poezia patriotică românească, studiu, comentariu și antologie, 2001); *Mihai Eminescu, poète national roumain. Histoire et anatomie d'un mythe culturel* (Mihai Eminescu, poet național român. Istoria și anatomia unui mit cultural, coord., 2003); *Histoires littéraires* (2003); *Signets de livres* (Semne de carte, 2004); *Sens de la perfection. La littérature à forme fixe comme essai sur les limites du langage* (Sensuri ale perfecțiunii. Literatura cu formă fixă ca încercare asupra limitelor limbajului, 2006, prix de l'Association de Littérature Générale et Comparée de Roumanie).

<sup>1</sup> Georges Didi-Huberman, *L'image ouverte. Motifs de l'incarnation dans les arts visuels*, Gallimard, Paris 2007).

par le jeu de la poésie européenne moderniste avec la peinture, ainsi que par toutes les nouvelles formes littéraires qui allaient suivre la fin (romantique) du mythe de la parole poétique originale, en encourageant l'immixtion d'autres ordres de signification dans le littéraire. Il s'agit du syntagme d'Horace, «*Ut pictura poesis*» (*Ars poetica*), sous la bandière duquel nombre de ces révolutions du texte écrit se sont effectivement produites dans la littérature européenne moderne. Allant jusqu'au niveau du sens commun, l'adage antique nous enracine dans la conviction qu'il y a une correspondance entre la poésie et la peinture, au point qu'un poème peut être «semblable à une peinture».

Effectivement, tout un axe de réflexion esthétique moderne s'est bien construit sur cette fondation, ignorant (consciemment ou non) la suite du texte horatien. Le poète antique poursuivait son adage avec: «*haec amat obscurum, volet haec sub luce videri*» («l'une aime le noir, l'autre aime être vue en lumière», à voir: la poésie, comme la peinture, aime et le mystère, le noir, et la lumière, la clarté...). C'est par une analogie beaucoup plus pauvre, par rapport à toutes les interprétations dont le syntagme original fut affublé le long des siècles. Par ailleurs, dans son *Ars poetica*, Horace a toujours préféré les analogies entre le style poétique et les instruments musicaux ou les images conventionnelles de la musique. Ce qui prouve que toute une tradition de la poétique est en situation de «*misreading*» par rapport à ses origines, qui ne définissaient aucunement la poésie comme visualité du littéraire: comme toute mémoire culturelle, celle-ci aussi se trouve être infidèle. La mise en contexte correcte de l'adage ouvre un chapitre passionnant de l'histoire des idées littéraires, en montrant comment

Horace remarque d'abord que le critique sensé saura excuser les fautes que comporte forcément même la grande littérature. Le poète plaide ensuite pour plus de souplesse dans le jugement critique et affirme que la poésie devrait être comparée à la peinture, qui comporte non seulement un style de détail exigeant un examen rapproché, mais aussi un style large, impressionniste, qui ne plaît que lorsqu'on regarde de loin. Ces comparaisons, encore une fois, étaient légitimantes et éclairantes en leur lieu, mais lorsqu'elles furent annexées par les esprits enthousiastes de la Renaissance, qui convoitaient pour la peinture les honneurs accordés depuis longtemps à la poésie, leur contexte originel fut souvent oublié<sup>2</sup>.

En filant plus loin cette lecture infidèle du fondateur, pendant des siècles, «les critiques ont pensé que, si le poète ressemblait au peintre, c'était principalement par la vivacité picturale de sa description – son pouvoir de

<sup>2</sup> W. L. Rensselaer, «*Ut pictura poesis*». *Humanisme et théorie de la peinture: XVe-XVIIIe siècles*, traduction et mise à jour par Maurice Brock, Macula, 1991 (1967), pp. 12-13.

peindre dans l'oeil de l'esprit des images claires du monde extérieur, comme un peintre les enregistre sur la toile», et ceci jusqu'au moment où Lessing, dans son *Laocoon*, qualifia pareilles pratiques littéraires de transgressions artistiques<sup>3</sup>. La revendication d'une signifiante du visuel pour les formes littéraires, au nom de cet adage «fondateur», nous situe en fait dans une construction culturelle, dont les racines se trouvent pourtant ailleurs que chez Horace.

Et encore, cette construction n'est pas la seule à cerner le sujet de notre recherche. Car, si l'on s'intéresse aux «formes littéraires» (et, pour des raisons déterminées, notamment aux formes poétiques), le «littéraire» y est aussi bien à définir, tout comme la «forme». Qu'appelle-t-on une «forme littéraire»? Et, pour faire plus clair, qu'appelle-t-on «poésie» – et en quoi cette «espèce» de littérature serait-elle conditionnée par la forme du texte? Là aussi, l'histoire de l'âge classique nous offre un bon exemple pour ce qui est la construction culturelle<sup>4</sup>; il s'agit du troisième livre de l'*Eneide*: Enée s'y souvient comment ils étaient arrivés, lui et ses hommes, à Leukata, et comment il avait pris un bouclier ayant appartenu à un grec et il l'avait suspendu au-dessus de l'entrée et il y avait célébré son triomphe par un poème – «*postibus adversis figo et rem carmine signo*». De ce poème, nous ne connaissons que le vers cité par Enée à l'occasion (et qui aurait pu constituer tout le poème): «*Aeneas haec de Danaïis victoribus arma*», un texte d'une ligne. Enée appelle ceci un «*carmen*», voilà tout. Pourquoi serait-ce un poème? Et bien, c'est un poème car il a été présenté comme tel par son auteur, et cette décision est suffisante pour entraîner son identification. Pourtant, le fragment de Virgile nous offre plusieurs autres détails, plutôt importants à notre démarche: il s'agit 1) du support particulier, sur lequel le texte a été inscrit (un bouclier capturé à l'ennemi et suspendu devant l'entrée de la nouvelle cité...); 2) du fait que c'est un texte donné – par son inscription même – à la vue collective; et 3) du contexte «victorieux», où tout ceci se passe (célébratif, mémorable, citant – au sens où tout poème est citant, c'est-à-dire situé dans un contexte qui n'est pas originairement le sien, ici – un bouclier de guerre comme support du texte). La situation du «bouclier d'Enée» prouve que, pour la juste interprétation d'un texte (comme poème etc.), il faut absolument tenir compte des codes non linguistiques et extratextuels, les mêmes qu'activent les innovations formelles de la littérature, dans la modernité littéraire européenne: nature du support, contexte, matériel, usages préalables du support («effets de palimpseste culturel») etc. Tous ces codes

<sup>3</sup> *Ivi*, pp. 10-11.

<sup>4</sup> A v. l'analyse détaillée du fragment de Virgile, in J. Hollander, *Vision and Resonance, Two Senses of Poetic Form*, Oxford University Press, New York 1975, pp. 212 sq.

appartiennent à une construction culturelle, sans laquelle le statut du «*carmen*» serait incompréhensible. Il en ressort donc que la forme littéraire ne serait appréhendable en dehors de son aire culturelle circonscrite.

Contexte mis à part, la forme textuelle serait-elle porteuse de signes identificatoires particuliers? En proposant sa célèbre boutade selon laquelle «la plupart des poèmes est en forme de poèmes et non de peintures»<sup>5</sup>, un théoricien de la taille de John Hollander entend glisser habilement sur ce qui, à ses yeux, «va de soi», car «le problème du comment [*se fait-il que*] les poèmes sont formés comme d'autres poèmes est bien vaste»<sup>6</sup>. Il s'agit de la présupposition que les poèmes: 1) ont une forme particulière, «de poèmes»; et que 2) celle-ci est à voir (car elle est proche de la peinture), elle tient donc du visible.

Or, notre recherche se propose de partir précisément de cet angle mort, afin de cerner les contours essentiels du visuel des formes littéraires, de ce qui fait que les modes de leurs inscriptions sur de divers supports retentit sur les dimensions de leur invention, de leur sémiosis et de leur réception. Dans un premier temps, il ne s'agira pas de proposer des réponses, sinon de cartographier la problématique d'un niveau qui est considéré par la théorie littéraire (trop souvent et de façon trop réductive) comme «allant de soi» dans la compréhension du texte écrit. Avec l'insistance des «pense-bête», car nous sommes persuadés de nous trouver, ici, devant une de ces épreuves difficiles du théoricien: repenser ce que nous prenons comme allant de soi, nous distancer autant que possible de nos présomptions culturelles: effectivement, la nature du langage humain ne suppose pas que le texte écrit se donne à voir et, ce faisant, qu'il construit du sens sur sa dimension visuelle fondamentale.

C'est ce que W. J. T. Mitchell appelle «la dimension spatiale du littéraire», et qui, «loin d'être un phénomène unique de quelque littérature moderne, et loin d'être restreinte... à la simultanéité et à la discontinuité,... est un aspect crucial de l'expérience et de l'interprétation de la littérature à toutes les époques et dans toutes les cultures»<sup>7</sup>. Comme cet auteur l'avertit aussi, il ne s'agit pas de réduire les oeuvres littéraires à des modèles géométriques univoques, mais de rendre explicites les structures visuelles qui orientent, de manière plus ou moins systématique, notre perception/interprétation des textes, fussent-elles simples au point de paraître évidentes, ou bien complexes jusqu'à être uniques, «d'auteur». Il nous semble bien clair que ce n'est pas des diagrammes que nous avons dans nos têtes (le même Mitchell développe par

---

<sup>5</sup> *Ivi*, p. 268.

<sup>6</sup> *Ibidem*.

<sup>7</sup> W. J. T. Mitchell, "Spatial Form in Literature: Toward a General Theory", in Id. (ed.), *The Language of Images*, University of Chicago Press, Chicago-London 1980, pp. 273 sq.

ailleurs une énergie inutile à nier pareille idée de la perception primaire de la spatialité littéraire), mais que nous devons pourtant y avoir quelque chose qui nous permet de reconnaître un poème quand on voit un texte rédigé «dans la forme d'un poème». Car la vue de tout texte écrit précède sa lecture. Alors, comment ne pas acquiescer la visualité du texte, dans son essentialité, parmi les dimensions du littéraire? Certes, la critique littéraire s'est affublée le long des siècles de tout un vocabulaire emprunté aux arts visuels et dont elle fait usage de manière plutôt analogique (Mitchell cite à la va-vite l'imitation, la représentation, l'expression, le style, la perspective, l'arrière-plan, le pittoresque et la couleur locale)<sup>8</sup>, mais ce qui manque, néanmoins, est une théorie générale de la visualité comme condition d'existence du littéraire en tant qu'expérience esthétique dans le langage.

Maintes fois, en parcourant la bibliographie du sujet (poétique historique, esthétique des arts visuels, stylistique affective ou esthétique de la réception), nous avons découvert des situations fascinantes de «*misreadings*» (comme celui, fondateur, de la poétique horatienne), dans lesquelles certains attributs basiques des objets (littéraires) étudiés se retrouvaient à être interprétés par le biais de présupposés idéologiques restrictifs. Le plus souvent, il s'agit du poids idéologique infligé à la *forme* (littéraire, visuelle etc.) par une perception récente négative du structuralisme, qui y est prête à lire exclusivement un formalisme primitif et rudimentaire. Dans la scie du structuralisme défunt, la forme continue à avoir, en théorie littéraire, les connotations d'un vilain mot. Ceci encourage la persistance (en critique littéraire et, souvent, en poétique, aussi) de la conception romantique de la poésie comme expression du Moi, ce qui exclut du sens lyrique tout ce qui n'est pas réductible au mouvement de la conscience; il s'ensuit que «ce modèle rend difficile la discussion de tout ce qui ne peut pas être rapporté à la conscience unique: modèles sonores, arrangements typographiques, relations intertextuelles»<sup>9</sup>. La critique de cette inertie de l'imaginaire auctorial est encore loin d'avoir porté tous ses fruits et l'intérêt pour la forme littéraire affronte encore, de nos jours, des poncifs durs à mourir.

Notre perspective se propose donc d'embrasser un «formalisme radical», au sens de Craig Dworkin, un formalisme «qui lit les détails textuels [visibles] non pas comme des points de description, mais comme des aspects signifiants de façon inhérente (c'est-à-dire, à la fois importants et significatifs), et indépendants par rapport à la référence lexicale,... comme des points de des-

---

<sup>8</sup> *Ivi*, p. 280.

<sup>9</sup> J. Culler, "On the Negativity of Modern Poetry", in S. Budick - W. Iser, *Languages of the Unsayable*, Stanford University Press, Stanford (CA) 1987, p. 197.

scription»<sup>10</sup>. La poétique historique est censée s'ouvrir ainsi à l'investigation de tous les «seuils» que la recherche fondamentale de Gérard Genette laissait en dehors de son objet, les «seuils» non-linguistiques, pourtant essentiels à la compréhension de la textualité, «mais, certes, tous les textes, comme les autres créations humaines, sont des phénomènes incorporés, et le corps du texte n'est pas uniquement linguistique...»<sup>11</sup>. Trop souvent, ce corps semble être considéré comme allant de soi par la théorie littéraire.

L'habitude de renvoyer les complications de la forme visuelle aux «artifices dédaignables» du maniérisme, comme le faisaient un Montaigne (*Essais*, I, 54), déjà, ou un Taine (*Histoire de la littérature anglaise*) y est aussi pour quelque chose, et elle est bien proche à l'héritage romantique, valorisant le moi et la conscience unique, quitte à aller contre les données de l'histoire des inventions des formes littéraires elle-même (la situation particulière de la théorie générale de la littérature à forme fixe en pâtit encore, de nos jours, de cet héritage)<sup>12</sup>.

Un autre aspect pour le moins surprenant de la bibliographie concerne l'habitude des commentateurs à considérer les aspects visuels du texte à l'aide d'analogies sonores ou musicales. Tel Michel Butor (pour ne citer qu'un des cas les plus importants à nos yeux), qui commente les différences de caractères des lettres (dimensions, gras etc.) des *Calligrammes* d'Apollinaire comme si elles y étaient pour marquer des accents particuliers d'une ultérieure lecture à haute voix des poèmes<sup>13</sup>. Involontairement, peut-être, le lexique analogique utilisé par Butor transforme, dans sa lecture, les formes visuelles des *Calligrammes* en notations d'une oralité qui serait donc l'essence performative des poèmes. Par ailleurs, la bibliographie de la relation entre la littérature (la poésie) et la musique est beaucoup plus riche que celle la relation entre la littérature et les arts visuels. Elle offre suffisamment d'arguments pour comprendre que, dans la culture européenne du moins, l'aspiration de la poésie à devenir musique (à s'approcher de la musique) est bien plus ancienne (plus profonde, plus tenace) que celle qui l'avoiisine aux arts visuels. Ici non plus, les poéticiens ne donnent pas d'explication, se contentant de renvoyer à une longue tradition de la relation entre poésie et musique. Notre supposition est que la relation poésie-

<sup>10</sup> C. Dworkin, *Reading the Illegible*, Northwestern University Press, Evanston 2003, p. XVII.

<sup>11</sup> J. McGann, *The Textual Condition*, Princeton University Press, Princeton (NJ) 1991, p. 13.

<sup>12</sup> A. Serra, "La poesia figurata in età moderna: i nodi di una storia", in C. Parmiggiano, *Alfabeto in sogno: Dal carne figurato alla poesia concreta*, Mazzotta, Milano 2002, p. 88. Une histoire de ce dépit pour la forme, en relation avec la théorisation des formes fixes, in I. Bot, *Sensuri ale perfecțiunii. Literatură cu formă fixă ca încercare asupra limitelor limbajului*, Casa Cărții de știință, Cluj-Napoca 2006, *passim*.

<sup>13</sup> M. Butor, "Préface", in G. Apollinaire, *Calligrammes*, Gallimard, NRF, Paris 1966, pp. 7-17.

musique est plus prégnante, car plus générale, elle peut s'établir dans le cas de la poésie orale, folklorique, ancienne etc., et se fonde sur des sensations plus diffuses de la réception (euphonies, concordances sonores, rythme qui retourne). Les poétiques historiques sont encore loin de saisir l'impact du trauma qu'a représenté le passage de l'oral à l'écrit, non seulement dans la perception/interprétation des formes littéraires, mais aussi dans la façon que nous avons de les imaginer. Paul Valéry en avait deviné l'importance:

Longtemps, longtemps, la *voix humaine* fut base et condition de la *littérature*. La présence de la voix explique la littérature première, d'où la classique prit forme et cet admirable tempérament. Tout le corps humain est présent *sous la voix*, et [il est] support, condition d'équilibre de l'*idée*... Un jour vint où l'on sut lire sans épeler, sans entendre, et la littérature en fut toute altérée. Evolution de l'articulé à l'effleuré, – du rythmé et enchaîné à l'instantané – de ce que supporte et exige un auditoire à ce que supporte et emporte un oeil rapide, avide, libre sur une plage...<sup>14</sup>.

L'histoire des inventions du premier modernisme retient un exemple impressionnant de passage de l'utopie musicale de la littérature à la réalisation visuelle/picturale. Il a été pertinemment analysé par Laurent Jenny, dans *La fin de l'intériorité*<sup>15</sup>, où il montre comment la visée musicale du vers libre symboliste, avec sa volonté d'exprimer librement une intériorité de la conscience, arrive à faire de l'espace de la page «le nouvel élément constitutif du signifiant poétique». Selon ce théoricien, «Le changement de paradigme métaphorique de la poésie, entre 1885 et 1913, a manifesté à la fois l'inconsistance de l'idée "musicale" de la poésie et son inadéquation à la réalité du vers libre...»<sup>16</sup> qui exige, elle, un espace représentationnel n'exprimant plus aucune intériorité, composé exclusivement dans l'extériorité du plan de la page. Ce qui pourrait être conçu comme un échec (de l'utopie musicale à l'âge du symbolisme) prouve, par contre, aux yeux du poéticien, que «La littérature... vaut moins par ses mythes que par la façon dont ces mythes accompagnent, masquent, et parfois provoquent des inventions esthétiques qui ont une valeur propre d'innovation formelle et idéologique... Et c'est finalement par leurs impasses ou par leurs réussites formelles que se jugent les innovations esthétiques»<sup>17</sup>.

---

<sup>14</sup> P. Valéry, "Littérature", "Tel Quel", in Id., *Oeuvres*, tome II, Pléiade, Paris 1966, p. 549.

<sup>15</sup> L. Jenny, *La fin de l'intériorité. Théorie de l'expression et invention esthétique dans les avant-gardes françaises (1885-1935)*, PUF, Paris 2002, *passim*.

<sup>16</sup> *Ivi*, p. 13.

<sup>17</sup> *Ivi*, pp. 4-5.



Il serait donc à considérer l'émergence de l'association de la littérature aux formes des arts visuels à partir du moment où, dans l'histoire de l'imaginaire linguistique, le langage cesse d'être conçu exclusivement en termes d'oralité; cette transformation (une véritable métabolisation du passage de la culture orale à la culture écrite en Europe) a pris du temps: son histoire, que nous croyons pouvoir situer entre le VIII<sup>e</sup> et le XIII<sup>e</sup> siècle, est bien le contexte dans lequel la venue au visuel des structures textuelles signifiantes du littéraire demande à être placée.

# IL PROFESSOR FRANCISC PALL.

## UN RICORDO

AUREL RĂDUȚIU

Incontrai per la prima volta Francisc Pall nel marzo 1962, in una situazione per me del tutto speciale. Ero candidato a un posto da ricercatore presso l'Istituto, per il collettivo di scienze ausiliari, settore Storia del Medioevo. Della commissione d'esame facevano parte, oltre a Pall, Ștefan Pascu, Bujor Surdu – allora segretario dell'organizzazione di partito – e Sabin Belu, segretario scientifico dell'Istituto e segretario della commissione d'esame. Non conoscevo nessuno di loro. Quando ero studente, né Pall, né Pascu erano più alla cattedra, e avevo studiato Storia contemporanea con un professore diverso da Bujor Surdu. Arrivai all'Istituto con mezz'ora di ritardo rispetto all'ora stabilita per l'esame. Avevo viaggiato in treno da Botoșani, dove assolvevo gli obblighi di leva. Per mia fortuna, i membri della commissione erano ancora in sala d'esame. Quando arrivai, vi fu un attimo di *suspense*. Avevano di fronte un militare, apparentemente una recluta, con i capelli corti, gli stivali, l'uniforme invernale di panno grosso, con addosso l'odore tipico dei treni di terza classe in cui ero stato un giorno e una notte. Istintivamente il mio sguardo si posò sul più imponente di tutti, aspettando da lui una soluzione. Era Francisc Pall. Sentii il suo sguardo scrutarmi, un po' contrariato, un po' animato da benevola solidarietà, naturalmente non come soldato in uniforme, quanto piuttosto come un potenziale discepolo desideroso di apprendere un nuovo mestiere e di iniziare una nuova professione. Quella benevolenza umana mi rese fiducioso. Su suo cortese invito, Sabin Belu mi accompagnò a un lavandino, dove potei rinfrescarmi prima di iniziare l'esame.

Per due ore scrissi sul tema proposto dalla commissione: "La formazione dello Stato feudale in Valacchia". Man mano che riempivo una pagina, questa era corretta. L'intero lavoro (9 o 10 pagine) fu letto e valutato da Francisc Pall. Lui propose il voto, probabilmente accettato anche dalla commissione. Ero convinto di aver fatto un buon lavoro. Successivamente, seppi che era stato giudicato come tale. All'orale non insistettero troppo. Tradussi sul posto solo un frammento di un diploma regale concernente la Transilvania, traduzione certamente perfettibile in condizioni di maggiore calma e con dizionari alla

mano. Importante e decisiva fu la risposta alla domanda diretta riguardante la tecnica e la metodologia delle traduzioni: cercare il verbo della proposizione principale, fissare poi i legami sintattici e i tipi di subordinazione delle proposizioni della frase ecc. Nella successiva prova orale dovevo rispondere al tema "Il Principato di Transilvania e la sua organizzazione istituzionale: a) sotto i turchi; b) sotto gli austriaci". I commissari si accontentarono che enumerassi solo le istituzioni politico-amministrative del Paese, senza altri dettagli. Furono importanti, come seppi più tardi, anche i voti conseguiti nei primi due anni di facoltà, che la commissione aveva a portata di mano secondo un estratto speciale, operato da Bujor Surdu, e in particolare il voto conseguito nell'esame di Storia della Romania medievale sostenuto con il professor Prodan. Vinto il concorso, fui impiegato all'Istituto dal 1° agosto 1962 nel collettivo di Storia medievale diretto dal professor Francisc Pall. Anzi, egli volle che lavorassi nel suo studio, che divideva con i professori Jakó Sigismund e Pataki Josif. In quegli anni abbiamo fatto conoscenza come uomini e come storici; in questo modo potei crescere sul piano professionale.

All'inizio della mia attività cercavo non tanto di accumulare conoscenze storiche tratte dalle grandi sintesi sul passato medievale, quanto piuttosto, per motivazioni pratiche, un'introduzione al mestiere di ricercatore, ossia la conoscenza, soprattutto, delle fonti su cui si fonda la ricerca, il loro utilizzo successivo alla fase del minuzioso e severo esame critico e, dopo di questa, la loro integrazione nel contesto di una nuova interpretazione, finalmente possibile. In questa mia ricerca Francisc Pall si dimostrò un vero maestro. Controllava autorevolmente tutto ciò che le scienze ausiliari potevano offrire al medievista dal punto di vista della tecnica della ricerca, dell'orizzonte di riferimento, dei nuovi confini da affrontare nella conoscenza del passato, il tutto combinato in funzione delle tre grandi categorie di fonti dell'epoca (monumenti figurativi, fonti diplomatiche, fonti narrative). Soprattutto nel rapporto con le fonti Pall faceva mostra di tutta la sua erudizione. Egli seppe infatti esaurirne il potenziale informativo, correlarle tra loro, confrontare – mediante la loro analisi critica – aspetti molto diversi e inaspettati. Egli fece ricorso – voglio qui ricordarlo – all'archeologia, alla sigillografia, alla numismatica, all'araldica e a tutti quei campi di ricerca che avevano a che fare con i monumenti figurativi, oltre che alla paleografia, alla diplomatica, alla storiografia, necessarie per lo studio degli annali e delle cronache, e – non da ultimo – alla cronologia, fondamentale per lo studio del calendario medievale. A tutte queste discipline si aggiungevano la filologia, la linguistica e la geografia storica, a cui faceva appello ogni volta che potevano essere d'aiuto nell'esame critico delle fonti storiche.

I libri adunati nel suo ufficio, i cosiddetti strumenti di lavoro del medievista, furono sempre a disposizione di tutti. Tra questi vi erano pezzi di

grande valore scientifico e di estrema utilità, come il *Glossario della latinità medievale* di Du Cange, il repertorio e le fonti storiche del medioevo, la biobibliografia e la topobibliografia di questi, di Ulysse Chevalier, la *Bibliotheca historica medii aevii* di Potthast, un'erudita introduzione alla favolosa narrazione medievale contenuta in annali e cronache, i volumi di Csánki, i primi volumi di Györffy riguardanti la geografia storica dell'Ungheria, i lavori lessicografici di Bartal e Szamota-Zolnai.

Per lungo tempo Francisc Pall coordinò la preparazione per la stampa delle fonti diplomatiche latine riguardanti la Transilvania nella collana *Documenta Romaniae Historicae*, prevista dal piano di ricerca dell'Istituto, come riconoscimento delle sue competenze nel campo. Grazie alle sedute settimanali del gruppo di lavoro ho potuto conoscere così anche gli altri collaboratori. Mi piace qui ricordare alcuni di questi; voglio cominciare con Teodor Naum, nato nel 1891, famoso latinista formatosi presso la scuola clujeana di filologia classica, studente e poi successore di Bogrea alla cattedra di lingua e letteratura latina dell'Università, a sua volta professore di alcuni membri del collettivo come Pall e Dan. Naum, da studente, aveva preso parte a un seminario straordinario tenuto dal professor N. Bănescu e intitolato *Analisi di testi latini medievali*. All'interno del progetto *Documenta Romaniae Historicae* Naum si occupò della traduzione in romeno dei documenti. Le sedute avevano di solito come oggetto la sollecitazione da parte del traduttore di chiarimenti ulteriori per giungere a una traduzione ottimale di alcuni termini ed espressioni contenuti nei documenti. Risultato di questi sforzi destinati ad assicurare una migliore omogeneizzazione e uniformità delle traduzioni fu uno *Stilionario*, che prevedeva traduzioni standardizzate di varie tipologie di documenti (rinvii a giudizio, autorizzazioni inquisitorie, rapporti di ricerca, ordini di citazione in giudizio, rapporti di citazione in giudizio, donazioni, delimitazioni, divisioni di feudi, obiezioni e proibizioni di divisioni di feudi, indulgenze, nomine a vescovo, cambi di feudo, unzione di vescovi, *supplica*, *transumpt*, vendita di feudi, ipoteche ecc.) e un *Glossario di termini ed espressioni*, stampato e diffuso per uso interno dalla Direzione Generale degli Archivi di Stato.

Altra personalità che voglio ricordare è David Prodan, nato nel 1902, membro dell'Accademia Romena, che ha partecipato alle discussioni con considerazioni proprie in merito ad aspetti concernenti le istituzioni e le classi sociali feudali, la terminologia relativa e il loro corrispettivo in latino, ungherese e romeno.

Del gruppo faceva parte inoltre Mihail Dan, nato nel 1911, cooptato per le sue straordinarie conoscenze di grammatica latina; era infatti capace di enumerare tutte le non poche eccezioni grammaticali, le particolarità della morfologia e del lessico latino. Oltre a ciò, dimostrava anche una buona

preparazione nel campo della slavistica, dimensione necessaria per le interferenze linguistiche romeno-slave e slavo-magiare nel corso del medioevo.

A questi si aggiungevano poi rappresentanti di spicco della scuola medievistica ungherese come Sigismund Jakó (nato nel 1916), Josif Pataki (nato nel 1908) e Ioan Dani (nato nel 1923), tutti buoni conoscitori delle istituzioni medievali, dei rispettivi archivi e dei fondi archivistici privati. Eccellenti conoscitori della paleografia latina, questi hanno trascritto, collezionato, annotato in maniera critica un numero impressionante di documenti. Hanno così contribuito in maniera decisiva all'autenticazione dei documenti, problema fondamentale di ogni edizione di testi e, di conseguenza, all'identificazione dei falsi. A loro si devono in gran parte le annotazioni necessarie alla descrizione archivistica dei documenti destinati alla collezione.

I risultati delle discussioni erano rigorosamente registrati da Sabin Belu (nato nel 1919) che, in qualità di segretario scientifico, assolveva anche le altre formalità legate allo svolgimento dell'attività.

Il materiale destinato alla pubblicazione (nelle varianti latina e tradotta) era successivamente sottoposto a revisione da parte di Francisc Pall; in tal modo un certo numero di osservazioni potevano essere di nuovo messe in discussione.

Pall si dimostrava un anfitrione perfetto allorché riceveva gli invitati alle sedute. Prima dell'inizio dei lavori propriamente detti, permetteva senza ostentazione l'abituale scambio di cortesie tra i partecipanti. Ci si informava reciprocamente della salute, si comunicavano le novità provenienti dal mondo accademico degne di interesse scientifico apparse nelle riviste di storia e nei volumi a stampa. Ci si divertiva e allo stesso tempo ci si stupiva delle invenzioni che apparivano nei lavori di storici apparentemente di grande calibro, nonché della mancanza di preparazione di alcuni.

Si passava poi alla discussione di alcuni termini ed espressioni dei documenti. Per due ore la discussione poteva incentrarsi esclusivamente su un termine o su un'espressione. Partendo da questi elementi, i partecipanti si stimolavano reciprocamente in ampie analisi che rappresentavano vere incursioni nella civiltà medievale. Si sottolineava come la lingua costituisse un documento storico, soprattutto nelle sue forme arcaiche, come essa costituisse un deposito quasi inesauribile di informazioni riguardanti una certa epoca! Io assistevo affascinato alla dimostrazione di questa grande verità dalle profonde implicazioni che riguardano una certa concezione e una certa metodologia del mestiere di storico.

Ricordo per esempio una seduta in cui il professor Naum aveva messo in discussione la traduzione dell'espressione "*rector equacialis*"; egli era indeciso nel tradurre come "cavallaio della mandria di cavalli" o come "stallone della mandria di cavalli", né il contesto sembrava poter venire in suo soccorso. Non

so più se alla fine si arrivò a un accordo in merito a una o all'altra variante. Si propose, probabilmente, di attendere anche altri riferimenti ma, prima di giungere a tale soluzione, le discussioni passarono in rivista i due termini dell'espressione, cioè "*rector*" ed "*equus*", con tutti i loro derivati, incluse le varie forme registrate nei lessici di latino medievale: "*rector*" con i sinonimi "*iudex*" e "*ludi magister*", o in espressioni come "*rector altaris*", "*rector capellae*", "*rector comitatus*" ecc.; "*equus*" con il sinonimo "*cabbalus*" e altri trenta derivati, che non menziono qui, o in espressioni come "*rector equi*" (cavaliere) ed "*emissarius equus*" o "*admissarius equus*" (stallone). Era inevitabile che le discussioni su un termine o un altro fossero strettamente legate alle realtà espresse dalla parola. Loro oggetto erano istituzioni amministrative, ecclesiastiche, scolastiche, ma anche il cavallo, animale che definisce il tipo di civiltà medievale, così presente nella vita quotidiana come nella simbolistica. Nel corso della seduta non mancarono i momenti di *relax*, quando qualcuno insinuò che l'espressione "*rector equacialis*" poteva essere utilizzata per fare riferimento a Constantin Daicoviciu.

Riguardando a quel periodo constatato, ora che sono più avanti negli anni, che scuola di medievistica di livello fosse attiva presso l'Istituto di Storia di Cluj, sotto il coordinamento di Francisc Pall.

Dopo il ritiro dall'attività suo e dei suoi collaboratori, tutto ciò venne meno. Si imposero altre priorità, il livello richiesto si abbassò, la ricerca cominciò a ricevere direttive, aumentò il rischio di improvvisazioni.

Da quel momento ci siamo incontrati di rado, solo in occasione di qualche visita all'Istituto, quando passava a trovarmi, per sapere le "novità" della nostra ricerca. Poi lasciò il Paese. Mi fece allora l'onore di chiedermi una relazione sul lavoro (in manoscritto) relativo al vescovo Inochentie Micu, per poter passare con questo lavoro la dogana; nella mia relazione dovevo infatti confermare che il manoscritto non conteneva segreti di Stato.

Nel 1990 (o forse nel 1991?), su mio suggerimento, il Consiglio scientifico dell'Istituto lo segnalò per il conferimento del titolo di membro onorario dell'Accademia, ma senza successo. Successivamente venni a sapere della sua morte. Di seguito riporto le parole scritte in quell'occasione, le parole della separazione da colui che significò così tanto per me.

### Francisc Pall (1911-1992)

Il 25 novembre 1992 ci è stato comunicato da Traunreut, in Germania, dove si era stabilito da diverso tempo (dal novembre 1979) come cittadino di questo Paese, che il professor Francisc Pall è deceduto.

La sua scomparsa lontano dal Paese, lontano dai suoi allievi e collaboratori, da tutti quelli che hanno apprezzato e invidiato le sue eccezionali qualità di professore e medievista, specialità in cui aveva acquistato fin dalla gioventù una fama europea, passò – nella confusione delle circostanze attuali – quasi inosservata. Una scomparsa discreta, in accordo con il suo stile di vita, caratterizzato da una sobrietà dalla quale emergeva quell'aura aristocratica segno di una distinzione intellettuale. Perché Francisc Pall è stato uno spirito colto grazie alle sue molte letture, assimilate con metodo, incentrate su un vasto orizzonte storiografico e su una straordinaria varietà di fonti oltre che sugli autori che frequentò, come pochi storici potrebbero vantare da Nicolae Iorga in poi.

Senza dubbio faceva parte dell'*élite* dei medievisti romeni, accanto a Gheorghe Brătianu e Mihai Berza, a lui affini per la capacità di comprensione del contesto universale del passato storico, di esaurire l'informazione mediante l'esame critico delle fonti e, non da ultimo, per l'accuratezza delle frasi destinate alla stampa, spinta fino al perfezionismo; quella *netteté de l'esprit* costituì non solo l'ambizione della sua professione di fede, ma anche la sua grazia.

Francisc Pall nacque a Carei (distretto Satu Mare) il 24 novembre 1911 da genitori romeni, contadini benestanti di religione greco-cattolica, i quali, malgrado le condizioni ostili dal punto di vista etnico, in questa regione di confine, e malgrado la magiarizzazione del nome, avevano conservato la lingua e gli usi, la fede e la coscienza della propria identità, nel loro complesso perfettamente compatibili con quelli degli "altri" – fossero essi ungheresi, svevi, ruteni o ebrei – presenti nella cittadina e nell'area circostante il luogo di origine. Svolse gli studi primari e liceali a Carei, dove si diplomò. Nel periodo 1929-1933 seguì i corsi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Cluj. Fu l'allievo preferito del professor Constantin Marinescu, titolare della cattedra di Storia medievale universale e bizantinologia, campi per i quali, su indicazione e sotto la direzione di questo, sentiva una forte attrazione e ai quali rimase fedele nel corso della sua successiva attività scientifica. Negli ultimi anni di studio presso la facoltà, fu nominato segretario e bibliotecario dell'Istituto di storia universale e preparatore accanto al suo maestro. Con la raccomandazione del suo professore, negli anni 1934-1936 ottenne una borsa da parte dello Stato per un periodo di studio presso la Scuola Romana di Roma, periodo in cui preparò e sostenne, nel 1936 presso l'Università di Cluj, un

brillante dottorato in Storia medievale universale e bizantinologia dal tema "*Ciriaco d'Ancona e la Crociata contro i Turchi*". Godette di una nuova borsa per il periodo 1937-1938, stavolta presso la Scuola Romena di Parigi, e in questa occasione ascoltò "liberamente" i corsi che si tenevano presso l'*École de Chartes*. In questi anni intraprese lunghi e fruttuosi viaggi di studio in Austria, Germania e Inghilterra, a Vienna, Graz, Berlino, Monaco, Heidelberg, Leipzig, Londra, Oxford, visitando le biblioteche di questi grandi centri della spiritualità europea e ascoltando le conferenze di alcuni rinomati storici del tempo, professori in quelle università.

Dal 1936 divenne assistente presso l'Università di Cluj, istituzione a cui legò fino alla fine il destino di una prestigiosa carriera didattica e scientifica. Nel 1944, quando fu nominato conferenziere, successe a Constantin Marinescu nella conduzione della cattedra, e nel 1962 divenne professore, ruolo in cui rimase fino al suo pensionamento, avvenuto nel 1975. Parallelamente, dal 1949 al 1969, fu a capo della sezione di Storia medievale dell'Istituto di Storia di Cluj, posizione da cui contribuì in maniera decisiva alla cristallizzazione di una concezione e di una pratica di edizione critica delle fonti diplomatiche riguardanti la storia del Medioevo in Transilvania, insieme ad alcuni rinomati medievisti e latinisti di Cluj, tra i quali vanno ricordati i professori Sigismund Jakó e Teodor Naum.

Nel corso della sua lunga attività, durata quasi sei decenni, Francisc Pall ha lasciato in eredità – accanto all'esempio di un grande professore universitario che onora con devozione unanimemente apprezzata dai suoi collaboratori e dagli studenti che ebbero l'occasione di istruirsi grazie alle sue solide conoscenze di storia medievale – un'opera storiografica imprescindibile, poiché include contributi fondamentali per i problemi affrontati: le tarde crociate, lo sforzo antiottomano dei popoli del sud-est europeo, le grandi personalità militari e politiche come Scanderberg e Iancu di Hunedoara, l'umanesimo e la Riforma con le loro implicazioni nella storia delle terre romene, le missioni cattoliche in queste regioni, la vita e la personalità del vescovo Inochentie Micu, al quale consacrò una monografia in cui si soffermava largamente sul suo esilio romano: *Ein siebenbürgischer Bischof in romischen Exil: Inochentie Micu Klein (1745-1768)*.

Di un interesse particolare rimangono i suoi lavori in ambiti ausiliari della storia: *Elementi di cronologia* e *La diplomatica latina con riferimento alla Transilvania* (secc. XI-XV), strumenti di lavoro indispensabili al medievista, apparsi nel 1956 nei volumi introduttivi alla collezione *Documenti riguardanti la storia della Romania*, lavoro di interesse nazionale per l'elaborazione della quale, relativamente alla Transilvania, Francisc Pall diede un apporto decisivo. Egli mise a Cluj le basi del lavoro di edizione critica delle fonti medievali.



Rimangono ancora validi, per il loro carattere sistematico e per la chiarezza espositiva, i suoi articoli contenuti nel trattato di *Storia della Romania* (vol. II, 1962) inerenti alla «organizzazione politica, amministrativa, giuridica e militare» della Transilvania nei secoli XIV e XV.

L'insegnamento storico in Romania profitto dei manuali liceali e universitari del professor Francisc Pall, e il manuale di *Storia del Medioevo* per l'XI classe fu, con le sue successive riedizioni, non solo il libro di base del programma scolastico, ma anche uno dei migliori manuali di storia dell'intero sistema educativo romeno.

Una dimensione molto importante dell'attività di Francisc Pall riguarda i rapporti della storiografia romena con la storiografia mondiale. Nel periodo postbellico, anche se non coccolato dal regime – anzi tutt'altro, i dirigenti politici nella scienza storica lo marginalizzarono, seppur non potendo fare a meno totalmente del suo contributo rappresentativo, per l'immagine del Paese all'estero – lo storico clujeano fu un perfetto ambasciatore della storiografia romena in occasione di importanti incontri scientifici internazionali, con comunicazioni e interventi notevoli, come nel caso dei Congressi mondiali degli storici di Stoccolma (1960) e Vienna (1965), del primo Congresso internazionale di studi balcanici e sud-est europei di Sofia (1966), del secondo Simposio di studi albanologici di Tirana (1968) e del XIV Congresso internazionale di studi bizantini di Bucarest (1971).

Un riconoscimento internazionale delle sue competenze come medievista risulta immediatamente evidente dalle recensioni dei suoi lavori apparse nelle riviste straniere di specialità, dalla sollecitazione di suoi lavori per la pubblicazione in queste riviste, dalla collaborazione a lavori generali di grande interesse per la storia universale del Medioevo, tra cui il *Repertorium fontium historiae medii aevi*.

Incapace di riconoscere i suoi meriti scientifici, cosa comprensibile fino al dicembre 1989, l'Accademia Romena si mostrò indifferente nei confronti di Francisc Pall anche dopo questa data. Poiché però esiste sempre una gerarchia diversa, non ufficiale e non ufficializzata, dei valori nazionali, più vicina alla verità, basata sui meriti reali dimostrati da quello che rimane e non dalla quantità e dalla mediazione propagandistica di circostanza, ma dalla qualità dell'opera, ci rivolgiamo a questo riconoscimento per poter concludere che Francisc Pall fu uno dei più grandi eruditi della nostra scienza storica, tra quei pochi medievisti autentici della vecchia scuola storiografica romena, e che la sua morte lascia in questo campo un grande vuoto. Passerà probabilmente molto tempo fin quando un successore, degno del suo valore, sarà in grado di rinnovare e continuare il filo delle sue ricerche.

# MIRCEA POPESCU, L'ESULE DI VIA CHIABRERA

ADRIAN POPESCU

In un vecchio quartiere di Roma, verso sud in direzione di via Ostiense, ha abitato dagli anni Cinquanta al 1975 un signore distinto, snello, con una luce mite negli occhi, cortese, amabile, funzionario del Ministero degli Affari Esteri italiano ma che, curiosamente, proveniva da quella Romania rimasta al di là della cortina di ferro. Era "l'esule". I vicini sapevano che era sposato con un'italiana, che aveva due figli, una famiglia tranquilla, molti amici che amavano "il professor Popescu", come dimostravano le numerose visite, che però non disturbavano nessuno; forse quel signore corpulento, Eugen Lozovan, professore in Danimarca, parlava un po' troppo forte quando saliva le scale, o rideva rumorosamente dabbasso. Qualche volta veniva in visita per la Pasqua ortodossa, festeggiata una settimana dopo quella latina, monsignor Bârlea, un prete con una barba arrotondata con cura, che portava più che altro un "pizzo", come lo chiamano i romeni. Il monsignore faceva parte della Congregazione della Chiesa Orientale, era un uomo discreto, dai gesti calmi, sorridente, in un certo senso malinconico, e si vedeva che era votato alla preghiera; sotto questa calma nascondeva però una grande decisione. Ciò dicevano i suoi occhi. La misteriosa fiamma interna era protetta da folte sopracciglia.

Tutti costoro, Mircea Popescu e i suoi amici, erano considerati dai comunisti disertori, traditori, anche perché erano soliti ricordare la Bucarest di prima del comunismo. Tra di loro vi era il professor Bruno Manzone, direttore dell'Istituto Italiano di Cultura dal 1940 fin verso il 1952, accusato di spionaggio dalle autorità romene, in quello che Ion Dumitriu-Snagov definisce un «esempio di odiosa strumentalizzazione della giustizia»<sup>1</sup>, e quindi espulso. Le case dei boiari, i parchi, le caffetterie *Capșa* e *Nestor* sono costantemente evocati, divenendo lo scenario di vicende quotidiane rivissute; la mondana

---

<sup>1</sup> Cfr. I. Dumitriu-Snagov, *România în diplomația Vaticanului 1939-1944*, Garamond, București 1991.

Calea Victoriei, il *Cișmigi*, altri tempi ritornano nella sala da pranzo addobbata a festa. Il parroco della chiesa italiana, l'energico don Antonio Mantica, era anche lui una presenza virtuale tra i presenti: prete equilibrato, che rifiutava la politica, che non vedeva di buon occhio l'esaltazione di alcuni membri della comunità italiana, comunità precedente la prima guerra mondiale e da lui servita.

Mircea Popescu ebbe grandi maestri a Bucarest: Alexandru Marcu, Umberto Cianciolo, Anita Belciugățeanu; l'amore per l'italiano fu però destato in lui, in primo luogo, da un geniale professore: George Călinescu. Erano tempi di guerra, alcune menti brillanti si erano smarrite, vi era stata la "ribellione", i decreti razziali imposti dai tedeschi, gli allarmi aerei, la miseria, le lacrime, il sangue. Il direttore dell'Istituto decise che il giovane studente di Lettere Mircea Popescu meritava una borsa di studio a Roma, per poter continuare lì il terzo e quarto anno di facoltà. Il professor Marcu formò questo giovane studente fin dai primi anni di facoltà; uno studente che scriveva recensioni su Bontempelli, Papini, Ada Negri. Fu però Bruno Manzone a segnare il destino di quel ragazzo nato a Fieni nel 1919, un figlio del sud, che veniva da una famiglia di insegnanti. L'assiduo allievo del Liceo "Gheorghe Șincai" di Bucarest non sospettava neppure, alla fine del 1938, quali vie, quali incontri, quali biblioteche o cattedrali, quale carriera di intellettuale lo aspettasse. Tutto generò dal suo primo incontro con l'Italia della cultura umanista, incontro provvidenziale, in cui con ogni probabilità un ruolo fondamentale fu giocato dall'intuizione di Alexandru Marcu.

Personalmente ho sentito il nome del romeno diventato romano per la prima volta nel 1976. Era evocato sempre in maniera elogiativa, sempre con calore. Quell'anno monsignor Pamfilie Carnațiu mi ricevette presso la Segreteria vaticana, forse anche perché il mio nome gli ricordava quello di un amico, dell'instancabile segretario della "Rivista degli Scrittori Romeni", apparsa a partire dal 1962 a Roma e divenuta un punto nodale dell'esilio letterario romeno. Il segretario generale della prestigiosa rivista si era spento, rimpianto da tutti, un anno prima, il 17 agosto 1975, nel giorno di Santa Maria Grande, festa della dolcezza e del tramonto dell'estate, la più malinconica tra le feste.

Călinescu e Marcu, dunque, iniziarono Popescu al più intimo mondo italiano, cosa che presupponeva non soltanto una corretta conoscenza della lingua, la sterile capacità di usare concetti alla moda, valido ieri come oggi, o la facilità nell'utilizzare un gergo capace di portare inviti o borse di studio, che non andavano naturalmente disprezzati. Tale iniziazione significava molto di più, la fortuna e la pazienza di andare oltre le convenzionali visite turistiche e culturali. Significava capire, o tentare di capire, dal di dentro il mondo che non

corre sulle strade, non necessariamente quello del centro della metropoli, quanto piuttosto la comunità universitaria, quella artistica, parrocchiale, la famiglia, il paesaggio, le chiese, le ville, i licei celebri, i quartieri, l'orientamento medievale o rinascimentale dei "palazzi". Vivere simultaneamente nel passato glorioso e nel presente colorato, sensoriale. Mircea Popescu imparò, credo grazie a un suo dono naturale, questo atto culturale ed esistenziale. Il rispetto sincero di una cultura più profonda, quella italiana, la civiltà dei sentimenti cristiani, l'altruismo come norma di convivenza, una certa perseveranza nello studio, la dignità e l'intelligenza, forse il fascino dell'uomo, gli assicurarono una carriera felice, anche se non necessariamente spettacolare, a Roma, dove nel 1942 si era laureato in filologia romanica presso la Facoltà di Lettere dell'Università "La Sapienza" con una tesi sui "cantari di Tristano".

L'*Enciclopedia exilului literar românesc* di Florin Manolescu e lo studio di Roberto Scagno intitolato *Fra oblio e memoria* offrono i dati fondamentali<sup>2</sup>, qui completati con informazioni tratte da altre fonti, dalle testimonianze di quanti lo conobbero, da ricordi, contatti, epistole sull'atmosfera degli ambienti universitari italiani o filoitaliani del periodo 1946-1950, su quella di Bucarest, e quindi dell'esilio romeno a Roma, successivo al 1948. Utili sono anche le decine di articoli del noto storico letterario Nicolae Florescu e la sua pubblicazione, nel *Jurnalul Literar*, di alcuni documenti, di scritti inediti e commenti sull'esilio dell'intellettuale.

Contributi troppo numerosi per essere tutti citati, quelli che hanno direttamente o indirettamente un qualche collegamento con questo "crocevia letterario per gli esiliati", come considero Mircea Popescu. Il già citato articolo di Scagno, pubblicato sulla rivista "Studi italo-romeni", coordinata dal rimpianto italianista Marian Papahagi, e quello di Gheorghe Carageani apparso negli atti di un colloquio veneziano, sono tra i pochi studi stranieri che si soffermano sulla figura di Mircea Popescu. In essi è tracciata la figura di un intellettuale di rilievo, onesto, coraggioso, una personalità che scopro ancora viva mentre ne copio le lettere scritte e quelle ricevute da nomi celebri della cultura romena e italiana del periodo interbellico.

A eccezione di Nicolae Florescu, nei lavori di critici importanti che si sono occupati dell'esilio romeno, come Cornel Ungureanu (*La vest de Eden e Mircea Eliade și literatura exilului*)<sup>3</sup>, Mircea Popa (*Reîntoarcerea la Ithaca*)<sup>4</sup>, o Mircea

<sup>2</sup> Cfr. F. Manolescu, *Enciclopedia exilului literar românesc 1945-1989. Scriitori, reviste, instituții, organizații*, Ed. Compania, București 2003; R. Scagno, *Tra oblio e memoria*, in "Studi italo-romeni", II, 1998, pp. 69-95.

<sup>3</sup> Cfr. C. Ungureanu, *La vest de Eden. O introducere în literatura exilului*, Amarcord, Timișoara 1995; Id., *Mircea Eliade și literatura exilului*, Viitorul Românesc, București 1995.

<sup>4</sup> Cfr. M. Popa, *Reîntoarcerea la Ithaca. Scriitori români din exil*, Globus, București 1998.

Handoca, che pubblica nel volume *Mircea Eliade și corespondenții săi* una lettera in cui al grande intellettuale viene annunciata una recensione scritta da Popescu<sup>5</sup>, non si incontra alcun ritratto interiore di quest'ultimo. Florescu, da parte sua, ne realizza uno sfumato:

Mircea Popescu non fu solo un intellettuale romeno affermato e definito come tale nel mondo italiano dei primi decenni dell'ultima metà del secolo appena concluso, ma anche, senza dubbio, dal nostro punto di vista, il più importante cronista letterario creato dal nostro esilio anticomunista. Non prendiamo in considerazione, in una tale affermazione, solo la vocazione eccezionale del critico, ma seguiamo soprattutto la sua attività costante di commentatore di libri che la letteratura romena creò e registrò nel suo esilio non naturale e tragico del periodo in cui lui visse la sua esistenza<sup>6</sup>

e continua scrivendo: «sull'idea di sacrificio che si è imposta con chiarezza perché una modificazione del destino si riconosce da sé quando l'individuo sottomesso al tempo è forzato a diventare, come nel caso di Mircea Popescu, da specialista in lingua italiana messaggero della spiritualità romena nel contesto della letteratura neolatina, altrimenti configurata spiritualmente e altrimenti configurata storicamente».

Certo esistono dei ricordi lasciati dai redattori e dai collaboratori della *Revista Scriitorilor Români*, da Teodor Onciulescu, che scrive della morte del suo eccezionale redattore, da quanti lo ricordano, rattristati, nelle pagine della rivista parigina *Limite*. Virgil Ierunca (*Subiect și predicat*) e Monica Lovinescu (*La apa Vavilonului*) fanno riferimenti diretti all'uomo Popescu, alla sua dignità, al suo valore morale e professionale, al loro amico. Io ho voluto – beneficiando dei contributi di quanti sopra ricordati, che hanno delineato il quadro generale dell'epoca, si sono occupati di alcune personalità e di nomi meno conosciuti – tentare di tracciare un mio profilo personale di Mircea Popescu prendendo le mosse da altre fonti. Da non trascurare per la situazione generale delle traduzioni dalla nostra letteratura in lingua italiana è stato il contributo di Gheorghe Carageani *Della critica letteraria in Italia concernente la letteratura romena (1945-1980)*<sup>7</sup>; in esso è ritratto alla perfezione, in un ampio contesto, il Mircea Popescu saggista, critico, storico letterario, traduttore.

---

<sup>5</sup> Cfr. M. Handoca, *Mircea Eliade și corespondenții săi*, 5 voll., Criterion, București 1993-2007.

<sup>6</sup> Cfr. N. Florescu, Introduzione alla *Storia della letteratura romena, compendio*, edizione bilingue, traduzione di Michaela Șchiopu, Editura Jurnalul Literar, București 2001.

<sup>7</sup> Cfr. G. Carageani, "Della critica letteraria in Italia concernente la letteratura romena (1945-1980)", in *Quaderni della Casa Romena*, 2 (2002): *Occidente-Oriente. Contatti, influenze, l'immagine*

I testimoni dell'epoca miracolosamente sopravvissuti, il paesaggio di Roma, dove ha vissuto il protagonista di queste mie evocazioni, la sua casa, il luogo dove ha insegnato – l'Università "La Sapienza" – la sede della redazione e della segreteria organizzativa della Società Accademica Romana, al numero 5 della Passeggiata del Gianicolo, dove anch'io sono stato ospitato, nella primavera del 2007, grazie alla benevolenza del rettore del Pontificio Collegio Pio Romeno, padre Mihai Frățilă, tutti questi elementi hanno costituito le fonti primarie da cui ho attinto.

Il 1945 è l'anno in cui ha inizio la carriera di Mircea Popescu, allorché comincia a insegnare Letteratura romena moderna presso l'Università di Milano, su invito di Antonio Banfi. Insegna anche presso la Facoltà di Lettere di Roma, dove nel 1964 diviene "incaricato" di Lingua e letteratura romena, insegnando allo stesso tempo anche presso la Facoltà di Magistero, sempre a Roma.

Nel 1968 diventa assistente presso la cattedra di Filologia romanza di Ruggero M. Ruggeri, sempre alla Sapienza di Roma. Il suo corso di Letteratura romena moderna, dedicato alla poesia del Novecento, diventa un buon punto di partenza per un'analisi della lirica romena interbellica; per questo viene pubblicato in un libro completato da articoli tratti da *La Fiera Letteraria*, *Persona*, *Il giornale d'Italia*. Un'introduzione di Mircea Popescu, che apre il volume del 1967 *Poesia romena moderna*<sup>8</sup>, spiega le circostanze in cui il libro è venuto alla luce, inizialmente come corso universitario, passando dunque in rassegna i precedenti contributi italiani sulla letteratura romena moderna. A questa prima edizione ne segue un'altra, del 1969, pubblicata dalla Società accademica romena. A differenza di altri esiliati, Popescu non è obbligato «a ricominciare tutto da zero», come diceva Cornel Ungureanu<sup>9</sup>. Mircea Popescu sembra voler continuare, senza grandi rotture, attraversando le difficoltà proprie dell'esiliato, guardato con sospetto dalla sinistra, quel che aveva iniziato in modo promettente nella Romania ora occupata: ossia una notevole carriera di saggista, redattore e professore.

«Esiste qualcosa di strano e stupendo nella biografia di Mircea Popescu: questa capacità di dare in permanenza un senso maggiore e di mettere sotto il segno di una vigorosa pianificazione ogni iniziativa culturale, ogni intervento

---

*de l'autre* (a cura di Ion Bulei, Șerban Marin e Rudolf Dinu), Editura enciclopedică, București 2003, pp. 298-318.

<sup>8</sup> Cfr. M. Popescu, *Poesia romena moderna*, Castaldi, Roma 1967.

<sup>9</sup> Cfr. C. Ungureanu, *Mircea Eliade...*, p. 13, in cui è studiata in profondità la psicologia di coloro che hanno lasciato il Paese per bisogno, che «distruggono ma al tempo stesso ricostruiscono l'Utopia».

culturale»<sup>10</sup>, leggerò stupito dopo il mio ritorno da Roma. Questa asserzione mi conferma ancora una volta l'intuizione secondo cui Mircea Popescu scrive con la prospettiva della perennità, come nel Medioevo. Oltre a ciò, leggendo le sue lettere ho avuto l'impressione che il suo destino letterario si sia compiuto, che, malgrado le difficoltà e la morte prematura, tutto il suo talento lo arricchì spiritualmente, e non fu disperso. Florescu dice: «Nel caso di Mircea Popescu il destino determinò la conclusione della costruzione iniziata»<sup>11</sup>. Un certo equilibrio dell'essere rimane costante; ciò è confermato dalle lettere, dai testimoni, dai ricercatori.

L'edizione del 1969 di *Poesia romena moderna* ha veramente, secondo Carageani, «un carattere divulgativo e frammentario», ma anche «alcune notevoli idee critiche», e risulta «rilevante per denunciare la situazione letteraria in Romania»<sup>12</sup>.

Dopo Petru Ciureanu, autore de *La poesia romena contemporanea*<sup>13</sup>, nel 1948 – scrive Mircea Popescu nell'introduzione al suo volume – «era una situazione più chiara per la ricezione delle nuove espressioni artistiche e culturali, per l'approfondimento di altri spazi geografici e spirituali...»<sup>14</sup>. Ma la situazione delle lettere in Romania era particolare, la letteratura sembrava caduta in un abisso, un "baratro". Le lettere sono «vittime anch'esse di una situazione che non perdonò nessuno e niente», per questo «Il mio saggio è come un testamento di una epoca... Anche se le prospettive non sono più attuali – dice l'autore – anche se alcuni dei protagonisti dello studio sono morti, e altri (Bacovia, Blaga, Barbu) sono esiliati nella loro stessa patria, anche se Voiculescu, dopo tanti anni di prigionia, si è spento e Cotruș è morto in America... con tutta la morte lirica di altri» questo quadro critico è necessario per la conoscenza di una «letteratura giovane che vive adesso la sua fase classica, senza aver conosciuto il crepuscolarismo o il futurismo di tipo italiano»<sup>15</sup>. La prospettiva è fin dall'inizio europea, Mircea Popescu ricorda le principali riviste che hanno un ruolo formatore – *Semănătorul*, *Viața românească*, *Gândirea*, *Sburătorul* – concludendo che la letteratura raggiunge nel periodo interbellico «la sua rigogliosa maturità»<sup>16</sup>. Arghezi, Maniu, hanno «cambiato la maniera, si sono rinnovati radicalmente, qualche volta nella stessa rivista». Segno di superamento della crisi, constata l'esegeta. Tali metamorfosi

<sup>10</sup> Cfr. N. Florescu, *op. cit.*

<sup>11</sup> *Ibidem.*

<sup>12</sup> Cfr. G. Carageani, *op. cit.*

<sup>13</sup> Cfr. P. Ciureanu, *La poesia romena contemporanea*, Libreria contemporanea di Stefano, Genova 1944.

<sup>14</sup> Cfr. Introduzione a M. Popescu, *op. cit.*

<sup>15</sup> *Ibidem.*

<sup>16</sup> *Ibidem.*

stilistiche appaiono ugualmente anche in Nichifor Crainic, Ion Minulescu o Ion Barbu, quali segni di risorse creatrici e non di eventuali indecisioni stilistiche.

Sono giudizi sostanziosi, di sintesi dell'evoluzione del lirismo romeno, ma anche ritratti di alcuni autori. Il più ampio di questi ritratti è dedicato a Tudor Arghezi nell'edizione dell'anno 1969, presentato in un saggio del 1946 come «Un grande poeta d'oggi»; «L'ultimo salmo di Arghezi» è del 1962, mentre ne «Il poeta tradito», del 1966, Popescu biasima la pessima traduzione della poesia di Arghezi fatta da Quasimodo per la Mondadori. *Tredici profili di poeti* include anche un'antologia di poesia romena; si tratta di un volume elegante, denso, di grande utilità per dei lettori stranieri che, per usare le parole di Carageani, costituisce «un'analisi corretta e pluridirezionata, sul piano della metodologia critica usata, anche se spesse volte, solo schizzati sommariamente». Va poi sottolineata l'originalità delle associazioni nella presentazione delle linee essenziali dei poeti, come nell'accostamento tra l'Arghezi di *Cărticica de seară* con l'Umberto Saba di *Casa di campagna* o de *Il gioco puro* o in quello tra il volume *Cuvinte Potrivite* e la poesia di Aldo Palazzeschi, Max Jacob, Guillaume Apollinaire, Jean Cocteau. Anche gli altri ritratti sono però degni di nota: Blaga, Minulescu, Cotruș, Pillat, Maniu, Voiculescu, né viene dimenticato Tzara. Nello stesso volume è presente anche uno studio intitolato «Tre secoli di poesia romena», un vasto *excursus* che va da Miron Costin a Vintilă Horia. Rispetto alla precedente edizione appaiono però anche contributi nuovi: un ritratto di Eminescu, uno di Coșbuc traduttore, oltre a un testo dal titolo «Un buon combattente: Octavian Goga». Il volume si chiude poi con una serie di note sulla «Poesia clandestina del popolo romeno» in cui è contenuta un'osservazione per molti aspetti ancora attuale, che per questo riporto per intero: «Scoprire la Resistenza *post-factum*, cioè quando tutti si affrettano a scoprirla e a esaltarla (perché la tirannia caduta non spaventa più i vigliacchi) è facile e spesso redditizio»<sup>17</sup>. Credo che ogni commento sia superfluo. Insomma, si tratta di un volume sintetico, utile, esauriente, che illustra con sobria eleganza stilistica la storia del modernismo poetico romeno, supportato da un sistema assiologico solido, con contrafforti etici.

Nel 1961 Mircea Popescu ottiene la docenza presso l'Università «La Sapienza», ma al tempo stesso è anche funzionario dello Stato. Nel 1972 è già uno dei professori di spicco, con la qualifica di assistente titolare di filologia romanica presso la Facoltà di Magistero dell'ateneo romano. Contemporaneamente insegna anche presso il Liceo classico «Virgilio», dove è supplente di letteratura. Invitato a Milano dall'eminente Francesco Flora, autore di

<sup>17</sup> In originale: «A descoperi Rezistența *post-factum*, adică atunci când toți se grăbesc s-o descoperi și s-o exalte (deoarece tirania căzută nu-i mai sperie pe lași) este ușor și deseori rentabil».



un'importante Storia della letteratura utilizzata da diverse generazioni di studenti e studiosi, alcuni dei quali romeni, parla agli italiani con successo.

Mircea Popescu non dimentica però i suoi connazionali: traduce frammenti dell'opera di Sadoveanu, Caragiale, Agârbiceanu, per la rivista "Caravella" già dal 1945; di Blaga traduce due volumi, *Orizzonte e stile* e *Arte e valore*, di G. Ciprian traspone in italiano *La testa dell'anatra*, di Hortensia Papadat-Bengescu *Concerto di musica di Bach*.

Tra il debutto, avvenuto nel 1940 con *L'Ultimo canto di Saffo* e il volume *Leopardi visto da noi*, di cui è coautore, apparso a Bucarest nel seminario di Lingua e letteratura romena di Alexandru Marcu, passano alcuni anni. È un uomo che viaggia molto, è sempre presente ai congressi della Società Accademica Romena, dove intervengono N. I. Herescu, Eugen Lozovan, Aurelio Răuță, George Uscătescu, Teodor Onciulescu, il talentuoso artista Eugen Drăguțescu, George Caragață, Alexandrina Mititelu, Mircea Eliade – che aveva promesso la sua partecipazione, anche se alla fine dovette rinunciare a causa di altri impegni – e anche alcuni italiani, tra cui Leo Magnino, Vittorio Vettori, Marcello Camilucci. In tali occasioni, Mircea Popescu è segretario, organizzatore, conferenziere, dunque la sua presenza si rende obbligatoria. Per il Congresso di Salamanca del 1966, per esempio, è lo stesso Popescu a redigere l'elenco degli invitati e i titoli delle comunicazioni, secondo lo schema seguente: Dinu Adameșteanu (Potenza), *Aspetti della colonizzazione greca nella Spagna*; Mariano Baffi (Roma), *La figura dell'imperatore Traiano nella Divina Commedia di Dante*; Radu Enescu (Madrid), *Hispanidad y Rumanidad como dos expresiones de una misma axiología cultural*; Petru Iroaie (Palermo), *L'imperatore Traiano nella tradizione e nella letteratura romena*; Dumitru Marin (Bari), *Latinità iberica e latinità dacica: aspetti convergenti e aspetti divergenti*; George Uscătescu (Madrid), *Para una nueva teoría de la Hispanidad*; Vittorio Vettori (Pisa), *José Antonio de Rivera e il momento romeno del Novecento europeo*; Teodor Onciulescu (Napoli), *La fortuna di Cervantes in Romania*; Leo Magnino (Roma), *Il contributo della Spagna e del Portogallo alla diffusione della Romanità in Oriente*. Mircea Popescu è stato, dunque, un uomo contraddistinto da un profondo senso dei valori da conservare e trasmettere alle generazioni future. Il mondo dell'esilio è dunque un mondo vivo, fremente<sup>18</sup>, con le sue passioni, le sue simpatie e antipatie, ma organicamente interessato alla sorte del Paese d'origine di tanti uomini di portata e di valore europeo.

<sup>18</sup> In merito al mondo dell'esilio romeno, si vedano gli articoli di Alexandru Niculescu pubblicati nella rivista "România literară", nr. 2/1992 e 46/1996.

Le personalità e le epistole hanno per me la consistenza dei personaggi di un romanzo. Nel corso dei decenni trascorsi da viaggiatore nella “terra fra le acque” ho conosciuto, in verità, alcuni di questi esiliati, come Drăguțescu, incontrato nel 1978 sulla terrazza della rinomata pasticceria *Canova* di Roma, dove Via del Babuino (dove il pittore abitava con la moglie di origine olandese) si apre verso Piazza del Popolo. Lì Drăguțescu invitò me e il signor Vasile Igna, appena arrivati da Perugia, a bere una birra e un caffè. Era aperto a ricordi diversi (gli portavo i saluti di Ion Th. Ilea) e rispettato dai suoi colleghi (il posto era frequentato da artisti, uno dei quali lo consultò in quell’occasione in merito a un suo lavoro); questa personalità mi impressionò per la gioventù del suo animo. In diverse lettere ho potuto capire che era apprezzato da tutti; in una di queste, Eugen Lozovan scrisse a Mircea Popescu di come aveva offerto una birra all’artista a Copenhagen: fu, secondo le parole del mittente, una sera piena di gioia, che gli aveva ricordato la scapigliatura di una volta.

Il professor Popescu è presente anche a Sondrio, una località vicina alle Alpi lombarde simile a Sinaia, dove è membro di una commissione di maturità e da dove manda saluti agli amici. Un’altra volta è invece, sempre in veste di commissario per un esame di maturità, nel magnifico Sud.

Stando al catalogo della Biblioteca Nazionale di Roma, ha pubblicato diverse opere. Di seguito la sua bibliografia: *Poesia romena moderna*, 1948, Quaderno IX, Collana di poesia; *Poesia popolare romena*, Roma, Quaderni Veltri, 1957; *Saggi di poesia popolare romena*, Roma, Società Accademica Romena, Castaldi, 1966, Collana di studi e saggi, 3; *Poesia romena moderna*, Roma, Castaldi, 1967, Società Accademica romena, Collana di studi e saggi, IV, con antologia di testi;

Da lui tradotte sono apparse invece le seguenti opere: Lucian Blaga, *Orizzonte e stile*, senza altre precisazioni; Emil Michel Cioran, *I nuovi dei*, Milano, Edizione del Borghese, 1971. Traduzione dal francese *Le mauvais demiurge*; Emil Michel Cioran, *Storia e utopia*. Con una prefazione di Mircea Popescu, Milano, Edizione del Borghese, Archetipografia, 1969. Titolo originale: *Histoire et utopie*.

Nel volume 34 della *Letteratura universale*, curata da Luigi Santucci e pubblicata a Milano nel 1969, intitolato *Antologia delle letterature del Sud-Est europeo* e curato da Mircea Popescu e Sante Graciotti, egli pubblica una sintesi di cento pagine intitolata “Storia della letteratura romena”, corredata da una “Antologia della letteratura romena”. Il lavoro appare a Milano, presso la casa editrice Fratelli Fabbri. Nicolae Florescu, specialista dell’esilio romeno, ha scritto una prefazione alla traduzione in romeno di questo valoroso compendio di “Storia della letteratura romena”, pubblicato nel 2001 dalla casa editrice Jurnalul Literar. Il volume originale, in italiano, era stato donato da Dinu

Zamfirescu alla Biblioteca dell'Istituto Nazionale per la Memoria dell'esilio romeno.

Roberto Scagno ha reso noti anche altri titoli dell'esiliato di Roma, tra cui "Eliade and Folklore", apparso in J. M. Kitawaga – K. G. Logan, *Myths and Symbols: Studies in Honor of Mircea Eliade*, volume pubblicato a Chicago nel 1969. Anche Nicolae Florescu menziona molti altri articoli, tra cui "Cu Eminescu la Venezia", apparso in *Cuvântul din exil*, e "Goga și ienicerismul cultural", pubblicato in *Buletinul Bibliotecii române* di Friburgo. Allorché saranno riuniti in un solo volume, tutti questi contributi renderanno sicuramente più chiara la dimensione di questo eccezionale pubblicista e saggista. Un altro studio importante, *Bălcescu personaggio del Risorgimento, un mazziniano della Romania*, è pubblicato nella rivista "La fiera letteraria" nel 1961.

Il protagonista di questo studio non va confuso con l'omonimo critico d'arte, autore dei testi degli album dedicati a Nicolae Grigorescu e Ștefan Luchian, pubblicati a Bucarest nel 1964, il quale viene subito dopo il Mircea Popescu di cui ci stiamo occupando nel catalogo della Biblioteca Nazionale Centrale di Roma.

Alcuni studi apparsi in diverse pubblicazioni dell'esilio suggeriscono la qualità intellettuale del Mircea Popescu ricercatore delle interferenze culturali romeno-italiane; tra questi, credo che i più interessanti siano *D'Annunzio e i romeni*, apparso in "Acta Philologica" e nella "Societas Academica Dacoromana"<sup>19</sup>, e *Il sogno di Maria presso i romeni*, pubblicato in "Acta Philologica"<sup>20</sup>. Il primo articolo ricostruisce la «storia non proprio lineare» del poeta delle *Odi*, che chiamava i romeni «i nostri lontani fratelli della Dacia traiana», ma che al tempo stesso li rimproverava aspramente per l'esitazione dimostrata nel prendere parte alla «suprema battaglia», ossia alla prima guerra mondiale. Dopo l'entrata dei romeni in guerra, nel 1916, il poeta entra in contatto con uomini politici quali Take Ionescu, Nicolae Filipescu, Vasile Lucaciu, Octavian Goga. D'Annunzio rimpiange le imprecazioni antiromene del passato, quando il Regno esitava a entrare in guerra. Una lettera al generale Cadorna, pubblicata dalla stampa, è esemplificativa della sua volontà di riparare le offese precedenti il 1916. Il secondo studio menzionato, *Il sogno di Maria presso i romeni*, si occupa della diffusione fino a Muscel di questo testo occidentale dei secoli XVI-XVII, composto secondo Hașdeu tra il 1550 e il 1660. Mircea Popescu cita Nicolae Cartojan e Tudor Pamfile, proponendo una maggiore diffusione del celebre apocrifo rispetto alle tesi avanzate da Paolo

<sup>19</sup> M. Popescu, *D'Annunzio e i romeni*, in "Acta Philologica", 1964, pp. 289 e segg.

<sup>20</sup> Id., *Il sogno di Maria presso i romeni*, in "Acta Philologica", 1964, pp. 175 e segg.

Toschi, il quale la limitava al territorio sloveno; *Il Sogno di Maria*, in cui Gesù sta tra le braccia di sua madre che ne prevede la passione, sembrerebbe aver influenzato anche le *colinde* romene. Un terzo studio, pubblicato anch'esso nelle "Acta Philologica", *Le colinde della pietra*, propone la presenza di «tracce del culto di Mitra Petrogenitus e di Sol Invictus nelle nostre *colinde*». Infine *Ovidio in Romania*, apparso sempre nella stessa rivista, pp. 269 e segg., analizzando il destino dell'opera del poeta esiliato a Tomis, ricorda di un «Ovidio legislatore alla corte dei re di Napoli», del saccheggio del Paradiso, da dove sono rubati il Sole e la Luna, le Stelle, tutte leggende collegate al *Colindul lui Ovidiu* della Dobrugia, dove il poeta latino era stato esiliato. Arturo Graf (*Roma nella memoria e nell'immaginazione del Medio Evo*, Torino 1888) e N. Păsculescu (*Literatura populară românească*, Bucarest 1910) costituiscono le fonti bibliografiche di base di questo studio sul folclore comparato, e apprezzati sono anche l'eminente latinista Nicolae Lascu e il suo volume dedicato al poeta di Sulmona, personaggio leggendario, ancora vivo nella coscienza dei romeni. Carageani apprezza l'esame «estetico-stilistico contenutistico» degli studi di folclore di Mircea Popescu, ma anche l'indicazione della «circolazione dei motivi». Sono studi rigorosi, ma che denotano anche una discreta partecipazione affettiva.

Mircea Popescu ha elogiato alcuni giovani poeti nell'articolo intitolato *Întrebarea lirică la Ion Alexandru și Ana Blandiana*<sup>21</sup>, pubblicato su "Revista Scriitorilor Români", dove pubblica anche uno studio sulla poesia del carcere intitolato *Nel paese la prigionie canta*, in cui sono riproposte alcune poesie, probabilmente di Radu Gyr, diffuse tra i detenuti; un ex carcerato li aveva probabilmente memorizzati, così che questi versi avevano valicato le mura della prigionie; Mircea Popescu decide dunque di pubblicarli, con la compassione propria dell'uomo libero per chi invece libero non è. Sempre Scagno informa poi che è il primo in Italia a scrivere, nel 1972, su Paul Goma. Si interessa anche di alcune pubblicazioni letterarie romene, di "Gazeta literară" e di "Viața românească", a cui era abbonato, come leggo emozionato in un appunto manoscritto, e si procura gli interventi presentati al Congresso degli scrittori romeni del 1956. La sua opera più importante è però, senza ombra di dubbio, *Poesia romena moderna*, una presentazione della lirica romena del XX secolo a uso e consumo degli occidentali.

Gli ultimi anni sono però dedicati in gran parte alla "Revista Scriitorilor Români", a cui dedica, dal momento della fondazione nel 1962 alla sua morte

<sup>21</sup> Id., *Întrebarea lirică la Ion Alexandru și Ana Blandiana*, in "Revista Scriitorilor Români", nr. 9, 1970.

nel 1975, una devozione totale, e di cui diviene segretario generale e redattore di base al fianco di Virgil Ierunca e Vintilă Horia. Alla rivista egli dà, in qualità di redattore di una pubblicazione che consente all'esilio romeno di manifestare appieno le proprie energie culturali, tutto ciò che ha di più nobile. Per suo tramite la voce di Eliade, Horea, George Ciorănescu, Ierunca, Yvonne Rossignol, Paul Miron, sono avvertite chiaramente, con fermezza, vicine anche se lontane, e Roma e Mircea Popescu ne diventano la cassa di risonanza. I romeni dell'esilio, a eccezione di Eliade, Cioran e Ionescu, non hanno l'opportunità di pubblicare i loro lavori letterari presso case editrici prestigiose, cosa che li rende anche poco noti. Soprattutto dopo il 1989, grazie all'opera di Marco Cugno, Lorenzo Renzi, Roberto Scagno, Luisa Valmarin, Gheorghe Carageani, Gabriella Carageani, Gisèle Vanhese, le traduzioni in italiano e gli studi sulla letteratura romena sono aumentati, come osserva giustamente Bruno Mazzoni. Prima del 1989 esisteva anche un altro elemento a danno della diffusione della letteratura promossa dai nostri esiliati, costituito dal clima politico orientato a sinistra, sfavorevole a degli intellettuali fuggiti dall'Est, cosa notata anche da Carageani, che scrive a proposito del "paradosso della notorietà". Nomi celebri come Cioran, Eliade, Ionescu non sottostanno, ovviamente, alle stesse imposizioni ideologiche di autori meno famosi. Senza dubbio non era una stagione culturale serena, ma la serenità doveva essere mantenuta nell'anima di ciascuno dei firmatari come un obbligo morale, come garanzia del fatto che essi si trovavano a percorrere una via spinosa ma giusta.

Monsignor Ovidiu Bârlea, presidente della Società Accademica Romena, foro tutelare della rivista, ebbe fiducia nel gusto letterario e nello spirito di sacrificio culturale dell'ingiustamente dimenticato Mircea Popescu. Entrambi hanno puntato sulla novità della rivista, sulla sua specificità estetica, sul suo carattere apolitico; entrambi hanno difeso alcuni testi, considerati da alcuni inadeguati, come la novella *La țișănci* di Mircea Eliade, per esempio, contestata da un lettore sacerdote.

Anche se non fu un protagonista del palcoscenico letterario dell'esilio, dal momento che, per i motivi già ricordati, i suoi lavori non apparvero in nessuna grande edizione italiana, Mircea Popescu rappresentò per lungo tempo, a Roma, lo spirito di solidarietà proprio degli intellettuali romeni che avevano abbandonato il Paese in seguito all'avvento del regime comunista e la loro devozione per i valori della cultura romena del periodo interbellico, quando questa si trovò in simbiosi con quella occidentale.

# GÂNDURI ÎN EXPOZIȚIA „PRINTRE RÂNDURI”

GHEORGHE MÂNDRESCU

Când în toamna anului 2006 am descoperit în sălile Muzeului Național de Artă din Cluj zguduitorile mărturii expuse pe panourile expoziției documentare „Printre rânduri”, cu strigătul de durere adus de lectura miilor de nume de martiri și evenimente necunoscute, mi-am reînnoit gândul despre datoria pe care o avem cei care au crescut o dată cu epoca teroarei comuniste de a face câte ceva, fiecare, pentru a nu lăsa să se uite exemplul atâtor sacrifice, pentru a ajuta ca viitorul tinerei generații să se ridice pe o solidă cunoaștere a trecutului, cu bunele dar și cu tarele sale.

Mi-a produs o puternică emoție reîntâlnirea cu figura unui erou din vremea adolescenței mele petrecute la Bistrița, tânărul locotenent Teodor Mărgineanu de la unitatea militară din Prundul Bârgăului despre care se discutasă în familie, cu reținerea specifică timpurilor. Știam doar că încercase împreună cu alți bârgăoani să se opună dictaturii comuniste și prezenței trupelor sovietice. Vestea ce animase imaginația bistrițenilor și a bârgăoanilor s-a stins repede, a fost ascunsă de autorități asemeni multor altora.

Cercetările lui Andrea Varga și a colegilor săi aduceau de această dată mărturii deosebite despre conducătorul revoltei, despre componenții grupului, despre reacția dură a dictaturii, despre sentință și drama execuției. Astăzi, când s-au dezvăluit atâtea necunoscute despre amploarea crimelor comunismului, semnificația faptelor tânărului locotenent câștigă în importanță și își demonstrează puterea exemplului.

Am organizat întâlnirea din 8 decembrie 2007 pentru locuitorii din Prundu Bârgăului, unii martori la desfășurarea evenimentelor, ca și pentru tinerii liceeni cu intenția de a sublinia valoarea faptei și a o pune în discuție.

Evoluția gândirii tânărului ofițer al armatei române, crescut în plină epocă a îndoctrinării masive impusă de prezența sovietică la toate nivelele și pusă în practică de generația deja selectată a activiștilor și propagandiștilor zeloși, se face pe parcursul a zece ani dramatici ce au dus la zdrobirea scării valorice propriie poporului nostru. Trezirea din conștiința sa se constituie într-un exemplu unic, ce crește în semnificație acum după trecerea anilor.

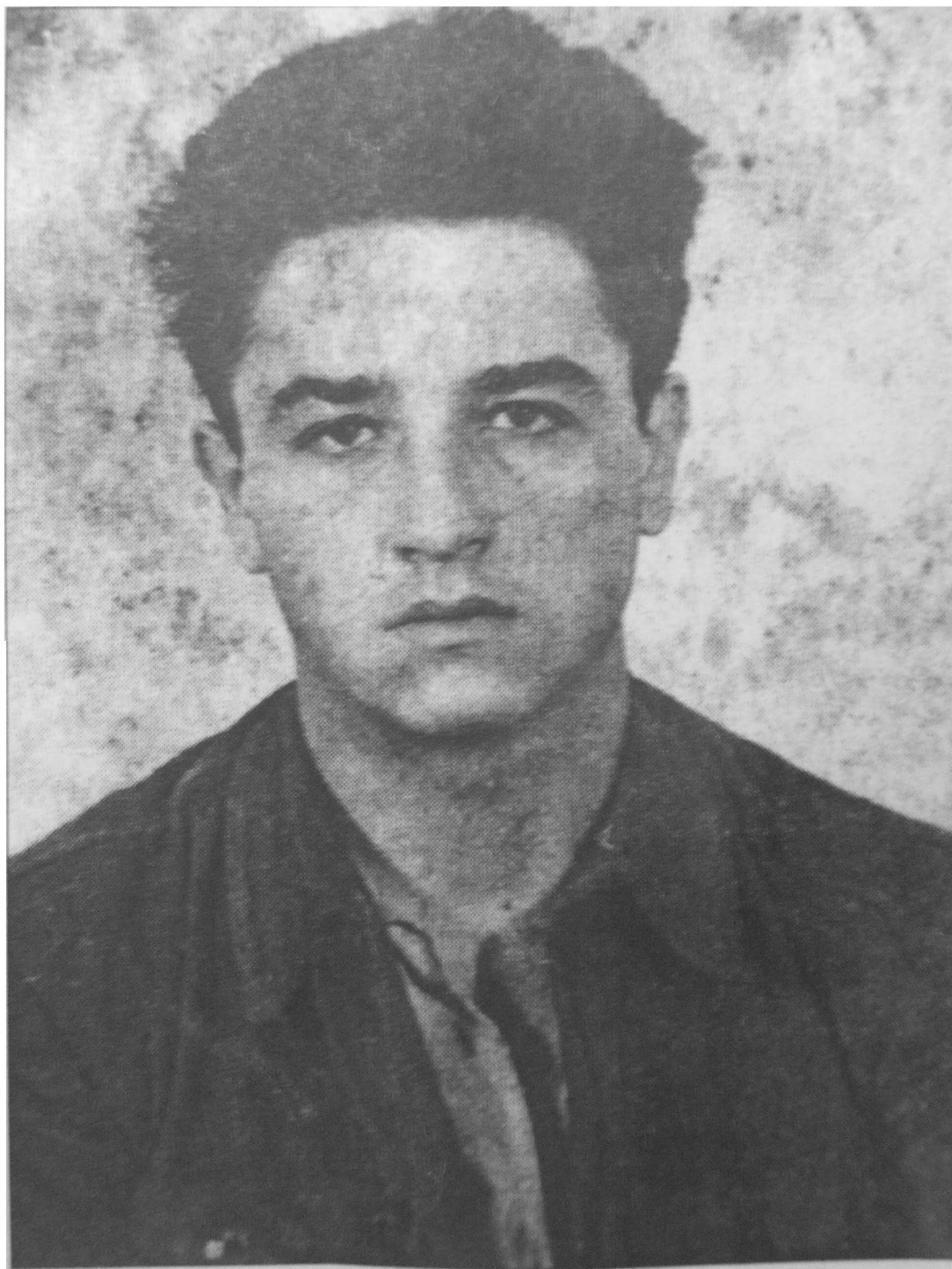
Unii l-au acuzat că a trădat un jurământ impus de clica supusă dictaturii și încearcă să estompeze ecoul gestului său. Dar când analizăm drama trăirilor sale sincere în fața unui legământ ce nu servea țării sale, neamului, și idealurilor sale, și pentru care se înrolase în armată și îi urmărim evoluția în fața dezastrelor ce afectaseră deja România odată cu naționalizarea, reforma învățământului și supunerea cultelor, cu colectivizarea ce lovise vatra satului de unde plecase, cu silnicia ocupației trupelor sovietice, reacția sa sinceră, ideea sacrificiului spre care se îndrepta, se înconjoară de lumina admirației noastre.

Evenimentele din Ungaria anului 1956, etapă tumultuoasă a reacțiilor din lagărul comunist, au fost scânteia care a declanșat izbucnirea eroică.

Îi datorăm multe mulțumiri cercetătoarei Andrea Varga care a inițiat acest proiect și echipei care l-a pus în practică prin prezentarea extraordinarelor mărturii adunate în paginile celor două ediții speciale ale României Libere, izvoare indispensabile pentru scrierea istoriei acelei perioade.

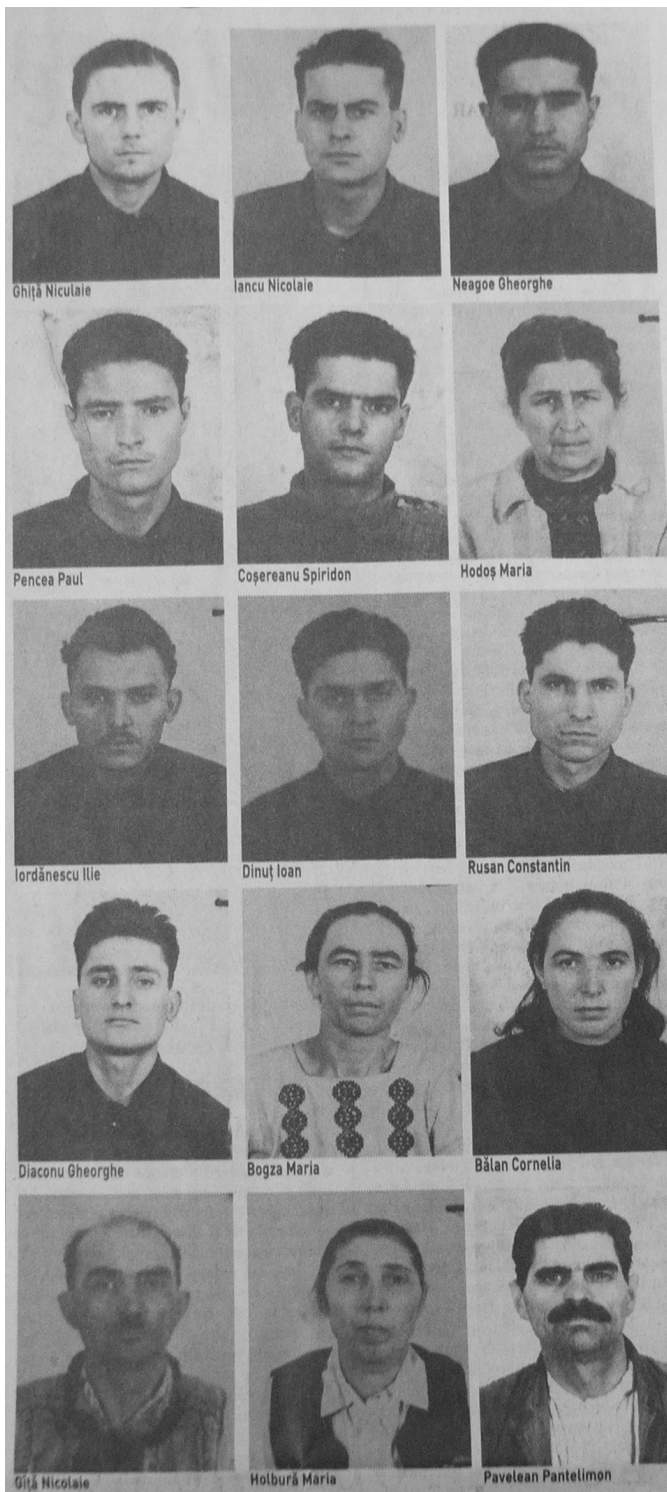
Multe gânduri bune se cuvin bărgăoanilor care au primit cu căldură ideea acelei întâlniri și au participat la ea. S-a distins dintre toți prin strădaniile sale Adriana Tăut, căreia îi mulțumim și pe această cale.

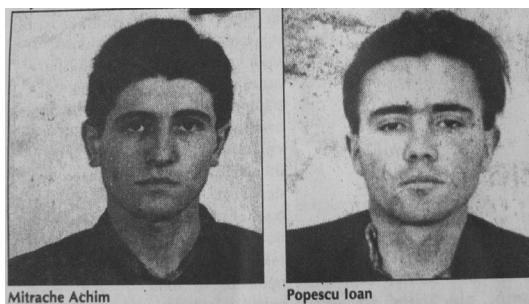
Vă prezentăm mai jos jurământul conceput de tânărul locotenent Teodor Mărgineanu, chintesență a metamorfozării sale. Prezentăm de asemenea și fotografiile participanților și câteva date personale ale acestor oameni simpli, veniți din toate colțurile țării. Gestul lor exprimă tocmai trăirile și durerile neamului în acei ani tragici.



***Mărgineanu Teodor, născut în 1932, membru în Uniunea Tineretului Muncitor, fiu de țăran sărac, tatăl său poseda 1,01 ha. pământ. De profesie maistru de cultura și exploatarea pădurilor, ofițer activ cu gradul de locotenent la U.M. 03425 Prundul Bârgăului, nr. 45, Raion Bistrița, Reg. Cluj, conducătorul grupului.***







**Datele personale ale unor arestați din lotul Mărgineanu  
- arestările s-au făcut în ziua de 19 decembrie 1956 -**

Informații culese și publicate de echipa condusă de Andrea Varga, inițiatorul și realizatorul de proiect care a dus la organizarea expoziției „Printre rânduri”, despre ecoul în România al evenimentelor legate de revoluția anului 1956 în Ungaria. În urma strădaniilor acestora au apărut două ediții speciale ale ziarului *România Liberă*, ambele oferite itinerării expoziției în România în toamna anului 2006 și în anul 2007.

Cele două ediții speciale sunt:

- *România Liberă*, Ediție specială, supliment realizat cu sprijinul Institutului Cultural Român
- *România Liberă*, Ediție specială, 19 decembrie 2006-14 ianuarie 2007.

**Popescu Ion**, născut în 1934, fiu de țăran mijlocăș, tatăl său poseda 4 ha. pământ, de profesie funcționar la Secția Financiară a raionului Băbeni, reg. Pitești, membru U.T.M. (fost militar în termen la U.M. 03425 și lăsat la vatră în noiembrie 1956, cu gradul de sergent major).

**Coșereanu Spiridon**, născut în 1933, membru U.T.M. fiu de țăran mijlocăș, tatăl său poseda 3 ha. pământ, de profesie ajutor tractorist, caporal în termen la U.M. 03425.

**Neagoe Gheorghe**, născut în 1934, fiu de țăran sărac, tatăl său poseda 2 ha. pământ, membru U.T.M. de profesie turnător, fruntaș în termen la U.M. 03425.

**Ghiță Nicolae**, născut în 1935, fiu de țăran mijlocăș tatăl su poseda 3 ha. pământ, membru U.T.M., fruntaș în termen la U.M. 03425.

**Iordănescu Ilie**, născut în 1933, fiu de țăran sărac, tatăl său poseda 0,85 ha. pământ membru U.T.M., de profesie mecanic auto, sergent în termen la U.M. 03425.

**Mitrache Achim**, născut în 1936, fiu de țăran mijlocăș tatăl său poseda 3 ha. pământ, de profesie învățător, caporal în termen la U.M. 03425.

**Dinuț Ion**, născut în 1935, fiu de țăran mijlocăș, tatăl său poseda 2,50 ha. pământ, membru U.T.M., de profesie plugar, caporal în termen la U.M. 03425.

**Penche Paul**, născut în 1935, fiu de țăran sărac, tatăl său poseda 2 ha. pământ, membru U.T.M., de profesie plugar, caporal în termen la U.M. 03425.

**Iancu Nicolae**, născut în 1935, tatăl său muncitor necalificat, părinții locuiesc în București, de profesie turnător, membru U.T.M., caporal în termen U.M. 03425.

**Rusan Constantin** născut în 1935, fiu de țăran mijlocăș, tatăl său poseda 3 ha. pământ, membru U.T.M., de profesie plugar, caporal în termen la U.M. 03425.

**Diaconu Gheorghe**, născut în 1935, neîncadrat politic, fiu de țăran sărac, tatăl său poseda 2 ha. pământ, de profesie plugar, caporal în termen la U.M. 03425.

**Hodoș Mariana**, născută în 1906, învățătoare în com. Tiha Bărgăului, părinții funcționari de bancă, fără avere, fără antecedente politice.

(Sursa: Arhiva CNSAS)

### **Jurământul lui Mărgineanu**

«Eu cetățean al României iubite, fiind în rândurile forțelor armate, jur să fiu devotat poporului meu și pământului meu strămoșesc. Jur să-mi desrobesc patria și să lupt pînă la ultima picătură de sînge împotriva asupritorilor mei. Jur să răzbun toate suferințele poporului meu îndurerat pînă acum în anii de subjugare. Jur să execut ordinele conducătorilor care mă vor conduce în luptă. Jur că voi reda patriei mele toate bogățiile ei, luptînd cu arma în mînă pînă la terminarea victoriei depline asupra asupritorilor. Jur că nu voi trage niciodată în poporul meu și nu voi săvîrși o luptă fratricidă. Jur să păstrez cel mai mare secret și să nu acționez de partea dușmanului. Jur să nu cruț pe nimeni care îmi stă împotrivă mea pentru eliberarea patriei mele. Jur să-mi respect jurământul meu în numele poporului și al lui Dumnezeu. Dacă voi călca jurământul meu, și dacă voi călca sau trăda cauza revoluției, să fiu urât de popor și să cadă toată pedeapsa aspră a poporului asupra mea».

(Sursa: Arhiva CNSAS)

### **Il Giuramento di Mărgineanu**

«Io, cittadino dell'amata Romania, appartenente alle forze armate, giuro devozione al mio popolo e alla mia terra avita. Giuro di affrancare la mia patria e di lottare fino all'ultima goccia di sangue contro i miei oppressori. Giuro di vendicare tutte le sofferenze imposte al mio popolo ancora afflitto in questi anni di sottomissione. Giuro di eseguire gli ordini dei superiori che mi guideranno nella lotta. Giuro di restituire alla mia patria tutte le sue ricchezze, lottando armi in mano fino alla totale vittoria finale sugli oppressori. Giuro di non aprire mai il fuoco sul mio popolo e di non condurre una lotta fratricida. Giuro di conservare il più grande segreto e di non operare dalla parte del nemico. Giuro di non risparmiare nessuno di quelli che mi si oppongono nella liberazione della mia patria. Giuro di rispettare il mio giuramento in nome del popolo e di Dio. Se calpesterò il mio giuramento, e se calpesterò o tradirò la causa della rivoluzione, che io sia odiato dal popolo e che tutta l'aspra pena comminata dal mio popolo ricada su di me».

(Fonte: Arhiva CNSAS)

# REVOLUȚIA ROMÂNEASCĂ

## DIN ANUL 1956

ANDREA VARGA

Vine o vreme în viața unei persoane, a unei comunități, a unei societăți, când trebuie să întoarcă privirea în timp, să adune bune și rele, să-și conștientizeze trecutul. România postbelică a contabilizat o cantitate impresionantă de evenimente care au avut ca mobil respingerea prin orice forme a dictaturii comuniste. Undeva aceste date se găsesc. În arhive, în memoria unor supraviețuitori, în duhul pușcăriilor și al cimitirelor.

Câți oare îl plâng azi pe Nicolae Labiș și „căprioara lui”? Câți oare cunosc și doresc să se facă lumină asupra circumstanțelor morții sale din decembrie 1956 ? Câți sunt cei care știu că acum 50 de ani, în România s-a declanșat o mare mișcare anticomunistă generată de evenimentele din Ungaria și reprimată dur de aparatul de partid și de securitate a lui Gheorghiu-Dej?

A fost un șir de evenimente de anvergură națională, de contestare a regimului comunist împreună cu o serie de revendicări economice, sociale, religioase.

Cercetătorul istoriei recente, cu ajutorul izvoarelor de arhivă și prin confruntarea datelor încearcă alcătuirea unui tablou (mai) nuanțat al uneia dintre cele mai tragice perioade a istoriei României.

Privind spiritul revoluționar, dorința de revoltă, revanșa istorică, teroarea ocupanților, represaliile puterii de stat și ale aparatului de observație, cercetătorul nu poate ocoli problema creării unui tablou mai complex, mai elaborat al acestor elemente de atmosferă a epocii. Iar după ce imaginea acelor vremuri a devenit mai clară, prin realizarea unui film documentar, prin editarea colecțiilor de documente, și datorită începerii discuțiilor între specialiști, au apărut memorii, albume foto și scrisori. Cercetătorul mai are și datoria de a căuta cu minuțiozitate tot ceea ce vrând-nevrând a scăpat în mod nedemn atenției publice sau domeniului științific.

Acest moment de sinceritate este doar o descriere distantă a acelei descoperiri izbitoare, care se creionează în istoricul trezit față în față cu materialul documentar creat de politica comunistă, ca formatoare secretă a istoriei. Politica

internă și cea externă a României de atunci nici pe departe nu au rămas nici nepăsătoare, și nici nevinovate, vis-a-vis de evenimentele din Ungaria.

Adrese, telegrame și ascultări secrete, căutarea motivelor de incriminare, toate acestea la un loc au creat o bază pentru ca Securitatea să-și asume un rol important în observarea maghiarilor din România suspectați de complicitate și în demascarea românilor care se solidarizau cu revoluționarii din Ungaria. Trebuia să se dea o dură lovitură stării de spirit publice, care avea menirea doar de a „cânta” solidaritatea internațională, trebuia să se dea o lovitură dură grupurilor ce formau o părere deosebită de cea oficială. Și, chiar dacă în secret, trebuia să se intervină ca nu cumva cei ce aveau dreptul la opinii aprobate să aibă o altă părere decât cea oficială despre viitorul comunist.

Cu toate acestea, studenți, ostași, scriitori, țărani și muncitori și-au exprimat solidaritatea cu revoluția maghiară – pe o scară neașteptat de largă. Uitându-ne la datele statistice ale perioadei respective ne dăm seama că este vorba de mai mult de o mie de oameni arestați (între 1956-1959), mai mult de o mie de studenți exmatriculați, mai mult de 14.000 de ani de închisoare și 24 de oameni executați în „procesele simpatiei”.

În acest caz cea mai mare „dispoziție de efort” au arătat-o cei de la Interne. Și pentru că riscul unei „solidarități” vis-a-vis de o problemă internă acută nu intra în harta tratatelor româno-sovietice, Securitatea a acționat metodic și necruțător împotriva. Și nu e un secret: chiar cu ajutorul membrilor devotați regimului, ai acestei minorități.

În urma evenimentelor din 1956, simpatia față de maghiari era mare, sentiment care ulterior nu a putut fi menținut. Însă date fiind sentimentele de atunci nu este deloc surprinzător că revoluția maghiară a fost urmată de încercări similare și în România.

Poate părea pertinentă întrebarea: de ce trebuie să ținem comemorări menite să lămurească conștiința la cincizeci de ani de la un eveniment petrecut în Ungaria? Dar răspunsul are baze solide: aceia care concep aceste fapte, care priveau și privesc toată societatea, și care sunt prezente de fapt în memoria colectivă, ca acțiuni restrânse de grup, fără să vrea, devin complicități acelor care au reprimat aceste încercări.

Evenimentele de acum cincizeci de ani din România, precum și urmările lor se leagă de soarta nedestăinuită a participanților, de sentințe nedrepte, se leagă de „morți neângropați”. Fapte și oameni încă nereabilitați. Faptele locotenentului Mărgineanu și ale preotului Szoboszlai sunt istorie ca și întâlnirile guvernamentale, doar că cele din urmă au parte de mai multă mediatizare.

Expoziția „Printre rânduri” oferă doar o prezentare sumară a acestor evenimente petrecute în România. Dar mesajul este universal: dorința de reabilitare a celor care au suferit pe nedrept.

**DOCTORATE / DOTTORATI**



# RESURSELE UMANE ALE PUTERII

Conducători științifici: Prof. Gheorghe Cipăianu

(Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)

Prof. Antonello Biagini

(Sapienza Universitatea din Roma), 2007

DORINA ORZAC<sup>\*, \*\*</sup>

---

\* În teza de doctorat *Regimul Comunist din România. Studiu de caz Maramureș, 1945-1964* ne propunem o abordare interdisciplinară din perspectiva relației centru-periferie asupra unui spațiu strict delimitat teritorial (Maramureșul) și temporal (1945-1964), axată pe identificarea a trei dimensiuni conceptuale de analiză: *dimensiunea politico-ideologică*, în care raportul centru-periferie se construiește între Moscova și structurile statale centrale intrate în sfera sa de interese, *dimensiunea instituțională* și *dimensiunea social-culturală*, în cadrul cărora centrul este asimilat leadership-ului politic național (structurat în urma acceptării și asumării mesajului moscovit), ca element dominant. Opțiunea noastră pentru un spațiu teritorial restrâns la regiunea Maramureș nu reduce nici complexitatea demersului metodologic, nici a celui științific, ci oferă o perspectivă globală și unitară asupra întregului fenomen. Scopul nu este însă acela de a demonstra utilitatea, relevanța sau corectitudinea unei paradigme, ci de a înțelege un mecanism de funcționare, elementele definitorii unui construct politic impus din exterior, fără relevanță locală și împotriva căruia existau serioase rezerve. Totodată demersul nostru accentuează atenția acordată analizei structurilor de putere ale regimului comunist până la nivel local și prin perspectiva interdisciplinară asupra fenomenului și valorii inedite a documentelor care au asigurat suportul informativ. Baza documentării au reprezentat-o fondurile arhivistice și literatura de specialitate din țară și străinătate privind sfârșitul celui de al doilea război mondial, relațiile dintre Aliați, dintre URSS și Europa Centrală și de Est, principiile doctrinare și fundamentele economice ale ideologiei marxist-staliniste, instaurarea regimului comunist în România, etapele și conținuturile acestuia, istoria Maramureșului. Ele au fost completate de informațiile obținute din analiza de presă, mai ales de cea locală. Lucrarea are o structură formată din cinci capitole. Primul dintre ele își propune o incursiune în universul puternic ideologizat al raporturilor dintre URSS și statele central și est europene, al acțiunii și motivațiilor dogmatice care au stat în spatele acceptării și menținerii regimului comunist, al pașilor concreți pe care România i-a făcut pe drumul sovietizării și al viziunii marxist-staliniste asupra uneia dintre principalele funcțiuni pe care socialismul trebuia să o îndeplinească, opera de modernizare socială. Cu cel de al doilea capitol, analiza coboară la nivel național. Actorii principali sunt puterea comunistă (centrul) și Maramureșul (periferia). Incursiunea în universul local urmărește evidențierea moștenirii culturale și economice cu care Maramureșul intră în contact cu ideologia comunistă și proiectul reformist susținut de București. În cel de-al treilea capitol contactul cu instituțiile noului sistem este direct. Importul instituțional a fost unul profund, fiindcă a schimbat raportul între Stat și partid. Din poziția sa de gestionar al puterii, PCR a schimbat caracterul regimului politic și implicit funcțiile și atribuțiile instituțiilor pe plan



Lupta pentru câștigarea puterii politice locale începe odată cu preluarea administrației în regiune de către guvernul român și numirea primilor membri în primul Comitet județean al PCR<sup>1</sup>. Ales mai puțin pe criterii de clasă și mai mult pe cele de apartenență politică, acest Comitet grupa cinci români, cinci evrei, trei ucrainieni și un maghiar. Doar trei dintre ei erau muncitori, restul erau medici, avocați, ingineri, țărani și funcționari. Structura eclectică din punct de vedere profesional nu corespundea dogmelor partidului, dar era necesară pentru a iniția procesul de preluare a puterii. Preocuparea pentru justa compoziție a structurilor de conducere, deși nu a fost explicit exprimată la acest nivel i-a preocupat în permanență pe membri acestuia. După ce Dumitru Cernicica devine instructor al regionalei Oradea, de care aparține și Maramureșul, se constituie în cadrul Comitetului un grup restrâns de persoane care practic iau deciziile cele mai importante, și care vor continua să-și exercite influența în anii următori<sup>2</sup>. Stabilitatea funcțiilor nu este însă garantată pentru toți cei care s-au alăturat partidului într-o primă fază. Până la sfârșitul anului sunt înlăturați din Comitet avocații, medicii, magistrații și odată cu organizarea Comitetelor de plasă sunt promovați muncitorii și țăranii săraci. Relația cu aceste Comitete era asigurată prin intermediul a cinci instructori de pe lângă Comitetul Județean, numiți în funcții în urma unui stagiu de pregătire în probleme de cadre la București, Vasile Ierima (responsabil cu activitatea Frontul Plugarilor), Nicolae Lazarciuc (responsabil cu activitatea organizațiilor ucrainiene), Valacsek Ludovic (responsabil pentru comunitatea maghiară),

---

local. Fără să anulăm importanța pe care instituțiile represive au avut-o în cadrul regimului comunist, ne-am oprit doar asupra structurilor de partid, de Stat și a organizațiilor de masă fiindcă acestea au reprezentat fața văzută a sistemului, au fost percepute și au acționat ca principale instrumente ale schimbărilor. Capitolul patru face o analiză a resurselor umane pe care partidul și-a sprijinit efortul de acaparare și gestionare a puterii. Ultimul capitol își propune să reliefeze componenta social-culturală a relației centru-periferie, modul în care societatea a răspuns politicilor și acțiunilor inițiate de București, nivelul de dependență a centrului în raport cu periferia și a acesteia în raport cu centrul, schimbările strategice în opțiunile puterii politice, ce au marcat nu doar fapte și evenimente, ci au produs schimbări din interior, cuantificabile și măsurabile pe măsură ce sistemul s-a dezvoltat.

<sup>\*\*</sup> Asistent universitar, Catedra de Istorie Contemporană și Relații Internaționale, Facultatea de Istorie și Filosofie Cluj-Napoca, doctor în Istorie al Universității „Babeș-Bolyai” și doctor în Istoria Europei al Universității Sapienza din Roma. Domeniile de referință sunt Istoria sec. XX, Războiul Rece, Regimul comunist, Istorie regională.

<sup>1</sup> Arhivele Naționale ale României – Direcția Județeană Maramureș (ANRMM), Fond PCR-Sighet (PCMM), 1/1945, primii membri ai Comitetului PCR au fost Dumitru Cernicica, Eugen Baias, Adalbert Gorea, Adalbert Stern, Ferdinand Katz, Iosif Baum, Anton Corba, Ioan Moiş, Andrei Gormanski, Ștefan Pop, Ernest Fisher, Mihai Manciu, Gheorghe Ivanciuc, Szöllösi Tiberiu.

<sup>2</sup> Vezi compoziția Comitetelor județene până în 1950, secțiile organizatoric și cadre, fondul Asociația Femeilor Democrate Antifasciste (AFDA) și listele „luptătorilor” ilegaliști, Eugen Baias, Grigore Holdiş, Vasile Ierima, Ioan Moiş, Iosif Baum, Ferdinand Katz.

Ioan Mocanu și Petru Oros (responsabili cu activitatea plaselor organizate în structuri de partid, Șugatag și Vișeu)<sup>3</sup>.

Existența unui nucleu stabil la conducerea partidului nu a însemnat că activitatea acestuia se desfășura în bune condiții, în permanență au fost cazuri de schimbări repetate, la anumite resorturi, a instructorilor, a responsabililor și a celor numiți în funcții administrative sau economice, dar aflați sub controlul partidului. Lor li se adaugă un grup restrâns de membri, aproximativ 20 de persoane, care se vor regăsi în diferite funcții de conducere, fiind „rotați” prin mai multe departamente (Ferdinand Katz la secțiile organizații de masă, organizatoric, economic, administrativ<sup>4</sup>, Iosif Baum, cel mai longeviv, la secțiile organizatoric și cadre<sup>5</sup>, Ioan Moiş la secțiile țărănească și Frontul Plugarilor<sup>6</sup>, Grigore Holdiș la secțiile armată<sup>7</sup>, organizații de masă<sup>8</sup> și administrativ<sup>9</sup>, Ion Mocanu la secțiile cadre<sup>10</sup> și sindicate<sup>11</sup> etc.). Intrările și ieșirile din acest grup se fac în funcție de necesitățile și politica partidului, dar și de aportul personal; promovarea spre centru se face trecând mai întâi prin structurile de conducere locale (Adalbert Ardelean, secretar pentru Șugatag, devine șef la sectorul organizatoric)<sup>12</sup>, iar declasarea are loc prin trecerea în producție (Carol Magyari, șef la organizații de masă)<sup>13</sup>. Mobilitatea cadrelor în funcții de conducere se produce pe măsură ce crește numărul membrilor, sunt preluate pârghiile puterii și sunt în derulare evenimente care cer mobilizarea și participarea activă a acestora. Cu deosebire începând din 1946, putem vorbi de o specializare a membrilor din vârful ierarhiei de partid și de delimitarea clară între ei și marea masă a aderenților. La baza schimbărilor repetate s-au aflat rezultatele slabe obținute în activizarea societății, neparticiparea la ședințe, lipsa eficienței în activitate, antipatiile personale. Din rapoartele și dările de seamă ale resorturilor, precum și din tabelele cu listele responsabilităților, sunt dificil de observat mecanismele prin care se făceau aceste schimbări, cert este că ele au afectat atât Comitetele județene, cât mai ales Comitetele de plasă.

Comitetele județene ale PCR, dublate din 1946 de Birourile Politice, au fost cei mai importanți poli de putere. Ele au grupat responsabili diferitelor paliere

<sup>3</sup> ANRMM, PCMM, 1/1945, f. 37.

<sup>4</sup> *Ibidem*, ff. 1, 13, 37, 102.

<sup>5</sup> *Ibidem*, 6/1946, f. 48.

<sup>6</sup> *Ibidem*, 1/1945, f. 1.

<sup>7</sup> *Ibidem*, f. 52.

<sup>8</sup> *Ibidem*, 6/1946, f. 58.

<sup>9</sup> *Ibidem*, 34/1947, f. 102.

<sup>10</sup> *Ibidem*, 1/1945, f. 102.

<sup>11</sup> *Ibidem*, 34/1947, f. 102.

<sup>12</sup> *Ibidem*, 6/1946, f. 58.

<sup>13</sup> *Ibidem*, 4/1946, f. 70.

ale partidului, care puneau în practică politica de organizare, propagandă, recrutare, verificare sau promovare. Aceste structuri au reprezentat prima verigă în relația dintre centru și județ, ilustrând și tendințele și direcțiile pe care le urma partidul potrivit normelor dictate de Comitetul Central. Între 1945-1948 la conducerea filialei județene a partidului s-au aflat șase secretari politici: Dumitru Cernicica, mai-iunie 1945<sup>14</sup>, numit apoi instructor regional și din martie 1948 deputat în MAN; Eugen Baias, în mai 1945, secretar organizatoric, în iunie 1945 responsabil la cadre, din iulie 1945<sup>15</sup> până în decembrie 1946 secretar politic<sup>16</sup>, din ianuarie este trecut la secția țărănească; Aurel Coman, din decembrie 1946<sup>17</sup> până în iunie 1947; Ion Crețu, din iunie 1947 până în ianuarie 1948<sup>18</sup>; Dionisie Dobre ianuarie 1948<sup>19</sup> până în noiembrie 1948; Toma Ivanici din noiembrie 1948<sup>20</sup>.

Numărul membrilor unui Comitet a variat între 15 și 20 de persoane. Până în decembrie 1946 improvizația a caracterizat numirile în Comitet în ceea ce privește originea etnică. Cu excepția unei tendințe de creștere a reprezentativității românilor de la 33% la 52%<sup>21</sup>, procentul evreilor oscilează între 38% și 15%, iar cel al ucrainenilor între 6% și 26,3%. Spre deosebire de membri simpli de partid, unde procentul ajungea la 28%, maghiarii sunt foarte slab reprezentați.

Din 1947<sup>22</sup> se produce un fenomen care se va generaliza pe întreaga perioadă analizată, și anume, respectarea criteriilor etnice, vârstă, origine, profesie în ocuparea funcțiilor. Deși o analiză comparativă pentru anii 1947 și 1948 ne arată că doar doi din membri Comitetului sunt păstrați în aceleași funcții, raportul numeric între etniile reprezentate a rămas același, 63% români, 10,5% maghiari, 10,5% ruteni, 15,7% evrei<sup>23</sup>. La nivelul Comitetelor de plasă, mult mai importante rămân condiționările locale și nu algoritmii de numire. De exemplu, în plase precum Iza, unde procentul românilor era de peste 90%, era dificil de promovat cadre de o altă naționalitate. În decembrie 1945<sup>24</sup> în Comitetul Sighet erau 36% români, 18% maghiari, 45% ucraineni; pentru Șugatag 38% români, 38% maghiari, 15% evrei; la Vișeu Comitetul era format

<sup>14</sup> *Ibidem*, 1/1945, ff. 1, 9, 13.

<sup>15</sup> *Ibidem*.

<sup>16</sup> *Ibidem*, 6/1946, f. 52.

<sup>17</sup> *Ibidem*.

<sup>18</sup> *Ibidem*, 34/1948, f. 105.

<sup>19</sup> *Ibidem*.

<sup>20</sup> *Ibidem*, 70/1948, f. 1.

<sup>21</sup> *Ibidem*, 1/1945, f. 13.

<sup>22</sup> *Ibidem*, 34/1947, f. 105.

<sup>23</sup> *Ibidem*, 34/1948, f. 105.

<sup>24</sup> *Ibidem*, 19/1945, f. 108.

din 80% români, 20% ucrainieni în condițiile în care Comitetul Democratic Evreiesc (CDE) Vișeu nu era încă structurat și implicit nici înscrierile evreilor în PCR nu s-au făcut. După doi ani, erau doar 67% români, 22% evrei și 11% maghiari, fără nici un ucrainean<sup>25</sup>. În Birourile politice județene tendința de eliminare a reprezentanților ucrainieni era foarte evidentă: atât în 1947<sup>26</sup> (40% români, 30% maghiari, 30% evrei) cât și în 1948<sup>27</sup> (40% erau români, 30% maghiari, 30% evrei) aceștia nu sunt reprezentați.

Alături de naționalitate, după 1947, profesia a reprezentat un alt criteriu de selecție în elita politică a momentului. Comitetul județean Maramureș<sup>28</sup> cuprindea 68,4% muncitori, 10,5% țărani, 15,7% funcționari și 5,2% intelectuali, situație păstrată și pentru anul viitor<sup>29</sup>. Rolul de clasă conducătoare atribuit de ideologii comuniști muncitorimii este evidențiat cel mai bine în Biroul Comitetului județean, reprezentarea acestora crescând de la 66,66% în 1947 la 80% în 1948, în paralel cu declasificarea funcționarilor, a căror descreștere este de la 33,34% în 1947 la 10% în 1948. În același an sunt numiți pentru prima dată și țăranii în structura executivă, într-un procent de 10%<sup>30</sup>.

Cele mai concludente, pentru ceea ce s-a dorit a fi elita din vârful ierarhiei de partid, sunt statisticile referitoare la componența Comitetelor de plasă și a Comitetului județean din ianuarie 1949. Analizând datele<sup>31</sup> putem observa că reprezentarea clasei muncitorești descrește pe măsură ce scade rolul organismului politic reprezentat. Faptul nu trebuie să ne mire. Deși la nivelul județului ponderea muncitorilor era nesemnificativă în raport cu cea a țăranilor, ei beneficiau de un tratament preferențial, care se datorează însuși conținutului ideologiei comuniste și practicii regimului de „democrație populară”.

O altă caracteristică a acestor Comitete constă în nivelul redus al educației membrilor săi. Din cele 29 de persoane care intrau în componența acestora, doar două aveau studii liceale finalizate cu bacalaureat și opt aveau studii medii. Restul reușiseră să-și finalizeze doar studiile primare. Acest aspect demonstrează că importantă, pentru promovarea în rândul elitei, nu era pregătirea individuală, ci subordonarea ideologică. Domină de asemenea cei intrați în partid în anii de început ai recrutării, 1945 și 1946, deja „verificați în

<sup>25</sup> *Ibidem*, 34/1947, f. 99.

<sup>26</sup> *Ibidem*, f. 102.

<sup>27</sup> *Ibidem*, 50/1948, f. 2.

<sup>28</sup> *Ibidem*, 34/1947, f. 105.

<sup>29</sup> *Ibidem*, 34/1948, f. 104.

<sup>30</sup> *Ibidem*, 34/1947, f. 102; 50/1948, f. 2.

<sup>31</sup> *Ibidem*, 70/1949, ff. 1-3.

muncă”, participanți la procesele de preluare a administrației, subordonarea economiei, eliminarea opoziției sau desființarea Bisericii Unite. Media de vârstă este mai mică în cazul Comitetelor de plasă înființate mai târziu (Iza în decembrie 1946, Vișeu în februarie 1946, Șugatag în decembrie 1945) dar și a Comitetului județean restructurat în urma verificărilor din toamna lui 1948. Datele ne indică de asemenea care este direcția în procesul de numire și reformare a organismelor de conducere; mai întâi atenția se oprește asupra structurilor decizionale județene, unde intervenția se face de la nivelul Comitetului Central, după care urmează schimbări la nivelele inferioare, al celor de plasă, prin grija și sub autoritatea Comitetului județean nou format.

Practica partidului nu a presupus intervenții majore și radicale, soldate cu schimbarea totală a membrilor, ele au fost făcute eșalonat, pe măsură ce cadrele necesare erau identificate. Aceasta ne ajută să stabilim câteva din trăsăturile pe care ar fi trebuit să le îndeplinească membrii de partid promovați în funcții la începutul anului 1949; trebuiau să aibă vârsta de aproximativ 30 de ani, de preferat studii primare, origine socială muncitorească sau țărănească, să fie om al muncii (muncitor), să fi intrat în partid înainte de alegerile din noiembrie 1946 și să fi urmat o școală de cadre.

În acțiunea de recrutare și numire a cadrelor în poziții de conducere putem distinge, temporal, câteva metode utilizate, direct legate de acțiunea de instituționalizare a partidului. În perioada de haos administrativ care caracterizează România până în 1946, accentul s-a pus mai mult pe cantitatea membrilor de partid și mai puțin pe calitatea lor. Acțiunea de verificare se făcea greu, atât din lipsă de cadre calificate și mai ales eficiente, cât și din lipsa controlului central. Sarcina aceasta cădea atât în atribuțiile secției cadre, cât și în cele ale sectoarelor de cadre care funcționau pe lângă fiecare secție. Cu toate că se observă, parțial, un început timid de respectare a reprezentativității sociale și etnice în organele locale de conducere ale partidului, pe întreg parcursul anilor 1946-1948, acestea sunt destul de timide, și ele vizează mai ales o acțiune de rotire a cadrelor și de formare a unora noi, mult mai bine pregătite politic și ideologic. Într-un partid totalitar, cum este cazul Partidului Comunist, cu o structură puternic ierarhizată, originalitatea consta în faptul că centrul desemna baza și pe cei care trebuiau aleși<sup>32</sup>. Componenta Comitetelor nu este rezultatul alegerii, ea se supune doar calculelor strategice ale partidului, în vederea unei bune reprezentări a instituțiilor Statului, partidului, sau a organizațiilor de masă.

<sup>32</sup> A. Besançon, *Nenorocirea secolului (Despre comunism, nazism și unicitatea șoah-ului)*, Editura Humanitas, București 1999, p. 68.

Momentul care produce schimbarea în procesul de recrutare și promovare este reprezentat de Rezoluția Comitetului Central din noiembrie 1948, când începe campania de verificări, care va dura până în mai 1950. În etape succesive sunt eliminați toți cei considerați indezirabili și totodată insuficient de bine pregătiți politic și ideologic. Pe parcursul anului 1949, Comitetele județene și de plasă din Maramureș sunt reorganizate de patru ori, în lunile ianuarie, iunie, septembrie și noiembrie<sup>33</sup>. Din cei 19 membri ai Comitetului județean verificați în prima etapă, 14 rămân în funcție, doi sunt trimiși în producție, iar trei sunt considerați necorespunzători, hotărându-se numirea pe alte posturi<sup>34</sup>. La rândul lor, cei rămași vor fi reevaluați, astfel încât, la sfârșitul anului, nici unul dintre membri aflați în componența Comitetului județean nu mai făcuse parte până atunci dintr-o structură de conducere echivalentă. Ceea ce trebuie însă semnalat este faptul că, pe cei promovați îi vom regăsi în structurile de conducere raionale din 1950. Eliminarea lor nu putea decât să mărească sentimentul de teroare ce cuprinsese cea mai mare parte a societății românești. Această epurare, menită să creeze o elită, coincidea cu programul partidului de revoluționare a agriculturii, de industrializare a economiei și de transformare a societății. Aplicarea acestui program necesita instituționalizarea noului regim comunist, și în acest scop a fost creată o structură care să supravegheze fiecare domeniu al activității. Au fost create secții ale Comitetului Central pentru femei, tineret, țărani, syndicate, transporturi, aprovizionare, industrie și comerț, cu structuri corespunzătoare la nivel local<sup>35</sup>. Majoritatea covârșitoare a celor nou promovați erau muncitori (75%); 20% erau țărani și 5% funcționari.

Spre deosebire de anul 1948, când accentul s-a pus pe promovarea cadrelor intrate în partid în anii 1946 și 1947<sup>36</sup>, acum balanța se înclină în favoarea membrilor din anii 1945-1946<sup>37</sup>. Lucrurile s-au schimbat și în cadrul Biroului comitetului județean. Dacă în privința originii sociale și a profesiei este evidentă prezența muncitorilor, schimbările intervin în privința originii etnice, doi din cei cinci membri ai Biroului fiind ucrainieni și câte unul român, maghiar și evreu<sup>38</sup>. Aici mai puțin importante sunt aspectele naționale ale promovării, cât cele practice, nevoia de a dispune de cadre noi în aceste funcții.

<sup>33</sup> Vezi toate datele statistice privind componența comitetelor în ANRMM, PCMM, 68/1949, ff. 15, 36; 70/1949, f. 112; 73/1949, ff. 3-5, 8, 19, 86-88, 90-91.

<sup>34</sup> *Ibidem*, 1/1949, ff. 1-7.

<sup>35</sup> *Ibidem*.

<sup>36</sup> *Politica de cadre a PMR, 1948-1955*, p. 48, *Raportul Secției Organizatorice a CC al PMR cu privire la componența Comitetelor Județene ale partidului*, din 1 august 1948. În cazul Maramureș, numărul acestora crește de la doi la șaisprezece între ianuarie-august 1948.

<sup>37</sup> ANRMM, PCMM, 73/1949, ff. 3-5.

<sup>38</sup> *Ibidem*, f. 8.

Nu trebuie să uităm existența grupurilor de interese care exercită presiuni asupra organelor de decizie de partid și de Stat, căci există și lupte interne permanente. Fiind interzisă dezbateră deschisă, rămânea loc luptelor subterane dintre fracțiuni. Acestea se bazează pe solidarități fondate atât pe origini geografice, cât și pe servicii și contraservicii. Un exemplu edificator ar fi raportul președintelui Comisiei de verificare a județului Maramureș, care afirma că în sânul comisiei au existat tovarăși din Maramureș care au avut răfuiele personale, de asemenea în sânul Biroului partidului există un fel de clică<sup>39</sup>.

Instabilitatea a marcat și compoziția comitetelor de plasă și a celor de întreprindere<sup>40</sup>. Practic, este imposibil de stabilit o linie directoare a acțiunilor care au avut loc în această perioadă. Se constată scăderi sau creșteri semnificative ale muncitorilor în unele comitete, promovarea țăranilor, sunt comitete unde predomină cadrele intrate în partid în 1947 și comitete unde predomină membri cu vechime din 1945 sau 1946, unde sunt promovați românii sau elemente din cadrul naționalităților conlocuitoare, pregătirea ideologică și politică a noilor intrați fiind inferioară celor înlocuiți.

Permanenta căutare a cadrelor ideale, așa cum se poate observa din statistica vechimii în funcții, denotă de fapt lipsa oricăror criterii valorice. Este vorba, de fapt, despre o acțiune de verificare a unor persoane care nu fuseseră încă prinse în structurile de conducere și de redefinire a unui corp de cadre superioare, necesare proiectelor reformiste. Partidul se afla în plin proces de „străpungere” a societății, de trasare a unei linii despărțitoare între cei care îi aparțin și cei care i se opun, între cei loiali și cei „descompuși” moral, între cei chemați să gândească strategii și cei potriviți doar să le aplice.

Schimbările continuă și pe parcursul anului 1950, când numărul membrilor Comitetelor este mărit la 16 sau 17 persoane, birourile Comitetelor păstrând în continuare trei membri pentru plasele Iza și Vișeu și câte patru membri pentru plasele Șugatag și Sighet. Intrau în componența lui secretarul de plasă, responsabilul secțiilor cadre și agitație și propagandă, la care se adăuga responsabilul secției organizatorice.

Oricât ne-am dori găsirea unui algoritm care să poată fi aplicat procedurilor de selecție și promovare în funcțiile mai sus analizate, el este greu de stabilit la acest nivel. Contradicția între siguranța cu care se vorbește despre o elită comunistă centrală pentru această perioadă și greutatea identificării tuturor caracteristicilor sale la nivelul analizat de noi poate avea mai multe explicații. Una dintre ele este strâns legată de resursele umane avute la

<sup>39</sup> Arhivele Naționale Istorice Centrale (ANIC), Fond *Cancelarie*, 75/1949, f. 41.

<sup>40</sup> ANRMM, PCMM, 73/1949, ff. 5-6, 11-13, 16, 21-22, 32.

dispoziție, nevoite să îndeplinească simultan multiple condiții, o parte din nucleul investit cu putere la sfârșitul războiului fie nu reușise să se mențină la ritmul accelerat de schimbări interne cerute de partid, fie aveau asigurate de către același partid posturi de conducere în structurile de Stat, economie și organizații de masă. O altă explicație, care privește elita locală nu numai din perspectiva stabilității funcțiilor ci și din aceea a reprezentativității celor care, indiferent de durata pentru care au ocupat anumite posturi au fost identificați cu puterea, constă în interesul cu care s-a dorit sau nu exercitarea controlului asupra acestei regiuni devenită după 1947 nesemnificativă pentru economia întregului partid.

Începutul unei adevărate instituționalizări a practicilor și a definirii unui corp elitar se produce după 1950. Deși nemulțumirile Comitetului Central al Partidul Muncitoresc Român se vor menține, chiar amplifică și după această dată, obiectivele propuse a fi îndeplinite, cel puțin în privința cadrelor, prin promovarea reorganizării administrative a României și modificarea corespunzătoare a statutului PMR, și-au atins ținta. Spunem aceasta bazându-ne atât pe compoziția noilor Birouri și Comitete regionale și raionale, cât și pe relativa stabilitate de care se vor bucura aceste eșaloane ale partidului.

Puterea pe care o câștigă structurile regionale comparativ cu cele județene le asigură o eficiență sporită, dar și posibilitatea, după cum s-a văzut și în cazul membrilor de partid, de a „interveni” mult mai rapid acolo unde existau probleme și neajunsuri locale. Schimbarea cadrelor între raioane sau dinspre și spre regiune va deveni o practică uzuală și simplu de monitorizat. Pe acest fond, posibilitățile de menținere a pozițiilor în cazul membrilor Biroului sau ai Comitetului creșteau. O altă caracteristică sesizată pentru perioada 1950-1965 este creșterea rolului organismelor executive, al Birourilor, în dauna Comitetelor, care, deși considerate verigi importante în structura „centralist-democratică” a partidului, își pierd din autoritate în favoarea propriului aparat politic avut la dispoziție. Totodată, se vor reglementa modalitățile prin care se poate face promovarea pe linie ierarhică, stabilindu-se un set de norme și etape, deși acestea vor fi în permanență încălcate.

Spre CC al PMR vor putea fi promovate cadre de la organizațiile centrale de masă, instituțiile centrale de Stat și economice cu funcții de răspundere regionale. Cerințele minime care mai trebuiau îndeplinite de cei care făceau parte din aceste structuri erau stagiul în partid de cinci ani, să fi fost activiști trei ani, să aibă un stagiu de producție de trei ani, școala de partid de un an și șapte clase elementare absolvite. Pentru accesul în structurile regionale condițiile se relaxau, puteau accede aici cadre cu funcții în organizațiile de masă regionale, organisme de Stat, economice regionale și de la Comitetele



raionale. Condițiile minime prevăzute se referă la un stagiu în partid de trei ani, vechime în producție de trei ani, doi ani activitate de activist, școală medie de partid și șapte clase elementare absolvite. Spre raioane și structurile de partid orășenești puteau fi promovate cadre raionale, de la organizațiile de masă, Stat, economie, secretari și membri ai Comitetelor și Birourilor organizațiilor de bază. Condițiile prevăzute se referă la o perioadă de doi ani de stagiu în partid, o vechime de trei ani în producție, un curs de partid de trei luni și șapte clase elementare<sup>41</sup>.

Organizarea trecerii la noua formulă de partid cădea în seama a două structuri naționale, una de partid și una de Stat, dintre care prima avea puteri discreționale. În cazul PMR, erau stabilite până la 14 iulie cinci Comisii Centrale de selecționare și verificare a cadrelor de partid pentru Comitetele regionale, formate din delegați ai Comisiei centrale de control, sectorul verificarea cadrelor, sectorul evidența cadrelor și secția organelor conducătoare de partid, syndicate și UTM. Comisiile și subcomisiile acestora aveau misiunea de a verifica dosarele cadrelor și de a semna referatele celor verificați, iar subcomisia organizatorică elabora proiectul de hotărâre, supus spre aprobare secretariatului CC. Imediat ce membrii unui Birou regional erau verificați și aprobați de Secretariat, lua ființă Comisia regională formată din trei „tovarăși” numiți de CC. În cazul selecționării și verificării vârfurilor Comitetelor regionale ale organizațiilor de masă și ale celor care intră în nomenclatura CC, participă, pe lângă Comisia Centrală, și delegați ai sectoarelor respective din Secția organelor conducătoare<sup>42</sup>. Comisia Regiunii 23 s-a întrunit în orașul Baia-Mare, devenit reședință de regiune. Din ea făceau parte Dezideriu Fehervari, numit de CC, viitorul prim-secretar regional și fost instructor CC; Iosif Mogoș, secretar pe probleme organizatorice și Ioan Patilineț, secretar pe probleme din industrie<sup>43</sup>. Rolul pe care l-au ocupat în Comisia de evaluare a viitoarelor cadre de conducere regionale a fost esențial pentru propria lor legitimare. Din primul Birou regional mai făceau parte, alături de ei, Iuliu Ghișa (secretar pe probleme de agitație), Iosif Uglar (șeful secției organelor conducătoare de partid, syndicate și UTM), Vasile Turdeanu (președintele Comitetului Provizoriu), Paul Löv (șeful secției agitație și propagandă)<sup>44</sup>.

După revenirea lui D. Fehervari în CC, funcția de prim-secretar a fost disputată, între iulie 1952 și 1965 doar de trei persoane, toate membre în acest

<sup>41</sup> ANIC, *Cancelarie*, 125/1955, ff. 11-17.

<sup>42</sup> *Ibidem* 202/1950, ff. 1-2, *Proces verbal al ședinței Comisiei Centrale de Verificare, cu privire la constituirea comisiilor regionale pentru verificarea cadrelor la nivel de raioane și orașe, 12 iulie, 1950.*

<sup>43</sup> ANRMM, Fond PMR Baia Mare (PMR), 1/1950, f. 8.

<sup>44</sup> *Ibidem*, Fond Raion Sighet (Sighet), 1/1950, f. 3.

prim Birou; I. Patilineț (iulie 1952-decembrie 1952), I. Mogoș (1956-1957) și I. Uglar (decembrie 1952-1956 și 1957-1965). Fiecare dintre ei și-a construit un grup de susținători în aparatul regional dar și în structurile raionale, pe care i-au promovat în funcție de propriile interese dar și în conformitate cu cerințele de moment ale partidului. Nu despre aceeași stabilitate vom putea vorbi în cazul raionului Sighet și Vișeu, unde tendința spre a accede în structurile regionale este evidentă.

Instalarea Biroului regional are loc la 4 septembrie 1950 în prezența lui Nicolae Goldberger, delegatul CC al PMR<sup>45</sup>. Comisiile raionale de verificare a cadrelor de conducere se constituie la 19 august 1950, în componența lor intrând reprezentanți ai Biroului regional deja verificați și membri ai viitorului Birou raional.

În timp ce Comisia regională avea de ales dintre membrii fostelor Birouri și Comitete județene și ai Birourilor Comitetelor de plasă, Comisiile raionale se limitau la membrii Comitetelor județene și ai activului de plasă, fiind excluși membrii din Birouri, deja selectați pentru aparatul regional<sup>46</sup>. Privite din perspectiva necesității promovării de cadre sigure în structurile partidului după septembrie 1950, toate încercările anterioare de a găsi persoanele cele mai potrivite capătă sens. Atât în cazul Biroului regional cât și al celor raionale, selecția se face nu numai dinspre structurile indicate, ci și dinspre organizațiile de masă, de Stat și economie sau direct din producție<sup>47</sup>. Biroul regional cuprinde un reprezentant al CC, prin numirea în funcția de prim-secretar a unui om „de la centru”, foști secretari județeni deveniți acum secretari raionali (Sighet, Satu-Mare, Baia-Mare, Orașul Nou)<sup>48</sup>, doi membri în birourile organizațiilor de masă și un membru al biroului comitetului de plasă.

Primele decizii luate de Birou privesc instalarea Colegiului de partid și supravegherea Comisiilor regionale și raionale pentru constituirea Comitetelor provizorii, numirea conducerii organizațiilor de masă, instructajul aparatului de partid (șefi de secții și de sectoare, instructori și cadre), continuarea lucrărilor de verificare rămase de la fostele Comisii județene, demascarea și descoperirea eventualelor elemente străine și dușmănoase rămase în partid<sup>49</sup>. Suprapunerea aplicării hotărârii Plenarei din ianuarie 1950 și a legii reorganizării trebuia să limiteze timpul pierdut pentru organizare, dar și să prevină eventualele disfuncționalități.

<sup>45</sup> *Ibidem*, PMR, 1/1950, f. 9.

<sup>46</sup> *Ibidem*, Sighet, 1/1950, f. 1; Fond Raion Vișeu (Vișeu), 1/1950, ff. 1-15.

<sup>47</sup> *Ibidem*, PMR, 12/1950, ff. 22-30.

<sup>48</sup> *Ibidem*, 1/1950, f. 9.

<sup>49</sup> *Ibidem*, 14/1950, f. 5.

Spre deosebire de scăpările permanente semnalate anterior în îndeplinirea criteriilor sociale, de pregătire școlară sau profesională și origine etnică, acum selecția este mult mai riguroasă. În Biroul regional și cel al raionului Sighet intră exclusiv muncitori, majoritatea au origini muncitorești cu vechime în partid din 1945, au vârsta cuprinsă între 25 și 40 de ani și școli de partid. Din punct de vedere etnic, la nivel raional 50% sunt români, 20% maghiari, evreii și ucrainenii fiind și ei reprezentați printr-un membru, în timp ce la nivelul raionului Sighet, din cei cinci membri, doi sunt români, doi sunt maghiari și unul este slovac.

Înainte de a putea fi convocate Conferințele raionale și regionale în vederea alegerii forurilor de conducere, în ianuarie 1951 are loc numirea noilor Comitete, din care făceau parte pentru prima dată nu numai activiștii de partid, ci și directori ai diferitelor întreprinderi și instituții, fruntași în producție sau stahanoviști<sup>50</sup>. Ideea reprezentativității și a democrației interne de partid se dorea astfel expusă și fructificată, dar toți cei care făceau parte din aceste structuri se aflau acolo pentru simplul motiv că ocupau funcții în aparatul de partid, de Stat sau al organizațiilor de masă, fiindcă erau membri de partid și erau indispensabili partidului în administrarea și conducerea afacerilor publice. Este vorba tocmai de fenomenul amintit anterior, prin care întărirea Birourilor este urmată de diminuarea rolului real atribuit Comitetului. De aceea, repetatele schimbări în componența acestora s-au datorat atât contextului economic, social și politic sau priorităților partidului, cât și promovării și eliminării cadrelor din anumite funcții de conducere, altele decât cele de partid; doar un nucleu dur și bine ancorat în realitatea locală s-a păstrat în permanență.

În cadrul celor șapte restructurări pe care le-a cunoscut Comitetul raional Sighet pe parcursul anului 1951 s-au operat schimbări numai la nivelul șefilor de secții sau al altor categorii, păstrându-se prim-secretarul și secretarii<sup>51</sup>. La sfârșitul lunii noiembrie, din cei 24 de membri, doar doi ocupau funcții în Comitete din 1948, nouă au fost numiți în septembrie 1950, doi au fost promovați în septembrie 1951 și câte unul în lunile ianuarie, februarie, martie, iulie și august<sup>52</sup>. Aceste schimbări au afectat mai puțin Comitetul regional, unde, din cei 38 de membri, au fost înlocuite doar trei persoane, motivațiile fiind de ordin medical, plecarea la specializare și transferul într-o altă funcție<sup>53</sup>.

Deși făcea parte din regiunea Dorna, Biroul și Comitetul raional Vișeu au respectat, în promovarea cadrelor, norme asemănătoare organismelor deja

<sup>50</sup> *Ibidem*, 26/1951, ff. 168-169, *Notă informativă privind instalarea Comitetului regional de partid la 22 ianuarie 1951*; 31/1951.

<sup>51</sup> *Ibidem*, 33/1951, ff. 11-12.

<sup>52</sup> *Ibidem*, ff. 81-83.

<sup>53</sup> *Ibidem*, 34/1951.

discutate. Cei 23 de membri existenți proveneau astfel: 21 din structurile de partid, unul fusese secretar al UFDR, unul a ocupat funcția de președinte al Sfatului raional și unul ocupa poziția de director al Fabricii *Tanin*. Pregătirea profesională era foarte slabă, 14 erau muncitori forestieri și industriali, opt proveneau din rândul țăranilor plugari și doar unul era învățător. Singura deosebire față de comitetul Sighet consta în vechimea în partid, treisprezece dintre ei înscriindu-se în 1947, șapte în 1946 și doar trei în 1945. Majoritatea este reprezentată și aici de către cei sub 40 de ani (16) și de către reprezentanți ai românilor (17). Rămân în continuare slab reprezentați ucrainenii, deși această comunitate forma 15% din populația raionului<sup>54</sup>.

Organismele numite în urma raionării au funcționat până la convocarea primelor conferințe regionale și raionale, care aveau pentru prima dată sarcina de a alege organele conducătoare, demonstrând astfel, teoretic, mult trâmbișata democrație internă. Delegații aleși sunt de fapt desemnați de instanțele partidului, textele discutate sunt adoptate fără modificări majore, alegerea membrilor noului Comitet regional sau raional se limitează la desemnarea listei de candidați, pregătită de Secretariat înainte.

Ceea ce se întâmplă cu structurile de conducere din punct de vedere al mecanismelor și practicilor funcționale, din momentul „alegerii” lor formale, nu diferă cu nimic față de perioada anterioară. Comitetul regional, incluzând și membrii Biroului și pe cei ai Comisiei de control, își sporește numărul de la 38 de persoane în 1951 la 107 de persoane în 1964<sup>55</sup>, o tendință vizibilă încă din

<sup>54</sup> *Ibidem*, Vișeu, 4/1951, f. 12.

<sup>55</sup> Datele au fost prelucrate din ANRMM, Fond PMR *Baia Mare*, 33/1951, ff. 11-12, 75, 84-85; 34/1951, f. 13; 1/1953, ff. 60-74; 1/1956; 1/1962; 1/1964 și ANIC, Fond *Cancelarie*, 2/1959, *Referatul asupra Biroului Comitetului Regional Baia Mare*, din 8 ianuarie 1959. În 1956, de exemplu, făceau parte din Comitetul regional membrii Biroului, plini și supleanți, directorul școlii de partid de 6 luni Satu Mare, prim secretarul Comitetului raional PMR Sighet, șeful Sectorului cadre al Comitetului Regional PMR, președinta URCM regional, președintele Colegiului de partid al Comitetului regional, o profesoară, un elev al școlii de partid de 6 luni, președintele întovăririi *Ruscova*, președintele Consiliului Sindical regional, șeful secției agrare a Comitetului regional, directorul întreprinderii *Petre Gheorghe*, președintele Sfatului popular Budești, președintele Comitetului executiv al Sfatului popular raional Sighet, un comisar militar regional, șeful secției administrative al Comitetului regional, secretarul Comitetului de partid CFR Satu Mare, secretarul organizației de bază din întreprinderea *Bela Breiner*, directorul GAS Livada, o învățătoare, procurorul șef al regiunii, responsabila Comisiei de femei din cadrul Sfatului popular regional, secretarul Comitetului de partid al comunei Halmeu, directorul uzinei *Gheorghiu-Dej* din Baia-Mare, un șef de brigadă din *Atelierele Centrale*, prim-secretarul Comitetului orașului Satu Mare, medicul șef al sectorului sănătății din cadrul Sfatului popular regional, președintele AVSAP regiune, un maestru din întreprinderea *Gheorghiu-Dej*, prim-secretarul raionului Tășnad, directorul școlii de partid marxist-leniniste,

1951. Această lărgire a compoziției Comitetului, care acoperă aproape toate categoriile profesionale reprezentate în partid, a fost văzută și ca un mijloc de identificare a nomenclaturii, grupul elitar, care beneficia de cele mai multe favoruri și drepturi în societate. Nu putem însă să nu remarcăm faptul că, în ciuda prezenței unui număr important de persoane care ocupau funcțiile prevăzute de nomenclatura regională, au existat și membri care nu aveau nici o legătură cu decizia politică, administrația, economia sau cultura. Despre raporturile dintre ceea ce noi am considerat elita politică și nomenclatură vom discuta însă într-un context diferit, atunci când vom analiza aparatul politic al PMR.

Chiar dacă numărul muncitorilor calificați este majoritar, tendința este aceea de a pondera procentul acestora prin accesul, îndeosebi după 1960, al țăranilor colectivizați, al intelectualilor și în special al tehnicienilor și inginerilor. Deschiderea manifestată față de aceste categorii trebuie privită în strânsă legătură cu tendințele și politicile inițiate de partid, vizibile atât în promovarea cadrelor, cât și în recrutarea membrilor. Partidul dă viață unei adevărate mașinării birocratice care să urmărească în permanență creșterile sau scăderile intervenite în aceste structuri. Fiecare Plenară și Hotărâre a CC al PMR care atinge problematica selectării, promovării și educării cadrelor, fiecare Congres al PMR, fiecare schimbare majoră a componenței CC al PMR, schimbările intervenite în Statutul PMR și bineînțelese Conferințele regionale sunt însoțite de analize privitoare la modificările apărute în structura organismelor de conducere, indicii realizați sau lipsurile evidențiate. Datele comparate privesc nu doar evoluțiile lunare, trimestriale, anuale sau cele

---

președintele GAC Berveni, un maestru din întreprinderea *Drapelul Roșu*, directorul Băncii RPR regiune, directorul GAS Carei, șeful secției industrie grea din Comitetul regional, prim-secretarul Comitetului raional Cehu Silvaniei, o muncitoare fruntașă din întreprinderea *Solidaritatea*, președintele întovăririi *Babța*, președintele Sfatului popular raional Tășnad, președintele Comitetului sindical minier regional, directorul întreprinderii *1 Mai*, prim-secretarul Comitetului raional Vișeu, prim-secretarul Comitetului raional Șomcuta Mare, un maestru sondor din întreprinderea *Săcel*, secretarul organizației de bază al întreprinderii *Drapelul Roșu*, președintele URCC regional, comandantul miliției regionale, un mecanic de locomotivă CFR Sighet, directorul fabricii *UNIO Satu Mare*, șeful sectorului organizației de masă al Comitetului regional, un profesor, președintele GAC Păulești, vicepreședintele de GAS, prim-secretarul Comitetului raional Oaș, secretarul organizației de bază GAC Cernești, directorul SMT Tășnad, prim-secretarul Comitetului raional Târgu Lăpuș, un muncitor fruntaș din întreprinderea *Mondiala Satu Mare*, un maestru miner din întreprinderea *7 Noiembrie* Nistru, directorul *OCL Alimentara*, directorul Spitalului Unificat Sighet, directorul *PTTR* regional, vicepreședintele Comitetului Executiv al Sfatului popular regional, un instructor teritorial al Comitetului raional Satu Mare, prim-secretarul Comitetului orașenesc UTM Baia-Mare, șeful sectorului gospodăriei de partid și Comitetului regional.

cuprinse între convocarea Consfătuirilor, ci și perioade alese parcă aleatoriu, de unsprezece, paisprezece sau douăzeci de luni, analize comparative între anii cincizeci și șaiszeci, între etapa de expansiune și cea de consolidare a partidului<sup>56</sup>. Privit astfel, partidul se prezintă nu doar ca un instrument de impunere și perpetuare a puterii, de acaparare a vieții publice, de dirijare a politicilor economice, culturale și sociale aflate în mâinile unui grup minuscul, dar eficient de cadre, ci și ca un univers paralel societății, condus după propriile norme și legi, cu propriile tabieturi și obișnuințe, ținut artificial în viață de statistici.

Poziționarea și rolul claselor sociale în regimul totalitar comunist românesc după 1958 a făcut obiectul unor analize pertinente, inițiate și finalizate în studiile lui Kenneth Jowitt, Stelian Tănase sau Ghiță Ionescu<sup>57</sup>. Toți trei vorbesc despre definirea în cadrul PMR a patru concepții și atitudini, față de muncitori, față de țărani, față de intelectuali și față de clasa așa numită a „celor cu interese asigurate” – inginerii, tehnicienii, specialiștii, personalul cu pregătire tehnică. Rigiditatea doctrinară și ideologică a învățaturii leninist-staliniste era adaptată situației create de aplicarea planurilor cincinale și constrânsă să coexiste cu fenomenele sociale induse de acestea, urbanizarea, migrația rural-urban, colectivizarea, creșterea pregătirii profesionale, presiunea exercitată de generațiile educate după război în spiritul și normele partidului, reorientarea unei părți a investițiilor din industrie spre agricultură în perioada „noului curs” al anilor 1953-1958, impulsul dat industrializării după 1960 pe fondul diferendelor cu URSS. În jurul anului 1958 devine vizibilă, în opinia lui Kenneth Jowitt, noua structură socială, stimulată de progresele economice ale României, de interogația asupra propriului statut și asupra puterii pe care trebuia să o dețină în sistemul politic, de contribuția sa în definirea comunității social-politice românești<sup>58</sup>. Competiția cu ceea ce devenise acum „vechea clasă”,

<sup>56</sup> Vezi dosarele secției organelor conducătoare de partid, syndicate și UTM, ale secției organizatorice, ale sectorului verificarea cadrelor; ANRMM, PMR, 1/1952, 1/1954, 1/1956, 1/1960, 1/1962, 1/1964, 1/1966; 25/1952, 28/1953, 29/1956, 37/1962, 44/1963. Un caz ilustrativ este reprezentat de raportul pregătit pe baza normelor cerute de Plenara din aprilie 1962. Indicatorii folosiți în raport se refereau la categoriile sociale din care provin membri în Comitet, naționalitatea și vechimea în partid. În decurs de trei zile sunt întocmite două rapoarte, a căror date diferă aproape complet în privința categoriilor amintite. Forma finală trimisă secției CC corespunde în totalitate indicatorilor ceruți, *Ibidem*, 37/1962, ff. 1-5 și 6-9, *Organizarea evidenței cadrelor din Nomenclatura organelor de partid conform instrucțiunilor CC al PMR*.

<sup>57</sup> K. Jowitt, *Revolutionary Breakthrough and National Development: the Case of Romania 1944-1965*, University of California Press, Berkely-Los Angeles 1971; S. Tănase, *Elite și Societate. Guvernarea Gheorghiu-Dej 1948-1965*, Editura Humanitas, București 1998; G. Ionescu, *Comunismul în România*, Editura Litera, București 1994.

<sup>58</sup> K. Jowitt, *op. cit.*, p. 184.

creată imediat după război pe criterii ideologice, se arăta puternică, și se făcea simțită nevoia unei noi „străpungeri” sociale și aducerea „noii clase” (o condiție și în același timp un produs al tipurilor particulare de industrializare românească) în rândurile partidului, dar și la vârful deciziei din partid.

Dacă la nivel central avem în vedere noua echipă din jurul lui Gheorghe Gheorghiu-Dej, la nivel regional observăm schimbări în compoziția Comitetelor regionale și raionale. Decizia de a convoca în 1960 trei Congrese, ale PMR în iunie, ale UTM în august și ale Uniunii sindicatelor în octombrie<sup>59</sup>, urmată de Plenara din aprilie 1962 dedicată unei noi abordări în recrutarea membrilor de partid, promovarea cadrelor și viața de partid, ilustrează preocuparea pentru câștigarea sprijinului maselor, deși măsurile represive, arestările forțate și actele abuzive ale autorităților vor continua. Venită cu deosebire ca o acțiune de sus în jos, schimbarea era vizibilă încă din 1959, când CC al PMR aproba în cadrul unei ședințe ordinare compoziția viitorului Comitet regional Baia Mare, care urma să fie supus aprobării Conferinței din ianuarie. Păstrându-se în totalitate indicațiile privind naționalitatea (70% români, 25% maghiari, 2,5% evrei, 2,5% ucrainieni), profesia (69,4% muncitori, 10% țărani, 17,6% intelectuali, ingineri și tehnicieni, 3% funcționari), vârsta (70% sub 40 de ani, 25% între 40 și 50 de ani, 4% peste 50 de ani), funcția deținută (46% activiști<sup>60</sup>, 8% sunt directori de întreprinderi, 7% sunt directori de instituții și 36% provin direct din producție) și educația (14% au studii superioare, 4,3% studii medii, 8,2% studii profesionale și 73,5% studii elementare), 60% din cei propuși sunt cadre noi în Comitet, trei dintre ele nefiind nici măcar prezente pe listele delegaților la Conferință.

Odată cu creșterea reprezentativității românilor, se constată mai ales procentul mare deținut de intelectuali și ingineri comparativ cu structura precedentă aprobată în 1956 și numărul tot mai mare al celor cu studii superioare. În plus față de aceasta, 37,6% dintre ei nu urmaseră cursuri ale vreunei școli de partid, ceea ce acum nu se dovedise un impediment în ocuparea funcțiilor în Comitet<sup>61</sup>. După 1962 importanța care se dă categoriilor profesionale specializate este și mai mare, pe parcursul unui singur an, ponderea acestora în Comitetul regional crescând de la 19 la 23%<sup>62</sup>, în 1964 ajungând la 26%. Promovarea în funcțiile de conducere și de reprezentare a

<sup>59</sup> National Archives and Records Administration (NARA), RG 59, Central Decimal File, 1960-1963, Box 1924, February 19, 1961, *Rumania in 1960*.

<sup>60</sup> 30% sunt activiști de partid, 16% activiști ai organizațiilor de masă, 3,52% activiști ai organizațiilor sindicale, 3,52% activiști ai Sfaturilor populare, 2,35% activiști UTM, 7,05% activiști ai altor organizații.

<sup>61</sup> ANIC, Cancelarie, 2/1959, *Referatul asupra Biroului Comitetului Regional Baia Mare* din 8 ianuarie 1959, ff. 23-31.

<sup>62</sup> ANRMM, PMR, 37/1962, ff. 1-5.

prevăzut situații speciale pentru fiecare tip de organism politic<sup>63</sup>. Se observă astfel procente diferite pentru toate categoriile sociale. În timp ce muncitorii sunt reprezentați în Comitete în procente superioare celor deținute în rândul membrilor, prezența țăranilor devine nesemnificativă în forurile de conducere. Dacă muncitorii beneficiau de un statut privilegiat în partid încă din primii ani ai regimului comunist, alianța acestora cu clasa muncitoare de la sate, țărănimea întovărașită sau colectivizată, nu s-a bucurat de aceleași drepturi, deși țăranii se făcuseră remarcați înainte de 1950 în componența Comitetelor de plasă mai ales. Atunci a fost vorba mai mult de o conjunctură, decât de o politică bine definită a partidului. Pe măsură ce clasa politică își impunea tot mai energic programul transformator, atât în agricultura cât și în industrie, ei sunt acceptați doar la nivelul structurilor inferioare și mai puțin în cele superioare, la nivel regional. Poziția cea mai bună o ocupă însă intelectualii, inginerii și tehnicienii. Deși în proporții infime în rândul membrilor de rând, ei beneficiază de oportunități mari la numirea în posturile de conducere. Funcționarii, al căror număr a crescut vizibil odată cu birocratizarea sistemului administrativ, sporirea funcțiilor administrative din industrie și agricultura de Stat, sunt nesemnificativi în funcțiile de conducere, fiindcă natura meseriei lor nu mai reprezintă o prioritate pentru partid, asemeni anilor 1945-1948. Nu trebuie să pierdem însă din vedere un aspect esențial al acestei ierarhii politice, și anume, faptul că Biroul este monopolizat de reprezentanții clasei muncitoare. Doar ei aveau misiunea de a menține curat spiritul ideologic al regimului. Este așa numita «clasă înaltă care își făcea griji de propria sa identitate și care s-a definit pe sine nu în relație cu alte straturi, ci în opoziție cu ele, datorită originii, pregătirii și îndoctrînării sale»<sup>64</sup>.

Spuneam la începutul analizei noastre că Birourile regionale s-au bucurat de o relativă stabilitate comparativ cu Comitetele regionale și acest lucru s-a datorat în primul rând fluctuației reduse a cadrelor, intervențiilor reduse în structura acestora, dar și deținerii puterii în regiune, ceea ce le-a permis supravegherea promovării cadrelor de încredere și realizarea unui sistem propriu de relații. Folosind aceleași metode specifice scenei politice centrale și aici au avut loc epurări și înlăturări din funcții. Schimbările majore încep în decembrie 1956, când este numit în funcția de prim-secretar Iosif Mogoș, care îl înlocuia pe Iosif Uglar, urmată și de schimbarea a doi secretari<sup>65</sup>. Situația nu se va menține decât un an și jumătate, Uglar revine la vechea funcție și provoacă schimbarea majorității membrilor Biroului. În 1959 mai rămăseseră doi membri

<sup>63</sup> *Ibidem*, 1/1962; 1/1964.

<sup>64</sup> K. Jowitt, *op. cit.*, p. 186.

<sup>65</sup> ANRMM, PMR, 1/1956.



din Biroul numit în 1950<sup>66</sup>, pentru ca, doi ani mai târziu și aceștia să fie înlocuiți. Biroul numit în 1962 se va menține integral și în 1965<sup>67</sup>.

Nu numai componența socială a avut relevanță în structurarea caracterului Comitetelor regionale, la fel de mult au fost luate în discuție și componența etnică, funcțiile deținute în partid, organizații, administrație și economie, vechimea și școlile de partid absolvite. Promovarea elementelor românești a fost o consecință firească a reorientării liderilor români spre câștigarea simpatiei populației în diferendul avut cu URSS, dar și un rezultat al creșterii nivelului educațional al populației românești din zonele rurale și migrația acesteia spre orașe și încadrarea în activitățile industriale.

Dacă între anii 1951-1958 între români și maghiari s-a păstrat un raport de  $\frac{1}{2}$  în ceea ce privește promovarea în funcții de conducere, după 1959 diferențele se majorează, ajungându-se la 70,05% români și 24,70% maghiari în 1959, 75,75% români și 18,18% maghiari în 1962 și 84,11% români și 13,08% maghiari în 1964. În privința funcțiilor deținute de membrii Comitetelor, situația poate fi din nou analizată folosind ca etalon anul 1959. Anterior acestui moment, majoritatea era reprezentată de activiștii de partid și cei ai organizațiilor de masă, pentru ca ulterior, aproape 50% să fie persoane implicate direct în producție. Vechimea în partid a constituit un criteriu important de selecție de asemenea. Fără să reluăm discuția despre convingerile ideologice ale celor cu stadii vechi în partid și loialitatea de care au dat dovadă, constatăm că numărul celor înrolați până în 1948 este tot mai mic comparativ cu al acelor intrați în partid după 1953. Deși accesul celor din urmă este permis abia din 1956, ei vor înregistra creșteri continue cu fiecare nou Comitet ales, în 1964 ajungând deja la 59% din totalul membrilor. Este vorba și de un proces firesc, datorat înaintării în vârstă și întineririi partidului, dar și unei motivații economice, deja amintite.

Comitetele raionale au avut o istorie relativ asemănătoare celei a Comitetului regional. Mult mai importante au fost aici motivațiile și specificitățile locale. Dacă ar fi să stabilim o ierarhie a similarităților între cele două nivele de reprezentare, regională și raională, pe primul loc s-ar situa continua creștere a numărului de membri, între ianuarie 1951 și decembrie 1964 Comitetul raional Sighet sporindu-și efectivele cu nu mai puțin de 32 de persoane (23 în ianuarie

<sup>66</sup> ANIC, Cămară, 2/1959, f. 24. Din Birou făceau parte prim-secretarul regional, secretarii regionali, șefii secțiilor organelor conducătoare de partid, syndicate și UTM, ai propagandei și agitației, al celei organizatorice, președintele Sfatului popular regional, un prim-secretar raional, prim-secretarul orașului Baia-Mare, directorul fabricii *Unio* din Satu Mare, directorul Trustului minier, comandantul gărzilor muncitorești, președintele CSR și directorul MAI.

<sup>67</sup> ANRMM, PMR, 1/1962; 1/1964; 1/1966.

1951, 31 în 1956, 36 în 1961, 65 în 1964)<sup>68</sup>. Pe lângă activiștii politici, secretari și șefi de secții, intrau președinții de Gospodării Agricole Colective (patru în 1956, 8 în 1963), secretari ai organizațiilor de bază din GAC, întovărășiri (10 în 1956, 17 în 1963), membri în Comitetele de inițiativă privind transformarea socialistă a agriculturii, președinți de Sfaturi populare comunale și de raion, prim-secretarul UTM, instructori de partid și învățători. Pentru Comitetul raional Vișeu situația este aceeași, cu deosebirea că sunt promovați mai mult președinții Sfatului popular până în 1960, ofițeri de miliție, securitate, directori ai exploataților forestiere<sup>69</sup>, după aceea ponderea majoritară este deținută de secretarii organizațiilor de bază. Schimbarea se înscria în directivele CC al PMR, de strângere a legăturilor partidului cu masele și de întărire a alianței dintre muncitorime și țărănime. O a doua asemănare constă în caracterul de clasă dat acestor Comitete, unde promovarea muncitorilor în funcțiile de răspundere depășește uneori în procente pe cea sesizată la Regiune. Este de înțeles acest comportament dacă ne gândim la caracteristicile agrare ale vieții economice din aceste două raioane și la îndârjirea cu care s-a urmărit operaționalizarea concepției superiorității umane cu care era dotată clasa muncitoare comparativ cu restul societății, la felul în care liderii comuniști au tratat societatea în funcție de interesele personale și de partid, grupând indivizii în funcție de originea lor socială, de pregătire și apartenență la ideologia totalitară. Al treilea factor de legătură între regiune și raioane este dat de promovarea elementelor românești în dauna celor maghiare sau ucrainiene, preocuparea pentru întinerirea cadrelor, interesul pentru pregătirea școlară și de partid, reducerea fluctuației cadrelor, mai ales după 1958<sup>70</sup>.

Problema reprezentativității etnice a fost promovată diferit la fiecare raion, dar rezultatele au fost aceleași, în timp ce Comitetul Sighet își propune apropierea compoziției etnice cu structura populației, numărul românilor promovați fiind mai mare, iar al maghiarilor și ucrainenilor scăzând simțitor<sup>71</sup>, în raionul Vișeu, unde ucrainenii ocupă un procent important, motivația ține exclusiv de «acordarea de șanse egale tuturor naționalităților», în Birou și Comitet fiind promovați doar trei ucrainieni. Întinerirea cadrelor este evidentă, numai pe parcursul anului 1961 fiind înlocuite în raionul Sighet cinci persoane cu vechime în munca de partid mai mare de zece ani, vârsta celor între 30 și 40 de ani crescând de la opt la 17 persoane, iar a celor intrați în partid după 1953 de la patru la 10 membri<sup>72</sup>.

<sup>68</sup> Datele sunt preluate din ANRMM, Sighet, 25/1952, ff. 10-13; PMR, 29/1956, f. 49; 34/1961, ff. 19-20; 44/1963; 1/1964.

<sup>69</sup> *Ibidem*, PMR, 28/1953, ff. 42-43.

<sup>70</sup> *Ibidem*, 33/1951, ff. 11-12; 1/1953, ff. 60-74; 34/1961, ff. 19-20.

<sup>71</sup> *Ibidem*, Sighet, 37/1962, ff. 33-36.

<sup>72</sup> *Ibidem*; PMR, 44/1963.

Ceea ce le diferențiază sunt câteva caracteristici punctuale, care nu influențează însă structura lor de ansamblu. Instabilitatea pe care au cunoscut-o Comitetele regional și cel al raionului Sighet în primii ani după raionare, afectează raionul Vișeu în 1953, imediat după includerea sa în regiunea Baia-Mare. În așteptarea primei Conferințe raionale din decembrie 1953, listele membrilor Comitetului sunt lunar ajustate, modificate și „îmbunătățite”, dar sunt menținuți prim-secretarul și secretarul<sup>73</sup>. Schimbarea mult mai frecventă a cadrelor de conducere, a membrilor Secretariatului din 1954, este un alt punct de discordanță. Cu excepția lui Gavril Czibuleac, prim-secretarul raionului Sighet din septembrie 1950 până în noiembrie 1956, numit după aceea secretar regional, iar din 1962 plecat la „Ștefan Gheorghiu” la catedra de Construcția partidului (a făcut parte din comisia de raionare) și a lui Ioan Roman, menținut în funcția de prim-secretar al raionului Vișeu din septembrie 1950 până în 1955, toți ceilalți membri ai Birourilor și ai Comitetelor au fost schimbați la intervale reduse de timp.

Parcursul rapoartelor Biroului și ale Secretariatului regional, a instructorilor sau ale secțiilor Comitetelor raionale dezvăluie însă percepția diferită pe care o aveau acestea, în viziunea ierarhiei superioare, dar și a comunității. Aflați în contact mult mai direct cu societatea, datorită însărcinărilor și atribuțiilor de partid, activiștii raionali sunt suspectați în permanență de trădare a intereselor de clasă, de relații nepotrivite cu dușmanii regimului, de întreținerea unor legături cu elementele exploatare, de lipsa motivației, a fermității și a competenței. Fiind mult mai predispuși greșelii datorită contactului cu societatea și cu reprezentanții acesteia, ei aveau dificila misiune de a stabili legătura dintre elita locală reală (așa cum i-am numit pe membrii Biroului și pe o parte a Comitetului regional) și comunitățile care trebuiau mobilizate. Misiunea nu a fost una simplă, fiindcă transformarea grilelor valorice care stătuseră până atunci la baza promovării elitei locale, a produs confuzie, teamă, dar și apatie. Este ușor de imaginat disprețul și apăsarea cu care populația rurală, majoritară, trebuia să accepte pozițiile de forță și aroganța unor membri de partid cu mici funcții de conducere, care mai deunăzi făceau parte din cele mai sărace familii, cu șanse minime de integrare în lumea „bună” a satelor. Promovați de către partid în toate activitățile care vizau distrugerea țărânimii mijlocii și a chiaburilor, ei aveau șansa să se afirme și să ocupe în timp un statut social refuzat foștilor „exploatare”.

---

<sup>73</sup> *Ibidem*, PMR, 28/1953, ff. 42-43, 111-112.

# EVOLUȚIA RELAȚIEI DINTRE BISERICA UNITĂ DIN TRANSILVANIA ȘI SCAUNUL PONTIFICAL ÎN PERIOADA PĂSTORIRII LUI IOAN LEMENI (1832-1850)\*

CIPRIAN GHIȘA\*\*

---

\* Textul este extras din teza de doctorat cu titlul *Episcopia de Făgăraș în timpul păstoririi lui Ioan Lemeni (1832-1850)*, realizată sub coordonarea domnului prof. univ. dr. Nicolae Bocșan. Ea a fost susținută în cadrul Facultății de Istorie și Filosofie a Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca. Lucrarea de față reface istoria episcopiei greco-catolice de Făgăraș în perioada păstoririi lui Ioan Lemeni (1832-1850). Am avut în vedere creionarea unui tablou complex, care să cuprindă atât elemente de istorie instituțională, probleme financiare, aspecte ce țin de relațiile inter-confesionale, cât și chestiuni referitoare la activitatea pastorală, discursul identitar, școlile confesionale și sistemul disciplinar și matrimonial. Am urmărit, de asemenea, să clarificăm situația jurisdicțională a diecezei de Făgăraș în prima jumătate a secolului XIX, ținând cont de relația ei cu arhiepiscopia de Esztergom, cu nunțiatul de la Viena și cu Scaunul Pontifical. Am analizat dintr-o nouă perspectivă implicarea Bisericii Unite și a episcopului Lemeni în viața politică, atât în deceniile premergătoare revoluției de la 1848-1849, cât și în timpul evenimentelor revoluționare, în urma cărora arhiepiscopul a fost demis, fiind obligat să părăsească Transilvania. Un accent special a fost pus pe așa-numitul „proces lemenian”, desfășurat la Blaj între 1842 și 1846, care a opus episcopului partida grupată în jurul profesorului de filosofie Simion Bărnuțiu. Aceste evenimente cu accente dramatice s-au constituit în cel mai grav proces disciplinar desfășurat în Biserica Greco-Catolică din Transilvania, având importante conotații ideologice și politico-naționale. Lucrarea se încheie cu urmărirea activității lui Ioan Lemeni în perioada exilului său la Viena, între 1850 și 1861. Această structură amplă ne-a permis astfel o cercetare cât mai cuprinzătoare asupra istoriei Bisericii Unite sub păstoria lui Ioan Lemeni, unul dintre cei mai controversați ierarhi greco-catolici din toate timpurile, aflat în unul din cele mai tensionate momente din secolul XIX.

\*\* Absolvent al Facultății de Istorie și Filosofie din cadrul Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca (Catedra de Istorie medievală și Istoriografie). Masterat în Studii Medievale Central-Europene (2003). M-am concentrat asupra istoriei ecleziastice a Transilvaniei în epoca premodernă, în special asupra evoluției Bisericii Greco-Catolice pe parcursul secolului XVIII și în prima jumătate a secolului XIX. Cele 20 de studii publicate, ca și lucrarea *Biserica Greco-Catolică din Transilvania (1700-1850). Elaborarea discursului identitar* (2006) analizează teme ce țin de evoluția instituțională a Bisericii, de relația dintre Biserică și Stat, de relațiile interconfesionale, de învățământul confesional, de evoluția literaturii

În prima jumătate a secolului XIX, odată cu depășirea evenimentelor provocate de Revoluția franceză și de războaiele lui Napoleon, Biserica romană, papalitatea, a reușit treptat să-și refacă prestigiul grav afectat în secolul anterior și a reluat dialogul și relațiile cu Statele din Europa și nu numai. Unul din fenomenele cele mai semnificative a fost însă progresul extraordinar înregistrat de către curentul ultramontan. El s-a realizat împreună cu afirmarea cu tărie a teoriilor legate de primatul și de autoritatea papei, de infailibilitatea suveranului pontif și a Bisericii. Toate acestea au revenit în prim-plan tocmai în contextul umilințelor la care au fost supuși papii Pius VI și Pius VII de către Napoleon Bonaparte, începând o evoluție prin care autoritatea papală se va consolida treptat până la formularea dogmei infailibilității de către Conciliul Vatican I, în iulie 1870<sup>1</sup>. Ultramontanismul a avut un succes deosebit în special în Franța și Germania. În consecință, papalitatea s-a implicat cu hotărâre în problemele apărute în diverse State catolice sau nu, dar care vizau aspecte ale dogmei sau disciplinei, intrând deseori în conflict direct cu autoritățile laice. Exemplele cele mai elocvente sunt: luările de poziție în legătură cu problema căsătoriilor mixte; combaterea teoriilor lui Lamennais; condamnarea mișcărilor

---

teologice și religioase și de modul în care a fost elaborat și promovat discursul identitar al Bisericii Unite. Teza de doctorat vine să umple un gol în istoriografia română, analizând păstoria lui Ioan Lemeni (1832-1850), înscriindu-se în continuarea cercetărilor anterioare care au refăcut istoria Bisericii Unite de la 1700 și până la 1830 (anul de final al păstoririi lui Ioan Bob).

<sup>1</sup> Astfel, în 1799, în momentul cel mai dramatic al decăderii puterii papale, Mauro Cappellari, viitorul papă Grigore XVI, autor al unei teze despre infailibilitatea papală și drepturile Bisericii, a scris un tratat tradus în 4 limbi: *Triumful Sfântului Scaun și al Bisericii contra asalturilor novatorilor*. Cartea unește și identifică Biserica cu structura sa de guvernământ: aceasta a fost mereu una monarhică. În plus, Biserica este infailibilă pentru că papa, conducătorul și fundamentul ei, este infailibil. În 1817, apărea opera de căpătâi a lui Joseph de Maistre, *Du Pape*. El prezintă infailibilitatea papei ca pe cheia de boltă a restaurării ordinii europene. Ulterior, în 1825 (reluată în 1826), Lamennais publica lucrarea *De la Religion considerée dans ses rapports avec l'ordre politique*. Ea conține fraza celebră: «Fără papă nu există biserică, fără biserică nu există creștinism, fără creștinism nu există societatea». «Or, orice atac împotriva puterii Suveranului Pontif vizează acest lucru (abolirea religiei catolice – n.a.); pentru creștinul de bună-credință, în stare să gândească, este o crimă împotriva religiei». Apoi, în 1829, publica *Les progres de la Revolution et de la guerre contre l'Eglise*. El lupta contra unei monarhii care oprimă religia cu complicitatea episcopatului național. Se declară a fi contra pretențiilor „libertăți galicane” care permit ca Biserica să fie înlănțuită. Afirmă că, dacă ierarhia încă susține idei galicane, clerul inferior este „în masă”, ultramontan. Y. Congar, *L'Eglise de saint Augustin à l'époque moderne*, Cerf, Paris 1970, pp. 414-416; J. Hubert (coord.), *Storia della Chiesa*, vol. 8/2, R. Aubert – J. Beckmann – P. J. Corish – R. Lill, *Liberalismo e integralismo. Tra Stati nazionali e diffusione missionaria 1830-1870*, Jaca Book, Milano 1985, pp. 19-21; P. Pierrard, *Histoire de l'Eglise Catholique*, Desclée, Paris 1978, pp. 244-246.

revoluționare – cazul Poloniei fiind cel mai dramatic; susținerea mișcării de emancipare a catolicilor din Marea Britanie – mișcarea lui Daniel O’Connell etc. Pe de altă parte, au rămas unele rezistențe în fața intervențiilor Curiei romane în viața internă a bisericilor naționale până după mijlocul secolului XIX, dar manifestările de opoziție au fost mereu contrabalansate de intensificarea legăturilor cu Roma<sup>2</sup>. Prima jumătate a secolului XIX, în contextul reacției împotriva raționalismului din secolul XVIII și a teoriilor revoluționare, a afirmării curentelor tradiționaliste și romantice, a marcat și o revigorare a vieții spirituale, a învățământului și gândirii catolice în majoritatea țărilor europene.

Lucrurile au stat însă cu totul altfel în Austria. Aceasta pare a fi fost o zonă privilegiată a catolicismului: nu a existat un partid liberal anticlerical și nici secte antireligioase; nu au fost lupte interne în biserică; guvernul și-a luat în serios rolul de protector al catolicismului<sup>3</sup>. La Viena, și-a desfășurat activitatea între 1802 și 1820, „Apostolul Vienei”, Sf. Clement-Maria Hofbauer. În cercul său s-au remarcat personalități precum istoricul literar și filosof al religiei Frederic Schlegel, poetul Zacharias Werner, economistul Adam Müller, Joseph Anton Pilat, redactorul jurnalului *Österreichischer Beobachter*, contele von Stolberg sau contele Széchenyi și nepoata sa, contesa Julia Zichy, persoană cu influență la curtea lui Metternich<sup>4</sup>. Dezvoltarea spiritului catolic s-a făcut simțită în cadrul universităților din Viena, Graz, Innsbruck, Praga, Lemberg.

Însă, în ciuda premiselor amintite mai sus, Statul austriac a încercat pe toată această perioadă să controleze toate aspectele vieții interne a instituțiilor dar și a indivizilor supuși controlului său, Biserica catolică fiind pusă la rândul ei sub o tutelă binevoitoare, dar birocratică. Suntem în epoca lui Metternich, care a luptat totuși cu energie pentru a susține alianța cu Biserica. Desigur, motivația sa era în cea mai mare parte de natură politică. Era convins de faptul că puterea universală și autoritatea Bisericii catolice și monarhia habsburgică supranațională trebuiau să colaboreze contra forței revoluționare, dintr-o necesitate internă. Era preocupat de creșterea prestigiului austriac în lumea catolică și, în consecință, de schimbarea poziției Austriei la nivel internațional și în lumea germană. A colaborat foarte bine în acest sens cu Grigore XVI, mai ales după ajutorul pe care i l-a dat papei pentru anihilarea tulburărilor din Statele papale, din anii 1830-1831<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> J. Hubert (coord.), *op. cit.*, pp. 112-118.

<sup>3</sup> L. J. Rogier – R. Aubert – M. D. Knowles (coord.), *Nouvelle Histoire de l’Eglise*, vol. 4, *Siècle des Lumières. Révolutions. Restaurations (1715-1848)*, Editions du Seuil, Paris 1966, p. 374.

<sup>4</sup> *Ibidem*, p. 375.

<sup>5</sup> J. Hubert (coord.), *op. cit.*, p. 98.

Cu toate acestea, «relațiile dintre biserică și stat au rămas în conformitate cu tradiția iosefină»<sup>6</sup>. Administrația bunurilor ecleziastice continua să fie prerogativa statului, orice corespondență directă între Sfântul Scaun și episcopi continuând să fie interzisă»<sup>7</sup>. Au fost secularizate câteva mănăstiri în Galiția și Veneția. Divorțul nu a fost autorizat, dar guvernul a permis separarea de corp, în ciuda faptului că aceasta era contrară dreptului canonic. A fost admisă revenirea iezuiților. Clerul a obținut un drept de inspecție a școlilor primare și secundare, unde catehismul era obligatoriu. Statul controla însă învățământul, programa și manualele școlare. «De fapt, Biserica devenise un mijloc de guvernare și de supraveghere a populației»<sup>8</sup>.

Prin studiul de față dorim să aflăm care a fost relația dintre Biserica Greco-Catolică din Transilvania, parte a Imperiului habsburgic, și Roma, cu papalitatea și Curia romană în special. Perioada pe care o avem în vedere este delimitată de deceniile de păstorire a episcopului Ioan Lemeni (1832-1850), care au însemnat o etapă de stabilizare a structurilor instituționale ale Bisericii Unite pe plan intern, dar și de intense contacte interconfesionale. În plus, încă din anii anteriori, s-a derulat și un proces de reglementare a relațiilor dintre episcopia de Făgăraș și arhiepiscopia de Esztergom, căreia îi era sufragana, ceea ce are o semnificație specială. Este și o recunoaștere a poziției pe care Biserica Greco-Catolică din Transilvania o avea în cadrul structurii ierarhice piramidale a Bisericii romane în ansamblul său<sup>9</sup>.

În aceste condiții, ținând cont de evoluțiile interne ale acestei Biserici, de evoluția relației sale cu arhiepiscopia primațială de la Esztergom și de poziția Statului austriac, se pot pune o serie de întrebări: s-a păstrat o legătură constantă între dieceza unită ardeleană și Roma?; care a fost rolul Statului austriac din acest punct de vedere?; în ce măsură au fost filtrate sau obturate aceste legături bilaterale?; care au fost eventualele alternative? Acestea sunt

<sup>6</sup> Pentru toate acestea, vezi: E. Zöllner, *Istoria Austriei*, Ed. Enciclopedică, București 1997, vol. I, pp. 387-388, 395-401. Pentru modul și intensitatea cu care aceste reforme au fost aplicate în Transilvania, vezi: D. Dumitran, *Un timp al reformelor. Biserica Greco-Catolică din Transilvania sub conducerea episcopului Ioan Bob (1782-1830)*, Ed. Argonaut, Cluj-Napoca 2007<sup>2</sup>, pp. 45-110.

<sup>7</sup> J. Berenger, *Istoria Imperiului Habsburgilor 1273-1918*, Ed. Universitas, București 2000, p. 396; L. J. Rogier – R. Aubert – M. D. Knowles (coord.), *op. cit.*, p. 376.

<sup>8</sup> J. Berenger, *op. cit.*, p. 396.

<sup>9</sup> Menționăm faptul că de-a lungul secolului XVIII, episcopii uniți nu au recunoscut dependența diecezei lor de arhiepiscopia de Esztergom, afirmând cu tărie autonomia propriei Biserici și necesitatea păstrării nealterate a legăturii directe cu Roma. Apogeul acestor poziții s-a înregistrat pe timpul episcopului Grigore Maior (1772-1782). Vezi: C. Ghișa, *Biserica Greco-Catolică. Elaborarea discursului identitar*, Ed. Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca 2006, pp. 365-366.

problemele la care ne referim, ținând cont însă și de complexitatea contextului intern în care a activat Biserica Unită din Transilvania în „secolul lui Metternich”.

Să menționăm și faptul că aceste aspecte referitoare la perioada păstoririi lui Ioan Lemeni sunt puțin cunoscute în istoriografia română. În cea mai mare parte, s-a acceptat părerea istoricului greco-catolic Octavian Bârlea, cel care a avut și ocazia de a cerceta arhivele romane. El arăta cu hotărâre că în deceniile premergătoare Revoluției de la 1848 relațiile cu Roma ale Bisericii Unite din Transilvania au fost foarte restrânse. La Roma s-a vorbit despre greco-catolicii români cu ocazia ocupării scaunelor episcopale de la Blaj și Oradea, atunci când, de la Viena, s-a cerut confirmarea noilor episcopi<sup>10</sup>. S-a discutat apoi în contextul trimeriei de emisari la București, în urma cererii făcute de episcopul romano-catolic de Nicopole<sup>11</sup>. Problemele interne nu au fost cunoscute la Roma: «Îngrădirile impuse la Viena în secolul XVIII în virtutea dreptului de patronat, de a nu lua contact cu Roma decât prin intermediul Curții, s-au extins și peste prima jumătate a secolului XIX»<sup>12</sup>. De asemenea, nu au mai fost trimiși nici bursieri la Roma, situația rămânând neschimbată până după 1850<sup>13</sup>.

Această poziție trebuie nuanțată într-o oarecare măsură. Să remarcăm faptul că observația lui Octavian Bârlea, ce ascunde și o anumită doză de regret, este valabilă doar dacă punem în comparație relația cu Roma din deceniile

<sup>10</sup> Este vorba despre alegerea episcopului Ioan Lemeni pe scaunul diecezei de Făgăraș, în anul 1832, respectiv de numirea episcopului Vasile Erdely pe scaunul diecezei de Oradea, în anul 1843.

<sup>11</sup> Este vorba despre trimiterea unor misionari greco-catolici din Transilvania în Țara Românească. Procesul a început pe vremea episcopului Ioan Bob, dar a avut ecouri și în timpul episcopului Ioan Lemeni (vezi mai jos). Pentru aceste aspecte, vezi: C. Suciu, *Misionari greco-catolici în Valachia (1818-1829)*, în „Blajul”, an I, 1934, pp. 65-72, 113-121, 274-285, 353-363.

<sup>12</sup> O. Bârlea, *Metropolia Bisericii Române Unite proclamată în 1855 la Blaj*, în „Perspective”, nr. 37-38, 1987, an X, pp. 23-24.

<sup>13</sup> I. Mârza, *Școală și națiune. Școlile de la Blaj în epoca renașterii naționale*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca 1987, p. 88; C. Sigmirean, *Istoria formării intelectualității românești din Transilvania și Banat în epoca modernă*, Ed. Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca 2000, pp. 20, 35. În 21 noiembrie 1781, Iosif II a dispus interzicerea trimeriei de noi studenți la Roma, indicând ca suma destinată pregătirii lor să se folosească pentru nevoile seminarului din Blaj. Centrul extern cel mai important pentru pregătirea românilor a rămas Viena. La Viena au mers între 1832 și 1848: Constantin Alpini - 1833; Iosif Pop - 1833; Ioan Popasu - 1833; Peter Toprău - 1835; Demetriu Boer - 1837; Aaron Gramma - 1838; Demetrius Gramma - 1838; Ioan Sârbu - 1840; Ladislau Papp - 1842; Ioan Vancea - 1842; Aron Pumnul - 1843; Basil Gherasim - 1845; Nicolae Popea - 1847; Ioan Pamfilie - 1848. C. Sigmirean, *op. cit.*, p. 24; L. Szögi, *Magyarországi diákok a Habsburg Birodalom egyetemén. I. 1790-1850, s.n.*, Budapest-Szeged 1994, pp. 115-147 *passim*.



patru și cinci ale secolului XIX<sup>14</sup> cu cea din momentul său de apogeu, care a avut loc la jumătatea secolului XVIII și până spre finalul episcopatului lui Grigore Maior. Privită din acest unghi, putem afirma că legătura dintre Biserica Greco-Catolică din Transilvania și Roma era în timpul păstoririi lui Ioan Lemeni aproape inexistentă. În acest interval de timp s-au schimbat însă foarte multe lucruri. Desigur, cel mai important impact l-au avut reformele iosefine, care au obturat legătura directă a tuturor diecezelor catolice din Imperiul habsburgic cu Roma. Însă, pentru Biserica Unită această nouă realitate a avut ca efect încadrarea sa efectivă în sistemul ierarhic piramidal al Bisericii catolice, așa cum hotărâse de altfel și bula *Rationi congruit* din 1721, cu rol fondator pentru dieceza de Făgăraș. Până la sfârșitul secolului XVIII și începutul secolului XIX, relația directă cu Roma, deși se încadra în tiparele unirii de tip florentin, depășea litera acestei bule deoarece ignora efectiv faptul că dieceza de Făgăraș fusese practic subordonată arhiepiscopiei de Esztergom. Limitarea tot mai drastică a contactelor cu Roma de către Stat a avut, printre altele, două consecințe majore: mai întâi provocarea unei reacții de tip identitar a uniților ardeleni care au refuzat să recunoască supremația primatului Ungariei, reclamând păstrarea nealterată a relației fără intermediari cu Roma; punctul său culminant a avut loc în timpul păstoririi lui Grigore Maior; iar ulterior, odată cu trecerea timpului și favorizată de contextul politic general al epocii, noua situație a fost acceptată de către uniți, care au încetat să mai conteste subordonarea față de scaunul de la Esztergom. În realitate, aceasta însemna doar acceptarea și punerea în aplicare, cu o mare întârziere, a deciziilor formulate de o bula papală din 1721. Noua situație a devenit vizibilă în timpul păstoririi lui Ioan Bob<sup>15</sup>.

Însă, toate acestea aduceau în prim-plan o altă instituție ecleziastică: nunțiatura de la Viena. Nunțiul, ca reprezentant direct al papei în cadrul unui Stat, devenea puntea de legătură cu Roma, intermediarul față de instituțiile romane și purtătorul de cuvânt al suveranului pontif. Nunțiul vienez era pentru catolicii din Imperiu, fie ei de rit grec sau latin, cea mai apropiată și

<sup>14</sup> La fel au stat lucrurile și în perioada păstoririi lui Ioan Bob. Istoricul Daniel Dumitran afirma limpede în lucrarea sa dedicată acestui episcop că: «Legăturile ierarhului român cu Sfântul Scaun au fost întrerupte aproape total ca urmare a măsurilor restrictive ale împăratului Iosif al II-lea, iar ulterior persistența principiilor care ghidaseră politica ecleziastică iosefină, ca și contextul european au împiedicat ameliorarea acestei situații». D. Dumitran, *op. cit.*, p. 217 (vezi și pp. 217-222).

<sup>15</sup> Relația dintre episcopia greco-catolică din Transilvania și primatul Ungariei a intrat însă într-un proces de reglementare canonică efectivă, practică, în timpul episcopului Ioan Bob (1782-1830). Elocvent în acest sens este episodul convocării la Blaj a sinodului diecezan din anul 1821 la cererea arhiepiscopului Ungariei. Vezi în acest sens: *Ibidem*, pp. 284-285.

directă legătură cu Roma. Așadar, în acest context, nu trebuie să ne întrebăm dacă românii uniți din Transilvania au păstrat vreo relație cu Roma, ci dacă au avut acces la instituția nunțiatului vienez. În plus, să observăm faptul că aceasta nu însemna pur și simplu izolarea Bisericii Greco-Catolice sau anularea privilegiilor sale de vreun fel sau altul, ci tocmai includerea ei într-o scară jurisdicțională normală în condițiile timpului și legală conform statutului său canonic. Episcopul de Făgăraș era subordonat, ca oricare alt episcop catolic, unei mitropolii (în acest caz, scaunul mitropolitan de la Esztergom), iar relația cu Roma era intermediată de nunțiu, reprezentantul papei, ce rezida în capitala respectivului Stat (în acest caz, Viena).

Stabilizarea structurii piramidale a Bisericii nu s-a putut face fără conștientizarea și aplicarea de către fiecare treaptă ierarhică a atribuțiilor jurisdicționale care îi reveneau de drept. În prima jumătate a secolului XIX, fiecare instituție bisericească își avea rolul și responsabilitățile sale specifice și răspundea în fața unei alte instituții superioare de pe nivelul imediat următor al autorității. De asemenea, era reglementat cu strictețe sistemul de anchetă, de judecată, de apel și de dispensare. În reformele sale instituționale și administrativ-teritoriale, Biserica Unită din Transilvania s-a folosit de modelele oferite de Biserica Romano-Catolică, ceea ce a asigurat un factor în plus ce a favorizat încadrarea mai ușoară și mai reală în sistemul organizatoric și structural al Bisericii Catolice în ansamblul său. Sistemul nu a funcționat deloc aleator, lucrurile fiind destul de limpezi pentru fiecare preot sau membru al ierarhiei în parte.

Odată formulate toate aceste aspecte, putem afirma că relația dintre Biserica Greco-Catolică din Ardeal și Roma însemna, în mod normal, relația dintre cea dintâi și nunțiatul de la Viena, iar natura și intensitatea ei trebuiau să fie determinate de atribuțiile efective care reveneau nunțiuului față de dieceza de Făgăraș. Acestea se refereau în fapt la problemele pentru a căror rezolvare era necesar apelul la organisme pontificale.

Aceste chestiuni sunt de două feluri: ordinare și extraordinare. În prima categorie putem include organizarea procesului canonic și intermedierea obținerii confirmării papale, respectiv obținerea dispenselor cu statut special, rezervate scaunului pontifical.

Procesul canonic al lui Ioan Lemeni a avut loc la Viena și a fost început la solicitarea noului episcop numit, adresată nunțiuului Pietro Ostini. El a avut loc în data de 8 noiembrie 1832, în palatul nunțiatului vienez, în prezența

nunțiului Ostini și s-a desfășurat conform constituției papei Grigore XIV și normelor stabilite de Urban VIII, în 1627<sup>16</sup>.

Dosarul, alcătuit de secretarul nunțiatului, Philipus Frassinelli, cuprinde, la început, răspunsurile solicitate la două serii de câte 13 întrebări fiecare, prima referitoare la persoana episcopului ales, Ioan Lemeni, iar cea de-a doua la starea generală a diecezei de Făgăraș<sup>17</sup>. La aceste întrebări au răspuns în mod direct două persoane: Joannes Fogarassy, «*Leopoliensis Ecclesiae ritus graeci uniti canctus et eiusdem ritus viennensis parochus ad s. Barbaram*»; respectiv, Josephus Mallis, «*ad cameram secretarius aulicus*».

Dosarul mai conține atestatul de botez al lui Lemeni, ce poartă data de 7 octombrie 1832 și a fost dat de Teodor Baldi, parohul și protopopul Clujului și de Grigore Lobontz, parohul din Cluj-Mănăstur. Documentul confirmă data nașterii, căsătoria legitimă a părinților, numele acestora, al nașilor și al preotului care l-a botezat, Teodor Meheși<sup>18</sup>.

Apoi, găsim un act emis în data de 29 septembrie 1832 de către Simion Crainic, în calitate de rector al seminarului din Blaj și de Teodor Pop, canonic cantor și vicar capitular, care dovedește că Lemeni a studiat în seminarul blăjean în perioada 1801-1803, urmând cursuri de teologie dogmatică, morală, pastorală. A obținut mereu rezultate de *primus eminens*, dovedind talent și diligență. A avut moravuri bune și o viață în cinste, virtute și în pietate față de

<sup>16</sup> Archivio Segreto Vaticano (ASV), Fond Nunziatura di Vienna (Vienna), Processi Canonici, nr. 779, pp. 3-4, 8.

<sup>17</sup> Cele din prima categorie sunt, în linii mari, următoarele: locul și data nașterii; dacă s-a născut într-un matrimoniu legitim și din părinți catolici și onorabili; informații despre primirea de către episcopul numit a ordinelor sacre; dacă primește des sacramentele; dacă a trăit mereu ca și catolic și în credință pură; dacă a dus o viață inocentă și cu moravuri bune; dacă se bucură de o reputație bună; dacă este un om serios, prudent; dacă se distinge în dreptul canonic și în teologie; dacă a provocat vreodată scandalizare între credincioși în probleme ce vizau credința, moravurile sau doctrina; dacă se cunosc alte impedimente care să-l împiedice să accedă la demnitatea episcopală; dacă promovarea lui ca episcop va servi diecezei Făgărașului. Din a doua categorie menționăm: în ce provincie se află rezidența episcopală; orașul de rezidență cât e de mare, calitatea sa, numărul de case și de credincioși, cărei jurisdicții temporale îi este subordonat; dacă în acest oraș este biserică și care e starea ei; cărui arhiepiscop îi este sufragana episcopia; care sunt demnitățile ecleziastice din dieceză, care e numărul preoților, al clericilor, canonicilor; despre starea vieții pastorale, despre îngrijirea sufletelor, botez, instrucția referitoare la sacramente; modul de organizare și celebrare a cultului; dacă există relicve sfinte; dacă există locuință episcopală și cât e de departe de biserică, în ce stare se află; venitul anual al episcopului; dacă în orașul reședință mai există alte biserici parohiale, mănăstire de bărbați sau de femei sau alt fel de confraternitate; cât e de mare dieceza, câte biserici parohiale, mănăstiri (de bărbați și de femei), confraternități și spitale sunt; dacă există seminar; de cât timp e vacantă dieceza. *Ibidem*, pp. 4-8.

<sup>18</sup> *Ibidem*, p. 36.

Dumnezeu și superiori<sup>19</sup>. Urmează două acte ce se referă la persoana episcopului ales Ioan Lemeni, respectiv la starea diecezei, răspunzând solicitărilor venite de la Viena<sup>20</sup>.

Alături de toate acestea, se află și: decretul imperial de numire și actul din 8 noiembrie 1832, al nunciului Ostini, prin care acesta lua la cunoștință datele primite despre Lemeni și despre dieceza de Făgăraș, prin dosarul întocmit de secretarul Frassinelli și declara, în final, că, în urma concluziilor trase după analiza anchetei, Ioan Lemeni era demn să fie numit episcop al diecezei de Făgăraș<sup>21</sup>.

Se adaugă formula «*Juramenti Professionis Fidei*», pe care a rostit-o Lemeni în fața nunciului și care are o semnificație deosebită. Ea se referă la aspectele privitoare la credința, tradiția, constituțiile Bisericii, la normele și doctrina sacramentală, pe care episcopul nou ales se angajează să le creadă, să le respecte și să le apere<sup>22</sup>. Partea de final este însă foarte importantă, pentru că ea se referă la câteva probleme esențiale: mai întâi recunoașterea primatului papal; apoi a tuturor canoanelor conciliilor ecumenice și ale Conciliului tridentin; respingerea și condamnarea tuturor lucrurilor contrare și eretice combătute și anatimizate de Biserică<sup>23</sup>. În concluzie, se angajează să păstreze integritatea credinței catolice, fără de care nu poate exista mântuire și să se îngrijească de turma încredințată lui urmând aceste principii. Aceste angajamente sunt deosebit de importante, mai ales într-o perioadă atât de tulbure din punct de vedere ideologic, în care Biserica a fost nevoită să ia poziție împotriva unui număr mare de teorii, în ciuda nepopularității demersurilor sale. Lemeni se obliga prin acest jurământ să urmeze linia promovată de Roma, inclusiv la

<sup>19</sup> *Ibidem*, p. 37.

<sup>20</sup> *Ibidem*, pp. 38-40.

<sup>21</sup> *Ibidem*, p. 34.

<sup>22</sup> Aceasta se deschide cu recitarea crezului niceo-constantinopolitan, care îl conține pe *Filioque* și expresia «*et in unam, Sanctam, Catholicam et Apostolicam Ecclesiam*». Jură să creadă și respecte: tradiția apostolică și bisericească și constituțiile Bisericii; sensul în care Biserica a interpretat Scriptura; normele Bisericii privitoare la cele 7 Sacramente; doctrina despre păcatul original și despre justificare, definite la Conciliul tridentin; doctrina despre purgatoriu; cultul și intercesiunea sfinților, respectul față de relicvele acestora; venerarea imaginilor sfinte ale lui Hristos, ale Tatălui și ale Fecioarei; indulgențele. ASV, Vienna, Processi Canonici, nr. 779, pp. 47-48.

<sup>23</sup> Iată textul: «*Sanctam Catholicam et Apostolicam Romanam Ecclesiam omnium Ecclesiarum Matrem, et Magistram agnosco, Romanoque Pontifici Beati Petri, Apostolorum Principis Successori ac Jesu Christi Vicario veram obedientiam spondeo, ac juro. Caetera item omnia a sacris Canonibus et oecumenicis Conciliis ac praecipue a Sacro-Sancta Tridentina Synodo tradita, definita et declarata indubitanter recipio, atque profiteor; simulque contraria omnia, atque haereses quascunque ab Ecclesia damnata set rejectas et anathematizatas, ego pariter damno, rejicio et anathematizo*»; *ibidem*, p. 49.

nivelul disputelor și condamnării tezelor considerate de Sfântul Scaun a fi eretice.

După terminarea tuturor acestor formalități, Lemeni s-a întors la Cluj chiar în cursul lunii noiembrie 1832, unde a depus diploma imperială la Guberniu, pentru înregistrare. A revenit apoi la Blaj. Mai rămânea să aștepte confirmarea din partea Romei. Lemeni spune că, în decembrie 1832, a sosit o înștiințare din partea nunțului prin care se semnală întârzierea confirmării<sup>24</sup>. Cert este că, în data de 2 decembrie 1832, unul dintre canonicii blăjeni a primit o notificare de la Roma prin care se confirma că s-a primit scrisoarea acestuia din 16 noiembrie 1832, în care s-a trimis și procesul canonic al numitului episcop Ioan Lemeni. Dosarul a ajuns la organele abilitate să-l analizeze. Lucrurile stagnează însă din cauza Cancelariei intime a Curții de Stat, care a întârziat să anunțe Roma în legătură cu noua numire<sup>25</sup>. Lemeni îl informează despre aceste aspecte pe nunțul Ostini, în 30 decembrie 1832. Arată că a aflat cu durere faptul că Roma nu a fost anunțată încă de Cancelaria imperială în legătură cu numirea sa ca episcop și că de aceea lucrurile au fost amânate. Îl roagă să intervină pentru a grăbi rezolvarea situației, pentru ca el să își poată începe în mod oficial activitatea ca episcop<sup>26</sup>. Bula papală de confirmare va sosi în final, având data de 16 aprilie 1833, fiindu-i predată de episcopul romano-catolic Nicolae Kovacs, la Oradea, cu ocazia consacrării sale<sup>27</sup>.

Așa cum menționam mai sus, din categoria chestiunilor cu caracter extraordinar fac parte dispensele speciale. Documentele vremii amintesc deseori faptul că s-au cerut dispense matrimoniale de la Roma, iar cazurile acoperă întreaga perioadă a păstoririi lui Ioan Lemeni. Iată mai multe exemple: în 1 iulie 1835, vicarul Marian amintește de dispensa cerută de la patriarhul Romei pentru niște credincioși din Rodna Veche<sup>28</sup>; în 3 septembrie 1839, s-a formulat răspunsul de la nunțiatul în legătură cu o cerere de dispensă venită de la Blaj pentru căsătoria unui tânăr cleric, cu o «*muliere non virgine*» (cererea a fost formulată în 22 mai 1839)<sup>29</sup>; în 14/26 august 1845, pentru a evita un mare scandal în popor, Șuluțiu arată că a cerut încă din 29 mai, de la episcop, o dispensă pentru o preoteasă văduvă ce dorea să se recăsătorească, dar se găsea cu bărbatul respectiv în rudenie de a patra spiță de întâiul rând, rămânând și

<sup>24</sup> *Ibidem*, p. 134.

<sup>25</sup> *Ibidem*, Ostini, nr. inv. 268, f. 161.

<sup>26</sup> *Ibidem*, f. 219r.

<sup>27</sup> Vezi documentul la Direcția Județeană a Arhivelor Naționale (DJAN) Cluj, Fond Biblioteca Centrală Blaj, 45/1833, f. 1.

<sup>28</sup> Ș. Buzilă, *Documente bisericești*, în „Arhiva Someșană”, 1931-1935, tom 4, nr. 17, p. 235.

<sup>29</sup> ASV, Vienna, Altieri, 283, f. 252v.

însărcinată (dispensa a sosit de la Roma în octombrie 1845)<sup>30</sup>; în 1 decembrie 1846, Lemeni îi scria protopopului Elia Farago anunțând sosirea a două dispense de la Roma pentru căsătoriile a două perechi din districtul Mureșului, aflate în cuscrie de gradul patru din întâiul rând<sup>31</sup>; în 24 ianuarie 1848, Șuluțiu îi scria parohului din Kövésd (Chieșd), anunțându-l că a sosit dispensa de la Roma pentru o căsătorie de a 4-a spiță dintâiul rând<sup>32</sup>.

Cazurile acestea surprind prin gradul foarte apropiat al rudeniei persoanelor implicate. Ierarhia bisericească greco-catolică a încercat mereu să descurajeze practica obținerii de dispense privitoare la înscrisuri, deoarece ele încurajau practic un comportament imoral, care nu trebuia în niciun caz susținut în fața celorlalți credincioși. În acest context, vicarul Marian arăta preoților săi că nu trebuie să ceară dispense de la episcopie de gradele 1-5 de întâiul rând. Iar într-o scrisoare a consistoriului diecezan din 6/18 mai 1834 adresată viceprotopopului Elia Farago, se arată: dispensa cerută pentru două persoane, el vădov, ea neunită, aflați în gradul patru al înscrisurii de întâiul rând, nu se poate obține nici măcar de la patriarhul Romei; îi cere să dojenească pe preoți ca asemenea cereri de dispense să nu se mai trimită la Consistoriu<sup>33</sup>. Cu toate acestea, astfel de solicitări au fost formulate, iar episcopia le-a dat curs, făcând demersurile necesare. Ele trebuie privite însă ca niște excepții, apelul la judecata Romei făcându-se în situații considerate probabil fără ieșire.

Se poate observa că exista o procedură clară în acest sens. O astfel de problemă era analizată mai întâi de către protopop sau vicarul responsabil de zona din care proveneau cei ce solicitau dispensa. În 27 septembrie 1847, Șuluțiu îi scria viceprotopopului Ioan Petrișor, care solicitase o dispensă de la Roma pentru doi credincioși, că o astfel de cerere implica o mare responsabilitate și îi ordona să îi trimită pe cei doi în fața sa pentru a vedea dacă au o bază solidă pentru demersul lor<sup>34</sup>. Dispensa era solicitată însă de către episcop, care se adresa în acest sens nunțiatului și nu Congregației romane responsabile pentru analiza unor asemenea cazuri. Nunțul devenea astfel intermediarul între Blaj și Roma, așa cum se afirmă de altfel în mod deschis în cererea pe care Lemeni a înaintat-o în 22 mai 1839<sup>35</sup>. Apoi, cei care aveau nevoie de dispensă plăteau toate cheltuielile legate de poștă și taxa

<sup>30</sup> DJAN Sălaj, Colecția Ioan Ardeleanu Sen., Vicariatul Silvaniei, 164/1845, ff. 70v, 73r.

<sup>31</sup> DJAN Mureș, Fond Protopopiatul greco-catolic Târgu-Mureș, 169/1846, ff. 7-8.

<sup>32</sup> DJAN Sălaj, Colecția Ioan Ardeleanu Sen., Vicariatul Silvaniei, 171/1848-1849, ff. 6r, 8.

<sup>33</sup> DJAN Mureș, Fond Protopopiatul greco-catolic Târgu-Mureș, 102/1834, f. 5.

<sup>34</sup> DJAN Sălaj, Colecția Ioan Ardeleanu Sen., Vicariatul Silvaniei, 167/1846, f. 63v.

<sup>35</sup> ASV, Fond Sacra Congregazione degli Affari Ecclesiastici Straordinari (Affari Ecclesiastici Straordinari), Austria, 1839, fasc. 39, pos. 89, f. 8r.

specială, suma ajungând la 14 sau chiar 18 florini<sup>36</sup>. Ulterior, odată ce răspunsul a sosit și a fost comunicat părților interesate, protopopul sau vicarul trimitea și un raport episcopului în legătură cu modul în care s-a încheiat respectivul caz – dacă s-a realizat cununia. Așa procedează Șuluțiu în 1/13 martie 1846, când îl informa pe arhiepiscopul despre cununia a două persoane din parohia Horváthi (Horoatu Crasnei), încheiată pe baza «dispensației patriarhești», menționând și că respectivii au achitat taxele necesare<sup>37</sup>. Să remarcăm și faptul că durata de obținere a unei dispense papale nu era foarte mare în condițiile epocii.

În atenția nunțiatului au ajuns și alte probleme, cu caracter punctual, extraordinar. Spre exemplu, nunțiul a primit informații despre situația Bisericii Greco-Catolice din Transilvania și de la primatul Ungariei, dar aceasta s-a întâmplat în perioada procesului lemenian<sup>38</sup>: în scrisoarea sa către nunțiul vienez, din 26 decembrie 1843, arhiepiscopul Kopácsy menționa și tulburările care au cuprins clerul greco-catolic ardelean<sup>39</sup>. Însă, reprezentatul papei nu a jucat un rol activ și esențial în timpul procesului lemenian, pentru simplu fapt că nu intra în atribuțiunile sale directe.

Apoi, nunțiatul a purtat o corespondență directă cu episcopul Făgărașului în problema misionarilor uniți din Țara Românească, în general, și în legătură cu trecerea la neunire a ultimului dintre ei, călugărul Beniamin Todor<sup>40</sup>. Nunțiatul a primit și alte date referitoare la acest caz și de la episcopul latin de Nicopole, Molajoni. Acesta a făcut mai multe rapoarte și despre situația lui Beniamin Todor adresate nunțiului, în unul dintre ele afirmând deschis că s-a sfătuit și cu Lemeni și că așteaptă un răspuns de la

<sup>36</sup> DJAN Sălaj, Colecția Ioan Ardeleanu Sen., Vicariatul Silvaniei, 167/1846, f. 21v.

<sup>37</sup> *Ibidem*, ff. 9r, 21v.

<sup>38</sup> "Procesul lemenian" este denumirea generică prin care este cunoscut în istoriografie conflictul deosebit de grav care s-a derulat la Blaj între episcopul Ioan Lemeni și un grup de contestatari concentrați în jurul lui Simion Bărnuțiu, profesorul de filosofie din seminar și fost secretar episcopal. Disputa a durat destul de mult (1842-1846), iar ancheta și procesul disciplinar au fost instrumentate și coordonate de către primatul Ungariei, ca for cu jurisdicție canonică într-un astfel de caz.

<sup>39</sup> ASV, Vienna, Altieri, 281P, f. 844.

<sup>40</sup> Vezi, spre exemplu: *ibidem*, Ostini, 269, ff. 465-466; Altieri, 283, f. 154v. Ioan Bob a trimis doi misionari greco-catolici în Țara Românească: preotul Grigore Maior și călugărul Beniamin Todor. Acesta din urmă a plecat la sud de Carpați în 1825 și s-a întors în 1829. După câțiva ani petrecuți la Blaj, în decembrie 1833, a trecut din nou în Țara Românească trecând însă și la credința ortodoxă. Va activa ca profesor la seminarul din Râmnic. Evident că un astfel de eveniment a produs multă emoție și frustrare în cercurile greco-catolice din Blaj. C. Suciu, *op. cit.*, p. 358.

acesta<sup>41</sup>. De altfel, Lemeni a avut o relație foarte bună cu Molajoni, care îl numea «*mio amico*» pe episcopul de Făgăraș într-o scrisoare adresată nunțiuului Ostini, în 23 septembrie 1833, în care amintește și faptul că, trecând prin Transilvania, i-a făcut și o vizită acestuia, la Blaj<sup>42</sup>.

Situația lui Beniamin Todor a rămas în atenția forurilor bisericești, despre el discutând din nou episcopul Molajoni într-o scrisoare către nunțiatul din data de 9 octombrie 1838, amintindu-se de: «*la deplorabile caduta dell' infelice sacerdote Beniamino Todor*». Ierarhul latin speră că Domnul o să-i deschidă ochii sufletului pentru a ieși din ale sale «*tenebre di morte*»<sup>43</sup>. Episcopul de Nicopole a revenit cu o nouă scrisoare în data de 27 noiembrie 1838 în care, printre altele, se referă și la «*scandalosa apostasia*» a lui Todor, despre care s-a sfătuit și cu episcopul Lemeni<sup>44</sup>. Era vorba de o încercare de a-l determina pe acesta să fie readus în sânul Bisericii catolice, cum spune chiar Lemeni însuși, care a prezentat din nou cazul către nunțiatul în 10 octombrie 1838<sup>45</sup>. Această încercare a putut oferi anumite speranțe în cercurile de la Blaj, ceea ce ar fi o explicație pentru faptul că Todor mai era consemnat în rândul călugărilor bazilitani și în lista tipărită în șematismele din 1835 și 1842.

Ideea trimeriei unor noi misionari a fost reluată de episcopul Molajoni, care i-a scris lui Lemeni în 1833, arătându-i starea jalnică a uniților din Țara Românească. Lemeni i-a scris în 4/16 octombrie 1833 nunțiuului apostolic de la Viena, Pietro Ostini, pentru obținerea liberului exercițiu al religiei pentru uniții din Țara Românească. Aceștia treceau în multe cazuri la ortodoxie. Lemeni prezintă în această scrisoare istoricul întregii chestiuni a misionarilor uniți la sud de Carpați începând cu anul 1814, al primelor contacte între Bob și episcopul Ercolani și continuând cu rezumatul activității celor doi misionari, Maior și Todor. Amintește și de încercarea făcută de Bob de a obține libertatea de cult în Țara Românească și de a putea construi o biserică. Lemeni arată că nu pot fi probleme din partea Porții sau a Patriarhului de la Constantinopol, deoarece cererea sa îi vizează doar pe românii uniți trecuți din Ardeal. Episcopul de la Blaj invoca și argumentul că nici țarul nu putea să aibă nimic împotrivă, în condițiile în care permitea soldaților uniți din Polonia și Galiția să trăiască în pace. Țarul nu putea să nege această libertate a cultului tocmai în

<sup>41</sup> ASV, Vienna, Altieri, 283, f. 164r. Vezi și Ostini, 269, f. 489v – scrisoare de la Deva a lui Molajoni către nunțiatul, din data de 28 octombrie 1833.

<sup>42</sup> *Ibidem*, Ostini, 269, f. 332r.

<sup>43</sup> *Ibidem*, Altieri, 283, f. 154r.

<sup>44</sup> *Ibidem*, f. 164r.

<sup>45</sup> *Ibidem*, f. 154v.



Țara Românească unde, de altfel, toate sectele se bucură de libertatea cultului<sup>46</sup>. Molajoni îi înștiință pe Lemeni în 14/26 decembrie 1833 că a predat scrisoarea aceasta nunțului<sup>47</sup>.

Așadar, episcopia de Făgăraș a avut o relație constantă cu nunțul vienez și, prin intermediul său, cu Roma, dar ea s-a manifestat doar în domeniile care țineau strict de atribuțiile forurilor pontificale din punct de vedere normativ și canonic. Pe de altă parte, nunțul a cerut lămuriri directe despre situații în care era implicată și Biserica Unită ardeleană, putând remarca însă faptul că și în aceste cazuri s-a păstrat scara ierarhică în mod strict. În legătură cu procesul lemenian, factorul decizional și activ a fost cel primațial, competent în acest caz, care oferă și informații despre el forului superior, în vreme ce, în ceea ce privește problema misionarilor din sudul Carpaților, legătura directă dintre nunțiu și episcopul Lemeni se explică prin faptul că în această situație era implicat direct episcopul de Nicopole, care era finanțat de nunțiatul vieneză și răspundea în fața acesteia pentru evoluția catolicismului din Valahia.

---

<sup>46</sup> C. Suciu, *op. cit.*, pp. 359-360. Vezi originalul în ASV, Vienna, Ostini, 269, ff. 465-466.

<sup>47</sup> Discuția aceasta a fost continuată în corespondența dintre împăratul Francisc I și episcopul Ioan Lemeni, fără a avea însă o finalitate, cu toate că episcopul își propusese la un moment dat trimiterea unui nou misionar în Țara Românească. Vezi C. Suciu, *op. cit.*, pp. 360-362.

# ROMÂNI TRANSILVĂNENI ÎN ITALIA SECOLULUI XVIII ȘI PRIMA JUMĂTATE A SECOLULUI XIX\*

HORAȚIU BODALE\*\*

Datorită inexistenței în Transilvania, până în a doua jumătate a secolului XIX, a unor instituții de învățământ superior cu o organizare modernă și un plan educațional adaptat necesităților unei societăți într-o continuă și rapidă schimbare, tinerii ardeleni dornici de a pătrunde cunoștințele științifice, dar și cultura și civilizația occidentală, vor frecventa în mod programat universități de prestigiu din străinătate. Acest „*peregrinatio accademica*” se înscrie într-o

---

\* Studiul face parte din teza de doctorat cu titlul *Studenți și intelectuali români în Italia (1860-1918)*, teză a cărei susținere publică a avut loc în 14 noiembrie 2007. Structurată în șase capitole, lucrarea face o introspecție științifică și fenomenologică în ceea ce numim *peregrinatio accademica*, dinspre spațiul românesc spre cel italian, dar urmărește în același timp modul în care cultura politică și artistică italiană amprentează decisiv formarea intelectuală a unor români care ajung să cunoască Italia, prin tot ceea ce o reprezintă. Sunt reliefate mecanismele prin intermediul cărora tineri studioși români ajung să urmeze cursurile unor prestigioase universități italiene. Totodată se urmărește linia motivațională a asumării statutului de alumn într-o instituție de învățământ superior, total necunoscută din punct de vedere organizatoric sau curricular. Teza își propune analiza specificului fiecărei universități italiene unde regăsim studenți români, în ce măsură asimilează aceștia volumul de cunoștințe și în ce mod devin acestea aplicabile după întoarcerea în patrie. Un alt palier al cercetării noastre se axează pe călătoriile culturale a diversilor intelectuali români în spațiul italian, urmărirea traseelor acestora, a tipologiilor culturale accesate și raportările afective la informațiile istorice și nu numai. Parcurgând firul analizei istorice a celor două linii de cercetare ne-am format o imagine generală care cuprinde o serie de particularizări determinante în ceea ce privește contribuția civilizației italiene la formarea și dezvoltarea intelectualității românești moderne.

\*\* Muzeograf în cadrul Muzeului Național de Istorie a Transilvaniei din Cluj-Napoca (Istorie modernă și contemporană). Absolvent al Facultății de Istorie și Filosofie, Departamentul Istorie din cadrul Universității „Babeș-Bolyai”. Master în Istorie modernă comparată (2001). Autor a peste 25 de studii de istorie militară, istorie culturală și istorie ecleziastică și a două cărți (coautor, coordonator), organizator și participant la numeroase conferințe naționale și internaționale, redactor la periodicul de studii istorice „Revista Bistriței”, membru într-o serie de fundații și asociații cu profil științific și profesional.

etapă esențială în formarea unei elite intelectuale cu formație universitară de substanță, aceasta fiind etapa în care studioșii români vor conștientiza novatoarele idei politico-naționale europene și nu numai<sup>1</sup>.

Frecventarea universităților europene în secolele XVIII-XIX de către tinerii români ardeleni s-a constituit ca parte integrantă a peregrinării academice transilvănene, pe această cale pătrunzând și în această provincie habsburgică, valorile culturii spirituale și materiale moderne, tinerii alumni întorși acasă de la studii contribuind la răspândirea cuceririlor științei, culturii și civilizației europene pe meleagurile ardelenelor<sup>2</sup>.

Pentru români studiul în străinătate a însemnat la sfârșitul secolului al XVIII-lea, dar mai ales pe tot parcursul secolului al XIX-lea, ceea ce a fost pentru occidentali studiul științelor umaniste greco-romane la începutul epocii moderne. Contactul cu operele antichității a declanșat în istoria culturii occidentale marea regenerare culturală, fenomen analog produs la contactul românilor cu Occidentul modern din secolul XIX. Acest lucru se materializează sub forma occidentalizării culturii române aflată până în acel moment în sfera de influență orientală și modernizarea tehnicii și civilizației de tip patriarhal. Prin numărul și calitatea lor bursierii români în străinătate au participat activ la ridicarea nivelului cultural general al societății românești și au creat o atmosferă de viață modernă<sup>3</sup>.

Trebuie precizat faptul că societatea transilvăneană<sup>4</sup> era conștientă de valoarea și rolul studiului în afirmarea socială. În *Epoca Luminilor* și *Vormărzului*, românii au privit studiul în general, și studiul în străinătate în mod special, nu doar prin intermediul acestei perspective, ci și din punctul de vedere al emancipării politice și naționale<sup>5</sup>.

Deși de-a lungul timpului istoriografia română s-a îmbogățit cu o serie de lucrări valoroase referitoare la prezența studioșilor români la universități europene, totuși nu se poate afirma nici pe departe că această temă este conturată în mod definitiv, chiar și în ceea ce privește aspectele sale generale. Inconvenientul de a nu putea urmări cantitativ (cu toată amplitudinea necesară),

<sup>1</sup> Studiind la diverse universități europene și integrându-se diverselor mișcări cultural-politice studențești, românii ardeleni vor intra în contact atât cu conceptele național-sociale europene cât și cu cele constituțional-liberale americane.

<sup>2</sup> N. Szabo, „Români transilvăneni la universități europene în sec. XVIII și prima jumătate a sec. XIX”, în L. Nastasă, *Studii istorice româno-ungare*, Editura Academică „A. D. Xenopol”, Iași 1999, p. 153.

<sup>3</sup> D.C. Amzăr, „Studentii români în străinătate”, în *Cercetări Literare*, Imprimeria Națională, București 1941, pp. 215-216.

<sup>4</sup> Toate stările sociale și naționalitățile.

<sup>5</sup> N. Szabo, *op. cit.*, p. 154.

propagarea ideilor din alte regiuni ale lumii în spațiul românesc, e într-o oarecare măsură compensat calitativ de validarea istorică a numelor invocate<sup>6</sup>. Procedeu *à rebours*, privit altă dată ca o ciudățenie metodologică, dar adesea subânțeles în cercetare, se poate constitui într-un mijloc de control științific<sup>7</sup> și în același timp ar putea juca dublul rol de catalizator și filtru informațional.

Dacă până în secolul al XVIII-lea călătoriile de studiu în străinătate cuprind doar pe românii convertiți la catolicism sau la calvinism<sup>8</sup>, din secolul XVIII vor studia la universitățile și academiile din Europa Centrală și Occidentală români greco-catolici și chiar ortodocși<sup>9</sup>. Acest lucru s-a datorat în mod special Unirii religioase cu Roma, unire consfințită prin Diplomele Leopoldine din 16 februarie 1697 și 19 martie 1701<sup>10</sup>.

Dacă din punct de vedere al statutului social și al drepturilor politice, românii nu obțin nimic, prevederile Diplomelor Leopoldine rămânând literă moartă, din punct de vedere cultural unirea religioasă cu Roma a dus la o deschidere culturală și spirituală nemaiântâlnită până atunci. Din această perspectivă, actul de unire cu Roma devine pentru românii din Transilvania cel mai important eveniment al secolului XVIII, marcând un pas decisiv spre occidentalizare<sup>11</sup>. Din acest moment românii transilvăneni vor avea acces la școlile catolice din Transilvania dar mai ales la cele din străinătate (Roma, Viena, Pesta).

Printre primii români din seria celor trimiși la studii în străinătate a fost Ioan Giurgiu Patachi. După ce studiază la Colegiul iezuiților din Cluj, tânărul Patachi este trimis la Colegiul „Pazmaneum” din Viena, unde studiază între 1703-1705 filosofia și fizica. Își continuă pregătirea la Roma în cadrul Colegiului „Germanicum et Hungaricum”, unde susține doctoratul în teologie la 16 august 1710. În 1715 este înnobilit ca baron și numit episcop al Bisericii Greco-Catolice românești din Transilvania<sup>12</sup>.

<sup>6</sup> A. Zub, *Cunoaștere de sine și integrare*, Ed. Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași 2004, p. 129.

<sup>7</sup> *Ibidem*, p. 130.

<sup>8</sup> Umanistul Nicolaus Olahus (1536, Bruxelles), misionarul iezuit Gheorghe Buitul (1619, Roma), cărturarul Gabriel Ivuly (1640, Graz și Viena), bibliofilul Mihail Haliciu (1674, Basel), nobilul făgărășean Matei Talabă (1694, Frankfurt pe Oder), Valentin Granicerus (1538, Wittemberg).

<sup>9</sup> C. Sigmirean, *Istoria formării intelectualității românești din Transilvania și Banat în epoca modernă*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca 2000, p. 15.

<sup>10</sup> I. Moisil, „Românii ardeleni din Vechiul Regat și activitatea lor până la războiul întregirii neamului”, în *Transilvania, Banatul, Crișana, Maramureșul*, Cultura Națională, București 1929, p. 1348.

<sup>11</sup> G. E. Marica, *Studii sociologice*, Fundația Culturală Română, Cluj-Napoca 1997, p. 237.

<sup>12</sup> I. Chiorean, „Rolul Vienei în formarea intelectualității românești din Transilvania în secolul al XVIII-lea”, în *Id.*, *De la Umanism la Luminism*, Mica Doris, Târgu-Mureș 1994, p. 96.

Acest traseu al formării intelectuale va fi urmat în sec. XVIII-XIX de numeroși alți tineri români transilvăneni, tineri care au generat apariția unei elite intelectuale de substanță. Chiar dacă din punct de vedere numeric intelectualii nu reprezentau un procent prea important al societății românești din Transilvania, în 1839 existând 5.300 de intelectuali care împreună cu familiile lor reprezentau 1% din totalul populației românești<sup>13</sup>, sub aspect mobilizator această elită intelectuală era capabilă să confere sens și perspectivă unei națiuni în plină ascensiune cultural-politică.

Caracterul permanent al acestei peregrinări academice s-a conturat sub o formă definitivă la jumătatea secolului XVIII, când prin punerea bazelor solidului sistem educațional din Blaj se creează și posibilitatea financiară, a unui număr variabil de tineri români<sup>14</sup>, de a frecventa studii universitare în Europa Centrală și Occidentală<sup>15</sup>.

Se apreciază că în secolul XVIII aproximativ 104 tineri români transilvăneni au studiat la diverse universități europene, iar la jumătatea secolului XIX cunoaștem dintr-o statistică publicată de *Gazeta Transilvaniei* în 1853 că în toate universitățile și gimnaziile din imperiu existau în acel moment 1.108 români<sup>16</sup>. Făcând o comparație cu numărul total de studenți români transilvăneni din prima jumătate a secolului XIX (102) putem afirma că frecventarea învățământului superior de către români, în această perioadă, era aleatorie și restrânsă numeric<sup>17</sup>.

Cel care sesizează pentru prima oară importanța elementului lingvistic în afirmarea identității naționale a fost episcopul greco-catolic Inochentie Micu-Klein, cel care a dorit să organizeze structural învățământul în limba română din Transilvania. Dacă în ceea ce privește școlile provinciale, acestea nu au existat *de facto* decât din 1754, când episcopul Petru Pavel Aron le pune piatra de temelie la Blaj, inițiativa constituirii Blajului într-un focar al culturii române, a aparținut lui Inochentie Micu-Klein<sup>18</sup>.

Prin actul de schimbare-cumpărare a domeniului și castelului de la Blaj (31 august 1736), semnat de Inochentie Micu-Klein, se prevedea ca din suma de 6.000 de florini, reprezentând veniturile anuale ale domeniului Blaj, 3.000 de

<sup>13</sup> L. Gyemant, *Elita intelectuală românească din Transilvania 1848-1918*, în „Apulum”, XXXII, 1993, p. 144.

<sup>14</sup> Între doi și zece bursieri, anual.

<sup>15</sup> N. Szabo, *op. cit.*, p. 154.

<sup>16</sup> N. Albu, *Istoria școlilor românești din Transilvania între 1800-1867*, Ed. Didactică și Pedagogică, București 1971, p. 17.

<sup>17</sup> N. Szabo, *op. cit.*, p. 155.

<sup>18</sup> I. Dumitriu-Snagov, *Românii în arhivele Romei*, Ed. Clusium, Cluj-Napoca 1999, p. 28.

florini să fie destinaţi întreţinerii gratuite a viitorilor elevi de la şcolile din Blaj şi pentru susţinerea a trei români la studii în Roma. Suma era de 972 de florini anual, iar trimiterea bursierilor se făcea cu acordul autorităţilor imperiale de la Viena<sup>19</sup>.

Prima încercare de a trimite alumni români la Roma a fost în octombrie 1736, când Ioan Cotori, Silvestri Calliani şi Petru Carlovari au sosit la Roma. Neputându-se adapta ritului, studiilor şi vieţii din Cetatea Eternă, cei trei s-au întors în Transilvania.

Ulterior Silvestri Calliani va reveni la Roma în anul 1739, alături de viitorii episcopi Grigore Maior şi Petru Pavel Aron. Ei vor sta în cadrul Colegiului Urban *De Propaganda Fide*, studiile durând cinci ani, primi doi ani fiind dedicaţi filosofiei iar ceilalţi trei teologiei.

Până în 1774, peste zece tineri greco-catolici vor studia la Roma, iar apoi se vor întoarce în Transilvania unde se integrează în structurile ierarhice ale Bisericii Unite. De-a lungul acestei perioade de timp au existat şi momente în care Curtea de la Viena a încercat să stopeze accesul greco-catolicilor români la şcolile pontificale, dar în urma insistenţelor episcopilor de la Blaj, austriecii vor autoriza studiile la Roma.

Din nefericire, episcopul Inochentie Micu Klein nu a putut să realizeze eficientizarea formării tinerilor preoţi greco-catolici sub aspectul educaţiei teologice dar şi la nivelul comunicării în spiritul comuniunii latine. Acest fapt se datorează exilului fortuit al episcopului la Roma între 1745-1768, în 7 mai 1751 fiind nevoit să renunţe la scaunul episcopal. Un lung şir de memorii şi intervenţii în numele dreptăţii românilor transilvăneni vor pleca din chilia sa de la Mănăstirea Ruteană Madonna del Pascolo, devenită Madonna dei Monti, chilie unde îşi va afla sfârşitul la 23 septembrie 1768.

În 1893 ierarhul şi istoricul Bisericii greco-catolice, fost bursier la Roma, Augustin Bunea, a vizitat mormântul lui Inochentie Micu-Klein din biserica Madonna dei Monti, citind inscripţia în piatră pusă de nepotul episcopului, Ion Micu Clein:

*Ioanni Innocentis Lib. Bar. Klein / Valiachorum, Graec.Rut. et Rasc. / Episcopo Fogarasiensi / Qui / A Carlo VI Et M. Theresia Romm. / Impp. / Pro Sua Ecclesia Suoque Populo / Plurimis Impetratis Beneficiis / Provincia Sancte Pieq. Administrata / De Ecclesia De Patria De Provincia O. M. / Tandem Aetate Operisbusq. Confectus / Cessit Episcopatus / Obiit IX Kal.Octob.MDCCLXVIII<sup>20</sup>.*

<sup>19</sup> F. Pall, *Ştiri noi despre primii studenţi trimişi de la Blaj la Roma*, în „Apulum”, XVII, 1979, pp. 470-476.

<sup>20</sup> Ion Inocenţiu Liber Baron Klein / Al valahilor, greco-rutenilor şi rascenilor / Episcop de Făgăraş / Care / Sub Carol al VI-lea şi Maria Tereza / împărăteasa romanilor / Pentru

Pe zidul din stânga mormântului, Societatea mormintelor eroilor a pus în 1923 următoarea inscripție: «Celui / Ce a luptat și suferit / Pentru / Neamul Său / Inocențiu Klein Micu»<sup>21</sup>.

Având în episcopii Petru Pavel Aron, Athanasie Rednic sau Ignățiu Darabant luminați apărători ai culturii, cu o bună înțelegere a însemnătății filonului latin în ceea ce-i privește pe români, Biserica Română Unită va continua să trimită tineri la Roma din postura de bursieri în cadrul Colegiului Urban *De Propaganda Fide*. Astfel vor ajunge la Roma, în 1774: Ioachim Pop, Gheorghe Șincai și Petru Maior, prefect al Congregației fiind Giuseppe Castelli, iar Stefano Borgia, secretar.

La 15 august 1775, cei trei alumni români au depus, conform regulamentului, jurământul față de Congregație prin care se obligau ca după întoarcerea în patrie la încheierea studiilor, să trimită la Roma *lettere di stato* (rapoarte de activitate) anuale în care să-și expună amănunțit munca întreprinsă spre folosul Bisericii Greco-Catolice din Transilvania și implicit al catolicismului universal. După 1770, când Petru Maior și Gheorghe Șincai revin la Blaj și până în 1794 sunt cunoscute 17 *lettere di stato* ale lui Petru Maior și 11 ale lui Gheorghe Șincai, toate păstrate în Arhiva Congregației *De Propaganda Fide*. După această dată corespondența cu Roma se întrerupe brusc, Petru Maior reluând-o în 1803, la știrea că Stefano Borgia a fost numit prefect al Congregației. Până în 1820, când scrie ultima scrisoare, el a comunicat intermitent fiind identificate în arhive un număr de 10 rapoarte<sup>22</sup>.

Revenind la perioada romană a celor trei alumni, aceștia și-au încheiat studiile teologice și filosofice în 1779, la 23 ianuarie Gheorghe Șincai obținând titlul de doctor la Academia Sf. Toma din Roma<sup>23</sup>.

Această perioadă de cinci ani au încheiat-o cu aprecierile cele mai favorabile din partea corpului profesoral, având aprobarea și chiar sprijinul de a cerceta fără nici o restricție în cele mai importante biblioteci și arhive. Dar pe lângă studiul științific și desăvârșirea educațională, Șincai și Maior au cunoscut și împărtășit în Roma cele mai înaintate concepte ale sfârșitului de secol XVIII, întorcându-se în țară cu idealul de *Aufklärer*, acela al luminării maselor prin

---

biserica și poporul său / După ce a cerut mai multe îmbunătățiri / Și a administrat în chip sfânt Provincia / A binemeritat de la Biserică, Provincie Și Patrie / În sfârșit, copleșit de vârstă și fapte / A abdicat de la Episcopie / Răposat la 23 septembrie 1768. În: A. Bunea, *Din istoria românilor. Episcopul Ioan Inocențiu Klein (1729-1751)*, Tipografia Seminarului Arhidiocesan, s.l. 1900, p. 268.

<sup>21</sup> *Catolicism și ortodoxie românească*, pe [www.istorie/madrid.asp](http://www.istorie/madrid.asp), p. 5

<sup>22</sup> I. Dumitriu-Snagov, *op. cit.*, p. 34.

<sup>23</sup> N. Albu, *Istoria învățământului românesc din Transilvania până la 1800*, Tipografia „Lumina”, Blaj 1944, p. VI.

accesul la cunoaștere și al colaborării între *intelighenția* și Stat, în speță monarh, pentru binele tuturor, atât sub aspect social cât și sub aspect național. Toate aceste idei s-au dorit puse în realitate de Iosif al II-lea (1780-1790), dar după moartea sa, sub presiunea claselor nobiliare, aceste reforme își vor pierde consistența.

La 20 martie 1779, secretarul Congregației *De Propaganda Fide*, Stefano Borgia, anunța Episcopia din Blaj că cei trei alumni care și-au încheiat studiile au dat dovadă de cucernicie și aplecare spre știință, astfel încât se întorc în Transilvania, recomandarea de final fiind aceea ca episcopul «să nu aibă nici o îndoială asupra lor și să primească nota de față cu toată încrederea»<sup>24</sup>.

Conform normelor iosefiniste de desprinderea organizatorică de Roma, la 21 noiembrie 1781 împăratul austriac Iosif al II-lea a decis interzicerea trimeriei de noi bursieri la Roma, hotărând ca suma destinată întreținerii acestora să se folosească pentru nevoile Seminarului Greco-Catolic din Blaj<sup>25</sup>.

Astfel se încheie o perioadă de peste patru decenii în care, datorită inițiativei episcopului Inochentie Micu Klein, a înțelegerii și insistenței urmașilor săi pe scaunul episcopal, a fost posibilă formarea unei noi generații educată într-un spirit latin iluminist<sup>26</sup>, generație din care s-au desprins Gheorghe Șincai și Petru Maior, fondatori ai Școlii Ardelene.

Se poate afirma fără tăgadă că generația formată la Colegiul Urban *De Propaganda Fide* din Roma sau la Colegiul Sf. Barbara din Viena (Samuil Micu) s-a constituit în inițiatorii pledoariei naționale a românilor transilvăneni, pledoarie susținută la nivelul intelectualității moderne, promovarea unor idei național-politice cu semnificații avangardiste.

Românii transilvăneni percep Italia și prin intermediul călătoriilor și își exprimă aceste percepții fie prin intermediul unor jurnale de călătorie publicate ulterior, fie sub forma unor misive către amicii din țară, sau prin mijlocirea unor scrisori-articole tipărite în gazetele transilvănene.

Astfel Ion Codru Drăgușanu va întreprinde în parcursul perioadei dintre anii 1838-1844 o serie de călătorii formative educațional și intelectual, de-a lungul Europei. În Italia ajunge în 1838 revenind în 1842. Impresiile sale au fost cuprinse într-un volum intitulat *Peregrinul transilvan*, anterior fiind regăsite în publicația pestană *Concordia*, în formă epistolară, începând din 1863 până în 31 ianuarie 1864. Titlul complet al acestui volum este *Peregrinulu transilvan sau epistole scrise den tiere streine, unui amicu din patrie de la 1835 până inclusive 1848*, și publicat la Sibiu în 1865.

<sup>24</sup> D. Găzdaru, *Contribuție la relațiile lui Grigore Maior, Gheorghe Șincai și Petru Maior cu Roma*, s.n., Iași s.a., p. 5.

<sup>25</sup> C. Sigmirean, *op.cit.*, p. 19.

<sup>26</sup> I. Radu, *Foști elevi uniți ai școalelor din Roma*, s.n., Beiuș 1929, p. 10.



Autorul a dorit publicarea unui al doilea volum, intenție nerealizată niciodată. Aceste epistole au fost adresate unei persoane neidentificate, motiv pentru care este plauzibilă opinia că acestea au fost pur și simplu scrise sub imboldul a ceea ce a văzut deoarece sunt pline de prospețime lingvistică și spontaneitatea primei luări de contact. În prima ediție din 1865 au apărut 31 de epistole, iar în cea de a doua, publicată de Constantin Onciu la Vălenii de Munte în 1910, au fost incluse 35 de scrisori, cele de la 32 la 35 fiind publicate de Drăgușanu în „Familia”, nr. 51-52 din decembrie 1868 și nr. 18 din 20 martie 1879<sup>27</sup>. Au mai existat și alte ediții ale lucrării lui Drăgușanu, ceea ce dovedește interesul pentru un asemenea tip de lectură<sup>28</sup>.

Ajuns la o vârstă fragedă în Țara Românească, Drăgușanu reușește, prin intermediul lui Constantin Câmpineanu, să devină în anul 1837 profesor la Colegiul Sf. Sava din București. Remarcat de domnitorul Alexandru Ghica datorită faptului că știa germana și franceza, devine membru al suitei oficiale într-o plănuită călătorie în Occident, prilej cu care a vizitat o mare parte a Europei, inclusiv Italia, unde ajunge în vara anului 1838. Primul oraș important vizitat a fost Milano, acolo unde este impresionat de Dom: «Catedrala de aici nu are pereche în lume. Închipuiește-ți un munte de marmură albă pe toate părțile, tăiat în reșea, ornat cu mii de statui și încoronat cu o puzderie de turnuri și turnulețe»<sup>29</sup>.

Frecventează teatrele și vizitează muzee: «am cercetat toate teatrele, muzeul Brera și tot ce e mai însemnat în lumea artelor»<sup>30</sup>. A încercat chiar să facă o comparație prozaică între valorile materiale și cele spirituale: «Popoarele proaste stimează numai aurul, iar cele luminate arta. Italia în această privință e cea dintâi țară din lume, ea bijguie de artiști»<sup>31</sup>.

În *Peregrinul transilvan* realizăm că, în ciuda limbajului prea puțin aplicat și lipsit de profunzime stilistică, există dorința autorului de a se lăsa impresionat de civilizația materială omniprezentă și de valorile spirituale, menite să „lumineze”.

Dacă Milano impresionează prin prezentul său care emană forță culturală, în Roma nu este interesat de acest prezent, nu datorită unei prezumtive lipse a

<sup>27</sup> I. C. Drăgușanu, *Călătoriile unui român ardelean în țară și în străinătate (1835-1844)*, ed. de C. Onciu, Ed. Societății Neamului Românesc, Vălenii de Munte 1910.

<sup>28</sup> Altă ediție a *Peregrinului Transilvan* l-a avut ca editor pe Șerban Cioculescu, fiind publicată la Ed. Delafraș, București 1942; o alta a fost cea îngrijită de Romul Munteanu, București 1956, ultima fiind cea a lui Corneliu Albu, publicată în anul 1980.

<sup>29</sup> I. C. Drăgușanu, *Peregrinul transilvan*, ed. de C. Albu, Ed. Sport-Turism, București 1980, p. 71.

<sup>30</sup> *Ivi*, p. 72.

<sup>31</sup> *Ivi*, p. 73.

acestui, doar că ardeleanul vrea să facă abstracție: «Roma modernă e mare, e memorabilă dar nu aceasta atrage la sine cu putere ci Roma antică»<sup>32</sup>. Totuși înscriindu-se în caracteristicile romantismului românesc, nu uită să deplângă starea actuală (1839) de decădere a vechii capitale imperiale, responsabilitatea purtând-o actualii epigoni nedemni de un trecut atât de glorios. Vechiul For nu este altceva decât o pășune unde pasc în voie vacile și caprele: «Aceasta e Roma de care tremura lumea până la hotarele Asiei? Nu e Roma! Acest deșert e mormântul Romei, e cadavrul ei și locuitorii de azi sunt viermii ce-l rod, în toată puterea vorbei»<sup>33</sup>. Adoptă un ton sarcastic atunci când remarcă faptul că totuși, în ciuda realității evidente, Forul lui Traian «și-a păstrat numele întocmai, atâta respect are tatăl nostru Traian după 17 secole». Își arată încântarea în fața Columnei lui Traian: «e toată, întreagă și memorabilă prin proporțiuni, formă și sculpturi»<sup>34</sup>.

Expunerea se dezvoltă pe două planuri comparative, acela al descendenței comune atât a italienilor cât și a românilor dar și al prezentului lipsit de strălucire și străbătut de numeroase disfuncții sociale: «Cugetarăm la lepra ce a cuprins poporul roman în Italia și la lepra și râia ce sug și storc sudoarea poporului daco-român: iobăgia, claca, boerescul, robota, una și aceeași plagă cu patru nume barbare, apoi extrema abjecție și decadență în care vegetează. O decadență, o calamitate, o tristă realitate»<sup>35</sup>.

O constatare originală este aceea că Roma, prin stilul său eclectic în care modernul se contopește cu anticul, atrage atenția artiștilor dintr-o multitudine de domenii și țări. Astfel «la Roma toate națiunile au academie de artă și discipoli spre a se perfecționa, pentru că aici mai mult ca oriunde se află modelele adevăratului frumos, care se produce nu prin natură, ci prin geniu artistic»<sup>36</sup>. Urmează o amănunțită și uimitor de pertinentă descriere a catedralei Sf. Petru, cu toate că uneori are tendința de a hiperboliza excesiv, creionând imagini ciclopice:

Monument mai minunat nu s-a ridicat de mâni omenești pe fața pământului. Abia o mie de ani ajunge spre construirea acestei biserici, ce a costat trei sute de milioane... Dar deși magnifică, strălucită și colosală, această clădire, toate în ea sunt așa de proporționate, cât se pare că n-ar fi mare... Aur, bronz, marmură de toată speța, apoi sculptură, pictură, mozaic și arhitectură pare că s-au întrecut în a conserva acest monument unic în lume<sup>37</sup>.

<sup>32</sup> *Ivi*, p. 74.

<sup>33</sup> *Ivi*, p. 75.

<sup>34</sup> *Ivi*, p. 76.

<sup>35</sup> *Ibidem*.

<sup>36</sup> *Ivi*, p. 79.

<sup>37</sup> *Ivi*, pp. 80-81.

Drăgușanu este atras de pitorescul străzii pe care îl analizează plin de curiozitate, dar oarecum dintr-o perspectivă neutră, comparativ cu exprimarea exaltată vis-a-vis de monumentele antice și moderne. Un astfel de exemplu este descrierea carnavalului roman: «În fiecare zi, de la ora două după amiază, romanii cu mic cu mare și cam la o sută de mii de străini din toate colțurile Europei, ies pe strada cea mare, Via del Corso, iar cea mai mare parte, travestiți și mascați la față, aleargă pe jos și în trăsură, făcând tot felul de figuri și schimonosituri»<sup>38</sup>.

Cu descrierea acestui carnaval se încheie perioada romană a ardeleanului, el întorcându-se în Muntenia, de unde revine în 1842, de data aceasta în sudul Italiei, la Napoli.

Recurgând la o abordare mult mai scrupulos construită, chiar exagerând prin sumendenia de amănunte, Drăgușanu se lasă atras de pitorescul străzii napolitane, pitoresc văzut prin ochii unui ardelean urmaș al Școlii Ardelene, pregătit să găsească asemănări într-o latinătate comună: «În Largo del mercato vin contadinii... cu provizii la târg și au porturile cele mai pitorești, al femeilor seamănă cu al femeilor românce ardelence, chiar și limbajul aduce bine cu cel românesc. Aici auzi chiar expresiile mamă-ta, soră-ta care nu-s întrebuițate de ceilalți italieni».

Descrierile sale continuă cu o imagine idealizată a omului necontaminat de realitățile mercantile ale modernității, exemplul fiind lazzaronii napolitani:

Locuința lor e piața publică, străzile și unghiurile sub cerul liber; la soare, la umbră tot atâtea. El nu cerșește, dară nici nu se tocmește pentru lucrul ce i se încrede, ci pururea se recomandă generozității patronului, mai ales când are de-a face cu galantominii. Bucătăria lazzaronului e piața publică, unde se fierb macaroane și se frig în ulei peperonii. El cu familia lui cât de numeroasă, se ajunge pe zi cu un carlin (zece cruceri de argint), fiindcă e sobrietatea perfecționată. Dacă se... cumva să câștige doi, trei sau mai mulți carlini apoi atâtea zile nu mai face nimic, pe cât e prevăzut cu bugetul ordinar. Capital nu-i trebuie pentru că în echitatea lui nu voințește prin propria activitate, spre a câștiga, să frustreze pe concurenți de mijlocul subsistenței momentane. Când lazzaronele nu are câștig trăiește cu mure, cu broboane mai ales cu finghi d'India, ce se află în abundență pe toate gardurile și râpile, apoi cu frutta di mare<sup>39</sup>.

Următorul punct al voiajului în sudul Italiei este Pompei, acolo unde este surprins de opulența vechiului oraș roman, opulență care-l sperie, intrigă și revoltă: «opulența și gustul dară și decadența moravurilor locuitorilor acestei a

<sup>38</sup> *Ivi*, p. 81.

<sup>39</sup> *Ivi*, p. 167.

doua Sodome pe timpul când se arăta creștinismul în lume cu rigidele lui reforme»<sup>40</sup>.

În epistolele peregrinului, Vezuviul se bucură de o descriere desfășurată, folosindu-se cu dărnicie de metafore, epitete și mai ales încearcă să româneze multe cuvinte italiene, tocmai din dorința de a demonstra originile comune ale celor două limbi.

Această a doua descindere în Italia a fost și ultima, Drăgușanu întorcându-se în Muntenia după o serie de alte călătorii europene. În 1847 îl regăsim la Ploiești, unde este numit învățător la o școală primară.

Încercând să sintetizăm impresiile italiene ale lui Drăgușanu, putem afirma că ele respectă tipologia imagologică a romantismului românesc referitor la spațiul italian și semnificațiile sale, iar originalitatea lucrării constă în spontaneitatea limbajului, plasticitatea imagistică de-a dreptul poetică, curgerea alertă a textului, dar mai ales viziunea proprie unui intelectual de plan secund, fără ambiții politico-sociale și fără pretenții de genialitate.

Un intelectual ardelean de marcă, canonicul Timotei Cipariu, ajunge în Italia în septembrie 1852. Părerile relative la voiajul său italian au apărut sub forma a șase scrisori, publicate în *Gazeta Transilvaniei*, XV, 1852, nr. 75-76 și 85-88.

Lipsit de exaltările romantice, discursul său se înscrie în aceeași tipologie clasică cu elemente bine reliefate. Regăsim recursul la descendența latină a românilor, binomul modernitate-clasicitate edificator pentru o imagine de ansamblu a culturii italiene, sentimentul trecutului care apropie și legitimează afirmarea unor națiuni precum cele italiană și română. O prezență constantă o constituie și nevoia de cunoaștere, de pătrundere în bibliotecile și arhivele italiene<sup>41</sup>, de a aduna documente prin care să fie recuperată și împărtășită istoria românilor<sup>42</sup>, istorie menită să creeze o identitate recunoscută printr-o expunere naturală.

Deși sesizăm că mesajul lui Cipariu se deplasează la un moment dat dinspre motivarea argumentată prin latinitate a „patriei originare” spre un mesaj cu încărcătură de universalitate culturală<sup>43</sup>, totuși corelația trecut-prezent se realizează pe linia clasicității antice. Elementul complementar este legat de viziunea religioasă cu care vine Cipariu. Din perspectiva unitului de la Blaj, Italia nu înseamnă doar splendoarea civilizației antice decăzute, ci înseamnă și sacralitatea „țărâni” pe care a întemeiat apostolul Petru Biserica sau a dat naștere unor papi precum Inocențiu al IX-lea sau Clement al XIII-lea.

<sup>40</sup> *Ivi*, p. 172.

<sup>41</sup> T. Cipariu, *Jurnal*, ed. de Maria Protase, Ed. Dacia, Cluj-Napoca 1972, p. 139.

<sup>42</sup> O caracteristică a iluminiștilor români și o constantă a scrierilor ardelenilor.

<sup>43</sup> S. Mitu, *Transilvania mea. Istorii, mentalități, identități*, Polirom, Iași 2006, p. 352.

Legătura dintre latinitatea romană și latinitatea ecleziastică conferă discursului lui Cipariu un valorizant orizont introspectiv. Evocarea este impregnată de semnificații religioase, atât în ceea ce privește atașamentul față de valorile universalismului catolic cât și atitudinea de comuniune sufletească intrinsecă.

Desigur remarcă și elementele cotidianului omniprezent, de la coloritul străzilor și până la descrierea fizionomiilor umane<sup>44</sup>, iar aici remarcăm din nou o viziune iluministă de transmitere a unor informații concrete, menite să ghideze și să edifice<sup>45</sup>.

Italia este prezentă în epistolele canonicului de la Blaj și prin intermediul problematicii economice. Sosit în Italia cu imaginea unei țări a clasicității și a „patriei originare”, întâlnește aici o «nefătigată industrie» a cetățenilor de astăzi, strădania lor aduce în prim plan «cât poate face nevoia omenească și într-adevăr italienii meritează numele de industrioși»<sup>46</sup>. Importanța componentei economice în ceea ce privește Italia este esențială prin puterea de model exemplificator pentru societatea românească din Transilvania<sup>47</sup>.

Ardeleanul August Treboniu Laurian ajunge în Italia în anul 1855, dar afinitatea sa față de pământul italic este mai veche, datând de la începutul anilor '30 ai secolului XIX. Fiind la Viena, Laurian pregătea publicarea lucrării sale de filologie și istorie a românilor *Tentamen criticum*<sup>48</sup>. Prin bogăția surselor folosite lucrarea dovedește erudiția ardeleanului, cunoscător de greacă veche și latină dar și de latină medievală. Prin natura cercetărilor, el ajunge în contact cu diverse culturi europene printre care și cea italiană. Datorită probabilității<sup>49</sup> ca o parte din cheltuielile de publicare să fi fost suportate de Carl Ludovic de Bourbon<sup>50</sup>, duce de Lucca, Laurian dedică această lucrare ducelui italian, pe care cu siguranță l-a cunoscut la Viena.

<sup>44</sup> T. Cipariu, *op.cit.*, p. 138.

<sup>45</sup> Și mai puțin o lamentație de natură romantică.

<sup>46</sup> Cfr. S. Mitu, *op.cit.*, p. 358.

<sup>47</sup> *Ivi*, p. 359.

<sup>48</sup> A. T. Laurian, *Tentamen criticum in originem derivationem et formam linguae romanae in utraque Dacia vigentis vulgo Valachicae*, Typis Congregationis Mechitaristarum, Viena 1840.

<sup>49</sup> Deși nu deținem date certe în acest sens.

<sup>50</sup> Carl Ludovic de Bourbon (1799-1883), rege al Etruriei între 1803-1807, duce de Lucca între 1815-1847 și duce de Parma și Piacenza între 1847-1849. Fire blândă și contemplativă, mecena al artelor și al culturii în general, Carl Ludovic se face cunoscut prin faptul că, odată cu întoarcerea sa la Lucca după mișcările din 1831, acordă amnistie tuturor deținuților politici și a încercat să introducă un nou cod de legi. Acest lucru și-a găsit un ecou pozitiv în cercurile universitare veneze, acolo unde Carl Ludovic a stat în dese rânduri.

Îl întâlnim pe Laurian în 1855 la Torino vizitându-l pe filoromânul Vegezzi Ruscalla<sup>51</sup>. Acesta «mă făcu cunoscut cu personalitățile care reprezentau diversele ramuri ale științelor din Piemonte»<sup>52</sup>. Are ocazia să-i cunoască pe ginerele lui Ruscalla, literatul, diplomatul și secretarul lui Cavour, Costantino Nigra, romancierul și omul politic Massimo D'Azeglio, istoricul și criticul literar Francesco De Sanctis sau pe Cesare Correnti<sup>53</sup>. Descrierile sale sunt în aceeași notă a unei expuneri iluministe lucide, în care se identifică pregnante influențe romantice. La Torino Laurian apreciază planul sistematic și modern al orașului, efervescența culturală a capitalei piemonteze sau modul de afirmare a identității naționale<sup>54</sup>.

Genova reprezintă îmbinarea perfectă între clasic și nou, între creația naturală și cea umană. Italia înseamnă o importantă sursă documentară, prin bibliotecile și arhivele sale, constituind un bun prilej de a avea acces la creațiile literare universale cât și pentru a culege date referitoare la istoria românilor.

Dacă în Torino și Genova admiră frumusețea orașelor, la Roma este copleșit de emoția contactului direct cu monumentele antichității, pe care într-un limbaj oarecum didactic, le prezintă în forma actuală și cea originară. În dese rânduri discursul său se transformă într-un recurs la memoria trecutului menită să scoată în evidență decăderea prezentului. Acest prezent nu se referă la societatea italiană contemporană în sine, cât la acea civilizație romană estompată de timp și evenimente conjuncturale<sup>55</sup>.

În timp ce relațiile unui Drăgușanu sau Cipariu sunt o îmbinare între percepțiile cotidiene, de o mai mică sau mai mare precizie și istoria care amalgamează și distorsionează vechi civilizații, scrierile lui Treboniu Laurian sunt un continuu excurs în antichitate, pigmentat cu „neânsemnate” constatări contemporane.

Simion Bărnuțiu a cunoscut Italia începând din anul 1852 când, în ciuda sănătății sale șubrezite, a dorit să-și desăvârșască pregătirea intelectuală. După o scurtă perioadă petrecută la Viena, ca student al Facultății de Drept timp de trei semestre (1851-1852), s-a îndreptat spre Italia pentru a-și continua studiile, alegând universitatea din Pavia<sup>56</sup>.

<sup>51</sup> Impresiile sale italiene au fost publicate în „Foaie pentru minte, inimă și literatură”, XVIII, 1855, nr. 38-39; XIX, 1856, nr. 12-13, 18, 22.

<sup>52</sup> *Ibidem*, 1855, nr. 38-39, p. 212.

<sup>53</sup> Cfr. V. Lascu, *Din legăturile lui August Treboniu Laurian cu Italia*, în „Apulum”, XIX, 1981, p. 290.

<sup>54</sup> „Foaie pentru minte”, cit., p. 212.

<sup>55</sup> V. Lascu, *op. cit.*, p. 291.

<sup>56</sup> A. Marcu, *Simion Bărnuțiu, Al. Papiu Ilarian și Iosif Hodoș la studii în Italia*, Monitorul Oficial, București 1935, p. 3.

Faima universității din Pavia era conferită de faptul că, fiind una dintre cele mai vechi universități europene, aici au studiat retorica, filosofia și dreptul oameni ca Paolo Diacono (720-799), autor al *Istoriei Longobarzilor* și dascălul împăratului Carol cel Mare, sau Leonardo da Vinci, și au predat disciplinele mai sus amintite profesori ca Lazzaro Spallanzani (1729-1799), Alessandro Volta (1745-1827) și Giacomo Romagnosi (1761-1835)<sup>57</sup>.

Între timp vor veni în Italia, la universitatea din Padova, tot în 1852, dar în luna noiembrie, Alexandru Papiu Ilarian și Iosif Hodoș. Bărnăuțiu le va trimite celor doi un memoriu intitulat *Cuvântul unui student despre necesitatea Academiei la români*, memoriu în care, printre altele, Bărnăuțiu își îndemna compatrioții să-și „însemne” cuvintele italiene care se aseamănă cu cele românești, pentru a-și putea forma o imagine comparativă a evoluției celor două limbi neolatine<sup>58</sup>.

Prin intermediul lui Papiu și al lui Hodoș, Bărnăuțiu va trimite spre publicare în Transilvania un articol apărut în „Foaie pentru minte, inimă și literatură” din 25 martie 1853, articol în care face apologia limbii și literaturii naționale, pomenind de marii scriitori ai Italiei vechi și noi dar mai ales de Vergiliu și Dante.

În Italia, Bărnăuțiu a putut citi lucrările lui Carlo Cattaneo, istoric și om politic italian important prin prisma ideologiei politico-economice promovate. Privitor la români, Cattaneo a scris o carte dedicată limbii române: *Del nesso fra la lingua valacca e l'italiana*, apărută în „Gli Annali di Statistica” din 1837 și retipărită în 1846<sup>59</sup>. La Pavia, Bărnăuțiu îl va cunoaște pe filologul Carlo Gambini, autor al unui dicționar al dialectului din Pavia, dicționar utilizat frecvent de Bărnăuțiu pentru studiul paralelismului lingvistic dintre români și italieni.

La rândul lor, Papiu și Hodoș studiau numeroase lucrări filologice, în mod special cele legate de limba etruscă și cele privind originea limbii italiene, la acestea adăugându-se operele unor clasici precum: Petrarca, Machiavelli, Alfieri sau Tommaso.

În ziua de 7 decembrie 1853, Bărnăuțiu obține calitative maxime la toate examenele de la Facultatea de Drept, limba în care și-a expus cunoștințele fiind italiana, deși el ar fi preferat latina<sup>60</sup>. Alexandru Papiu Ilarian și Iosif Hodoș susțin și ei la 10 ianuarie 1854 examenele finale, obținând diplomele de Doctori în Drept și primind din partea colegilor cele mai alese elogii<sup>61</sup>. Aceeași diplomă

<sup>57</sup> G. Lăzărescu, *Prezențe românești în Italia*, Ed. Didactică și Pedagogică, București 1995, p. 48.

<sup>58</sup> E. Hodoș, *Scrisori*, Ed. Veșteman, Sibiu 1944, p. 24.

<sup>59</sup> *Opere edite ed inedite di C. Cattaneo raccolte e ordinate per cura di A. Bretani*, vol. I, Le Monnier, Firenze 1881, p. 209.

<sup>60</sup> A. Marcu, *op.cit.*, p. 107.

<sup>61</sup> *Unirea*, în „Blaj”, nr. 52, 1902, p. 438.

de Doctor în Drept cu un calificativ maxim o va obține Simion Bărnuțiu din partea universității din Pavia, la data de 5 iunie 1854<sup>62</sup>.

Deși acordă un rol subsidiar limbii italiene, fiind favorabil evoluției firești a limbii române, Bărnuțiu mărturisește că: «despărțirea noastră de această țară [Italia], totdeauna a fost fatală pentru noi; de la alte națiuni mai culte decât noi putem afla știința, dar mediatoare a unirii cu popoarele latine, nu poate fi decât Italia»<sup>63</sup>.

---

<sup>62</sup> G. B. Duică, *Viața și scrierile lui Simion Bărnuțiu*, Cultura Națională, București 1924, p. 223.

<sup>63</sup> „Amicul Familiei”, nr. 4, 1890, p. 54.





**VARIA**



# L'INFERNO DI DANTE: UN'INTERPRETAZIONE\*

LASZLO ALEXANDRU

«Col giudizio con cui giudicate sarete giudicati; / e  
con la misura con la quale misurate sarete misurati»

(Matteo, VII, 2)

Nella mia comunicazione vorrei parlare dell'*Inferno* di Dante, e poi, forse in altre condizioni, in altre circostanze, affronterò ugualmente il *Purgatorio* e il *Paradiso*. La mia presentazione sarà un'esposizione sulla struttura dell'*Inferno*. Si tratterà di una interpretazione ma, prima di questo, è necessaria una sistematizzazione dell'argomento.

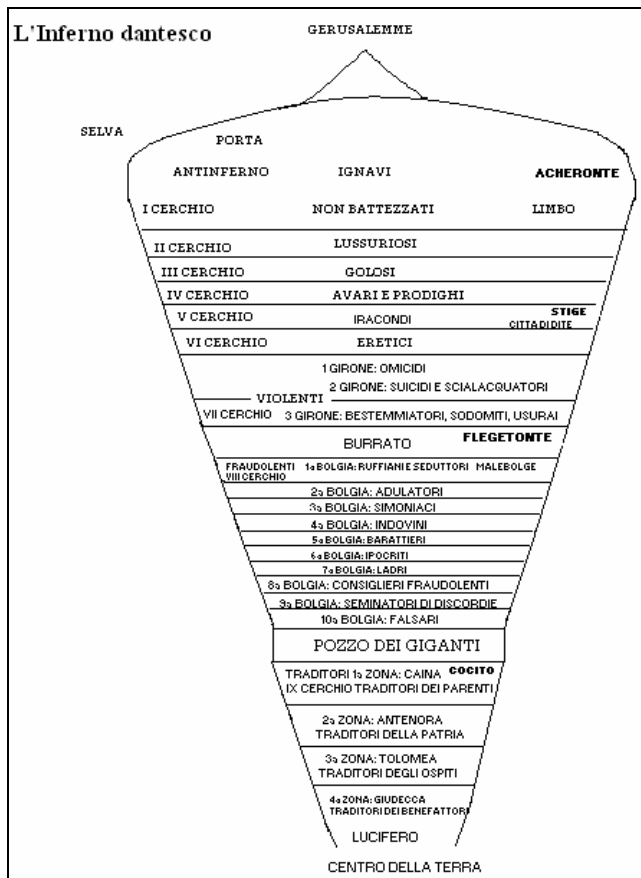
Vorrei sottolineare sin dall'inizio l'esistenza di tre registri distinti, fusi da Dante nell'edificio del suo universo letterario. Di solito quando si parla dell'*Inferno*, del *Purgatorio* o del *Paradiso*, si è coscienti che si tratta di spazi immaginari, che appartengono alla fede. È la religione a descrivere l'esistenza di questi luoghi *post-mortem*, abitati dalle anime dei defunti. È il posto dove si viene ricompensati o puniti per il modo in cui si è vissuto. Si tratta però, sempre, di universi dell'immaginario, astratti, dalla consistenza generale e variata. L'immaginazione cambia da una persona all'altra, da un popolo all'altro, da un'epoca storica all'altra. Anche l'immagine dell'*Inferno*, come quella del *Paradiso*, cambia dunque nel corso del tempo. Il poeta italiano approda in questi territori della fantasia guidato dalla ragione: ecco il suo personale paradosso. L'*Inferno*, il *Purgatorio*, il *Paradiso* sono spazi della fede e dell'immaginazione. Ebbene, Dante li configura con l'aiuto della mente. Essi si costituiscono al crocevia di tre zone, di tre discipline, di tre scienze: la mitologia, la geografia e la morale. Perché la mitologia, cioè la scienza degli dèi e della proiezione della genesi del mondo? Viene rivalutato il momento mitologico successivo alla Genesi, quando un gruppo di angeli, guidati da Lucifero, si ribellano a Dio. Che fine fanno, nella visione di Dante? Vengono scacciati perché non obbediscono più a Dio, ossia ne contestano l'autorità. Lucifero, caduto sulla Terra, scava una specie di fossa conica e si conficca proprio al centro del pianeta. L'*Inferno* è

---

\* Conferenza tenuta presso il Centro Culturale Italiano di Cluj-Napoca il 23 maggio 2007.

creato, quindi, partendo dalla materia spostata dalla caduta di Lucifero. Ecco come un mito apocrifo viene usato e trasposto in un contesto geografico, su un diverso piano di rappresentazione.

Dante è indubbiamente il più illustre scrittore del Medioevo, e come tale è uomo del suo tempo. A quei tempi la gente ignorava che la Terra fosse rotonda, quello che oggi tutti sappiamo e che rappresenta ormai una banalità. Lo scrittore italiano prende dunque la storia di Lucifero scacciato dal Paradiso e la combina con la teoria tolemaica, secondo cui la Terra sarebbe piatta. A ciò aggiunge, però, un terzo aspetto, quello morale. Lo spazio infernale non risulta solo estremamente concreto, e come tale viene descritto, ma include anche una gerarchizzazione dei peccati. L'Inferno era stato percepito, prima di Dante, come un luogo dominato da una grande confusione, da chiasso, dolore, sofferenze, fumo, fuoco, lacrime. Dante, con il suo spirito oltremodo razionale, lucido, riprende tutti questi elementi dando loro una struttura precisa e facendo una valutazione dei peccati, come risulta dallo schema seguente.



Giunti all'Inferno, si può notare una successione di cerchi. Tale struttura è facilmente spiegabile; è come se dovessimo salire o scendere una pendenza molto ripida. Come procederemmo? Saremmo costretti ad avanzare in cerchi, a serpentina, perché lo sforzo per salire o per scendere in linea retta sarebbe troppo grande, anzi, sarebbe contrario alle leggi della meccanica e della fisica. Dante ha intuito questo aspetto e ha immaginato una serie di cerchi, una specie di spirale. Vi sono, dunque, nove cerchi, occupati da diversi tipi di peccatori: gli ignavi, i non battezzati, i lussuriosi, i golosi, gli avari e i prodighi, gli iracondi, gli eretici, gli omicidi, i suicidi, gli scialacquatori, i bestemmiatori, i sodomiti, gli usurai; dopo di questi vi è un burrone, seguito dai ruffiani e dai seduttori, dagli adulatori, dai simoniaci (cioè coloro che vendono la parola divina, i preti che chiedono soldi per il perdono dei peccati; sembra che questo fosse un malcostume molto diffuso durante il Medio Evo), dagli indovini, dai barattieri, dagli ipocriti, dai ladri, dai consiglieri fraudolenti, dai seminatori di discordie, dai falsari e dagli alchimisti; dopo di questi esiste un altro ostacolo – il pozzo dei giganti – quindi si possono scorgere i traditori disposti in maniera gerarchica, secondo la gravità dei loro fatti: i traditori dei parenti nella zona Caina, i traditori della patria nella zona Antenora, i traditori degli ospiti nella zona Tolomea e i traditori dei benefattori nella zona Giudecca.

Quel che è interessante da notare, è che Dante non soltanto non ha gettato tutti quanti in un solo posto, identificando una zona per ogni tipo di peccatore, ma la sua strutturazione presuppone anche una gerarchizzazione dei peccati. Nella visione dell'autore, più si scende e ci si avvicina a Lucifero, e più grave è il peccato commesso in vita; più si è lontani da Lucifero, e meno il peccato è considerato grave. Tanti sono i peccatori, ma le loro colpe non sono uguali, né sono ugualmente condannabili. La disposizione delle anime all'Inferno esprime un giudizio di valore sui peccati. Si può interpretare, quindi, lo schema dell'Inferno anche come uno specchio del pensiero medievale: cosa si considerava grave, allora, e cosa era ritenuto relativamente scusabile? Più si scende e più il peccato è pesante, la punizione è terribile e dolorosa, il cerchio è stretto.

Perché Dante ha pensato di descrivere questa realtà immaginaria dandogli un'apparenza tanto concreta? Va aggiunto – prima di provare a rispondere a tale domanda – che lo scopo principale dell'autore non è necessariamente quello di creare un'opera d'arte, destinata a una semplice ammirazione. Egli vuole offrire, prima di tutto, uno strumento didattico, rimandando – mentre si legge la sua opera – a se stessi e, forse, per collocare ognuno dove crede di meritare. Immaginando mentalmente quelle situazioni, si dovrebbe cercare di correggere la propria vita, evitando così i cerchi infernali. Prima di un'opera

d'arte, capace di impressionare, si tratta dunque di un'opera che vuole mostrare la strada giusta da percorrere nel corso della vita. Si tratta di un aspetto importante da sottolineare. Per raggiungere il suo obiettivo, per apparire più convincente, che cosa immagina dunque l'autore? Mettere se stesso al centro dell'azione! Dante non è solo lo scrittore che progetta questa struttura, ma è anche il personaggio che percorre l'Inferno. Vi giunge dopo essersi perso. Ciascuno può identificarsi con lui, perché tutti, prima o poi, possono smarrire la retta via. Cercando di ritrovare il suo cammino, Dante incontra Virgilio, il grande poeta del mondo antico, il suo maestro, quel Virgilio che, morto, era condannato all'Inferno in quanto non battezzato. Dante, sorpreso in un momento di smarrimento – non è chiaro se sogni, se vaneggi o se si tratti di un viaggio reale, visti gli elementi geografici concreti che ci sono, tanto da poter parlare di un'accumulazione, una pluristratificazione di sensi – si fa prendere “in consegna” e guidare da Virgilio. Così egli percorre a spirale tutto l'Inferno da spettatore – e a volte perfino da attore – in tutte le avventure che seguiranno.

La cosa più convincente, per il lettore, è costituita dal fatto che l'autore dice: «adesso ti spiego ciò che ho visto!»; se invece avesse scritto: «ho immaginato che dovrebbe essere più o meno così» sarebbe risultato meno credibile. Raccontando di aver visitato l'Aldilà di persona e descrivendo quel che ha visto con i propri occhi, aumenta senza ombra di dubbio la forza del messaggio. Dante scende a spirale, andando sempre a sinistra; anche qui esiste un'importante simbolistica: la mano sinistra è il simbolo del peccato, mentre la destra rappresenta la salvezza, la purificazione. E infatti nel Purgatorio, rappresentato sotto forma di montagna, l'ascensione avverrà andando verso destra. Si tratta però di un'altra opera, su cui non è il caso di insistere in queste pagine. Basti aggiungere solo che i metodi di locomozione, nei tre regni, sono diversi: all'Inferno si scende, nel Purgatorio si ascende, nel Paradiso si vola. I tre regni somigliano solo nella configurazione – estremamente precisa, chiara e razionale – della loro costituzione e della loro struttura.

Dante, guidato da Virgilio, scende dunque nei diversi cerchi che costituiscono l'Inferno e assiste a diversi incontri esistenziali, ad avventure e rivelazioni personali. Il cerimoniale è sempre simile: i due entrano in un determinato cerchio, osservano che cosa succede, quali peccati vi sono puniti, qual è la tortura inflitta, quindi incontrano uno o due personaggi rappresentativi, del mondo antico o di quello contemporaneo a Dante, della realtà medievale fiorentina e italiana. Quando per esempio arrivano tra i golosi, vi trovano un grande goloso, che racconta loro perché si trova là e chi altro c'è accanto a lui, e così via per tutto il tragitto. Il “testimone” principale, il

protagonista-narratore, incontra così tutta una serie di “testimoni” secondari che raccontano in prima persona, con grande credibilità, che cosa succede effettivamente.

Un altro aspetto di estrema importanza va ancora precisato: i peccatori sono puniti sulla base di una regola, la “legge del contrappasso”: ogni peccato è punito in un modo simile e contrario; per esempio, i lussuriosi, coloro che hanno tradito in amore, volano come uccelli e sono colpiti da rocce, senza un attimo di riposo. Qual è stata la loro colpa, in vita? Non essere rimasti fedeli al compagno assegnato loro dal destino, preferendo andare costantemente alla ricerca di nuove avventure amorose, agitandosi nel cercare sempre nuovi piaceri carnali. Ora non gli si concede più nessun momento di sosta, di riposo, i lussuriosi non hanno nessuna possibilità di diminuire la propria sofferenza o di sfuggire alla pena. D'altra parte va ricordato che l'Inferno è per sempre, non esiste via di ritorno: «Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate», è scritto sulla sua porta d'ingresso. E ancora, quale è stato il peccato degli indovini? Hanno rivolto il loro sguardo al futuro; ciò offende Dio, perché Egli è il solo a possedere le chiavi del tempo, soltanto Lui può sapere che cosa succederà. Gli indovini, dunque, Lo hanno sfidato, ne hanno infranto la volontà e la legge, e per questo sono costretti, secondo la legge del contrappasso, a camminare per l'eternità in cerchio con la testa rivolta all'indietro, sicché – come dice Dante in modo estremamente espressivo e duro – le lacrime di dolore scivolano sulle loro spalle e ne bagnano le natiche. Il poeta sa essere anche estremamente brutale, e ha immagini di grande impatto realistico.

La legge dell'equivalenza, dunque, governa l'Inferno. Ciascuno viene punito con quello che ha peccato. Ciò giustifica la scelta della citazione biblica che apre questo contributo: «Col giudizio con cui giudicate sarete giudicati; e con la misura con la quale misurate sarete misurati». Questo passaggio – tratto dal Vangelo secondo Matteo – costituisce il fondamento etico, il pilastro su cui Dante ha costruito la sua opera, immaginaria eppure così razionale: egli è stato guidato dall'imperativo di non essere né eccessivo, né troppo mite nel suo giudizio.

Prima di procedere nell'interpretazione, credo sia opportuna una sintesi preliminare: non è infatti possibile dare un'interpretazione senza sapere effettivamente di che cosa si parla. Quali sono, dunque, i peccati e i peccatori dell'Inferno di Dante?

1) Gli ignavi – Corrono nudi, punzecchiati da mosconi e da vespe; il loro sangue è divorato per terra da orribili vermi; 2) i non battezzati – Soffrono per il desiderio, irrealizzabile, di vedere il viso di Dio. Tra questi vi sono i grandi poeti dell'antichità: Omero, Orazio, Ovidio, Lucano e lo stesso Virgilio, che farà



da guida a Dante. Il posto di Virgilio è nell'Inferno perché egli è stato infedele, ossia non è stato battezzato. Dal cerchio cui è stato destinato, egli è salito per accogliere Dante e per aiutarlo a percorrere tutto il cammino lungo l'Inferno, fino alle sue profondità. Come sono puniti, dunque, i non battezzati? La tortura loro riservata non è di natura fisica, bensì spirituale: stanno e desiderano vedere il volto di Dio. Il loro peccato è stato commesso per mezzo dell'intelletto, poiché le loro meditazioni terrene non hanno preso in considerazione la vera fede cristiana. Dio è il bene assoluto; questo bene, loro non lo vedranno mai, non lo troveranno mai, perché lo hanno ignorato durante la vita, e quindi non lo meritano neanche dopo la morte. È una tortura spirituale, non fisica, che si manifesta nell'immensa nostalgia per il bene, a loro inaccessibile per l'eternità. 3) I lussuriosi – Una tempesta spinge le anime peccatrici contro le rocce, senza possibilità di riposo. I protagonisti sono qui Francesca da Rimini e Paolo Malatesta. 4) I golosi – Stanno stesi sotto la pioggia, dilaniati da Cerbero (l'orribile cane con tre teste) e urlano di dolore. Il personaggio emblematico per questo canto e per questo peccato è Ciacco. 5) Gli avari e i prodighi – Due file di peccatori spingono dei massi enormi da direzioni opposte, si incontrano e si scontrano all'infinito; quando si urtano, si insultano reciprocamente, poi tornano indietro percorrendo la strada del ritorno, si incontrano di nuovo, dalla parte opposta, e si insultano ancora. Gli uni gridano: «Perché sprechi?», gli altri rispondono: «Perché sei avaro?». Come ha notato Cesare Pavese nel suo diario *Il mestiere di vivere*, qui si ritrova più che altrove la legge del contrappasso. Che cosa fa davvero male a un avaro? La sua più grande sofferenza è vedere un'altra persona che dilapida i propri soldi. E viceversa, un prodigo impazzisce nel vedere l'altro che “nasconde gli spiccioli” in tasca! Si assiste così a una tortura reciproca, un metodo ingegnoso escogitato da Dante; 6) Gli iracondi – Giacciono nel fango, si colpiscono con le mani e con i piedi, si mordono, si graffiano. Il peccatore più rappresentativo è Filippo Argenti; sono stati arrabbiati per tutta la loro esistenza, nessuno ha potuto parlare con loro senza essere insultato, non hanno avuto pazienza con nessuno, ce l'hanno avuta con il mondo intero. La stessa cosa gli succede, con intensità accresciuta, nell'aldilà: si divorano, si mordono, si graffiano; 7) Gli eretici – Sono sepolti in tombe di fuoco. Figura paradigmatica è Farinata degli Uberti, uno dei personaggi di maggiore impatto e risonanza, uno degli eroi della storia fiorentina, uno degli avversari politici di Dante. Non insisto qui sulla situazione politica italiana del Medioevo: chi sono i guelfi, chi i ghibellini, chi i guelfi bianchi, chi i guelfi neri ecc. Basti dire che Dante colloca Farinata all'Inferno, ma lo rispetta, perché è un uomo di grande statura, di grande valore personale. Ecco un'altra particolarità della *Divina Commedia*: le reazioni

del personaggio Dante sono estremamente diverse e sorprendenti per il lettore; sarebbe fastidioso se il protagonista andasse incontro a ogni peccatore e gli facesse una predica, lo rimproverasse. Non è il caso di Dante: egli è un uomo in carne e ossa, che soffre e rimpiange, che condivide o anzi, vorrebbe eventualmente aumentare la tortura, perché gli sembra che un peccatore meriti una punizione ancora più dura. A volte, come succede nell'incontro con Francesca, egli sviene per il dolore, per la pietà, vedendo i due cognati condannati in eternità alla sofferenza. Altrove, come succede nel caso di Farinata, lo rispetta, ci parla con grande dignità, ne rimane impressionato. In alte parti ancora, per esempio quando incontra i traditori, li disprezza e applica loro una tortura supplimentare. In un momento culminante dell'*Inferno*, Dante acciuffa i capelli di Bocca degli Abati e lo colpisce, lo malmena. Sono reazioni estremamente diverse del Dante personaggio e protagonista. Anche per questo, egli riesce a sorprendere; 8) Gli omicidi – Affondano in un fiume di sangue bollente, sorvegliati dai centauri (animali mitologici, metà cavallo metà uomo, che hanno qui il ruolo di guardiani). Personaggio di riferimento è Nesso, il centauro-guida. In questo diluvio di sangue bollente giacciono soprattutto i tiranni, i dittatori; il nostro Ceaușescu andrebbe forse cercato da queste parti, se non ancora più giù. L'*Inferno* è pieno zeppo di guide, custodi, guardie, demoni ecc. È un luogo estremamente popolato, i suoi abitanti si calpestano gli uni con gli altri: peccatori, giustizieri, si fa fatica a sapere il ruolo di ciascuno. Parimenti vi è una grande varietà di "impiegati". Dante riprende dalla mitologia pagana, greca e latina, moltissime figure celebri; si incontrano per esempio Minosse, il nocchiere Caronte, i centauri, i Giganti, Anteo, che prende tra le sue mani Dante e Virgilio nel pozzo dei giganti e li porta dall'altra parte ecc. È una realtà piena di personaggi antichi, recuperati e riutilizzati. La *Divina Commedia* rappresenta una sintesi anche dal punto di vista mitologico. Quando si pensa all'*Inferno*, forse alcuni immaginano quello che hanno letto nella Bibbia, o quello di cui hanno sentito in chiesa. Ma Dante usa anche altre fonti; per costruire il suo universo, egli fa una sintesi delle mitologie antiche, greca e latina, che conosce benissimo e che mescola con la mitologia biblica, trapiantando tutto nell'immaginario medievale; 9) I suicidi – Le loro anime sono trasformate in piante e sono straziate dalle Arpie (altri giustizieri di origine antica). Figura di riferimento è Pier delle Vigne; 10) Gli scialacquatori – Sono cacciati da terribili cagne affamate che, appena li raggiungono, li sbranano e li fanno a pezzi. Per questi peccatori, propongo la traduzione in romeno con il termine di "*pustiitori*"; si tratta di un peccato dai tratti alquanto insoliti: mentre i prodighi sprecano i soldi con indolenza, gli scialacquatori distruggono i propri beni in modo violento. Questo peccato può apparire

abbastanza strano a un pubblico romeno che fa fatica a riprendersi dai traumi finanziari e materiali del comunismo, e che quindi non è troppo tentato da esso. Ai tempi di Dante visse, però, un padovano, Giacomo da Sant'Andrea che, per distrarre degli ospiti che aveva invitato a cena, fece incendiare il proprio castello. Costui si trova certamente tra gli scialacquatori, perché ha disperso i propri beni con violenza. Purtroppo le traduzioni romene della *Divina Commedia* stabiliscono un'equivalenza tra i prodighi e gli scialacquatori, che vengono chiamati, in entrambi i casi, "*risipitori*"; in questo modo, il lettore romeno di Dante non può cogliere la differenza tra le due categorie; 11) I bestemmiatori – Sono sdraiati e si divincolano sotto una pioggia di fuoco talmente calda da incendiare persino la sabbia sotto di loro. Personaggio paradigmatico è Capaneo. 12) I sodomiti – Corrono senza sosta sotto una grandine di fiamme; personaggio di riferimento è Brunetto Latini, già maestro di Dante. Su questo punto si è sviluppato un importante dibattito legato alla contraddizione morale che lo contraddistingue. Il protagonista, appena vede Brunetto, gli confessa la sua gratitudine in un brano impressionante, dichiarando: «M'insegnavate come l'uom s'eterna». È stato il suo maestro, Dante lo rispetta, e tuttavia lo colloca all'Inferno. Brunetto Latini è stato un sodomita? In un interessante saggio di un dantista romeno, Titus Pârvulescu, si contesta con argomenti convincenti l'ipotesi che Brunetto sia stato omosessuale. 13) Gli usurai – Stanno rannicchiati sotto una grandine di fuoco, e dal loro collo pende una borsa con l'insegna della loro famiglia. Personaggio principale è Reginaldo degli Scrovegni, uno dei peccatori insigni del tempo; 14) I ruffiani e i seduttori – Sfilano nudi, frustati dai diavoli, in due file opposte: i prosseneti (che hanno sedotto a favore degli altri) da una parte, i seduttori (peccatori "per conto proprio") dall'altra. Personaggio rappresentativo è Venedico Caccianemico; 15) Gli adulatori – Sono immersi nello sterco raccolto da tutte le fogne del mondo. Personaggio di riferimento è Alessio Intermineri da Lucca; 16) I simoniaci – Sono dei preti, ma soprattutto dei vescovi e dei papi che, ai tempi di Dante, rifiutavano di dare l'assoluzione, durante la confessione, senza un adeguato pagamento; in tal modo non svolgevano la loro mansione. Per punizione, sono conficcati con la testa in giù, in fosse minuscole, e i loro piedi sono bruciati dalle fiamme. Personaggio di riferimento è papa Niccolò III degli Orsini. Dante non ha dunque nessun problema a collocare i papi e altri grandi ecclesiastici all'Inferno. Egli si fa guidare dai principi cristiani, e non dall'ipocrito galateo dettato dalla Chiesa medievale. 17) I barattieri – Sono trasportati da diavoli che li gettano nella pece bollente; se emergono, sono spinti indietro con degli uncini. Personaggio principale è Ciampolo di Navarra; 18) Gli ipocriti – Camminano a stento, indossando mantelli di piombo dorati

all'esterno, come frati gaudenti. Steso per terra, crocifisso, si trova il sommo sacerdote Caifa: quando i Farisei gli chiesero se Gesù dovesse essere messo a morte, egli li incoraggiò a crocifiggerlo, sostenendo che era meglio la morte di uno solo, che quella dell'intero popolo. È un ipocrita, perché sapeva benissimo che Gesù era innocente. La sua punizione è più dura rispetto a quella degli altri: tutti i dannati, che indossano mantelli di piombo e fanno fatica a muoversi a causa del peso, gli camminano sul petto e lo calpestano all'infinito; 19) I ladri – Sono cacciati da serpenti, che attaccano le loro mani, li mordono sul collo, li trasformano in fiamme e cenere, per poi riprendere il loro aspetto e ricominciare il supplizio. Personaggio caratteristico è Vanni Fucci. Per i ladri è prevista una delle pene più terribili: l'uomo e il serpente si incontrano e si guardano, il serpente salta addosso all'uomo, gli si avvolge intorno e lo morde, poi si ritira. I due si guardano di nuovo, terrificati, da entrambi esce uno strano fumo, quindi il serpente diventa gradualmente uomo, l'uomo si trasforma pian piano in serpente: la reciproca metamorfosi; 20) I consiglieri fraudolenti – Girano sul fondo della bolgia, come delle lucciole, avvolti nelle fiamme che li nascondono e li bruciano. Personaggi di riferimento sono Ulisse (canto XXVI) e Guido da Montefeltro (canto XXVII); 21) I seminatori di discordie – Alcuni, con gli intestini per terra, camminano dilaniati da un diavolo armato di spada; le loro ferite guariscono, ma il diavolo li taglia ancora e ancora, all'infinito; si trovano qui Maometto (colui che separò il cristianesimo) e suo genero Alì (che produsse la spaccatura tra sunniti e sciiti, le due fazioni musulmane rivali). Un altro personaggio va in giro decapitato, tenendo la propria testa tra le braccia come una lanterna, per fare luce nelle tenebre: è Bertram del Bornio, un trovatore francese che generò discordia tra padre e figlio, cioè tra i re Enrico II ed Enrico III d'Inghilterra; 22) I falsari – Giacciono alla rinfusa, coperti di bubboni e scabbia; si grattano con frenesia, strappandosi la pelle. I personaggi descritti da Dante sono Griffolino d'Arezzo e Gianni Schicchi; 23) Gli alchimisti – Sono gonfi per l'idropisia, immobilizzati per l'eternità. Si assiste a un'antologica disputa tra peccatori conficcati "nella gelatina", che finiscono per litigare e per tirarsi dei pugni. Si scatenano in una disputa per il desiderio di stabilire chi sia stato più corrotto e più cinico. Una scena non tanto umoristica, quanto stracolma di sarcasmo e feroce satira; 24) I traditori dei parenti e della patria – Siamo ormai verso la fine dell'Inferno, nelle zone più vicine a Lucifero, dove è punita la colpa più grave. I traditori stanno con il corpo sotto il ghiaccio. Qui si trova quel Bocca di cui si interessa con tanta insistenza il protagonista Dante. Ma chi è Bocca degli Abati? Durante la battaglia di Montaperti, egli tradisce per primo, passando dalla parte dei nemici senesi e tagliando con un colpo di spada la mano del gonfaloniere. Lo stendardo fiorentino cade per terra,

il cospiratore lo fa a pezzi e ci sputa sopra. L'esercito, disorganizzato, è preso dal panico, la fazione traditrice cambia fronte e comincia a uccidere i fiorentini sul campo di battaglia, mentre il nemico scatenato dà l'assalto. La lotta finisce in maniera disastrosa. Per la sua infamia premeditata a sangue freddo, Bocca degli Abati batte i denti all'Inferno per l'eternità; 25) I traditori degli ospiti e dei benefattori - Affondano nel ghiaccio, e i denti di uno rodono il cranio di colui che gli sta accanto. Personaggi di riferimento sono il conte Ugolino e l'arcivescovo Ruggieri. Ugolino, traditore di Pisa per essere passato dalla parte avversa e per aver aperto ai nemici le porte della città, è stato a sua volta tradito dall'arcivescovo Ruggieri, che lo ha catturato insieme ai due figli e ai due nipoti, tutti rinchiusi in una torre dove sono stati orribilmente lasciati morire di fame. Come contrappasso, il conte è costretto a divorare per l'eternità il teschio dell'arcivescovo. Scene sadiche, scene terribili. Siamo ormai al centro della Terra, vicino a Lucifero, il mostro con una testa e tre facce: una di color vermiglio (impotenza), l'altra giallastra (ignoranza) e la terza nera (odio). Le bocche di Lucifero masticano all'infinito i tre grandi traditori della storia dell'umanità: Giuda, Bruto e Cassio. Che legame esiste tra di loro? Giuda ha tradito Gesù (cioè la Chiesa), Bruto e Cassio hanno tradito Cesare (cioè l'Impero). Ecco i pilastri fondamentali dell'esistenza umana nel Medioevo: la Chiesa e l'Impero, e coloro che hanno messo in pericolo le basi stesse della società sono fatti a pezzi per l'eternità da Satana, il diavolo supremo, che ha delle enormi ali di pipistrello, che sventola all'infinito e con cui provoca un vento freddo, che congela il Cocito, dove sono immersi i traditori.

Non si è ancora parlato dei tre fiumi dell'Inferno: l'Acheronte, lo Stige e il Flegetonte, che scorrono in giù (logicamente, secondo le leggi della fisica), nel Cocito, il lago che diventa un blocco di ghiaccio al movimento delle ali del demonio. Che cosa fanno i due viaggiatori, Dante e Virgilio? Per superare il centro della Terra e per uscire nell'emisfero australe, devono scendere lungo il corpo di Lucifero. Quando arrivano all'altezza della sua anca, si capovolgono perché passano nell'altro emisfero e cominciano a salire. Escono dall'altra parte (secondo Dante la Terra è piatta, va ricordato) e, agli antipodi, trovano il monte del Purgatorio, dove i due proseguono il loro viaggio iniziatico. Il regno del peccato si conclude qui.

L'Inferno è quindi strutturato in maniera estremamente chiara, secondo una gerarchizzazione dei peccati. A un certo punto, nel canto XI, mentre i personaggi principali avanzano ed entrano nella città di Dite, Dante fa notare con disgusto alla sua guida che il fetore infernale diventa insopportabile. Non potrebbero fermarsi un po'? Virgilio accetta di fermarsi a chiacchierare, per far diminuire gli effetti sgradevoli del viaggio. E allora, per distogliere l'attenzione

di Dante, che cosa potrebbe raccontargli? Gli descrive (e ci descrive) la struttura dell'*Inferno*, che cosa hanno visto fino ad allora e che cosa vedranno in seguito. Secondo la spiegazione di Virgilio, nell'*Inferno* ci sono tre grandi zone, secondo le tre categorie generiche di peccato. Fino alle mura della città di Dite si trovano gli incontinenti, cioè coloro che non si possono trattenere, peccando nell'esagerazione: i golosi mangiano troppo, i lussuriosi spingono il peccato carnale all'eccesso, gli avari e i prodighi tengono troppo o danno troppo. Tuttavia l'incontinenza è ancora un peccato piuttosto piccolo, comprensibile. Dal VI cerchio, dopo gli eretici, si trovano i violenti, a loro volta suddivisi in tre categorie successive: i violenti contro gli altri (colpa meno grave), i violenti contro se stessi (suicidi e scialacquatori) e i violenti contro Dio (coloro che lo diffamano o lo offendono). Ma – commenta Virgilio – anche gli animali sono violenti, quindi perfino queste tipologie di peccato risultano ancora comprensibili, perché dipendono dagli istinti. Segue la categoria più grave di peccatori: i fraudolenti. Spesso questi giungono a servirsi della violenza, a cui ricorrono con piena coscienza; gli atti fraudolenti passano per la ragione: un furto, per esempio, non si commette in maniera istintiva. I falsari e gli alchimisti del Medioevo non agivano perché non si potevano controllare; le loro colpe sono calcolate. Quando il peccato è commesso per immoderatezza, esso è minore, se è istintivo, violento, è leggermente più grave; il peccato più grave, dunque, è quello commesso per mezzo della ragione, del cervello, e tra questi il più grave di tutti è il tradimento, quando si fa del male non soltanto a se stessi, ma si determina anche la rovina della propria città e la morte dei propri concittadini. È la più bassa abiezione che si possa immaginare, perché la ragione – ed ecco dove riconosciamo Dante, l'artista razionale! – è data per ricercare la virtù, non il vizio. E la virtù suprema è Dio. I traditori sono stati a tal punto perversi da deviare il vero scopo della ragione. Invece di cercare Dio per mezzo della ragione, essi si sono ingegnati nella ricerca dell'esatto contrario, a offenderlo, a infrangerne la volontà. Ecco dunque le tre più grandi categorie di peccato, punite in progressione. Più si scende, più sono gravi: l'incontinenza (la smisuratezza), la violenza (l'istinto) e la fraudolenza (la ragione deviata).

Fin qui la presentazione dell'*Inferno* dantesco. Essa va però completata con alcuni pensieri, formulati in un'ottica contemporanea. Non voglio insistere troppo, in quest'ultima parte, su un'interpretazione troppo dettagliata. Vorrei però sottolineare che la gerarchia delle punizioni, in Dante, include alle sue basi, oltre al giudizio morale, anche l'immagine di una mentalità medievale. La domanda che è opportuno porsi è se questa gerarchia, come è stata strutturata nel Medioevo, sia ancora valida, se le regole immaginate da Dante – che

seguiva Aristotele e Tommaso d'Aquino – siano ancora valevoli, o se invece noi, i (post)moderni, possiamo classificare i peccati in maniera diversa, o quantomeno esprimere dei dubbi sulla loro presenza tra di noi.

Nella mia esperienza quindicinale di insegnamento di Dante, ho potuto registrare alcune reazioni da parte di alcuni studenti. Nel cerchio dei non battezzati si trovano non soltanto i filosofi e gli artisti dell'antichità, ma anche i neonati morti prima di aver ricevuto il battesimo. Anche questi finiscono all'Inferno. Quando ho spiegato questa situazione ai miei allievi, mi sono dovuto confrontare con una certa riserva mentale: «I bambini che colpa hanno? Perché dovrebbero andare all'Inferno? Non è colpa loro se non hanno avuto il tempo di essere battezzati!». Il peccato può segnare però anche in modo indiretto; non soltanto se è commesso in maniera deliberata, volontariamente, ma anche se è gettato addosso all'insaputa, per esempio per mezzo del peccato originale. D'altronde i bambini dell'Inferno hanno anche la punizione meno dura: essi non hanno agito male, ma il fatto di non essere battezzati non gli è perdonato. Come spiega Virgilio a Dante, la fede è «principio e cagion di tutta gioia»: coloro che non sono battezzati non possono essere salvati perché non appartengono alla comunità dei fedeli. La mancanza del battesimo porta automaticamente all'Inferno, anche se non si è commesso nessun altro peccato.

Una discussione interessante ha avuto luogo quando si è parlato del terzo cerchio, quello dei golosi. Una delle mie allieve (che adesso prosegue i suoi studi in Italia) non ha voluto accettare la situazione dantesca. Durante la lezione ha replicato: «Sono a casa mia. Chiudo la porta a chiave. Prendo il cibo che mi appartiene e ne mangio quanto mi pare. Non ho rubato a nessuno, non ho ucciso nessuno. Perché mai sarei colpevole!?». In questo caso, la risposta va contestualizzata nell'epoca di Dante; oggi è possibile chiudersi nella propria casa e mangiare, ma all'epoca di Dante la solitudine non esisteva, non ci si poteva chiudere in casa. Una persona esisteva soltanto in mezzo alla società e doveva obbedire alla volontà di Dio. Se aveva una casa, era per volontà di Dio, se era sana, era per volontà di Dio che godeva di buona salute piuttosto che essere malata, se aveva da mangiare in abbondanza, era per volontà di Dio. Se però si usavano in maniera eccessiva i doni di Dio, si commetteva peccato. Così interpretate, la colpa della gola e la sua punizione sono perfettamente motivate.

Una mia perplessità si riferisce invece agli usurai. Oggi, se non si va in banca, non è possibile acquistare un appartamento. Ma la banca che cosa fa? Dà una somma, chiedendone la restituzione con un interesse. Lo stesso fa un vicino di casa o un amico che presta i soldi e ne richiede di più. Qual è la differenza? L'usuraio è punito dalle leggi, mentre la banca non è punita da nessuno, anche se l'essenza della sua attività è la stessa. Sembra esistere una

base di ipocrisia, che non so se oggi è ancora valida o meno: punire l'usura praticata dalle banche, che costituisce le basi stesse dello sviluppo economico capitalistico, significa forse scoraggiare l'evoluzione della società.

Per quanto riguarda la simonia, questo peccato è oggi quasi scomparso, ma ci sono ancora molti preti che chiedono un contributo annuo obbligatorio ai fedeli. La frequenza di questo peccato è molto diminuita, ma esso esiste ancora.

Nell'ultimo cerchio dell'Inferno si trovano i traditori. Dante vede il tradimento come il peccato più grave in assoluto. Personalmente, noto che il tradimento assume, ai nostri giorni, degli aspetti molto relativi. In Romania, prima del 1989, ci sono stati diversi ufficiali della *Securitate*, la polizia politica (uno di nome Turcu, un altro il generale Pacepa), che sono fuggiti, alcuni di loro andando in America, dove hanno chiesto asilo politico. Costoro sono stati considerati, dal regime, dei traditori e sono stati condannati a morte. Dopo il dicembre 1989, con la caduta del comunismo, questi profughi hanno cambiato radicalmente il loro statuto, sono diventati grandi eroi, gli sono stati restituiti i beni confiscati, sono complimentati per la loro "premonizione" democratica, si dice che hanno preannunciato la caduta di Ceaușescu e hanno contribuito alla sua fine. Ecco quindi che il tradimento diventa una colpa sempre più leggera, sempre meno evidente, e forse gli si dovrebbe trovare un posto più elevato sulla scala dei peccatori, tra le infrazioni meno pesanti.

Il peccato che invece ritengo personalmente più odioso, il più orrendo, è l'omicidio! L'omicida prende la vita di un'altra persona senza lasciarle nessuna possibilità; non consente alla vittima di scegliere il proprio destino. La violenza con la quale toglie al suo simile il diritto all'esistenza può costituire, ai nostri giorni, il peccato più grave e più duramente punibile. Ci si dovrebbe prolungare all'infinito per spiegare perché le uccisioni erano così frequenti nel Medioevo e perché la società era, a quei tempi, più tollerante con questo tipo di reati. I dettagli non mettono però minimamente in dubbio la gerarchia dantesca; essa esiste come tale, sta in piedi da secoli e non è stata contestata, in modo credibile, nella sua legittimità, proprio perché, da un punto di vista teologico, filosofico ed esistenziale, è estremamente solida, si fonda sui grandi filosofi dell'epoca nonché sui principi etici e l'esperienza personale di Dante. È una proiezione morale che Dante Alighieri rispetta e descrive con una straordinaria vivacità, con ricchezza artistica e con genio.





# CINEVA VORBEȘTE ALTORA DESPRE EI...

## „CEANGĂII” DIN MOLDOVA

VERONIKA LAJOS

**Moldova. „Ceangăii” moldoveni**<sup>1</sup>. Localizarea geografică a „ceangăilor” în spațiul lingvistic maghiar nu se leagă de tradiționala Moldovă, adică de actuala Republică Moldova, vecină a României sau de unele teritorii aparținătoare azi Ucrainei, ci de malurile Siretului și de regiuni din zona Troțușului. Aici sălășluiesc acei romano-catolici de origine maghiară, în comunități rurale care se găsesc în primul rând în județul Bacău și care vorbesc atât maghiara cât și româna. Gândurile mele se vor referi în continuare la această comunitate bilingvă a „ceangăilor” moldoveni.

Cercetările legate de „ceangăii”, până în zilele noastre, au avut în primul rând caracterul unei munci de cercetare științifică cu caracter naratologic, adică de producere de diverse texte, investigațiile făcute având drept rezultat prezentarea diferitelor texte specifice. Analizarea producerii unui discurs științific care adoptă principiul „cineva-vorbește-cuiva-despre-ceva”<sup>2</sup> este potrivită pentru sinteza ideilor legate de cultura „ceangăilor”, ca și pentru explorarea modalităților de abordare, tradiționale sau mai noi. Din alt punct de vedere, în acest discurs narațiuni create din perspectiva „proprie” ca obiect al interpretării, în legătura cu subiectul abordat apar ca obiecte de cercetare și

---

<sup>1</sup> Folosirea conceptului de cultură a „ceangăilor” din Moldova este justificată de alegerea temei și a domeniului de cercetare științifică (în primul rând în domeniul etnografic, istoric și lingvistic). De asemenea în exprimarea cotidiană a întregii comunități vorbitoare de limbă maghiară din spațiul intracarpatic, termenul de ceangău moldovean este uzual. Pentru denumirea comunității catolice din Moldova este folosit termenul ceangăii maghiari, comunitate etnoculturală de origine maghiară, deosebită în acest fel, până în zilele noastre de celelalte astfel de comunități. Aceste denumiri nu se suprapun însă întotdeauna pe semnificația locală a termenilor, așa cum nu putem eluda semnificația diferită pe care diverse concepte o exprimă, cu referire la diversitatea internă în cadrul unei minorități etnice. Așa se explică punerea între ghilimele a cuvântului ceangău sau a derivatelor acestuia.

<sup>2</sup> O. Rákai – Z. Kovács, *A narratív identitás kérdései a társadalomtudományokban*, Gondolat Kiadó Kör – Pompeji, Budapest-Szeged 2003, p. 251.

interpretare. În acest fel narațiunea „ceangăiască” conține imaginile și textele persoanelor, dar și, în același timp, povestirea vieții și narațiunii în sine reflectă parcursul investigației.

Cercetările despre „ceangăii” sunt sporadice în cadrul comunității științifice internaționale, urmărite de regulă dintr-un aspect exterior, tema fiind tratată ca o «problemă tipică a polemicii etnice din Europa de est»<sup>3</sup>. Această tendință generală este întărită și de particularitatea „problemei ceangăilor” care, atât în Ungaria cât și în România este tratată ca o problemă politică cu stridențe naționaliste. În acest fel cercetările legate de „ceangăii” în discursul româno-maghiar sunt direcționate unilateral spre obținerea răspunsurilor dorite, în modalitățile de abordare și în rezultatele științifice. Ba mai mult, chiar și în rândul cercetătorilor se poate sesiza o anumită „specializare” a acestora, fiindcă de la primele cercetări în domeniu și până în zilele noastre cei interesați în diversele interpretări și lecturi au fost lingviști, etnografi, istorici locali și reprezentanți ai clerului catolic<sup>4</sup>.

Tematica structurilor narative dominante într-o epocă dată, în esență marchează și au marcat rolurile manifestate în interacțiuni și în reprezentări. Deci, marchează laolaltă atât interpretării cât și discursurile culturale și sociale. „Ceangăii”, în aceste raporturi bilaterale sunt mereu lăsați de o parte și în același timp văzuți ca păstrători ai tradițiilor arhaice dar și abordați diferit, ca niște colectivități care se folosesc de diversele forme ale rezistenței. Toate acestea se întâmplă în ciuda faptului că „ceangăii” în viața de zi cu zi și în experiența acumulată nu se suprapun peste imaginea pe care cercetătorii au realizat-o în legătură cu trecutul, prezentul și viitorul lor. Cu toate acestea, în zilele noastre, în imaginea romantică a trecutului lor istoric sau în cea a prezentului unde sunt victime ale regimului politic, cercetătorii îi plasează de regulă arbitrar. Pur și simplu, schimbarea în formele ei variate, este adaptată universului lor interior în care își petrec atât viața de zi cu zi cât și sărbătorile.

<sup>3</sup> M. Arens – D. Bein, „Katolikus magyarok Moldvában”, în A. Miskolczy (szerk.), *Rendhagyó nézetek a csángókról*, ELTE Román Filológia Tanszék, Központi Statisztikai Hivatal, Budapest 2004, p. 123.

<sup>4</sup> Problema originii acestei populații, mult disputată atât de cercurile de cercetare românești cât și în cele ungurești, a interesat în primul rând pe istorici și pe reprezentanții clerului. Pe folcloriști realitatea unei populații arhaice atât de vii, i-a inspirat în primul rând, în vreme ce lingviști s-au focalizat pe reliefaarea arhaismelor specifice dialectului maghiar al „ceangăilor” moldoveni. Din a doua jumătate a anilor '90 există inițiative remarcabile în ceea ce privește cercetarea comunității „ceangăilor” moldoveni din punct de vedere sociologic, al istoricului și evoluției limbii ca și din punctul de vedere al conservării stării actuale a tradițiilor și obiceiurilor. Vezi, de exemplu, M. Mohácsék – K. Vitos, „Migráció és településfejlődés”, în F. Pozsony – I. Kinda, *Adaptáció és modernizáció a moldvai csángó falvakban*, Kriza János Néprajzi Társaság, Kolozsvár 2005, pp. 214-225.

Problema „ceangăilor” moldoveni, pe lângă faptul că este în mare parte terenul unor „partide etnice” (în sens de meci, joc) imbibate de politică și al descălecării simbolice, este un domeniu de cercetare important și interesant. Este interesant de avut în vedere că în spațiul marginal al limbii maghiare, în mod organizat se păstrează una dintre comunitățile de origine maghiară păstrătoare a tradițiilor arhaice și cu o mentalitate socio-culturală specifică. Problema este emblematică. În Europa de Est s-au accentuat în ultimele două decenii schimbările economice, sociale și politice, toate acestea având influență directă asupra sistemelor și relațiilor culturale. La nivelul comunităților, între categorii sociale similare sau, în genere pe diverse direcții de dezvoltare, s-au constituit cercetări tematice specifice, actuale despre destructurarea și reconstrucția în perspectivă a fostului mediu socio-cultural. În același timp se asigură astfel, în legătură cu „ceangăii” moldoveni, stereotipuri de cercetare care să revalorifice și să reorganizeze rezultatele.

Pe mai departe domeniul de cercetare legat de „ceangăii” moldoveni rămâne deschis și propice introducerii unor metode de cercetare antropologică specifice, ca și a celor folclorice care, pentru cercetarea din Ungaria și din România, sunt interesante ca exercițiu științific și pot duce la obținerea unor rezultate remarcabile. Pe de o parte, o astfel de abordare ar asigura organizațiilor de specialitate din Transilvania și din Ungaria suportul științific necesar tuturor acelor abordări care cercetează condițiile de trai cotidian ale acestei populații, în ansamblu și în detaliu, lucru bun în condițiile în care toate acestea sunt dornice să intervină și să sprijine această populație, uneori chiar într-o manieră nu foarte potrivită. Pe de altă parte rezultatele cercetărilor internaționale și interdisciplinare, ca și înțelegerea punctului de vedere advers, ar reuși probabil apropierea punctelor de vedere românești și maghiare în legătură cu tensiunile întrețesute de deuze naționale și politice și ar spori eforturile de apropiere a celor două părți<sup>5</sup>.

**Perspective: idea națională și „ceangăii” moldoveni.** Naționalismul, concept modern apărut în secolele al XVIII-lea și al XIX-lea, a adus la viață sau a renăscut diferite grupări în primul rând în liniile de forță ale tendințelor

<sup>5</sup> În legatura cu controversa originii „ceangăilor” vezi și aspecte române, de exemplu, R. Rosetti, *Despre unguri și episcopiile catolice din Moldova*, în „Analele Academiei Române”, București 1904-1905; I. P. M. Pal, *Originea catolicilor din Moldova și Franciscanii, păstorii lor de veacuri*, Serafica, Săbăoani-Roman 1941; D. Mărtinaș, *Originea ceangăilor din Moldova*, Editura Symbol, Bacău 1997, ediția a II; A. Coșa, *Catolicii din Moldova în izvoarele Sfântului Scaun (Secolele XVII-XVIII)*, Sapiientia, Iași 2007, pp. 17-52. Pentru aspectele etnografice vezi H. I. Ciubotaru, *Catolicii din Moldova. Universul culturii populare*, 3 voll., Editura Presa Bună, Iași 1998-2005.

politice, respectiv forțe economice și sociale<sup>6</sup>. În funcție de principiile sale avem: discurs de omogenizare, de funcționare și de diferențiere, respectiv de creare a unor categorii sociale<sup>7</sup>. În toată Europa secolului al XIX-lea, perioadă de maximă intensitate pentru formarea Statelor naționale, este și perioada creării principiului național modern conceput sub formă de colectivitate: «comunități imaginate politic», cum îl considera Benedict Anderson<sup>8</sup>. Portretul omogen de identitatea a unei singure națiuni, schimbând imaginea multicoloră a identității etnice variate, s-a născut alături cu extinderea naționalismului, devenând laitmotiv în secolul al XIX-lea – de fapt, naționalismul a și dus la nașterea portretului omogen.

Comunitățile catolice din Moldova din punct de vedere geografic și istoric și ca rezultat al acestora, s-au situat la marginea estică de răspândire a naționalismului maghiar. În secolul al XVII-lea, comunitatea de origine maghiară din Moldova a constituit prilej de satisfacere a puterii Bisericii catolice care dorea și în mediul românesc a crea baze propice pentru prevalarea ambițiilor de conducător. Procesul de asimilare a urmat, astfel, un curs firesc. Pe parcursul următoarelor două secole, în lipsa unei elite intelectuale, populația maghiară din Moldova nu va intra în legătură cu structurile statale formate la Vest, nu va cunoaște nici schimbările politice și sociale prin care aceasta trece. Nu va lua practic parte nici la înființarea statalității maghiare, nici a Statului român<sup>9</sup>. „Ceangăii” moldoveni nu au dispus de mijloacele de activizare a unei colectivități etnice nici din partea maghiară, nici chiar cu elita intelectuală care își crează și își alimentează cu ajutorul maghiarimii caracterul real al sentimentului de unitate națională<sup>10</sup>. În lipsa liderilor de origine maghiară (ca de exemplu funcționari, dascăli, comercianți, mici industriași), „noua religie” ce se răspândește în toată Europa – idealul național – nu a declanșat și în

<sup>6</sup> R. Brubaker, „Rethinking nationhood: nation as institutionalized form, practical category, contingent event”, în Id., *Nationalism Reframed: Nationhood and the National Question in the New Europe*, Cambridge University Press, Cambridge 1996, pp. 13-22.

<sup>7</sup> K. Verdery, *Whither „Nation” and „nationalism”?*, în „Daedalus”, vol. 122, nr. 3, 1993, pp. 37-46.

<sup>8</sup> B. Anderson, *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, Verso, London-New York 1991, p. 6.

<sup>9</sup> M. Arens – D. Bein, *op. cit.*, p. 114.

<sup>10</sup> Cu toate acestea, este important să avem în vedere că în comunitățile rurale ale „ceangăilor” moldoveni au existat și există poziții de lideri locali ocupate în rândul Bisericii catolice (de exemplu, preoții locali, învățători și profesori localnici, primarul – după schimbarea de sistem). Pe ei însă, din cauza abordărilor alternative la care au apelat, mediul științific de cercetare al maghiarimii din spațiul carpatic, nu îi consideră reprezentanți îndreptățiți ai culturii „ceangăilor” moldoveni; cfr. C. Bodó, „Nyelvek és közösségek vitalitása Moldvában”, în I. Kozma – R. Papp (szerk.), *Etnikai kölcsönhatások és konfliktusok a Kárpát-medencében*, Gondolat-MTA Etnikai-nemzeti Kisebbségkutató Intézet, Budapest 2004, p. 156. Uneori chiar pentru a-și sublinia opoziția față de această abordare, aceștia își subliniază originea de „ceangăii”.

cazul lor mecanisme de constituire a unei identități definite. Națiunea și identitatea națională sunt manifestări corelate. Prin urmare, forma de conștiință unificată și bine conturată având un caracter colectiv la un popor, nu s-a realizat deloc la comunitățile rurale ale „ceangăilor” moldoveni<sup>11</sup>.

Rămânând pe din afară în procesul constituirii națiunii maghiare, de pildă în perioada dintre cele două războaie mondiale, populația catolică din Moldova, a intrat în conflict cu autoritățile române și conducerea Bisericii ortodoxe, mai ales pentru păstrarea apartenenței la Biserica romano-catolică și, abia după aceea, pentru folosirea limbii maghiare. Ca urmare a acestui fapt aceste comunități distincte din punct de vedere religios au intrat în conflict cu Statul român și cu Biserica română, ceea ce se poate demonstra și prin existența atmosferei generale de anticatolicism<sup>12</sup>. În concluzie, aceste comunități nu au căpătat tentații de definire națională, caracteristice secolului al XIX-lea, nici de la maghiari, nici de la majoritarii români printre care locuiau.

**Puncte de vedere: Moldova și transculturalitatea.** În contextul schimbării economice, sociale și culturale de după perioadă comunistă, merită să atragem atenția asupra asemănarilor dintre realitatea socio-culturală a „ceangăilor” din Moldova din zilele noastre și cea a ariilor transnaționale europene legate de diaspora modernă<sup>13</sup>. Conceptul de spațiu transnațional e independent de

<sup>11</sup> Vezi, de exemplu, K. Benda, *Moldvai csángó-magyar okmánytár*, s.n., Budapest 1989, p. 40; F. Pozsony, *Ceangăii din Moldova*, Asociația Etnografică Kriza János, Cluj 2002; V. Tanczos, *Csángó reneszánsz?*, în „Korunk”, Kolozsvár, 2003/9, p. 61.

<sup>12</sup> M. Diaconescu, „A moldvai katolikusok identitáskrizise”, în F. Pozsony – I. Kinda, *op. cit.*, pp. 12-13; C. Durandin, *Istoria românilor*, Institutul European, Iași 1998; G. Vincze, *Asszimiláció vagy kivándorlás? Források a moldvai magyar etnikai csoport, a csángók modern kori történelmének tanulmányozásához (1860-1989)*, Teleki László Alapítvány-Erdélyi Múzeum Egyesület, Budapest-Kolozsvár 2004, p. 214.

<sup>13</sup> Comunitățile actualei diaspore au ajuns în spațiile în care azi locuiesc datorită migrării lor într-un nou teritoriu unde alcătuiesc azi minorități etnice. Sunt legați de locul de origine prin nenumărate fire și, spiritual cel puțin, sunt în legătură constantă cu „pământul natal”, cu rudele, cu prietenii și cu cei din rândul comunității nou-formate; cfr. Z. Fejős, „Diaszpóra és az amerikai magyarok – háttér egy fogalom alkalmazhatóságához”, în N. Kovács (szerk.), *Tanulmányok a diaszpóráról*, Gondolat Kiadó, Budapest 2005, p. 13. Acest aspect este valabil și în cazul unor comunități de „ceangăii” care, emigrând din diferite sate, se regăsesc în aceleași formații în jurul unor orașe mai ales din Italia sau Spania, unde au emigrat. Pentru ideea de spațiu transnațional și procesele specifice acestuia, ca și pentru cercetările empirice care s-au realizat în domeniu, vezi de exemplu N. Glick-Schiller et alii (eds.), *Towards a Transnational Perspective on Migration. Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered*, The New York Academy of Sciences, New York 1992; U. Hannerz, *Transnational Connections. Culture, People, Places*, Routledge, London-New York 1996; M. Kearney, *The Local and the Global: The Anthropology of Globalization and Transnationalism*, în „Annual Review of Anthropology”, 24, 1995, pp. 547-565; P. Kennedy – V. Roudometof, *Communities Across Borders: New Immigrants and Transnational Cultures*, Routledge, London-New York 2002; A. Portes et alii, *The study of transnationalism: pitfalls*

teritorialitate, și indică spațiul social al unor relații (conexiuni) culturale fiind simultan în vigoare și totodată diferite. Domiciliul indivizilor, adică locul de desfășurare al diverselor activități complexe de devenire, nu corespunde cu mediul identificărilor culturale și/sau sociale, nici cu locul de identificare – ceea ce apare astfel ca o localizare imaginară. Un spațiu transnațional, din punct de vedere cultural, poate lua naștere în contextul a trei situații socio-culturale diferite: 1) între două culturi cu schimburi culturale continue și reflexive, ca și în cazul muncitorilor plecați pentru o vreme în străinătate dar care nu se vor stabili acolo; 2) într-o societate în care concomitent se întâmplă imixtiuni politice, statale, economice și culturale; 3) în metropole multiculturale în care culturi etnice diferite vin în contact nemijlocit într-un spațiu geografic comun<sup>14</sup>. Diferitele teritorii (spații reale sau simbolice) succesul/reușita în societate a individului se va formula deja după felul în care individul face față cerințelor unui mediu socio-cultural, în funcție de o localizare dată, și nu de identitatea dominantă unică și absolută<sup>15</sup>.

Pe baza propriei mele experiențe dobândite în Moldova, pot spune că și în cazul de față se poate vorbi despre „spațiul vital”<sup>16</sup>. Tocmai din această cauză consider potrivită, în legătură cu spațiarea transnațională, folosirea conceptului „spațiu transcultural” pentru comunitățile rurale ale „ceangăilor” din Moldova. Realitatea socio-culturală a „ceangăilor” din Moldova este un spațiu social transcultural: în cadrul aceluiași spațiu își impun regulile două sisteme relaționale culturale, cultura „ceangăilor” diferită de cea a românilor, fiecare

---

*and promise of an emergent research field*, în „Ethnic and Racial Studies”, 22, 1999, pp. 217-237; S. Vertovec – R. Cohen (eds.), *Migration, Diasporas, and Transnationalism*, Edward Elgar, London 1999. Asemănări dintre procese transnaționale legate de diaspora modernă în Europa și (dintre) realitatea socioculturală a „ceangăilor” din Moldova, idee, gânduri imbinat de ele și posibilități de utilizare pentru „ceangăii” din Moldova sunt menționate prima dată de V. Lajos, „Modernizáció és társadalom a moldvai csángó közösségekben: kérdésfelvetések a migráció témakörében”, în L. Diószegi (ed.), *A moldvai csángók*, Teleki László Alapítvány, Budapest 2006, pp. 177-184, bazate pe lucrarea lui P. Niedermüller, „Transznacionalizmus: elméletek, mítoszok, valóságok”, în N. Kovács – A. Osvát – L. Szarka, *Etnikai identitás, politikai lojalitás. Nemzeti és állampolgári kötődések*, Balassi Kiadó, Budapest 2005, pp. 52-66.; vezi și V. Lajos, *Találkozási pontok – a kulturális „idegenség” narratív megjelenítése a moldvai Lujzikalagorban*, în „Tabula” 2008/1-2. Lehel Peti discută relația dintre transnaționalitatea și (dintre) religia în comunitățile „ceangăilor” din Moldova; cfr. L. Peti, „Transznacionális életformák és szekták. A moldvai csángó falvakban jelentkező új vallási jelenségek interpretációs lehetőségeiről”, în S. Ilyés – L. Peti – F. Pozsony (eds.), *Lokális és transznacionális csángó életvilágok*, Kriza János Néprajzi Társaság, Kolozsvár 2008, pp. 385-410.

<sup>14</sup> P. Niedermüller, *A lokalitás metamorfózisai*, în „Replika”, 56/57, 2006, p. 41.

<sup>15</sup> Id., „Transznacionalizmus: elméletek...”, cit., pp. 59-64.

<sup>16</sup> Cercetarea de față am desfășurat-o într-un interval de 10 luni în 2006-2007 în localitatea Luizi Călugăra din județul Bacău.

așteptând una de la cealaltă participare și conformitate cu cerințe ale provocărilor de cunoaștere.

În realitățile vieții de zi cu zi, în funcționalitatea tot mai degradată a realităților tradiționale moldovenesti, specificul de grup al populației avute în vedere se constituie într-un spațiu bine definit din punct de vedere geografic, de participare și conformitate cu cerințele. Aici coexistența simultană a celor două distincte particularități culturale diametral opuse nu se manifestă deloc sub formă de constrângere, de alegere între „ceangăii” și români. În această situație, pentru reprezentanții spațiului se crează raporturi diferite față de o anumită viață locală, iar dorința păstrării moștenirii culturale și etnice a minorității nu se manifestă deloc sub formă de constrângere, de alegere.

În concluzie: comunitățile „ceangăilor” moldoveni au rămas în afara mișcării de emancipare națională a maghiarilor din secolul al XIX-lea și, de asemenea, au rămas neimplicați în procesul de unire și constituire a Statului unitar român. Realitatea lor socio-culturală este caracterizată de dublă determinare și colaborare culturală, sistemul particular de interferențe între „ceangăii” și români este diferit de la caz la caz. Existența spațiului transcultural și viața cotidiană în această atmosferă poate explica și faptul că în colectivitățile ceangăilor din Moldova nu se activează elementele care generează manifestările identității naționale, ci accentul se va pune, firește, pe felul în care sunt fructificați factorii care asigură ca individul să reușească într-un anume mediu cultural.

## Bibliografie

Benedict Anderson, *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, Verso, London-New York 1991; Meinolf Arens – Daniel Bein, „Katolikus magyarok Moldvában”, în Ambrus Miskolczy (szerk.), *Rendhagyó nézetek a csángókról*, ELTE Román Filológia Tanszék, Központi Statisztikai Hivatal, Budapest 2004, pp. 111-156; Kálmán Benda, *Moldvai csángó-magyar okmánytár*, s.n., Budapest 1989; Csanád Bodó, „Nyelvek és közösségek vitalitása Moldvában”, în István Kozma – Richárd Papp (szerk.), *Etnikai kölcsönhatások és konfliktusok a Kárpát-medencében*, Gondolat-MTA Etnikai-nemzeti Kisebbségkutató Intézet, Budapest 2004, pp. 150-160; Rogers Brubaker, „Rethinking nationhood: nation as institutionalized form, practical category, contingent event”, în Id., *Nationalism Reframed: Nationhood and the National Question in the New Europe*, Cambridge University Press, Cambridge 1996, pp. 13-22; Edward M. Bruner, „Ethnography as narrative”, în Victor W. Turner – George E. Marcus (eds.), *The Anthropology of Experience*, University of Illinois Press, Urbana-Chicago 1986, pp. 139-159; Ion. H. Ciubotaru, *Catolicii din Moldova. Universul culturii populare*, 3 voll., Editura Presa Bună, Iași 1998-2005; Anton Coșa, *Catolicii din Moldova în izvoarele Sfântului Scaun (Secolele XVII-XVIII)*, Sapientia, Iași 2007; Marius Diaconescu, „A moldvai katolikusok identitáskrizise”, în Ferenc Pozsony – István Kinda, *Adaptáció és modernizáció a moldvai csángó falvakban*, Kriza János Néprajzi Társaság, Kolozsvár 2005, pp. 9-20; Catherine



Durandin, *Istoria românilor*, Institutul European, Iași 1998; Zoltán Fejős, „Diaszpóra és az amerikai magyarok – háttér egy fogalom alkalmazhatóságához”, in Nóra Kovács (szerk.), *Tanulmányok a diaszpóráról*, Gondolat Kiadó, Budapest 2005, pp. 9-24; Nina Glick-Schiller et alii (eds.), *Towards a Transnational Perspective on Migration. Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered*, The New York Academy of Sciences, New York 1992; Ulf Hannerz, *Transnational Connections. Culture, People, Places*, Routledge, London-New York 1996; Zoltán Kántor, *Az identitás kapcsán*, in „Provincia”, 2001, II/11, p. 15; M. Kearney, *The Local and the Global: The Anthropology of Globalization and Transnationalism*, in „Annual Review of Anthropology”, 24, 1995, pp. 547-565; Paul Kennedy – Victor Roudometof, *Communities Across Borders: New Immigrants and Transnational Cultures*, Routledge, London-New York 2002; Veronika Lajos, „Modernizáció és társadalom a moldvai csángó közösségekben: kérdésfelvetések a migráció témakörében”, in László Diószegi (ed.), *A moldvai csángók*, Teleki László Alapítvány, Budapest 2006, pp. 177-184; Ead., *Találkozási pontok – a kulturális „idegenség” narratív megjelenítése a moldvai Lujzikalagorban*, in „Tabula”, 2008/1-2; Dumitru Mărtinaș, *Originea ceangăilor din Moldova*, Editura Symbol, Bacău 1997; Magdolna Mohácsék – Katalin Vitos, „Migráció és településfejlődés”, in Ferenc Pozsony – István Kinda, *Adaptáció és modernizáció a moldvai csángó falvakban*, Kriza János Néprajzi Társaság, Kolozsvár 2005, pp. 214-225; Péter Niedermüller, „Transznacionalizmus: elméletek, mítoszok, valóságok”, in Nóra Kovács – Anna Osvát – László Szarka, *Etnikai identitás, politikai lojalitás. Nemzeti és állampolgári kötődések*, Balassi Kiadó, Budapest 2005, pp. 52-66; Id., *A lokalitás metamorfózisai*, in „Replika”, 56/57, 2006, pp. 33-44; Iosif Petru M. Pal, *Originea catolicilor din Moldova și Franciscanii, păstorii lor de veacuri*, Serafica, Săbăoani-Roman, 1941; Lehel Peti, „Transznacionális életformák és szekták. A moldvai csángó falvakban jelentkező új vallási jelenségek interpretációs lehetőségeiről”, in Sándor Ilyés – Lehel Peti – Ferenc Pozsony (ed.), *Lokális és transznacionális csángó életvilágok*, Kriza János Néprajzi Társaság, Kolozsvár 2008, pp. 385-410; Alejandro Portes et alii, *The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field*, in „Ethnic and Racial Studies”, 22, 1999, 217-237; Ferenc Pozsony, *Ceangăii din Moldova*, Asociația Etnografică Kriza János, Cluj 2002; Radu Rosetti, *Despre unguri și episcopii catolice din Moldova*, Analele Academiei Române, București 1904-1905; Orsolya Rákai – Zoltán Kovács, *A narratív identitás kérdései a társadalomtudományokban*, Gondolat Kiadói Kör – Pompeji, Budapest-Szeged 2003; Vilmos Tánzos, *Csángó reneszánsz?*, „Korunk”, Kolozsvár, 2003/9, pp. 61-73; Katherine Verdery, *Whither „Nation” and „nationalism”?*, in „Daedalus”, vol. 122. nr. 3, 1993, pp. 37-46; Gábor Vincze, *Asszimiláció vagy kivándorlás? Források a moldvai magyar etnikai csoport, a csángók modern kori történelmének tanulmányozásához (1860-1989)*, Teleki László Alapítvány-Erdélyi Múzeum Egyesület, Budapest-Kolozsvár 2004; Steven Vertovec – Robin Cohen (eds.), *Migration, Diasporas, and Transnationalism*, Edward Elgar, London 1999.

**NOTE DE LECTURĂ ȘI RECENZII/  
NOTE DI LETTURA E RECENSIONI**



**GIORDANO ALTAROZZI**  
**LA ROMANIA E LA GUERRA DI SPAGNA**  
(*Periferia*, Cosenza 2007)

**MARÍA NOGUÉS BRUNO**

Un volume che tratta della Romania e della Spagna apporta un contributo d'approfondimento quanto mai attuale e utile alla comprensione della convivenza che di fatto si è creata negli ultimi anni con la massiccia presenza di lavoratori romeni nella società spagnola. La delicata lente attraverso cui l'autore rappresenta queste due nazioni è quello della guerra civile spagnola: un tema molto studiato, ma che non termina mai di sollevare drammatiche domande e animati dibattiti (come avviene in questo periodo in Spagna con la legge sulla memoria storica, che cerca di affrontare e approfondire aspetti già molto noti che continuano ad essere fonte di divisione e di scontro tra gli eredi del bando nazionale e di quello repubblicano). *La Romania e la guerra di Spagna*, di Giordano Altarozzi, affronta dunque due soggetti storiografici particolarmente studiati, anche dalla storiografia italiana: la storia della Spagna e della Romania nel periodo tra le due guerre mondiali e particolarmente nel corso degli anni Trenta. Il lavoro è il risultato di anni di studio effettuato nell'ambito del dottorato di ricerca in "Storia d'Europa" della "Sapienza" Università di Roma, con l'esperta guida di Antonello Biagini. Si fa ricorso *in primis* alle fonti a stampa, come la stampa giornalistica spagnola e romena del periodo interbellico ma anche di Paesi "terzi" (Italia, Francia, Gran Bretagna e Stati Uniti), oltre che alle principali fonti archivistiche (come l'Archivio del Ministero degli Affari Esteri e gli Archivi Nazionali Storici Centrali di Bucarest). Attraverso tali fonti, arricchite da una ricca bibliografia, si è tentato di fare luce su un periodo estremamente interessante per lo sviluppo futuro della storia dell'intera Europa. È infatti innegabile che il periodo interbellico abbia rivestito, per l'intero continente ma soprattutto per la parte orientale d'Europa, un'importanza straordinaria: soprattutto nel caso romeno, la rivalutazione e per molti versi la riscoperta di tale epoca ha costituito la base della cosiddetta transizione postcomunista. In questo periodo la guerra di Spagna, che ha determinato gli equilibri internazionali della seconda metà

degli anni Trenta, riveste un ruolo assolutamente centrale: se infatti è ormai superata l'interpretazione storiografica secondo cui essa costituì una sorta di anticipazione del secondo conflitto mondiale, è tuttavia evidente come giocò un ruolo primario nella costituzione dei due blocchi che di lì a poco si sarebbero affrontati a livello globale. Lo scontro provocò quindi una reazione emozionale senza precedenti nell'opinione pubblica internazionale testimoniata dall'imponente partecipazione di volontari stranieri, indipendentemente dall'orientamento politico dei singoli, nonché dall'immenso numero di articoli e pamphlet pubblicati, che contribuì alla radicalizzazione della vita politica. Il volume conferma l'influenza che la guerra civile spagnola ebbe sull'opinione pubblica mondiale attraverso le reazioni che si scatenarono in Romania, un Paese distante dal punto di vista geografico, economico, "spirituale", ma che pure era alle prese con «problemi simili a quelli che la Spagna cercava di affrontare». Nonostante le evidenti differenze storiche, i due Paesi presentavano un'evoluzione politica, economica e sociale simile: entrambi i Paesi all'inizio degli anni Trenta mostravano infatti una società basata sul predominio numerico – ma non anche politico – di piccoli contadini che erano spesso proprietari solo della propria forza lavoro, una classe media borghese che cercava di emergere scontrandosi con le forti resistenze opposte dai ceti privilegiati tradizionali, un proletariato debole numericamente e scarsamente rappresentato politicamente ma pur sempre in crescita. Contemporaneamente sul fronte politico-culturale entrambi i Paesi vivevano quel più generalizzato processo di "brutalizzazione" della politica che costituiva una caratteristica comune al panorama politico europeo nel periodo interbellico e che, qui come altrove, portò all'affermazione quasi contemporanea (Spagna 1936-1939, Romania 1938) di regimi dittatoriali e autoritari. Il giovane studioso, autore del corposo volume, presenta dunque con un intelligente sforzo di schematizzazione il tema proposto dividendo la ricerca in tre parti: le prime due sono di introduzione all'evoluzione della situazione storica della Spagna dalla fine del regime primoriverista al colpo di stato del 17 luglio 1936 e quindi alle vicende militari, politiche, economiche e sociali degli anni della guerra civile; la terza parte riguarda invece le condizioni storiche della Romania degli anni Trenta – in costante paragone con la concomitante evoluzione degli eventi spagnoli – e il ruolo giocato dalla guerra civile di Spagna sullo sviluppo della situazione politico-economica e socio-culturale romena. Corredato da una ricca bibliografia – resa necessaria dalla vastità dei soggetti analizzati – il volume di Altarozzi risulta essere sicuramente uno strumento di lavoro e di approfondimento molto utile per gli studiosi di storia contemporanea della Spagna e della Romania, due Paesi legati da un rapporto di comune origine latina e oggi entrambi membri dell'Unione Europea.

**ANDREA CARTENY**

***I PARTITI POLITICI IN ROMANIA (1989-2004)***

***(Periferia, Cosenza 2007)***

**ANTONELLO BIAGINI**

L'interesse per la Romania, all'indomani del 1° gennaio 2007, è dato dalla valenza storica che questo atto riveste per il Paese danubiano. Nelle prospettive di studio storico dell'Europa orientale, infatti, l'allargamento a Romania e Bulgaria, i due Paesi che costituiscono i Balcani orientali, chiude la stagione della riunificazione d'Europa dopo la guerra fredda, il bipolarismo e la contrapposizione Est-Ovest. Di fatto, il mancato ingresso di questi Paesi nell'allargamento dell'Unione nel 2004 è stato piuttosto il risultato di una scelta politica che non una mera applicazione dei parametri europei; un'attenta analisi di altre realtà dell'area ex socialista dimostrerebbe che alcuni di quei Paesi erano ben lungi dal soddisfare, all'atto dell'ingresso, tutti i parametri che l'Europa richiede. Per la Romania, che qui ci interessa, hanno pesato negativamente carenze strutturali di lungo e medio periodo che hanno ritardato i processi di modernizzazione e di trasformazione nel campo giuridico e in quello economico. Ai problemi reali si è affiancata anche un'eccessiva enfattizzazione di alcuni scandali da parte della stampa internazionale, che ha veicolato sull'opinione pubblica europea un'immagine negativa della complessa realtà romena reduce da uno dei regimi comunisti dell'Est europeo – per unanime riconoscimento – tra i più duri anche se non esente da elementi peculiari che hanno consentito di individuare un "modello" romeno sintetizzato come "nazional-comunismo".

La ricostruzione del sistema pluripartitico che la Romania, caduto Ceaușescu, ha dovuto affrontare è stata di rilevante complessità anche per la mancata cesura (dirigenti ed *élites* politiche) con il recente passato comunista. Risorgono le vecchie strutture e partiti del periodo tra le due guerre mondiali (come i partiti Nazional-Contadino e Nazional-Liberale) accanto a forze nazionaliste, compagini che in molti casi tentano di riallacciarsi a tradizioni

precedenti l'avvento del "socialismo reale"; un fenomeno in qualche modo comune a molte altre realtà dell'Europa che per mezzo secolo ha sopportato l'egemonia di Mosca. Uno degli elementi che ha meravigliato maggiormente l'opinione pubblica internazionale dopo la fine dei regimi comunisti è stato quel nazionalismo irrazionale ed estremista che i Paesi dell'Europa occidentale – attraverso i meccanismi progressivi del processo di unificazione dell'area – credevano ormai superato e dunque da condannare senza approfondire e capire. La stessa cecità ha del resto caratterizzato politici e intellettuali pronti a condannare i limiti altrui senza accorgersi che gli stessi fenomeni si stavano producendo anche all'interno delle società che avevano usufruito di un cinquantennio ininterrotto di democrazia, benessere e crescita economica. La crescita e il ruolo svolto da formazioni politiche dal messaggio semplificato, spesso razzista, ne sono la prova oltre all'ingloriosa caduta del Trattato che adotta una Costituzione per l'Europa, che avrebbe dovuto rappresentare il primo atto per il passaggio dall'Europa come area di libero scambio all'Europa "politica". Senza entrare nel merito del metodo adottato, così poco democratico – una sorta di "costituzione" elaborata non già da una costituente liberamente eletta –, il rifiuto di alcuni Paesi rappresenta il rifiuto di norme cogenti finalizzate alla progressiva limitazione/eliminazione della sovranità nazionale peraltro già mal tollerata, occupandosi spesso gli organismi comunitari di problemi francamente irrilevanti (dai formaggi ai vini, dalla frutta ad altre "amenità") ma rispondenti a interessi specifici di gruppi molto spesso caratterizzati dall'appartenenza nazionale. Nel caso dei Paesi ex comunisti si può almeno invocare come parziale giustificazione e spiegazione che l'estremizzazione delle identità – pure nascosta e negata ufficialmente – ha rappresentato negli anni dell'infelice esperienza comunista una forma di opposizione/reazione all'omologazione "sovietica". Alla costruzione o ricostruzione di un sistema politico democratico, parlamentare e pluripartitico si è necessariamente affiancata l'esigenza di un sistema economico basato sulla logica della libera iniziativa e del mercato esattamente opposto allo statalismo e al collettivismo marxista-leninista. Un processo che tutti i Paesi dell'Europa orientale hanno dovuto affrontare – non senza veri e propri drammi sociali – per l'assenza di un piano organico di aiuti da parte, soprattutto, dei Paesi europei al fine di fornire, in un certo senso, quel "capitale iniziale" assolutamente necessario per la costruzione dell'economia di mercato. Di fatto vere e proprie scorribande si sono verificate – pure con modalità ed esiti diversi – nei Paesi ex socialisti con la presenza di "investitori" e di capitali, specialmente nella fase iniziale, di dubbia provenienza, con l'esito di allargare ancora di più il tasso di corruzione e di malavita. Situazioni che in qualche

modo sono state corrette, almeno parzialmente, nel corso del tempo e quello che sembrava impossibile – “tornare dal brodo alla carne” – si è realizzato con velocità diverse, a seconda anche delle tradizioni precedenti l’instaurazione dei regimi comunisti. In Romania, di fatto, è stato complicato e problematico stabilire la restituzione delle proprietà o di un indennizzo a coloro che erano stati espropriati per la dispersione o inesistenza dei catasti e per la difficile reperibilità degli eredi, al punto che ancora oggi il processo è ben lungi dall’essersi concluso, con la fin troppo facile previsione di un ricorso ai tribunali, sul cui funzionamento l’Unione Europea ha mosso appunti e critiche. Non si tratta di un problema minore come potrebbe sembrare a un osservatore superficiale. In realtà, ai fini della ricostituzione di un’economia di mercato basata sul diritto inalienabile della proprietà privata, è una delle questioni principali per il passaggio alle liberalizzazioni: il riferimento principale è alla liberalizzazione della gestione del sistema energetico, dell’elettricità, del sistema telefonico. Tali passaggi hanno creato non solo difficoltà nei costi, ma anche una sorta di rivoluzione culturale, se si considera che nel 1990 c’erano generazioni nate e cresciute nella logica e nella cultura del sistema pianificato comunista: poco lavoro, poco salario, basso tenore di vita. Sulla transizione di una realtà di tale complessità sociale e politica, come quella romena, ha avuto un ruolo di grande influenza il processo di allargamento e di adesione alle strutture euro-atlantiche. Mentre, però, da parte europea non è stato messo in atto, come si è detto, un reale piano di sostegno per il passaggio dalla pianificazione al sistema di mercato, gli Stati Uniti hanno assunto un atteggiamento completamente diverso. Non è un caso che i Paesi ex socialisti siano entrati prima nell’Alleanza Atlantica e poi nell’Unione Europea, paradossalmente molto più lenta rispetto alla struttura politico-militare Nord-Atlantica. Al sistema difensivo e al comando integrato NATO questi Paesi hanno aderito con entusiasmo non per una sorta di militarismo pregresso, ma semplicemente perché hanno visto in tale organizzazione una garanzia di fronte a un eventuale riproporsi del problema del rapporto con la Russia: un timore che non è solo di carattere psicologico. I Paesi della “vecchia” Europa intanto facevano poco, e sicuramente è mancato quello che, dopo la seconda guerra mondiale, è stato il Piano Marshall per la ricostruzione europea. In realtà, il crollo dei regimi socialisti ha di certo creato alcuni problemi, ma ha altresì rappresentato un vantaggio oggettivo per l’economia europea, aprendo prospettive di investimenti e di lavoro. Non solo: l’obiettivo di poter entrare a far parte dell’Unione Europea ha reso più stabili le giovani democrazie evitando, nel contempo, l’esplosione di conflitti interetnici e nazionali, contrariamente a quanto avvenuto tra i Paesi dell’ex Jugoslavia. Quanto detto



vale anche per la Romania: anche con il persistere di partiti estremisti (come la *România Mare*, il partito della “Grande Romania”), il percorso verso la soluzione dei problemi per poter entrare in Europa non è stato ostacolato. L’alternanza al governo – tra coloro che potremmo definire di centro-destra e di centro-sinistra – non ha provocato nessuna modificazione sostanziale nelle riforme che dovevano portare all’ingresso nell’Unione Europea. Al di là delle forti e aspre contrapposizioni, la linea portante della politica romena è stata comunque quella di progredire nell’adozione dell’*acquis communautaire*.

Proprio su questo orizzonte politico, attraverso un *excursus* storico legato alle principali formazioni partitiche che per quindici anni hanno caratterizzato la vita interna e internazionale della neo-democrazia romena, il presente volume fornisce una chiave di lettura ricca di dati e di personaggi della transizione dal comunismo al postcomunismo. I documenti di partito, fruiti direttamente nella lingua originale insieme a un’ampia bibliografia reperita *in loco*, forniscono gli elementi necessari alla comprensione dell’evoluzione dei partiti e, con essi, della giovane democrazia romena. Il lavoro di Andrea Carteny risulta dunque essere un contributo prezioso alla conoscenza di un nuovo membro dell’Unione Europea.

**GIUSEPPE MOTTA**

***LE MINORANZE NEL XX SECOLO. DALLO STATO  
NAZIONALE ALL'INTEGRAZIONE EUROPEA***

***(FrancoAngeli, Milano 2007)***

**GIORDANO ALTAROZZI**

Le minoranze nazionali ed etnico-religiose hanno rappresentato negli ultimi anni uno dei temi più dibattuti e controversi. La logica del multiculturalismo ha infatti spostato l'attenzione sulla storia europea di lungo periodo, elemento che si è rivelato di grande importanza per l'avanzamento del processo di unificazione europea. L'esame delle radici culturali e religiose del Vecchio Continente ha generato una netta contrapposizione tra quanti guardano all'Europa come a un insieme di nazioni e quanti, invece, optano per un progetto multiculturale e multi-etnico. In tale contesto si sono dunque riproposte questioni legate alla convivenza fra i popoli e alla tutela delle minoranze, problemi che già avevano caratterizzato la storia europea. Il nuovo assetto internazionale uscito dai trattati di Versailles si era posto per la prima volta nella storia il problema della tutela delle minoranze, e in tal senso prevedeva alcuni strumenti giuridici come il diritto di petizione alla Società delle Nazioni.

La costruzione dell'Europa del periodo interbellico, fondata ancora sugli Stati nazionali, fu purtroppo seguita dall'inasprimento delle relazioni internazionali e dal deterioramento delle condizioni economiche, che comportarono in molte aree l'ascesa di un nazionalismo sempre più radicale e antisistema. Fra le prime vittime di questo fervore nazionalista si numerano, ovviamente, le minoranze. La tragedia della seconda guerra mondiale costituisce – con la persecuzione delle diverse minoranze nazionali operate in primo luogo, ma non solo, dai nazisti – l'apice di tale processo e, al tempo stesso, l'inizio di una nuova era segnata dalle tensioni della Guerra fredda e dallo sviluppo di un processo di integrazione senza precedenti nella storia europea. L'adozione della nuova regolamentazione internazionale sui diritti umani e il consolidamento di un sistema sovranazionale di integrazione fra

Stati contribuirono a far passare in secondo piano il tema delle minoranze, che rimase oggetto di specifici trattati bilaterali e di poche disposizioni internazionali. La questione delle minoranze, tuttavia, non si esaurì e, seppur con forme e modalità diverse, continuò a presentarsi e tornò gradualmente all'attenzione dell'opinione pubblica. L'Europa contemporanea ritrova oggi la questione del multiculturalismo e dei rapporti con le minoranze, che costituiscono proprio l'oggetto di studio del volume *Le minoranze nel XX secolo*. Esso fornisce una visione di lunga durata sulla delicata questione delle minoranze e sugli strumenti approntati per la loro tutela nel corso del secolo appena trascorso. Le vicende particolari sviluppatasi nelle diverse realtà sono inserite in un contesto generalizzato e affrontate all'interno di un quadro che, benché risulti incompleto a causa della vastità dell'argomento, risulta coerente ed esaustivo. In particolare, nel volume sono messe in luce le peculiarità dei casi di Cecoslovacchia e Jugoslavia, Stati plurinazionali fin dalla loro costituzione, di Stati nazionali come Romania e Polonia, allargata enormemente la prima, ricostituita dopo due secoli di latitanza dalle carte geopolitiche europee la seconda, e che devono affrontare dopo la prima guerra mondiale un enorme problema legato proprio all'inclusione nei loro confini di importanti minoranze, nonché dell'Unione Sovietica, crollata proprio di fronte alle spinte etno-nazionaliste provenienti dalla sua periferia. L'analisi delle realtà dell'Europa orientale si accompagna allo studio dei più rilevanti casi dell'Europa occidentale, quello italiano del Sud Tirolo, quello spagnolo e quello britannico dell'Irlanda del Nord. Un'attenzione particolare è poi rivolta alla questione ebraica nell'Europa orientale e a quella delle popolazioni di etnia rom, che Giuseppe Motta affronta come una vera e propria questione minoritaria. Il volume si chiude con un'analisi dei più recenti cambiamenti a livello internazionale e sovranazionale e con la descrizione dello sviluppo dei numerosi regionalismi e federalismi apparsi nel panorama europeo. L'autonomia su base territoriale rappresenta infatti una tendenza sempre più diffusa nelle amministrazioni e nelle politiche dell'Unione Europea, contribuendo così a rendere ancora più visibile la situazione di diverse regioni europee. In ciò emerge la duplice pressione a cui lo Stato nazionale è oggi sottoposto. Da una parte vi sono i movimenti "integrazionisti", e *in primis* l'Unione Europea, che mirano appunto a integrare e a diluire il ruolo degli Stati-nazione sulla scena nazionale ma anche a limitarne la sovranità all'interno imponendo una serie di vincoli alla libera determinazione delle politiche interne; dall'altra parte lo Stato tradizionale è sottoposto alla pressione di movimenti localistici che chiedono la federalizzazione degli Stati al fine di meglio tutelare i diritti delle minoranze che vivono su un determinato territorio.

**ALESSANDRO VAGNINI**

***L'UNGHERIA NELLA GUERRA DELL'ASSE. 1939-1943***

**(Periferia, Cosenza 2007)**

**GIORDANO ALTAROZZI**

Il volume di Alessandro Vagnini *L'Ungheria nella guerra dell'Asse* affronta un tema generalmente poco studiato dalla storiografia italiana del secondo dopoguerra, ossia quello delle vicende storiche dell'Ungheria nel periodo interbellico, inserendolo nel più ampio contesto dei rapporti tra le diverse potenze interessate all'assetto geopolitico dell'area danubiano-balcanica. Un'attenzione particolare è rivolta al periodo della seconda guerra mondiale, quando effettivamente gli avvenimenti sembrarono offrire la possibilità di nuovi equilibri che vedevano l'Ungheria – sconfitta nel primo conflitto mondiale ed eccessivamente penalizzata dai trattati di Versailles – interessata in prima persona. La sconfitta nella Grande Guerra portò da una parte alla rinascita di un'Ungheria indipendente, ma dall'altra non tenne sufficientemente conto delle particolarità etniche di regioni di frontiera fino a quel momento appartenute alla compagine magiara dell'Impero austro-ungarico; ciò spinse il neonato Stato ad assumere, nel corso degli anni Venti e Trenta, un orientamento politico revisionista e tendente a un progressivo coinvolgimento nelle dinamiche di sviluppo della politica, parimenti revisionista, dei regimi totalitari che nel frattempo si erano andati costituendo in alcune parti d'Europa. Inizialmente gli Stati revisionisti, e tra questi l'Ungheria, guardarono con interesse all'Italia mussoliniana che, pur uscita vincitrice dal primo conflitto mondiale, era afflitta dalla sindrome della “vittoria mutilata”; l'ascesa, all'inizio degli anni Trenta, della Germania hitleriana portò però in breve tempo a un cambiamento significativo nel panorama internazionale. Ciò determinò, da parte della classe dirigente di Budapest, un cambiamento nel senso di un progressivo avvicinamento alle posizioni tedesche. Il secondo arbitrato di Vienna, l'occupazione della Rutenia e la successiva e decisiva riannessione di parte della Transilvania costituirono le diverse fasi che

scandiscono i tempi di un complesso percorso revisionista. La successiva partecipazione alle operazioni in Jugoslavia segnò il raggiungimento del punto di massimo sviluppo del processo revisionista magiario, pur senza risolvere i numerosi problemi nei rapporti con i Paesi confinanti, anch'essi – è bene ricordarlo – aderenti al sistema costruito da Germania e Italia.

La decisione del 26 giugno 1941 di prendere parte al conflitto contro l'Unione Sovietica rappresenta dunque solamente l'ultima tappa di un lungo e costoso processo compiuto dalla politica magiara nel corso di circa un ventennio. Nel testo compaiono spesso brevi riferimenti all'economia e alle dinamiche di politica interna, interpretate evidentemente come ulteriori chiavi di lettura di una complessa realtà che intende andare oltre quella che potrebbe essere una semplice analisi delle vicende belliche. I differenti e mutevoli equilibri interni alla classe dirigente, pur nel quadro di un sistema di fatto rimasto immutato per tutto il periodo della reggenza Horthy, forniscono del resto alcuni significativi elementi all'interpretazione del processo decisionale, concedendo adeguata attenzione alla fondamentale disputa tra componente politica e ambienti militari, particolarmente forte durante il governo Teleki. Attraverso un approfondito studio delle fonti archivistiche dei due Paesi (Archivio di Storia Militare e Archivio di Stato ungherese, Archivio del Ministero degli Affari Esteri e dello Stato Maggiore dell'Esercito italiano), Alessandro Vagnini rivolge un'attenzione particolare al rapporto tra le diplomazie ungherese e italiana e al ruolo che quest'ultima ebbe nei momenti cruciali di quegli anni. Un adeguato spazio trovano anche i rapporti tra i due Paesi sul piano militare, benché questi tendessero ad affievolirsi con il proseguire del conflitto a causa delle crescenti pressioni dei comandi tedeschi. Un certo spazio è concesso anche ai rapporti tra Budapest e i Paesi confinanti, tra i quali spiccano quelli con la Romania, con cui erano aperte le vertenze più aspre in particolare in merito alla Transilvania, ma anche quelli con Croazia e Slovacchia, la cui citazione serve a completare il quadro delle dinamiche interne ed esterne dell'Ungheria. Sul piano storiografico, accanto all'approfondito studio delle fonti tradizionali di politica internazionale (oltre ai documenti contenuti nei fondi degli archivi sopra ricordati, vengono citati anche i documenti diplomatici editi di Italia, Ungheria, Germania, Gran Bretagna e Stati Uniti), l'aspetto indubbiamente più interessante è costituito dallo studio condotto sulle Commissioni italo-tedesche per la Transilvania, attive con diverse forme a partire dalla fine del 1940. Oltre alle due Commissioni Speciali istituite in momenti di particolare tensione tra Ungheria e Romania, vanno senz'altro ricordate le due Commissioni Ufficiali con sede a Cluj (Kolozsvár) e Braşov (Brassó) che, grazie alla presenza sul territorio di

rappresentanti delle due potenze, offrono di fatto una ricca documentazione sulla realtà quotidiana nelle terre transilvane. In tale ambito, accanto al piano più propriamente politico-diplomatico, uno spazio adeguato è lasciato al piano più propriamente sociale attraverso lo studio delle numerose denunce presentate dalle diverse comunità e dei rapporti con le autorità provinciali competenti, che rappresentano un valido strumento per la comprensione del periodo trattato. L'approfondito studio delle fonti archivistiche, accanto a un'ottima ed esaustiva ricerca bibliografica, consentono di porre nel giusto risalto i principali temi legati alle vicende storiche del Paese in un periodo particolarmente turbolento e carico di conseguenze.



**AFİŞE / LOCANDINE**





Universitatea  
Babeș-Bolyai

Facultatea de  
Istorie și Filosofie

Institutul de Relații  
Internaționale

CENTRUL CULTURAL  
ITALIAN

INSTITUTUL ITALO-  
ROMÂN DE STUDII  
ISTORICE



Anunță

CONFERINȚA  
*DE CE EUROPA UNITĂ?*  
*GENEZA UNEI IDEI*

Susținută de  
**E.S. Daniele Mancini**  
**Ambasadorul Italiei în România**

**Marti, 27 martie 2007, orele 10,30**  
**Str. Ion I.C. Brătianu, nr. 22**  
**Sala Konrad Adenauer**

Tema primei dezbateri: «Pentru a putea înțelege pe deplin dimensiunea provocărilor pe care le întâmpină astăzi construcția europeană, amintind de exemplu ratificarea tratatului constituțional, este important să reflectăm asupra a două aspecte: "de ce" și "cum" s-a născut și s-a dezvoltat Uniunea Europeană. În cadrul primei întâlniri vor fi trecute în revistă principalele momente ale problematicei europene de la sfârșitul anilor '40 și până la semnarea Tratatelor de la Roma (1957)» (E.S. Daniele Mancini)

Exceleșța sa, Ambasadorul Daniele Mancini, inaugurează cu această expunere un ciclu de patru prelegeri ce vor fi ținute în acest an la Universitatea Babeș-Bolyai. Următoarele teme sunt: II "Șantierul" european; III De la "annus mirabilis" (1989) la încheierea celei de-a cincea Extinderi; IV "Quo vadis Europa? The unfinished business".

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA  
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE  
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



*În cadrul ciclului*  
**BURSIERI ÎN ITALIA**  
*Anunță conferința*

*Profesorul Francisc Pall*

*Prezintă*

*Aurel Răduțiu*  
*Medievistul de vocație*

*Ionuț Costea*

*Fondul documentar Francisc Pall*  
*în colecția BCU*

*Întâlnirea va avea loc joi 29 martie 2007, orele 18*  
*în sala Virgil Vătășianu, strada Universității 7-9*

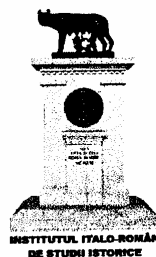
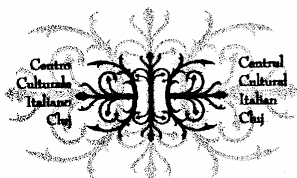
**Universitatea  
Babeș-Bolyai**

**Facultatea de  
Istorie și Filosofie**

**Institutul de Relații  
Internaționale**

**CENTRUL CULTURAL  
ITALIAN**

**INSTITUTUL ITALO-  
ROMÂN DE STUDII  
ISTORICE**



**Anunță**

**CONFERINȚA  
ȘANTIERUL EUROPEAN: DE LA 1957  
PÂNĂ LA "ANNUS MIRABILIS" 1989**

**Susținută de**

**E.S. Daniele Mancini  
Ambasadorul Italiei în România**

**Vineri, 11 mai 2007, orele 9  
Sala I. C. Brătianu, str. Universității 7-9**

Tema dezbaterii: "Constituirea și evoluția instituțiilor europene în această perioadă, extinderile succesive (1972, 1981, 1986), tratatele de la Maastricht, de la Amsterdam, Actul unic european, moneda unică, totul încadrat în ansamblul politicii internaționale și europene din momentul respectiv" (S. E. Mancini)

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA  
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE  
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



*În cadrul ciclului*  
**BURSIERI ÎN ITALIA**

**Anunță conferința**

*Poezia vizuală și literatura formelor fixe*

**Prezintă:**

***Dr. Ioana Bot***

**Întâlnirea va avea loc luni, 21 mai 2007, orele 18  
în sala D.D. Roșca, Clădirea Centrală a Universității  
Babeș Bolyai str. M. Kogălniceanu nr. 1**



**Universitatea  
BABEȘ-BOLYAI**

**FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE  
INSTITUTUL DE ISTORIE ECLEZIASTICĂ  
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE**

**ORGANIZEAZĂ  
ȘCOALA DE VARĂ:**

**“INTEGRARE EUROPEANĂ.  
EUROPA UNITĂ. PREMISE,  
REALIZĂRI ȘI PERSPECTIVE”**

**Ediția a II-a  
Cluj-Napoca – Arcalia  
27 iulie – 7 August 2007**

## Programul Școlii de vară "Integrare Europeană. Europa Unită: Premise, realizări și perspective"

Organizată de Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie, Institutul de Istorie Ecleziastică și Institutul Italo-Român de Studii Istorice, Școala de vară își propune abordarea unor teme din cele mai diverse domenii, circumscrise dezbaterilor actuale care ocupă prim-planul agendei Uniunii Europene și a lumii intelectuale. Acestea vor întruni deopotrivă istorici, politologi, istorici ai artei, sociologi angrenați în dezbaterile multiculturale din Ungaria, Italia și România.

În acest context, Școala de vară propune, între alte activități, seria de prelegeri susținute de:

### Vineri 27 iulie 2007

9.00 – Sala „Virgil Vătășianu”, Clădirea Echinox

Deschiderea școlii de vară

Rectorul Universității Babeș-Bolyai, prof. univ. dr. Nicolae Bocșan

Decanul Facultății de Istorie și Filosofie, prof. univ. dr. Toader Nicoară

10.00 Prelegeri:

– Prof. univ. dr. George Cipăianu - *Commenti sul comunismo romeno*

– prof. univ. dr. Nicolae Sabău – *Maestri italiani nella Transilvania tra 500 – 700*

12.00 Dezbateri.

### Sâmbătă 28 iulie 2007

10.00 – Sala de conferințe, Centrul de Cooperări Internaționale, Strada Pandurilor nr. 7

Prelegeri:

- drd. Anna Irimias – *L'emigrazione dai nuovi paesi membri dell'Unione Europea*

- Ivana Bitto – *The different policies of integration for the 2nd and 3rd generation of immigrants in Europe.*

### Luni 30 iulie 2007

10.00 – Sala de conferințe, Centrul de Cooperări Internaționale, Strada Pandurilor nr. 7

Prelegeri:

- prof. univ. dr. Pasquale Fornaro – *Dopo la guerra: Garibaldi e il suo impegno per la pace e l'unione in Europa*

- prof. univ. dr. Ștefan Damian – *Uno sguardo reciproco: della scoperta dell'altro*

12.00 – Dezbateri.

### Marți 31 iulie 2007

10.00 – Sala de conferințe, Centrul de Cooperări Internaționale, Strada Pandurilor nr. 7

Prelegeri:

- dr. Andrea Bellantone – *For a new Europe*

- drd. Radó Eszter – *The development and the significance of the European Commission*

- Földházi Anna – *Student mobility or non-formal education in Europe*

13.00 – Dezbateri.

### Joi 2 august 2007

15.00 – Sala de conferințe de la Arcalia

Masă rotundă cu tema „Istoria bisericii parte a istoriei europene. Sursele istoriei ecleziastice în Italia, Ungaria și România”

- lector univ. dr. Ion Cârja – *L'immagine dell'Italia e degli italiani nei diari greco-catolici della seconda metà dell'Ottocento.*

### Vineri 3 august 2007

10.00 – Sala de conferințe de la Arcalia Prelegeri:

- cerc. dr. Remus Câmpeanu – *Mituri istoriografice central-europene*

- conf. univ. dr. Gheorghe Mândrescu – *Circulația modelelor în pictura Europei Centrale în secolele XIV – XV*

12.00 – Dezbateri.

### Sâmbătă 4 august 2007

10.00 – Sala de conferințe de la Arcalia Prelegeri:

- prof. univ. dr. Liviu Zăpârțan - *Politici regionale în Europa Unită*

11.00 – Dezbateri.

Universitatea  
Babeș-Bolyai

Facultatea  
de Studii  
Europene

Facultatea  
de Istorie și  
Filosofie

Institutul  
de Relații  
Internaționale

Institutul Italo-Român  
de Studii Istorice



Centrul Cultural Italian



Anunță:

**CONFERINȚA**  
**DE LA "ANNUS MIRABILIS" (1989) LA**  
**ÎNCHEIEREA CELEI DE-A CINCEA**  
**EXTINDERI**

Susținută de

**E.S. Daniele Mancini**  
**Ambasadorul Italiei în România**

**Luni, 22 Octombrie 2007, orele 10**  
**Clădirea Echinox, strada Universității, 7-9,**  
**Sala Virgil Vătășianu**

Exceleța Sa Ambasadorul Daniele Mancini după ce a prezentat în primăvara acestui an expunerile "De ce Europa unită? Geneza unei idei" și "Șantierul european: de la 1957 până la «Annus Mirabilis» 1989", se întâlnește cu studenții Universității Babeș-Bolyai pentru a discuta despre parcursul și semnificația evenimentelor petrecute în societatea europeană după anul 1989 și până la aderarea Bulgariei și României la Uniunea Europeană.



UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA  
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE  
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



Anunță conferința

**Un italianist român din exil: Mircea Popescu**

Prezintă:

***Adrian Popescu***

Scriitor

Întâlnirea va avea loc joi 15 noiembrie, orele 18  
în sala Virgil Vătășianu, strada Universității 7-9

Institutul Italo-  
Român de Studii  
Istorice

Facultatea de Istorie  
și Filosofie a Universității  
"Babeș-Bolyai" Cluj-Napoca

Biroul Senatorial  
PNL Bistrița

Primăria  
Prundul  
Bârgăului

Institutul Cultural  
Român

Institutul de Investigare  
a Crimelor Comunismului în România

anunță evocarea:

***Locotenentul erou***

***Teodor Mărgineanu***

\*\*\*

***Prundul Bârgăului în toamna lui 1956***

Evocarea este însoțită de o expoziție documentară

**Participă:**

**Andreea Varga**, cercetător, organizatoarea expoziției,  
**Mircea Mereuță**, senator PNL Bistrița, **George Cipăianu**, profesor  
Universitatea Babeș-Bolyai, **Gheorghe Mândrescu**, director Institutul  
Italo-Român de Studii Istorice, **Ioan Ciupea**, cercetător Muzeul de Istorie  
al Transilvaniei Cluj-Napoca, **Doinel Tronaru**, ziarist Evenimentul Zilei,  
**Delia Zahareanu**, redactor Jurnalul Național.

*Întâlnirea va avea loc sâmbătă 8 decembrie 2007 orele 11 în sala  
Căminului Cultural din Prundul Bârgăului*



# SUMAR / SOMMARIO

Institutul Italo-Român de Studii Istorice în anul 2007 .....	5
L’Istituto Italo-Romeno di Studi Storici nel 2007 .....	9

## STUDII / STUDI

George Cipăianu	
Monsignor Vladimir Ghica nelle prigioni comuniste romene .....	15
Pasquale Fornaro	
Dopo la guerra:	
Garibaldi e il suo impegno per la pace e l’unione in Europa .....	25
Ștefan Damian	
La lingua romena in Italia nella prima guerra mondiale .....	41
Francesco Cerasani	
La <i>Détente</i> in Romania. Il viaggio di De Gaulle del maggio 1968	
come momento culminante della distensione francese .....	53
Alberto Becherelli	
Le relazioni tra l’Italia fascista e lo Stato Indipendente Croato (1941-1943) ...	63

## ÎNTÂLNIRI-DEZBATERE / INCONTRI-DIBATTITO

Daniele Mancini	
Incontri con gli studenti degli atenei romeni .....	89
Ioana Both	
Le visuel littéraire: perspective théorique, perspective sur la théorie .....	121

Aurel Răduțiu	
Il professor Francisc Pall. Un ricordo .....	129
Adrian Popescu	
Mircea Popescu, l'esule di via Chiabrera .....	137
Gheorghe Mândrescu	
Gânduri în expoziția „Printre rânduri” .....	149
Andrea Varga	
Revoluția românească a anului 1956 .....	155

## DOCTORATE/DOTTORATI

Dorina Orzac	
Resursele umane ale puterii.....	159
Ciprian Ghișa	
Evoluția relației dintre Biserica Unită din Transilvania	
și Scaunul Pontifical în perioada păstoririi lui Ioan Lemeni (1832-1850) .....	179
Horațiu Bodale	
Români transilvăneni în Italia secolului XVIII	
și prima jumătate a secolului XIX .....	193

## VARIA

Laszlo Alexandru	
L'Inferno di Dante: un'interpretazione .....	211
Veronika Lajos	
Cineva vorbește altora despre ei... „Ceangăii” din Moldova.....	225

**NOTE DE LECTURĂ ȘI RECENZII / NOTE DI LETTURA E RECENSIONI**

María Nogués Bruno

Giordano Altarozzi, *La Romania e la guerra di Spagna*  
(*Periferia*, Cosenza 2007) .....235

Antonello Biagini

Andrea Carteny, *I partiti politici in Romania (1989-2004)*  
(*Periferia*, Cosenza 2007) .....237

Giordano Altarozzi

Giuseppe Motta, *Le minoranze nel XX secolo.*  
*Dallo stato nazionale all'integrazione europea* (FrancoAngeli, Milano 2007) .....241

Giordano Altarozzi

Alessandro Vagnini, *L'Ungheria nella guerra dell'Asse. 1939-1943*  
(*Periferia*, Cosenza 2007) .....243

**AFIȘE / LOCANDINE**





ISSN-L: 1841-012X